

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1990-1991**

6 JUIN 1991

**Projet de loi relatif
à la Loterie nationale****RAPPORT
FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION DES FINANCES
PAR M. VAN HOOLAND****I. EXPOSE INTRODUCTIF
DU SECRETAIRE D'ETAT AUX FINANCES**

Le projet de loi que j'ai l'honneur de présenter devant votre Commission, vise à une réforme des structures de la Loterie nationale.

Les structures actuelles découlent de la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale, dont l'article 1^{er} a été modifié par la loi du 12 juillet 1976.

En droit, le terme « Loterie nationale » désigne exclusivement la loterie publique visée à l'article 1^{er}, premier alinéa, de la loi du 6 juillet 1964. Cette dispo-

Ont participé aux travaux de la Commission :

1 Membres effectifs : MM. Cooreman, président; Aerts, Mme Blomme, MM. Buchmann, De Bremaeker, de Clippele, Deprez, de Wasseige, Didden, Evers, Garcia, Hatry, Hofman, Kenzeler, Marchal, Moens, Mme Truffaut, MM. Van Thillo, Weyts, Wintgens et Van Hooland, rapporteur.

2 Membres suppléants : M. Bascour, Mme Cahay-André, MM. Content, de Seny, Diegenant, Dufaux, Henrion, Petitjean, Taminiaux, Verhaegen et Verschueren.

3 Autres sénateurs : Mme Dardenne, MM. Dierickx, Falise et Seeuws.

R. A 15354*Voir :***Document du Sénat :**

1296-1 (1990-1991) : Projet de loi.

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1990-1991**

6 JUNI 1991

**Ontwerp van wet betreffende
de Nationale Loterij****VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
FINANCIEN UITGEBRACHT
DOOR DE HEER VAN HOOLAND****I. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR
DE STAATSSECRETARIS VOOR FINANCIEN**

Het wetsontwerp dat ik de eer heb bij uw Commissie in te leiden, beoogt een hervorming van de structuren van de Nationale Loterij.

De bestaande structuren zijn een uitvloeisel van de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij waarvan artikel 1 gewijzigd werd bij de wet van 12 juli 1976.

In rechte is de term « Nationale Loterij » uitsluitend de benaming van de openbare loterij bedoeld door artikel 1, eerste lid, van de wet van 6 juli 1964. Die

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1 Vaste leden : de heren Cooreman, voorzitter; Aerts, mevr. Blomme, de heren Buchmann, De Bremaeker, de Clippele, Deprez, de Wasseige, Didden, Evers, Garcia, Hatry, Hofman, Kenzeler, Marchal, Moens, mevr. Truffaut, de heren Van Thillo, Weyts, Wintgens en Van Hooland, rapporteur.

2 Plaatsvervangers : de heer Bascour, mevr. Cahay-André, de heren Content, de Seny, Diegenant, Dufaux, Henrion, Petitjean, Taminiaux, Verhaegen en Verschueren.

3. Andere senatoren : mevr. Dardenne, de heren Dierickx, Falise en Seeuws.

R. A 15354*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

1296-1 (1990-1991) : Ontwerp van wet.

sition légale autorise le Ministre des Finances à organiser une loterie publique dénommée « Loterie nationale ».

L'organisation pratique de la Loterie nationale est confiée à un service du département des Finances, géré, sous l'autorité du Ministre des Finances, par un comité de fonctionnaires. Le législateur n'a pas doté ce service d'une personnalité juridique distincte de celle de l'Etat belge. Il ne s'agit, par conséquent, pas d'une institution ayant une personnalité juridique propre.

L'économie générale de la loi du 6 juillet 1964 indique cependant la volonté du législateur d'accorder une certaine autonomie de gestion au service concerné, que l'on a commencé à appeler « Loterie nationale » pour la facilité et malgré le fait qu'il s'agit d'un usage impropre de cette dénomination.

Comme il a été dit ci-avant, ce service est géré, sous l'autorité du Ministre des Finances, par un comité de gestion constitué de fonctionnaires. La gestion journalière est confiée à un agent nommé à titre définitif du département des Finances.

Sous le régime de la loi du 6 juillet 1964, la Loterie nationale a évolué, passant d'un organisme plutôt modeste organisant un tirage de la loterie classique toutes les trois semaines à un organisme offrant l'ensemble diversifié de loteries que nous connaissons actuellement avec un tirage hebdomadaire du Lotto, du Joker et du Baraka et avec des émissions mensuelles des tranches du Presto ou du Subito (loteries sans tirage, appelées communément loteries « instantanées »). En 1964, les recettes se sont élevées à ± 1 122 631 380 francs. En 1990, elles se montaient déjà à ± 28 419 000 000 de francs (chiffre provisoire). Les bénéfices augmentèrent dans la même période de ± 375 millions à ± 8,2 milliards (chiffre provisoire).

Cette évolution a évidemment eu nombre d'implications, telles que la croissance de l'effectif du personnel, la modernisation des méthodes d'exploitation et de gestion (informatisation), l'extension des activités sur le plan des techniques marchandes et des médias, la modification de la politique de subventionnement. Bref, la Loterie nationale de l'an 1991 ne peut plus être comparée à celle de 1964.

Le Gouvernement estime dès lors indiqué d'actualiser le statut de la Loterie nationale à la lumière des considérations suivantes :

1. Sous la législature actuelle s'est concrétisée une politique tendant au renforcement de l'autonomie et à la « responsabilisation » des entreprises publiques. L'adaptation des structures de la Loterie nationale se situe dans le droit fil de cette réforme, mais ne va pas aussi loin.

wetsbepaling machtigt namelijk de Minister van Financiën om een openbare loterij te organiseren met als benaming « Nationale Loterij ».

De praktische organisatie van de Nationale Loterij is in handen van een dienst van het Departement van Financiën die, onder het gezag van de Minister van Financiën, beheerd wordt door een Comité van ambtenaren. De wetgever heeft die dienst niet begiftigd met een rechtspersoonlijkheid die gescheiden is van deze van de Belgische Staat. Met andere woorden, het gaat dus niet om een instelling met eigen rechtspersoonlijkheid.

Wel blijkt uit de algemene strekking van de wet van 6 juli 1964 dat de wetgever aan de bedoelde dienst — die men mettertijd gemakshalve « Nationale Loterij » is gaan heten alhoewel het gebruik van die benaming oneigenlijk is — een bepaalde beheersautonomie heeft willen verlenen.

Zoals gezegd wordt hij, onder het gezag van de Minister van Financiën, beheerd door een beheerscomité dat is samengesteld uit ambtenaren. Het dagelijks beheer is in handen van een vastbenoemd ambtenaar van het Departement van Financiën.

Onder het stelsel van de wet van 6 juli 1964 heeft de Nationale Loterij zich ontwikkeld van een eerder bescheiden organisatie met één trekking van de klassieke loterij om de drie weken tot het gediversifieerd geheel van loterijvormen dat wij thans kennen, met wekelijks een trekking van de Lotto, de Joker en de Baraka en om de maand een uitgifte van een tranche van de Presto of de Subito (loterijen zonder trekking, gemeenlijk « instant »-loterij genoemd). In 1964 beliepen de ontvangsten ± 1 122 631 380 frank en in 1990 (voorlopig cijfer) 28 419 000 000 frank. De winst steeg in die periode van ± 375 miljoen tot ± 8,2 miljard (voorlopig cijfer).

Die evolutie ging vanzelfsprekend gepaard met tal van andere implicaties als de aangroei van het personeelsbestand, de modernisering van de exploitatie- en beheersmethodes (informatisering), de uitbreiding van de activiteiten op het vlak van de marketing en de media, de wijziging van de subsidiëeringspolitiek. Kortom, de Nationale Loterij anno 1991 is niet meer te vergelijken met die van 1964.

De Regering acht het dan ook aangewezen om het statuut van de Nationale Loterij te actualiseren in het licht van de volgende overwegingen :

1. Onder deze legislatuur kwam een beleid tot stand tot versterking van de autonomie en — daarmee samenhangend — de « responsabilisering » van de overheidsbedrijven. De aanpassing van de structuren van de Nationale Loterij ligt in de lijn van die hervorming maar reikt weliswaar niet zo ver.

2. La perspective de l'achèvement du marché européen après 1992 touche également le monde des loteries, des jeux de hasard et des paris.

Pour ce qui est des loteries, il n'est pas exclu que les loteries d'Etat finiront par réussir à sauvegarder leur position relativement protégée (monopole ou quasi-monopole), sur la base de considérations qui tiennent à la moralité, à l'ordre public ou à la protection du consommateur. Nous ne disposons cependant d'aucune assurance à ce sujet. Les loteries d'Etat sont par ailleurs préoccupées par l'ampleur que prennent divers jeux de hasard et de paris et qui pourrait affecter leur part du marché. Il en ressort que plusieurs loteries d'Etat de la Communauté européenne s'appliquent énergiquement à une adaptation de leurs structures, à l'amélioration de leurs techniques et à l'extension de leur gamme de produits, de façon à être préparées à tout et à gagner une bonne position de départ en vue de 1993, quoi qu'il advienne.

Afin de répondre au but pour lequel la Loterie nationale belge a été créée (à savoir la réalisation de bénéfices à affecter à différentes fins d'utilité publique), il convient que celle-ci ne reste pas en arrière des autres loteries d'Etat et qu'elle préserve sa compétitivité.

Dans le même contexte, il y a lieu d'attirer l'attention sur le fait que la Belgique se trouve régulièrement confrontée à des campagnes publicitaires massives en faveur de loteries étrangères. Cette constatation corrobore amplement la thèse selon laquelle la Loterie nationale belge doit disposer de suffisamment de pouvoir attractif, même pour protéger son marché intérieur contre les influences étrangères.

3. Comme indiqué ci-avant, il n'y a plus de comparaison possible entre la Loterie nationale actuelle et celle de 1964. A l'époque, le service chargé des opérations de la Loterie nationale comptait moins de 100 membres du personnel. Actuellement, ce nombre dépasse largement les 400. Corollairement, l'organisation et l'équipement de ce service ont changé de fond en comble.

Les activités relativement modestes de 1964 impliquaient que l'on attachait apparemment moins d'importance à l'époque à la structure de la Loterie nationale. L'expansion de celle-ci incite à la recherche d'une formule appropriée.

Après mûre réflexion, le Gouvernement a opté pour la transformation de la Loterie nationale en un organisme d'intérêt public, à savoir un établissement possédant sa propre personnalité juridique. Aux yeux du Gouvernement, cette solution concorde le mieux avec le souci de promouvoir au maximum l'efficacité de la Loterie nationale.

2. Het perspectief van de voltooiing van de Europese eenheidsmarkt na 1992 beroert ook de middens van de loterijen, de kansspelen en de weddenschappen.

Wat de loterijen betreft, lijkt het niet uitgesloten dat de Staatsloterijen, op grond van overwegingen die verband houden met de moraliteit, de openbare orde of de bescherming van de consument, uiteindelijk hun in een zekere zin beschermde positie (monopolie of quasi-monopolie) zullen kunnen vrijwaren. Zekerheid daaromtrent is er echter niet. Tevens zijn de Staatsloterijen bekommerd om de groei van allerlei kansspelen en weddenschappen die hun marktaandeel dreigen aan te tasten. Men staat dan ook voor het verschijnsel dat meerdere Staatsloterijen uit de Europese Gemeenschap sedert geruime tijd druk in de weer zijn om middels de aanpassing van hun structuur, de verbetering van hun technologie en de verruiming van hun produktengamma, op alles voorbereid te zijn en hoe dan ook met het oog op 1993 een goede uitgangspositie te verwerven.

Om te beantwoorden aan het doel waarvoor zij werd opgericht (d.i. winsten realiseren voor allerhande doelstellingen van openbaar nut), betaamt het de Belgische Nationale Loterij niet achter te blijven op de andere Staatsloterijen en haar concurrentiekracht te vrijwaren.

In die context mag er op gewezen worden dat België regelmatig geconfronteerd wordt met massale reclamecampagnes ten voordele van buitenlandse loterijen. Die vaststelling illustreert ten overvloede dat de Belgische Nationale Loterij ook op de interne markt over voldoende aantrekkingskracht moet beschikken om buitenlandse invloeden te weren.

3. Zoals hiervoor vermeld, is er geen vergelijking meer mogelijk tussen de Nationale Loterij van nu en deze van 1964. In dat jaar telde de dienst, belast met de verrichtingen van de Nationale Loterij, minder dan 100 personeelsleden. In 1991 overschrijdt dat aantal ruim de 400. In vergelijking met 1964 zijn ook de organisatie en de uitrusting van die dienst totaal veranderd.

De bescheiden activiteiten van 1964 hadden tot gevolg dat er op dat ogenblik blijkbaar minder belang werd gehecht aan de juridische structuur van de Nationale Loterij. De expansie van deze laatste noopt ertoe uit te kijken naar een meer geëigende formule.

Na rijp beraad heeft de Regering gekozen voor de omvorming van de dienst belast met de verrichtingen van de Nationale Loterij tot een instelling van openbaar nut, d.i. een instelling met eigen rechtspersoonlijkheid. Het komt haar voor dat die oplossing het meest strookt met de wens om de doeltreffendheid van de Nationale Loterij te bevorderen.

En outre, le Gouvernement considère que le nouveau statut légal de la Loterie nationale doit pouvoir s'appuyer sur des règles suffisamment souples pour ne pas entraver ses desseins commerciaux. Pour ce motif, il propose de ranger la Loterie nationale parmi les organismes d'intérêt public de la catégorie C de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public. On notera que ladite catégorie C englobe les organismes financiers relevant du département des Finances.

*
* *

Le texte soumis à votre Commission est le fruit de longs travaux préparatoires.

Il a été tenu compte des observations du Conseil d'Etat, qui a par ailleurs proposé une amélioration de la structure du projet.

Le projet compte quatre chapitres :

— Chapitre I^{er}. Des missions, de l'organisation et du fonctionnement de la Loterie nationale (articles 1^{er} à 14);

— Chapitre II. De l'affectation des bénéfices de la Loterie nationale (articles 15 à 18);

— Chapitre III. Dispositions diverses (articles 19 à 24);

— Chapitre IV. Dispositions finales (articles 25 à 32).

Il ne me semble pas indiqué, dans le contexte de cette introduction, d'anticiper sur la discussion des articles.

Je me permets cependant d'attirer déjà votre attention sur quelques détails importants :

1^o le projet range la Loterie nationale parmi les organismes d'intérêt public de la catégorie C, visée par l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public; dès lors, toutes les dispositions de la loi de 1954 qui concernent les organismes de la catégorie C s'appliquent d'office à la Loterie nationale, sauf dérogation dans le présent projet;

2^o en vue de la préservation de la position concurrentielle de la Loterie nationale, le projet permet d'étendre, le cas échéant, sa mission à des jeux, paris et concours autorisés par la loi (article 2). Dans le même dessein, la Loterie nationale pourra, sous certaines conditions, rentabiliser son équipement et son savoir-faire, prêter ses services à des tiers et concevoir des actions communes avec des tiers (article 3);

3^o l'actuel comité de gestion de la Loterie nationale est transformé en conseil d'administration (article 6), qui définit la politique générale de l'organisme

De Regering oordeelt tevens dat het nieuw wettelijk statuut van de Nationale Loterij moet kunnen steunen op niet al te strakke regels als men haar commerciële doelstellingen voldoende tot uiting wil brengen. Om die redenen stelt zij voor de Nationale Loterij op te nemen onder de instellingen van openbaar nut van categorie C van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut. Vermeldenswaard is dat de bedoelde categorie C de financiële instellingen omvat die onder het Departement van Financiën ressorteren.

*
* *

De tekst die voorligt is de vrucht van lange voorbereidende werkzaamheden.

Er werd rekening gehouden met de bemerkingen van de Raad van State die onder meer een structuurverbetering van het ontwerp voorstelde.

Het ontwerp telt vier hoofdstukken :

— Hoofdstuk I. Opdrachten, organisatie en werking van de Nationale Loterij (artikelen 1 tot 14);

— Hoofdstuk II. Bestemming van de winst van de Nationale Loterij (artikelen 15 tot 18);

— Hoofdstuk III. Diverse bepalingen (artikelen 19 tot 24);

— Hoofdstuk IV. Slotbepalingen (artikelen 25 tot 32).

Het lijkt mij niet gepast om in het bestek van deze inleiding vooruit te lopen op de bespreking van de artikelen.

Wel moge ik reeds uw aandacht vestigen op enkele belangrijke bijzonderheden :

1^o het ontwerp rangschikt de Nationale Loterij onder de openbare instellingen ingedeeld bij de categorie C bedoeld bij artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut; behoudens afwijking in het voorliggend wetsontwerp, worden alle bepalingen van de wet van 16 maart 1954 betreffende de instellingen van categorie C dus ambtshalve toepasselijk op de Nationale Loterij;

2^o met het oog op de concurrentiële positie van de Nationale Loterij maakt het ontwerp het mogelijk desgevallend haar opdracht uit te breiden tot bij de wet toegelaten kansspelen, weddenschappen en wedstrijden (artikel 2). Met hetzelfde doel kan de Nationale Loterij tevens, mits bepaalde voorwaarden, haar uitrusting en know-how rentabiliseren, diensten verlenen aan derden en met derden gezamenlijke operaties opzetten (artikel 3);

3^o het huidige beheerscomité van de Nationale Loterij wordt omgevormd in een raad van bestuur (artikel 6) die het algemeen beleid van de instelling

et exerce les compétences visées à l'article 8 et à l'article 14, § 2. La gestion journalière est confiée à un membre du cadre dirigeant, qui porte le titre de directeur général et exécute les décisions du conseil d'administration (article 9). Conjointement avec les cinq autres membres du cadre dirigeant, le directeur général constitue le comité de direction (article 10);

4° les procédures actuelles d'affectation des bénéfices sont modifiées (articles 15 à 18). Chaque année, le plan de répartition des bénéfices sera fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. Sur l'avis du conseil d'administration, le Ministre des Finances procède éventuellement en accord avec un Secrétaire d'Etat, et, conformément au plan de répartition, à l'affectation des bénéfices. Des modalités seront fixées d'un commun accord pour ce qui concerne les bénéfices affectés à des objectifs qui sont également subventionnés par d'autres pouvoirs publics. Pour l'octroi d'une dotation annuelle à la Caisse nationale des calamités, les règles seront simplifiées;

5° tous les membres du personnel de la Loterie nationale sont engagés sous contrat d'emploi à durée indéterminée (article 14). De cette façon, il est mis un terme à une situation hybride dans laquelle le personnel était soumis à la fois à la législation sur les contrats d'emploi et à certaines dispositions du statut des agents de l'Etat. L'article 31 contient des mesures spécifiques permettant de régler le passage au nouvel organisme du personnel travaillant actuellement au service chargé des opérations de la Loterie nationale.

II. DISCUSSION GENERALE

Plusieurs membres expriment leur satisfaction quant au présent projet de loi, qui vise à doter la Loterie nationale de meilleures modalités de gestion.

Une première série d'observations faites par les commissaires concernent l'aspect éthique de l'organisation des loteries et des jeux de hasard et, conjointement, la protection du consommateur.

Un membre fait part de son inquiétude à cet égard.

L'exposé des motifs souligne que l'achèvement du grand marché européen n'épargnera pas le secteur des loteries et des paris.

En conférant un caractère commercial à l'organisme et en ne fixant pas de limite du point de vue de l'intérêt public — exception faite des différentes formes de loterie qui doivent être approuvées par le Gouvernement —, on donne, selon l'intervenant, à la Loterie nationale le pouvoir de voler.

Le Sénat a récemment voté le projet de loi relatif au crédit à la consommation, en vue d'offrir une protection minimale aux consommateurs ! Le présent projet

bepaalt en de bevoegdheden, opgesomd in artikel 8 en artikel 14, § 2, uitoefent. Het dagelijks beheer berust bij een lid van het leidend kader (artikel 6) die de titel van directeur-generaal voert en de beslissingen van de raad van bestuur uitvoert (artikel 9). Samen met de andere vijf leden van het leidinggevend kader vormt de directeur-generaal het directiecomité (artikel 10);

4° de huidige procedures op het vlak van de winstbestemming van de Nationale Loterij worden gewijzigd (artikelen 15 tot 18). Elk jaar zal een in Minister-raad overlegd koninklijk besluit een verdeelplan van de winst vastleggen. Op advies van de raad van bestuur zorgt de Minister van Financiën, eventueel in overleg met een Staatssecretaris, conform het verdeelplan, voor de bestemming van de winst. Gemeenschappelijke modaliteiten worden bepaald voor de winsten die gaan naar doeleinden die ook door andere overheden gesubsidieerd worden. Voor de toewijzing van een jaarlijkse dotatie aan de Nationale Kas voor Rampenschade worden de regels vereenvoudigd;

5° alle personeelsleden van de Nationale Loterij worden in dienst genomen bij een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde duur (artikel 14). Op die wijze wordt een einde gesteld aan een hybride toestand die het personeel onderwierp én aan de wetgeving op de arbeidsovereenkomst én aan zekere bepalingen van het Statuut van het Rijkspersoneel. Artikel 31 omvat specifieke maatregelen om de overgang naar de nieuwe instelling te regelen van het personeel dat thans werkzaam is bij de dienst belast met de verrichtingen van de Nationale Loterij.

II. ALGEMENE BESPREKING

Meerdere leden spreken hun goedkeuring uit over het voorliggende wetsontwerp dat voorziet in een meer geschikte vorm van beheer voor de Nationale Loterij.

Een eerste reeks opmerkingen van de commissieleden betreft het ethische aspect van het organiseren van loterijen en kansspelen, en, daarmee samenhangend, de bescherming van de consument.

Een lid uit zijn bezorgdheid ter zake.

De memorie van toelichting wijst op de voltooiing van de grote Europese markt die de sector van de loterijen en weddenschappen niet spaart.

Volgens spreker wordt, door aan de instelling een commercieel karakter te geven en door geen enkele grens vanwege het openbaar belang te stellen — met uitzondering van de diverse vormen van loterij die door de Regering goedgekeurd moeten worden — de Nationale Loterij gemachtigd tot diefstal.

Onlangs werd in de Senaat het ontwerp van wet betreffende het consumentenkrediet gestemd ten einde de verbruikers een minimum aan bescherming

représente un revirement complet, étant donné qu'on invite le public, et surtout les moins nantis, à s'endetter. En effet, une loterie constitue en soi une perte pour le participant moyen.

L'intervenant se demande si des loteries d'Etat des pays membres de la Communauté européenne opèrent déjà en Belgique. Toutes les tombolas organisées par des établissements privés doivent obtenir l'autorisation du ministre des Finances. A quelles obligations les loteries étrangères sont-elles soumises?

Nous sera-t-il défendu, après le 1^{er} janvier 1993 d'encore réglementer les loteries, paris et tombolas? Le consommateur doit être protégé. D'ailleurs, ne convient-il pas également de régler la publicité pour ce genre d'activités? Etant donné que les actes de la Loterie nationale sont des actes commerciaux, ils seront régis par la nouvelle loi sur les pratiques du commerce, qui, d'ailleurs, est très sévère quant à l'exactitude des informations publicitaires.

Un autre commissaire souligne les aspects moraux qui interviennent dans l'organisation d'une loterie. Le principe général est l'interdiction d'organiser des loteries et des jeux de hasard, en vue de protéger le citoyen de la passion du jeu et de l'espoir de se voir devenir soudainement très riche.

Il convient de fixer par la voie légale les exceptions à ce principe général.

La philosophie qui est à la base des exceptions autorisées, est que les bénéfices réalisés seront affectés à des fins sociales, culturelles et de développement, et ce, sous le contrôle des pouvoirs publics.

Les produits offerts seront par conséquent autorisés dans la mesure où ils peuvent contribuer à une fin d'intérêt public jugée suffisante. Cela relativise quelque peu le motif de la concurrence internationale invoqué comme argument pour doter la Loterie nationale d'une personnalité juridique propre. Il faut effectivement offrir des possibilités commerciales à la Loterie nationale, mais on ne doit pas perdre de vue qu'il s'agit d'un organisme d'intérêt public qui exploite le goût du citoyen pour le jeu et le transforme en un résultat aux objectifs sociaux ou culturels acceptables.

Un autre commissaire s'associe aux intervenants précédents et souligne également la nécessité de protéger les citoyens contre l'aspect trompeur de la Loterie. Il est prouvé statistiquement que la probabilité de gagner est très faible. Il se demande toutefois si le rêve d'être riche un jour n'est pas un besoin pour le citoyen.

te bieden! Het voorliggende ontwerp betekent een volledige ommekeer aangezien het publiek, en meestal de minst begoeden, wordt uitgenodigd tot het maken van schulden. In se betekent een loterij immers een verlies voor de gemiddelde deelnemer.

Het lid vraagt zich af of er nu Staatsloterijen uit de Europese Gemeenschap in België al actief zijn. Alle tombola's die door privé-instellingen worden georganiseerd, moeten een toelating bekomen van de Minister van Financiën. Aan welke verplichtingen zijn de buitenlandse loterijen dan onderworpen?

Wordt het ons verboden om na 1 januari 1993 nog een reglementering uit te vaardigen voor de loterijen, weddenschappen en tombola's? De consument moet worden beschermd. Trouwens, moet de publiciteit voor dergelijke activiteiten ook niet geregeld worden? Gelet op het feit dat de handelingen van de Nationale Loterij daden van koophandel zijn, is het duidelijk dat deze handelingen onder de toepassing van de nieuwe wet op de handelspraktijken zullen vallen, die trouwens zeer streng is met betrekking tot de juistheid van de publicitaire mededeling.

Een ander commissielid wijst ook op de morele aspecten bij de organisatie van een loterij. Het algemeen beginsel stelt dat loterijen en kansspelen verboden zijn ter bescherming van de burger tegenover zijn eigen speelzucht en de verwachting dat hij plots heel rijk zou kunnen worden.

De uitzonderingen op dit algemeen beginsel moeten bij wet worden bepaald.

De filosofie die bij het toelaten van de uitzonderingen aan de basis ligt, is dat de gerealiseerde winsten gebruikt zullen worden voor sociale, culturele en ontwikkelingsdoeleinden en dit onder de controle van de overheid.

De produkten die worden aangeboden zullen bijgevolg toegelaten worden in de mate dat zij kunnen bijdragen tot een openbare nutsdoelstelling die voldoende bevredigend geacht wordt. Dit relativiseert enigszins de reden van internationale concurrentie die als argument aangehaald wordt om een eigen rechtspersoonlijkheid te geven aan de Nationale Loterij. Er moeten inderdaad commerciële mogelijkheden geboden worden aan de Nationale Loterij, doch men mag niet uit het oog verliezen dat het een instelling van openbaar nut is die gebruik maakt van de speelzucht van de burger en die omzet tot een resultaat met aanvaarde sociale of culturele doelstellingen.

Een volgend commissielid sluit zich aan bij de voorgaande sprekers en wijst ook op de noodzakelijke bescherming van de burgers wat betreft het bedrieglijk aspect van de Loterij. Statistisch is bewezen dat de kans om te winnen zeer klein is. Hij stelt zich de vraag of de burgers echter geen nood hebben aan de droom om ooit rijk te worden.

D'autre part, il faut également reconnaître que la Loterie nationale soutient un grand nombre de projets valables, de sorte que finalement, selon l'intervenant, on peut considérer globalement la question comme positive.

Un sénateur exprime son inquiétude face à ce projet, qui renforce le caractère légal des jeux de hasard tandis que, par ailleurs, on attache une grande importance à la protection du consommateur. A cela s'ajoute que la tentation est grande de transférer les bénéfices de la Loterie nationale aux budgets déficitaires que nous connaissons actuellement. Les règles relatives à l'affectation des bénéfices sont en outre fort vagues. Le risque d'un impôt déguisé est très réel, ce qui est inéquitable puisque tout le monde n'y est pas soumis. Ce sont généralement les moins nantis qui en sont donc les victimes.

Un dernier intervenant estime que l'argument du grand marché européen de 1993 est employé à tort et à travers. Il y a cependant une exception : on ne l'utilise pas pour opérer une rationalisation du secteur public, qui ferait de celui-ci un facteur de compétitivité au profit de tous en 1993.

Concernant l'aspect de la moralité, il nous faut d'abord réfléchir à la philosophie et à la moralité du système qui sera désormais organisé conformément aux normes économiques.

En partant de l'hypothèse que l'on va mettre au point une sorte d'organisme d'intérêt public des jeux de hasard, il faut bien voir que nous créons des problèmes sur lesquels nous passons à la légère.

*
* *

Une deuxième série de questions porte sur le statut de l'établissement.

Un commissaire déclare qu'il faut effectivement doter la Loterie nationale d'un mode sérieux de gestion et d'une structure organique. Le projet à l'examen y répond bien.

Cette structure améliore la sécurité juridique et permet une autonomie plus large pour des activités qui ont quand même un caractère commercial marqué. L'intervenant est également d'accord pour que la Loterie nationale devienne un organisme d'intérêt public.

Plusieurs commissaires se demandent pourquoi on a choisi précisément un organisme d'intérêt public de la catégorie C. Quelle est exactement la distinction entre la catégorie B et la catégorie C ? Pourquoi cette plus grande autonomie est-elle nécessaire ?

Anderzijds moeten wij ook toegeven dat de Nationale Loterij veel waardevolle projecten steunt zodat uiteindelijk de hele kwestie, aldus spreker, als positief kan worden beschouwd.

Een senator stelt verontrust te zijn door dit ontwerp dat de wettelijkheid van de kansspelen versterkt, terwijl er anderzijds veel belang wordt gehecht aan de bescherming van de consument. Daarbij komt nog dat de bekoring groot is om de winsten van de Nationale Loterij over te dragen bij de deficitaire begrotingen die wij nu kennen. De regels volgens dewelke de bestemming van de winst wordt bepaald, zijn daarenboven zeer vaag. Het risico van een vermomde belasting is hier zeer reëel. Dit is onbillijk aangezien niet iedereen eraan onderworpen is. Het zijn meestal de minst begoeden die dan ook het slachtoffer zijn.

Een laatste spreker is van oordeel dat het argument van de grote Europese markt van 1993 te pas en te onpas wordt gebruikt. Een uitzondering hierop is dat er geen gebruik van gemaakt wordt om de overheidssector te rationaliseren, zodanig dat deze sector een factor van competitiviteit in 1993 zou zijn ten voordele van iedereen.

Wat het moraliteitsaspect betreft, moeten wij ons eerst bezinnen over de filosofie en de moraliteit van het systeem dat nu overeenkomstig de normen van de bedrijfswereld wordt georganiseerd.

Uitgaande van de hypothese dat er nu een soort van georganiseerde speelzucht met een karakter van openbaar nut wordt ontwikkeld, moeten wij ons realiseren dat er problemen worden geschapen waar wij te licht overheen stappen.

*
* *

Een tweede reeks vragen wordt gesteld omtrent het statuut van de instelling.

Een commissielid stipt aan dat er inderdaad een ernstige vorm van beheer en organieke structuur aan de Nationale Loterij moeten worden gegeven. Hieraan beantwoordt het voorliggend wetsontwerp.

Dit leidt tot meer rechtszekerheid en biedt een ruimere autonomie voor werkzaamheden die toch zeer commercieel getint zijn. Spreker is het er ook mee eens dat de Nationale Loterij een instelling van openbaar nut wordt.

Meerdere commissieleden stellen zich de vraag waarom er precies gekozen wordt voor een instelling van openbaar nut van de categorie C ? Wat is het preciese onderscheid tussen de categorie B en de categorie C ? Waarom is deze grotere autonomie noodzakelijk ?

Un membre se demande également si la disposition de l'article 4, qui prévoit que les actes de la Loterie nationale sont réputés commerciaux, est compatible avec le statut d'organisme d'intérêt public.

*
* *

Le problème suivant concerne la répartition des bénéfices, qui est déterminée d'après un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Plusieurs commissaires demandent qui, en fin de compte, fixe l'affectation concrète des bénéfices.

Ils estiment qu'il faut une formule qui, d'une part, offrira une sécurité juridique suffisante, mais qui, d'autre part, présentera suffisamment de souplesse. Si l'on établit des règles trop rigides, on court le risque de ne pas pouvoir répondre suffisamment à des besoins légitimes de divers secteurs.

Un commissaire relève que la Loterie nationale est un organisme exerçant des activités commerciales, qui doit donc réaliser des bénéfices. Toute la problématique du parrainage se résume dans la production des bénéfices. Toutes les observations à ce sujet doivent être évaluées sur la base de résultats bénéficiaires.

Pourtant, le bénéfice ne peut jamais être la finalité d'un organisme public.

Les bénéfices ont trois affectations :

- 1° la coopération au développement;
- 2° la Caisse nationale des calamités;

3° une série d'organismes qui entreront en considération après un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Pourquoi le Fonds national des sports, créé par la loi de 1963, ne figure-t-il pas sur cette liste obligatoire? L'intervenant fait observer qu'il va de soi que l'Etat national peut déclarer que le sport relève de la compétence des Communautés et que l'Etat ne doit donc plus mettre de moyens à la disposition du Fonds des sports. Cependant, l'intervenant souligne également que pour soutenir la politique des sports, les ressources provenant des paris ont toujours été importantes. La Loterie nationale est devenue le principal concurrent de ces paris, qui contribuaient à financer la politique des sports. C'est la raison pour laquelle le Fonds national des sports devrait être ajouté sur la liste des fonds à alimenter obligatoirement. La Loterie nationale allouerait ainsi directement des fonds provenant de ses bénéfices aux organismes qui organisent ou encouragent des activités sportives.

Un commissaire estime qu'en l'espèce, se posent d'abord un problème de compétence, compte tenu des compétences exclusives qui ont été confiées aux

Een lid vraagt zich eveneens af of de bepaling van artikel 4 waarin wordt gezegd dat de handelingen van de Nationale Loterij geacht worden daden van koop-handel te zijn, wel verenigbaar is met het statuut van instelling van openbaar nut.

*
* *

Een volgend probleem is de winstverdeling die wordt bepaald volgens een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Meerdere commissieleden vragen wie uiteindelijk de concrete toewijzing van de winst bepaalt.

Zij menen dat een formule nodig is, die, enerzijds, voldoende rechtszekerheid biedt, doch anderzijds ook voldoende soepelheid inhoudt. Al te strakke regels opstellen, kan ertoe leiden dat er niet voldoende kan worden ingespeeld op rechtmatige behoeften van diverse sectoren.

Een commissielid stipt aan dat de Nationale Loterij een instelling met commerciële activiteiten is en dus een winst moet realiseren. De hele problematiek van de sponsoring zit vervat in de winstproductie. Alle bemerkingen daaromtrent moeten worden geëvalueerd op basis van het winstresultaat.

Toch kan de winst nooit de finaliteit van een openbare instelling zijn.

Er zijn drie bestemmingen van de winsten :

- 1° de ontwikkelingssamenwerking;
- 2° het Rampenfonds;

3° een reeks van instellingen die in aanmerking komen na een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Waarom is het Nationaal Sportfonds, opgericht bij wet van 1963, niet in deze verplichte lijst opgenomen? Spreker merkt op dat de Nationale Staat natuurlijk kan stellen dat sport tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen behoort en dat de Staat zodoende geen middelen meer ter beschikking moet stellen van het Sportfonds. Doch, het lid legt er ook de nadruk op dat voor de stijving van het sportbeleid, de middelen voortspruitende uit weddenschappen steeds belangrijk zijn geweest. De Nationale Loterij is de voornaamste concurrent geworden van die weddenschappen die bijdroegen tot de stijving van het sportbeleid. Daarom zou het Nationaal Sportfonds toegevoegd moeten worden aan de lijst van verplicht te stijven fondsen. De Nationale Loterij zou dan rechtstreeks middelen uit haar winsten uitkeren aan instellingen die sport organiseren of bevorderen.

Een commissielid meent dat hier eerst een bevoegdheidsprobleem speelt gelet op de exclusieve bevoegdheden die aan de Gemeenschappen zijn toevertrouwd

Communautés, et ensuite un problème d'égalité, qui est la question de savoir si, alors, toutes les fédérations sportives ne doivent pas être visées.

L'intervenant renvoie ensuite aux articles 16 et 18 du projet, qui traitent des bénéfices répartis à des fins d'utilité publique à la réalisation desquelles contribuent d'autres Ministres ou d'autres pouvoirs publics. Le Ministre pourrait-il commenter la manière dont l'affectation des bénéfices est déterminée ?

L'article 18 dispose que l'affectation des bénéfices est décidée par le Ministre des Finances sur la proposition des autres pouvoirs publics. Cela signifie-t-il que le Ministre ne peut décider qu'après avoir reçu cette proposition ? L'article 18 précise encore que cela se fait « selon des modalités fixées de commun accord ». Cette précision ne vise-t-elle que les modalités de paiement ou concerne-t-elle également le montant et son affectation ?

Un membre renvoie à l'article 2 du projet, qui prévoit une extension de la mission de la Loterie nationale par rapport à celle que la loi lui confie actuellement.

Cette mission peut être étendue, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, à toutes autres formes de paris, concours et jeux de hasard autorisés par la loi.

Cela ne permet-il pas de détourner des ressources attribuées aux Communautés et aux Régions par la loi de financement ? La source n'est pas intarissable : l'argent que l'on dépense en produits de la Loterie nationale, on ne le dépense plus en autres paris, et vice-versa. Les ressources des Régions proviennent en partie du produit des jeux de hasard. Les sommes que l'on ne dépense plus aux jeux de hasard profitent à la Loterie nationale et seront, en tant que recettes nationales, affectées à d'autres fins.

Les articles 3 à 5 du projet traitent des pouvoirs de la Loterie nationale. Celle-ci pourra accomplir pour des tiers des travaux ou des services. L'intervenant aimerait quelques explications quant à la nature de ces travaux et services. En outre, dans la perspective du grand marché européen de 1993, il est prévu que la Loterie nationale pourra conclure des accords avec des loteries de pouvoirs publics étrangers ou avec toutes autres personnes.

Qui sont ces « autres personnes », qui ne peuvent être des sociétés commerciales ?

La question suivante porte sur les compétences des différentes instances. Les attributions du conseil d'administration sont déterminées dans le présent projet. Celui-ci crée néanmoins une direction générale particulièrement puissante. C'est le directeur général qui propose les questions à propos desquelles le conseil d'administration délibérera. Ces proposi-

en vervolgens nog een gelijkheidsvraag, met name of niet alle sportfederaties dan moeten gevisieerd worden.

Vervolgens verwijst spreker naar de artikelen 16 en 18 van het ontwerp die handelen over de winsten die verdeeld worden voor doeleinden bij wier uitvoering respectievelijk andere Ministers of andere overheden worden betrokken. Kan de Minister de manier waarop de bestemming van de winsten verdeeld wordt, verder toelichten ?

Artikel 18 stelt dat de bestemming van de winst wordt bepaald door de Minister van Financiën op voorstel van de andere overheden. Kan hij bijgevolg alleen beslissen na voorstel of niet ? Daaraan wordt nog toegevoegd « volgens modaliteiten die in gezamenlijk akkoord bepaald worden ». Betreft dit de manier van uitbetalen of betreft het ook het bedrag en de toewijzing ervan ?

Een lid wijst op artikel 2 van het ontwerp dat een uitbreiding van de opdrachten van de Loterij in vergelijking met de bestaande wettelijke beschikkingen, betekent.

Een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit kan de opdracht van de Nationale Loterij uitbreiden tot alle vormen van bij de wet toegestane weddenschappen, wedstrijden en kansspelen.

Wordt hierbij de wet op de financiering van de Gemeenschappen en Gewesten afgewend ? De bron is niet onuitputtelijk : hetgeen aan produkten van de Nationale Loterij wordt uitgegeven, wordt niet aan andere weddenschappen besteed en vice versa. De Gewesten worden deels door de winsten van kansspelen gefinancierd. Wat minder wordt uitgegeven aan die kansspelen, komt aan de Nationale Loterij ten goede en wordt een nationaal inkomen en zal bijgevolg op een andere wijze worden gebruikt.

De artikelen 3 tot 5 van het ontwerp handelen over de bevoegdheden van de Nationale Loterij. Zij zal werkzaamheden en diensten voor derden kunnen uitvoeren of verlenen. Spreker wenst meer uitleg over de aard van die werkzaamheden en diensten. Daarenboven, met het oog op de grote Europese markt van 1993, wordt er voorzien dat de Nationale Loterij kan samenwerken met buitenlandse overheidsloterijen of andere personen.

Wie zijn die « andere personen » die geen handelsvennootschappen mogen zijn ?

Een volgende vraag betreft de bevoegdheden van de verschillende instanties. De bevoegdheden van de raad van bestuur worden in dit ontwerp bepaald. Er wordt echter een directie-generaal opgericht die zeer machtig is. De directeur-generaal stelt de kwesties voor waarover de raad van bestuur beraadslaagt. Deze voorstellen worden eerst aan het directiecomité

tions sont d'abord soumises au comité de direction mais ce dernier est présidé par le directeur général qui, lorsqu'il doit s'absenter, désigne lui-même son remplaçant.

En outre, le conseil d'administration ne peut s'immiscer dans la gestion journalière, qui relève de la compétence du directeur général. Comment le Ministre justifie-t-il ce glissement des compétences?

*
* *

Une quatrième série de questions concernent le personnel de la Loterie nationale. Un membre souligne qu'il s'agit d'un bon projet. La Loterie nationale est à présent un service qui a été créé au sein de l'administration des Finances. Le présent projet s'inscrit dans la philosophie du Gouvernement actuel qui vise à renforcer le « sens des responsabilités » des entreprises publiques en leur accordant plus d'autonomie et en leur imposant des objectifs fixés par le Ministre.

De cette façon, elles seront à même de résister à un marché beaucoup plus concurrentiel qu'auparavant. L'intervenant a toutefois des objections quant au cadre actuel de la Loterie nationale qui ne peut être taxé de stable, dans la mesure où il existe une possibilité de recours auprès du Conseil d'Etat. C'est pourquoi il déposera un amendement visant à accorder l'autonomie moyennant la création d'un cadre stable, et ce dès l'entrée en vigueur de la loi en projet.

Un autre membre souligne l'aspect positif du contrat de travail à durée indéterminée pour le personnel employé. Cela contribue à la dynamique au sein de la Loterie nationale. L'intervenant prévoit cependant quelques difficultés lors du passage du statut actuel au nouveau statut.

Le personnel actuel bénéficiera, à partir de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, du régime du contrat d'emploi. L'article 31 prévoit une période de six ans pendant laquelle la personne pourra réintégrer son administration d'origine. Ce ne sera toutefois pas possible pour les personnes qui n'étaient pas fonctionnaires ou à propos desquelles il y avait contestation quant à leur statut de fonctionnaire. Ces personnes-là ne peuvent réintégrer leur ancienne administration.

Un commissaire pose quelques questions concrètes. Le personnel engagé sous le régime d'un contrat de remplacement sera-t-il également régularisé, en application de l'article 31, § 2, du présent projet? Le futur cadre sera-t-il adapté aux nécessités du système en ligne? Cela entraînera-t-il éventuellement des licenciements? Procédera-t-on prochainement à des promotions? De quelle façon la procédure se déroulera-t-elle? Sera-t-il tenu compte des desiderata poli-

overgemaakt, doch dit directiecomité wordt voorgezeten door de directeur-generaal en zelfs indien hij afwezig is, bepaalt hij nog wie hem zal vervangen.

Het is daarenboven de raad van bestuur verboden om zich te mengen in het dagelijks beheer dat tot de bevoegdheid van de directeur-generaal behoort. De bevoegdheden worden hier verschoven. Kan de Minister dit verantwoorden?

*
* *

Een vierde reeks vragen handelen over het personeel van de Nationale Loterij. Een lid onderlijnt dat dit ontwerp goed is. De Nationale Loterij is nu een dienst die opgericht is binnen de Administratie van Financiën. Dit ontwerp kadert in de filosofie van deze Regering om het « verantwoordelijkheidsgevoel » van de openbare ondernemingen te versterken door hen meer autonomie toe te kennen en door doelstellingen op te leggen die door de Minister zijn vastgesteld.

Zodoende zullen deze ondernemingen beter gewaagd zijn om het hoofd te bieden aan een markt die veel meer concurrentie vertoont dan voorheen. Spreker heeft echter een bedenking in verband met het huidige kader van de Nationale Loterij dat niet als stabiel kan worden beschouwd, in de mate dat er verhaal bij de Raad van State mogelijk is. Vandaar dat hij een amendement zal indienen opdat, indien de autonomie wordt toegekend, dit zal gebeuren met een stabiel kader van bij de inwerkingtreding van dit ontwerp.

Een ander lid stipt de positieve kant aan van de tewerkstelling van het personeel met een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde duur. Dit werkt de dynamiek binnen de Nationale Loterij in de hand. Spreker ziet wel enige moeilijkheden bij de overgang van het huidige statuut naar het nieuwe.

De huidige personeelsleden zouden rechtsgeldig met een arbeidsovereenkomst tewerkgesteld worden vanaf de datum van de nieuwe wet. Artikel 31 voorziet een periode van zes jaar gedurende dewelke de personeelsleden kunnen terugkeren naar hun bestuur van herkomst. Dit kan echter niet voor personen die geen ambtenaar waren of indien er betwisting bestond over hun statuut van ambtenaar. Deze personen kunnen niet terugkeren.

Een lid van de Commissie stelt enkele concrete vragen. Wordt in toepassing van artikel 31, § 2, van onderhavig ontwerp, het personeel dat werd aangenomen onder een vervangingscontract, eveneens geregulariseerd? Wordt het toekomstig kader aangepast aan de noodwendigheden van het *on-line* systeem en zal dit desgevallend leiden tot ontslagen? Worden er eerstdaags nog bevorderingen gedaan? Hoe verloopt de procedure? Wordt er rekening

tiques ou les procédures administratives seront-elles normalement suivies? Le présent projet tient-il compte de l'application de la législation sur l'emploi des langues en matière administrative? Le pluralisme est-il assuré au sein du conseil d'administration et des fonctionnaires dirigeants?

Un autre membre est d'avis que le présent projet oublie les germanophones.

Il découle du présent projet que tous les membres du personnel seront recrutés sous le régime du contrat de travail et auront la garantie que les avantages dont ils bénéficient ne seront pas réduits, sauf pour ce qui est de la « sécurité d'emploi » que confère le statut de fonctionnaire. Un commissaire souhaite que le Ministre confirme ce point.

Un autre intervenant attire l'attention sur la rémunération que toucheront les membres du personnel de la Loterie nationale. Les fonctionnaires dirigeants des organismes qui jouissent soi-disant d'une plus grande autonomie touchent une rémunération qui s'élève parfois au double de ce que touche le secrétaire général du département des Finances. Ceci ne peut se justifier uniquement sur la base de l'autonomie accordée à ces organismes. Il faudrait poser comme condition claire que tous les membres du personnel obtiennent un contrat de travail à durée indéterminée. L'intervenant souligne également l'importance qu'aura à l'avenir la tutelle.

Un autre problème est constitué par le statut très hybride actuel du personnel. Un membre estime qu'il faut éviter un vide juridique entre la situation actuelle et le moment où la loi en projet entrera en vigueur.

Le cadre du personnel relève de la compétence du conseil d'administration de la Loterie nationale, après quoi le Ministre des Finances doit encore donner son approbation. On ne fixe aucun délai dans lequel le conseil d'administration doit déterminer ce cadre du personnel.

A ce moment, plus aucun recours auprès du Conseil d'Etat ne sera possible, parce que la Loterie nationale ne sera plus un service au sein de l'administration.

L'intervenant se demande dès lors s'il ne faudrait pas insérer dans le projet un article réglant ce problème.

Il se pose par ailleurs encore un autre problème: pour la période qui sépare le dépôt du projet au Parlement (le 8 avril 1991) de l'établissement du nouveau statut, plus aucun nouveau recrutement ou avancement ne peut avoir lieu. A cette fin, le Ministre des Finances devrait fournir une garantie formelle qu'il

gehouden met politieke *desiderata* of worden de normale administratieve procedures gevolgd? Wordt in het voorliggend ontwerp rekening gehouden met de toepassing van de wetgeving op het gebruik der talen in bestuurszaken? Is het pluralisme verzekerd in de raad van bestuur en bij de leidinggevende ambtenaren?

Volgens een ander lid vergeet men de Duitstaligen in dit ontwerp.

Ingevolge het huidig ontwerp worden alle personeelsleden aangeworven op basis van contractuele overeenkomsten met de garantie dat ze niet minder hebben dan wat ze nu hebben, behalve dan de « werkzekerheid » van het ambtenarenstatuut. Een commissielid verzoekt de Minister deze stelling te willen affirmeren.

Een ander spreker vestigt vervolgens de aandacht op het weddestatuut van de personeelsleden van de Nationale Loterij. De leidinggevende ambtenaren in de zogenaamde meer autonome instellingen ontvangen een wedde die soms het dubbele van de wedde van de secretaris-generaal van Financiën bedraagt. Dit kan niet uitsluitend worden verdedigd op basis van de autonomie gegeven aan die instellingen. Er zouden duidelijke voorwaarden moeten worden geformuleerd volgens dewelke aan alle personeelsleden het statuut van arbeidsovereenkomst voor onbepaalde duur wordt gegeven. Spreker legt nog de nadruk op het belang van de voogdij in de toekomst.

Een ander probleem is dat het personeel nu onder een zeer hybride statuut valt. Een lid meent dat een juridische leegte moet vermeden worden tussen de huidige toestand en het ogenblik waarop deze wet van toepassing zal zijn.

De personeelsformatie behoort tot de bevoegdheid van de raad van bestuur van de Nationale Loterij, waarna de Minister van Financiën nog zijn goedkeuring moet verlenen. Er wordt geen termijn bepaald waarbinnen de raad van bestuur de personeelsformatie moet vaststellen.

Op dat moment is er geen verhaal bij de Raad van State meer mogelijk omdat de Nationale Loterij dan geen dienst binnen de administratie meer is.

Spreker stelt zich dan ook de vraag of in het ontwerp geen artikel zou moeten ingevoegd worden om dit probleem te regelen.

Er stelt zich daarbij nog een ander probleem, met name dat er voor de periode tussen de neerlegging van het ontwerp bij het Parlement (8 april 1991) en de opstelling van het nieuwe statuut, geen nieuwe aanwervingen noch bevorderingen mogen geschieden. Hier toe zou de Minister van Financiën een formele

interdira à la direction de la Loterie nationale d'encore procéder à des recrutements ou des avancements de membres du personnel.

Le Ministre des Finances devrait également faire savoir au législateur quelles seront selon lui les grandes lignes du statut du personnel en matière de recrutement, de démission ou de suspension des activités, de mise à la retraite, de barèmes, de prestations exceptionnelles et de modalités d'avancement.

L'intervenant aimerait obtenir à cette fin une note du Ministre.

Enfin, un autre membre prie le Ministre de faire savoir si le statut qui a été mis au point pour quatre entreprises publiques économiques est conforme au statut établi en l'espèce.

Une dernière observation concerne la relation entre l'inspection interne au sein de la Loterie nationale et les contrôleurs aux comptes. Quelle est la valeur de l'inspection interne et quel rôle a-t-elle?

Réponses du Secrétaire d'Etat aux Finances

En ce qui concerne l'aspect moral de l'organisation d'une loterie et de jeux de hasard et la protection du consommateur, le Secrétaire d'Etat souligne que les jeux de hasard constituent une tradition très ancienne. La propension au jeu et la conviction que l'on peut gagner sont aussi anciennes que l'humanité même. Elle attache pourtant une très grande importance à la protection du consommateur. Les véritables vainqueurs sont, en premier lieu, les pouvoirs publics et ceux qui participent aux bénéfices de la Loterie nationale. Il est donc préférable que les pouvoirs publics organisent les jeux et fixent les limites dans l'organisation de ces jeux, afin de freiner la prolifération des jeux de hasard et des paris. Il appartient au conseil d'administration et au comité de direction de l'organisme de contribuer à la détermination de ces lignes strictes, conjointement avec les pouvoirs publics.

Le conseil d'administration et le comité de direction auront une composition pluraliste, ce qui offre assurément une garantie de protection du consommateur.

La législation actuelle relative à la Loterie nationale ne comprend aucune disposition visant à protéger le consommateur. Le projet de loi à l'examen ne traite pas non plus de ce problème.

Le problème peut être examiné sous deux angles :

1^o celui de la protection du consommateur contre d'éventuels manquements de l'organisateur;

waarborg moeten geven dat hij aan de directie van de Nationale Loterij zal opleggen om niet meer over te gaan tot aanwerving of tot bevorderingen van het personeel.

De Minister van Financiën zou aan de wetgever ook moeten mededelen welke, volgens hem, de grote lijnen zullen zijn van het personeelsstatuut in verband met de aanwerving, het ontslag of de opschorting van de activiteit, de oppensioenstelling, de barema's, de uitzonderlijke prestaties en de bevorderingsmodaliteiten.

Spreeker wenst hiertoe een nota van de Minister.

Tenslotte verzoekt een spreker de Minister om mede te delen of het statuut dat werd uitgewerkt voor vier economische overheidsbedrijven overeenstemming vertoont met het statuut dat nu wordt opgesteld.

Een laatste opmerking betreft de verhouding tussen de interne inspectie binnen de Nationale Loterij en de controleurs van de rekeningen. Welke waarde en rol heeft de interne inspectie?

Antwoorden van de Staatssecretaris voor Financiën

Wat betreft het morele aspect van de organisatie van een loterij en kansspelen en de bescherming van de consument, wijst de Staatssecretaris erop dat het kansspel een zeer oude traditie is. De drang om te spelen en het geloof in het winnen is zo oud als de mensheid zelf. Toch hecht zij zeer veel belang aan de bescherming van de consument. De echte winnaars zijn in de eerste plaats de overheid en diegenen die delen in de winst van de Nationale Loterij. Het is dan ook beter dat de overheid de spelen organiseert en de limieten bepaalt om deze kansspelen te organiseren teneinde de wildgroei van kansspelen en weddenschappen te beperken. Het betaamt de raad van bestuur en het directiecomité van de instelling om deze strikte lijnen, mede met de overheid, te bepalen.

De raad van bestuur en het directiecomité zijn pluralistisch samengesteld, hetgeen zeker een garantie biedt voor de bescherming van de consument.

De huidige wetgeving betreffende de Nationale Loterij bevat geen enkele bepaling ter bescherming van de gebruiker. Het ter discussie liggende wetsontwerp behandelt dit probleem evenmin.

Het probleem kan uit volgende twee oogpunten benaderd worden :

1^o Uit dat van de bescherming van de gebruiker tegen eventuele tekortkomingen van de organisator;

2° celui de la protection du consommateur contre la passion du jeu.

En ce qui concerne la protection du consommateur contre les manquements de l'organisateur, l'on peut affirmer qu'une loterie publique organisée par un service public dont le fonctionnement est soumis à un ensemble de règles et de contrôles très stricts offre, par définition, aux participants les garanties nécessaires quant à l'honnêteté et au sérieux de l'exploitation. L'on ne peut concevoir qu'un service public abuse de la crédulité des participants pour les tromper sur la nature ou la portée des opérations proposées. Il est également exclu qu'un service public ne respecte pas ses engagements. Un tel problème ne s'est jamais présenté dans toute l'histoire de la Loterie nationale, ni dans celle de son prédécesseur, la Loterie coloniale. A cet égard, il est utile de souligner que ces garanties ne sont pas nécessairement présentes lorsque l'organisation n'incombe plus aux pouvoirs publics. Récemment, l'on a pu constater que les organisateurs de pronostics de football, n'étant plus en mesure de respecter leurs engagements quant au paiement des sommes engagées, ont remplacé les prix par des bons de participation gratuite.

La protection des participants contre la passion du jeu s'inscrit, par contre, dans le cadre de la moralité publique.

Une autre question est celle de savoir dans quelle mesure la nature des types de loteries proposés au public par la Loterie nationale peut inciter les participants à commettre des excès. En théorie, il est indéniable que les loteries dites « instantanées » (où les lots sont attribués sans qu'un tirage ait lieu à l'issue de la période de vente) comportent plus de risques à cet égard que les loteries de type classique ou du type « lotto » ou « joker », puisque les tirages qui accompagnent ces derniers types de loteries n'ont lieu qu'à l'expiration de la période de vente des billets, ce qui amène une pause psychologique de nature à endiguer la passion du jeu du participant.

Le service de la Loterie nationale ne dispose pas de données permettant d'évaluer dans quelle mesure ces réflexions théoriques correspondent à la réalité. L'on peut néanmoins affirmer que les dangers théoriques ne sont pas aussi importants, étant donné :

1° que le prix des billets « instantanés » est très démocratique;

2° que l'expérience montre que le degré de participation dépend étroitement du budget que les participants réservent à cette activité;

2° Uit dat van de bescherming van de verbruiker tegen speelzucht.

Wat de bescherming van de verbruiker tegen tekortkomingen van de organisator betreft, kan men stellen dat een openbare loterij die georganiseerd wordt door een openbare dienst waarvan de werking onderworpen is aan een geheel van strenge regels en controles, per definitie aan de deelnemers alle nodige waarborgen biedt op het vlak van de eerlijkheid en de ernst van de uitbating. Het is ondenkbaar dat een openbare dienst misbruik zou maken van de goedgelovigheid van de deelnemers door ze te misleiden over de aard of de draagwijdte van de aangeboden operaties. Het is evenzeer uitgesloten dat een openbare dienst zich zou onttrekken aan de uitvoering van zijn verplichtingen. Een dergelijk probleem heeft zich nooit voorgedaan in de geschiedenis van de Nationale Loterij, noch in die van haar voorganger, de Koloniale Loterij. In dit verband is het nuttig te melden dat deze waarborgen niet noodzakelijk voorhanden zijn wanneer de organisatie onttrokken is aan het openbaar gezag. Onlangs heeft men op het vlak van de organisatie van voetbalpronostieken kunnen vaststellen dat de organisatoren hun verplichtingen met betrekking tot de uitbetaling van de gewonnen prijzen niet meer konden nakomen en dat zij de prijzen hebben vervangen door gratis deelnamebonnen.

De bescherming van de deelnemers tegen speelzucht daarentegen leunt aan bij de openbare moraliteitsproblematiek.

Een ander aspect betreft de vraag naar de mate waarin de aard van de aan het publiek door de Nationale Loterij aangeboden loterijtypes de deelnemers kunnen aanzetten tot overdaad. Theoretisch is het onmiskenbaar dat de zogenaamde « instant »-loterijen (waarbij het gaat om loterijen die loten toewijzen zonder dat een lottrekking plaatsgrijpt na de verkooperperiode) in dit opzicht grotere risico's met zich meebrengen dan de loterijen van het klassieke type of die van het « Lotto »- of « Joker »-type, daar de trekking waarmee deze loterijen gepaard gaan plaatsvindt na de periode waarbinnen ze worden aangekocht hetgeen een psychische pauze inschakelt die van aard is de speelzucht van de deelnemer in te dijken.

De dienst van de Nationale Loterij beschikt over geen gegevens om te evalueren in welke mate deze theoretische bedenkingen overeenstemmen met de realiteit. Wel kan men stellen dat de theoretische gevaren hoe dan ook minder groot zijn gelet op het feit :

1° dat de prijs der « instant »-biljetten zeer democratisch is;

2° dat de ervaring aantoont dat de deelnemingsgraad nauw samenhangt met het budget dat de deelnemers voor deze activiteit uittrekken;

3° que l'atmosphère qui règne aux points de vente de ces billets (bureaux de poste, filiales bancaires, magasins de détail) n'est pas particulièrement propre à susciter des actes inconsidérés de la part des participants.

Du reste, le retour aux loteries purement traditionnelles irait à l'encontre des tendances constatées sur le marché international. D'un point de vue pragmatique, il ne semble donc pas souhaitable de nier la *vox populi*. En outre, vu la popularité de ce type de loterie, la suppression des loteries instantanées belges risquerait de donner naissance à des réseaux clandestins de vente de billets étrangers.

Le Secrétaire d'Etat souligne que l'on continuera à suivre de près l'évolution des différents jeux.

Le deuxième aspect qui a été abordé est celui de l'autonomie de l'institution. Pourquoi a-t-on opté pour un parastatal C et non pour un parastatal B? Ladite catégorie C comprend les organismes financiers qui relèvent de l'autorité du département des Finances.

Selon le Secrétaire d'Etat, on a préféré un parastatal C parce que cela permet d'assurer un équilibre entre l'autonomie, d'une part, et l'influence des pouvoirs publics, sous le contrôle du Parlement, d'autre part. En même temps, cette formule permet d'engager du personnel sous contrat à durée indéterminée. Le comité de direction et le conseil d'administration ont été suffisamment dynamisés pour pouvoir mener une bonne politique du personnel.

Le troisième aspect examiné est celui de la compétence des autorités nationales quant à l'affectation des bénéfices. Le Secrétaire d'Etat communique une liste indiquant la répartition budgétaire et les différentes affectations (voir l'annexe 1). La première affectation importante concerne le Fonds de la coopération au développement: 35 p.c. des moyens lui sont destinés.

En 1989, cela a représenté un montant de 2 814 millions de francs. Une deuxième catégorie est celle des objectifs sociaux: l'aide aux handicapés, la culture, le sport, la recherche scientifique. A cela s'ajoutent encore diverses interventions en faveur de la Caisse nationale des calamités, du Fonds de survie pour le tiers monde, etc. Il y a des affectations qui concernent des compétences strictement nationales, mais également un certain nombre d'objectifs qui ressortissent à des matières communautaires.

Le Secrétaire d'Etat estime que cette tradition doit être conservée.

Il est à noter que la Loterie nationale n'a été ni régionalisée ni communautarisée. La taxe sur les jeux de hasard est perçue en revanche au bénéfice des

3° dat de atmosfeer die heerst op de plaatsen waar de biljetten worden verkocht (postkantoren, bankfilialen, kleinhandelszaken) niet speciaal ondoordachte opwallingen vanwege de deelnemers in de hand werkt.

Overigens zou de terugkeer naar louter traditionele loterijen ingaan tegen tendenzen die op de internationale markt geconstateerd worden. Uit pragmatisch oogpunt lijkt het dus ongewenst de *vox populi* te negeren. Bovendien bestaat er groot gevaar dat een afschaffing van de Belgische instant-loterijen, gelet op de populariteit van dit loterijtype, aanleiding zou geven tot het ontstaan van clandestiene verkoopsnetten voor buitenlandse biljetten.

De Staatssecretaris benadrukt dat ook in de toekomst de evolutie van de verschillende spelen zal gevolgd worden.

Een tweede aspect in de bespreking handelde over de autonomie van de instelling. Waarom werd er gekozen voor een parastatale C en niet voor een parastatale B? De bedoelde categorie C omvat de financiële instellingen die onder het Departement van Financiën ressorteren.

Volgens de Staatssecretaris ging de voorkeur naar een parastatale C omdat deze categorie het evenwicht tussen enerzijds autonomie en anderzijds de invloed van de overheid, gecontroleerd door het Parlement, verzorgt. Terzelfdertijd is de mogelijkheid geschapen om personeel aan te werven met een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde duur. Aan het directiecomité en de raad van bestuur werd een dynamiek gegeven om een goed personeelsbeleid te kunnen voeren.

Een derde onderdeel betreft de bevoegdheid van de Nationale overheid over de winstbesteding. De Staatssecretaris deelt een lijst mede van de budgettaire verdeling met de verschillende toewijzingen (zie bijlage 1). De eerste belangrijke toewijzing betreft het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking: 35 pct. van de middelen worden uitgekeerd aan dit Fonds.

Voor 1989 bedroeg dit 2 814 miljoen frank. Een tweede categorie is die van de sociale doeleinden: gehandicaptenzorg, cultuur, sport, wetenschappelijk onderzoek. Daarna zijn er nog diversen: Nationale Kas voor Rampenschade, Overlevingsfonds Derde Wereld, ... Deze lijst geeft een overzicht van de middelen die de Nationale Loterij toekent. Er komen bestemmingen in voor die strikt nationale bevoegdheden betreffen, maar ook een aantal doeleinden die met gemeenschapsmateries te maken hebben.

De Staatssecretaris meent dat deze traditie in stand moet gehouden worden.

Hier weze opgemerkt dat de Nationale Loterij niet geregionaliseerd, noch gecommunautariseerd is. De belasting op de kansspelen wordt daarentegen gehe-

Régions, mais ce n'est pas la même chose que les bénéfices de la Loterie nationale. On ne peut donc comparer.

On a fait allusion pendant la discussion au problème soulevé par les Communautés — et dont la Cour des comptes a du reste fait état — concernant le circuit parallèle de subventionnement qui canalise des fonds de la Loterie nationale vers des initiatives relevant de la compétence des Communautés et des Régions.

Sur ce plan, on a plaidé pour le transfert global d'une partie des moyens de la Loterie nationale aux Communautés et aux Régions. A cet égard, il importe en tout cas de faire référence à la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, qui fait obstacle à un tel transfert de fonds.

D'autre part, l'article 18 du projet de loi permet de trouver une solution pratique pour le subventionnement de matières ressortissant aux Communautés et Régions. Cette disposition vient en réalité confirmer la pratique de concertation officieuse à laquelle recourent déjà le Ministre des Finances et les Exécutifs communautaires pour les subsides que la Loterie nationale octroie au secteur culturel. Aussi longtemps qu'il y avait encore des fonds nationaux, comme le Fonds national des sports, pour les matières communautarisées, nous nous trouvions effectivement en présence d'une question délicate. Entre-temps, ledit fonds a été remplacé par un Fonds des sports dans chacune des trois Communautés.

Le quatrième aspect concerne le personnel de la Loterie nationale. Le Secrétaire d'Etat souligne que la législation linguistique est appliquée. La Loterie nationale s'est dotée de cadres linguistiques conformément aux lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative (article 43; voir l'annexe 2). Le personnel est inscrit au rôle linguistique français ou au rôle linguistique néerlandais. La proportion est de 50 F/50 N pour le personnel de cadre, de 48 F/52 N pour le reste du personnel. La législation linguistique ne prévoit pas de rôle linguistique allemand pour les services centraux. Cette situation ne sera pas modifiée.

Les discussions sur les promotions au cours de la période intermédiaire doivent être menées en fonction des besoins du service. Si ces besoins sont tels que les promotions normales doivent se faire, il doit être possible d'y procéder.

Dans le nouveau système, les membres du personnel seront recrutés dès le départ sous contrat de travail à durée indéterminée. Les agents détachés de l'administration auront la faculté de réintégrer celle-ci, à leur demande et dans un délai de six ans.

ven ten voordele van de Gewesten, maar dit is niet hetzelfde als de winst van de Nationale Loterij. Vergelijkingen gaan dus niet op.

Er werd tijdens de discussie gezinspeeld op het door de Gemeenschappen opgeworpen probleem — waarvan het Rekenhof trouwens gewag heeft gemaakt — dat betrekking heeft op het parallel subsidiëringcircuit dat fondsen van de Nationale Loterij kanaliseert naar initiatieven die onder de bevoegdheid vallen van de Gemeenschappen en de Gewesten.

Op dat vlak werd er gepleit voor een globale overheveling van een deel van de middelen van de Nationale Loterij naar de Gemeenschappen en de Gewesten. In dat opzicht past het in elk geval te verwijzen naar de speciale wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten die een dergelijke overheveling van fondsen in de weg staat.

Anderzijds laat artikel 18 van het wetsontwerp toe een praktische oplossing te vinden voor de subsidiëring van aangelegenheden die onder de bevoegdheid vallen van de Gemeenschappen en Gewesten. Deze bepaling bevestigt in werkelijkheid de praktijk van officieus overleg waarvan de Minister van Financiën en de Executieven van de Gemeenschappen reeds gebruik maken aangaande de subsidies van de Nationale Loterij op cultureel vlak. Zolang er voor gecommunautariseerde materies nog nationale fondsen waren, zoals het Nationaal Sportfonds, stonden wij inderdaad voor een delicate discussie. Inmiddels is het Nationaal Sportfonds vervangen door de sportfondsen van de drie Gemeenschappen.

Het vierde aspect betreft het personeel van de Nationale Loterij. De Staatssecretaris stipt aan dat de taalwetgeving wordt toegepast. Conform de gecoördineerde wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken (art. 43) zijn er bij de Nationale Loterij taalkaders (zie: bijlage 2). Het personeel is ingeschreven op de Nederlandse of de Franse taalrol. De verhouding is 50 N/50 F voor het leidinggevend personeel, 52 N/48 F voor het lagere. De taalwetgeving voorziet niet in een Duitse taalrol voor de centrale diensten. Deze situatie zal niet gewijzigd worden.

De discussie over bevorderingen in de tussentijdse periode moet gevoerd worden in het licht van de noden van de dienst. Indien de noden van de dienst van die aard zijn dat de normale bevorderingen, zoals deze thans voorliggen, moeten gebeuren, dan moet dit kunnen.

In het nieuwe stelsel zullen de personeelsleden van bij de aanvang aangeworven worden met een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde duur. Diegenen die gedetacheerd zijn uit de Administratie, krijgen de gelegenheid om, op hun verzoek en binnen de zes jaar, terug te keren naar de Administratie.

En ce qui concerne les affaires du personnel, et plus précisément le recrutement, le licenciement, les barèmes, les prestations exceptionnelles et les promotions, il est clair que les autorités compétentes mises en place dès l'entrée en vigueur de la loi ne pourront pas soumettre de règles au Ministre des Finances compétent avant cet instant.

Toutefois, il entre dans les intentions d'entamer dès à présent toutes les négociations et formalités nécessaires en vue des propositions à formuler, d'autant plus que la majorité des membres du conseil d'administration seront en fait les membres du comité de gestion actuel.

Il est dès à présent acquis que ces règles seront formulées de la manière la plus objective possible en collaboration avec la Fonction publique.

En ce qui concerne le vide juridique craint par un membre de la Commission, et plus précisément la situation des agents actuellement en fonction, en ce compris les contrats de remplacement, l'article 31 du présent projet y pare à deux niveaux. D'une part, il stipule que la Loterie nationale reprendra, à la date d'entrée en vigueur de la loi, les contrats d'emploi ou de travail conclus avant cette date entre les membres du personnel et l'Etat agissant à l'intervention du service chargé de l'exécution des opérations visées par la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale.

D'autre part, il prévoit que la situation juridique et pécuniaire de la Loterie nationale existant à la date d'entrée en vigueur de la future loi ne sera en aucun cas moins avantageuse que celle existant avant son entrée en vigueur.

En réponse aux questions concernant les accords que la Loterie nationale peut conclure avec des loteries étrangères ou avec d'autres personnes, le Secrétaire d'Etat déclare que le service de la Loterie nationale participe dès maintenant à des initiatives internationales. Par trois fois déjà, on a organisé une loterie au niveau européen, avec des modalités communes. L'année 1991 verra une nouvelle édition de cette loterie. Par ailleurs, on pense déjà à une loterie universelle. Grâce au présent projet, la Loterie nationale sera à l'avenir suffisamment équipée pour éventuellement conclure des accords de coopération avec des partenaires belges ou étrangers, chaque fois que l'occasion se présentera d'augmenter son rendement de cette façon.

Quant à la prestation de services, le Secrétaire d'Etat se réfère à l'installation de terminaux dans les petits commerces qui valideront les opérations du lotto. Afin d'augmenter le rendement de cette installation, la Loterie nationale peut faire servir ces ter-

In verband met het personeelsbeleid, meer bepaald de indienstneming, de afdanking, de loon- en weddeschalen, de uitzonderlijke prestaties en de bevorderingen, spreekt het vanzelf dat de overheid die vanaf de inwerkingtreding van de wet bevoegd wordt, voordien nog geen regeling kan voorleggen aan de bevoegde Minister van Financiën.

Het ligt echter in de bedoeling nu reeds alle vereiste besprekingen in te zetten en formaliteiten voor te bereiden met het oog op de voorstellen die moeten gedaan worden, ook al omdat het merendeel van de leden van de toekomstige raad van bestuur in feite nu reeds deel uitmaken van het zittend beheerscomité.

Op het ogenblik staat reeds vast dat die regeling zo objectief mogelijk en in samenwerking met het Openbaar Ambt zal worden opgesteld.

In verband met het juridisch vacuüm waarover een lid zijn vrees heeft uitgesproken, en meer bepaald de toestand van de personeelsleden in dienst, met inbegrip van die welke een vervangingscontract hebben, voorziet artikel 31 van het voorliggend ontwerp in een tweevoudige oplossing. In de eerste plaats neemt de Nationale Loterij op de datum van de inwerkingtreding van de wet, de arbeidsovereenkomsten over die vóór die datum zijn gesloten tussen de leden van het personeel en de Staat, die optreedt voor de dienst belast met de uitvoering van de verrichtingen bedoeld in de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij.

Voorts bepaalt het ontwerp dat de juridische en de financiële toestand van de personeelsleden van de Nationale Loterij die in dienst zijn op de datum van de inwerkingtreding van de wet, in geen geval minder voordelig mag zijn dan die welke vóór de inwerkingtreding van de wet op hen van toepassing was.

Op de vragen naar de overeenkomsten die de Nationale Loterij kan aangaan met loterijen van buitenlandse oorsprong of met andere personen, verklaart de Staatssecretaris dat de dienst van de Nationale Loterij thans reeds deelneemt aan internationale initiatieven. Er werd reeds drie keer een loterij op Europees niveau met gezamenlijke modaliteiten georganiseerd. In 1991 komt er een nieuwe uitgave van die loterij. Er wordt trouwens reeds gedacht in de richting van een wereldloterij. In de toekomst zal de Nationale Loterij, dankzij het voorliggende wetsontwerp, gewapend zijn om gebeurlijk samenwerkingsverbanden na te streven met buitenlandse of met Belgische partners, telkens als de opportuniteit zich voordoet om op die wijze haar rendement te verhogen.

Wat het verlenen van diensten betreft, verwijst de Staatssecretaris naar de installatie van terminals in de kleinhandelszaken om de lotto-verrichtingen te valideren. Ten einde het rendement van die installatie te verhogen, kan de Nationale Loterij die terminals ook

minaux à d'autres fins. Les parties demandant à profiter de cette prestation de services pourraient être, par exemple, les distributeurs de presse et le groupe P.M.U. belge.

Il est toutefois trop tôt pour faire des pronostics à ce sujet.

Répliques des commissaires

Un membre se déclare très inquiet quant à l'évolution qui a lieu. Lorsqu'un marchand de journaux est autorisé à valider les billets du lotto, il va de soi que la Loterie nationale n'accorde plus d'autorisation à d'autres marchands de journaux du même quartier. Pourtant, les marchands de journaux qui ont obtenu cette autorisation sont privilégiés également sur un autre plan, à savoir la vente de leurs journaux, périodiques, etc., par rapport aux marchands qui n'ont pas cette autorisation. Si l'on étend encore la disposition des terminaux de la Loterie nationale au P.M.U. et à d'autres activités, il sera vraiment question de concurrence déloyale, ce qu'on ne saurait accepter.

Le Secrétaire d'Etat fait remarquer que ce débat concerne le contenu de l'article 3 et il se réfère à la discussion de cet article. Il convient de souligner que ces activités nécessitent l'autorisation du Ministre des Finances.

Un commissaire rappelle la thèse selon laquelle le pluralisme au sein du conseil d'administration et du comité de direction de la Loterie nationale devrait protéger le consommateur. L'intervenant n'est pas tout à fait d'accord sur ce pluralisme et estime qu'il complique quelque peu le fonctionnement de l'organisme. N'existe-t-il pas d'autres façons de protéger le consommateur ? A tout le moins convient-il d'assurer le pluralisme dans un comité de direction.

L'intervenant n'est pas convaincu que ces nouvelles structures présentent une meilleure garantie d'équilibre entre l'influence des pouvoirs publics et l'autonomie de l'organisme.

En ce qui concerne la protection du consommateur, le Secrétaire d'Etat souligne la répartition territoriale des centres de validation.

Le réseau du Lotto/Joker comprend actuellement 4 267 centres de validation (chiffre arrêté au 7 mai 1991).

Territorialement, la répartition par région linguistique se présente comme suit :

nog voor andere doeleinden beschikbaar stellen. Vragende partijen voor deze dienstverlening zouden bijvoorbeeld kunnen zijn de persverdelers, de groep P.M.U.-België.

Het is echter te vroeg om hierover prognoses uit te brengen.

Replieken van de Commissieleden

Een lid stelt zeer ongerust te zijn over de evolutie. Wanneer een dagbladhandelaar gemachtigd wordt om als lotto-valideringscentrum te fungeren, is het vanzelfsprekend dat de Nationale Loterij geen toelating meer verleent aan andere dagbladhandelaars in de buurt. Toch worden de handelaars die wel de toelating hebben verkregen, ook op een ander vlak bevoordeligd, met name voor de verkoop van hun kranten, tijdschriften e.d., tegenover de handelaars die geen toelating hebben. Indien de terminals van de Nationale Loterij nog tot andere activiteiten, zoals deze van de P.M.U. en andere, worden uitgebreid, dan is er echter sprake van oneerlijke concurrentie. Dit kan niet aanvaard worden.

De Staatssecretaris stipt aan dat deze discussie de inhoud van artikel 3 betreft en verwijst naar de bespreking van dat artikel. Er weze onderlijnd dat voor deze activiteiten de toelating van de Minister van Financiën vereist is.

Een commissielid verwijst naar de stelling als zou het pluralisme in de raad van beheer en in het directiecomité van de Nationale Loterij een bescherming van de consument zijn. Dit pluralisme — waarmee het lid niet volledig akkoord kan gaan — staat enigszins haaks op het functioneren van de instelling. Zijn er geen andere vormen van bescherming van de consument ? In een directiecomité hoort allerminst pluralisme verzekerd te worden.

Spreeker is er niet van overtuigd dat de nieuwe structuren een betere waarborg vormen voor het evenwicht tussen de invloed van de overheid en de autonomie van de instelling.

Wat betreft de bescherming van de consument, wijst de Staatssecretaris op de territoriale spreiding van de valideringscentra.

Het Lotto/Joker-netwerk telt momenteel 4 267 valideringscentra (cijfer vastgesteld op 7 mei 1991).

Vanuit territoriaal oogpunt, is de verdeling per taalgebied als volgt :

— Région de langue française	1 303
— Région de langue néerlandaise	2 399
— Région de langue allemande	22
— Bruxelles-capitale	528
— Forces belges en Allemagne	15
	4 267

Dans le tableau ci-dessus, il a été opté pour une répartition territoriale par région linguistique aux fins de pouvoir distinguer les centres de validation situés en région de langue allemande. D'autre part, il est fait état des quinze centres de validation installés dans les bureaux de poste des Forces belges en Allemagne.

Les critères de répartition et de choix de centres de validation du Lotto/Joker reposent sur un ensemble d'appréciations dont il est donné un aperçu ci-après :

— La Loterie nationale étant un service public, le territoire du Royaume doit être couvert entièrement.

— Pour des raisons économiques, la densité de l'implantation est plus forte en zone urbaine qu'en zone rurale.

— Les candidats exploitants doivent pouvoir fournir :

- une attestation de bonne vie et mœurs;
- une attestation d'inscription au registre de commerce;
- une attestation prouvant qu'ils sont en règle avec les lois sociales et la fiscalité.

— Priorité est donnée aux candidats qui ont une expérience d'au moins un an dans l'affaire commerciale qui abritera le centre de validation.

— Priorité est donnée aux affaires commerciales qui bénéficient d'une fréquentation régulière de la part des clients. Sous cet angle, les librairies et débits de tabac bénéficient d'un préjugé favorable.

— Le commerce destiné à l'exploitation d'un centre de validation doit répondre au maximum aux spécifications suivantes :

- bénéficier d'une excellente situation commerciale;
- l'agencement extérieur et intérieur doit être plaisant et permettre de promouvoir la vente des produits de la Loterie nationale;
- avoir un régime favorable quant aux heures d'ouverture.

— Nederlandstalig gebied	2 399
— Franstalig gebied	1 303
— Duitstalig gebied	22
— Brussel-Hoofdstad	528
— Belgische strijdkrachten in Duitsland .	15
	4 267

In voormelde tabel is gekozen voor een territoriale verdeling per taalgebied om de valideringscentra uit het Duitstalig taalgebied te kunnen onderscheiden. Anderzijds zijn ook de 15 valideringscentra vermeld die functioneren in de postkantoren van de Belgische strijdkrachten in Duitsland.

De criteria voor de verdeling en keuzebepaling van de Lotto/Joker-valideringscentra zijn gebaseerd op een geheel van beoordelingsregels waarvan hierna een overzicht volgt :

— Daar de Nationale Loterij een openbare dienst is, moet het territorium van het Koninkrijk in zijn totaliteit bestreken worden.

— Om economische redenen, is de inplantingsdensiteit in stedelijke gebieden groter dan op het platteland.

— De kandidaat-uitbaters moeten de volgende documenten kunnen voorleggen :

- een bewijs van goed zedelijk gedrag;
- een bewijs van inschrijving in het handelsregister;
- een bewijs waaruit blijkt dat ze in orde zijn met de sociale en fiscale wetgeving.

— Voorrang wordt verleend aan de kandidaten die ten minste een jaar ervaring hebben in de handelszaak waar het valideringscentrum zal worden ingericht.

— Voorrang wordt verleend aan handelszaken die frequent door klanten bezocht worden. In dat opzicht genieten de kranten- en tabakswinkels een gunstig vooroordeel.

— De handelszaak bestemd voor de uitbating van een valideringscentrum moet in de hoogst mogelijke mate voldoen aan de volgende kenmerken :

- een uitstekende commerciële situatie hebben;
- zowel de interne als externe inrichting moet aangenaam zijn en moet de bevordering van de verkoop van de produkten van de Nationale Loterij toelaten;
- een gunstige regeling hebben inzake de opengingsuren.

— Le candidat-exploitant doit avoir une bonne réputation, du sens commercial et du dynamisme.

*
* *

Un autre commissaire souhaite quelques éclaircissements concernant la répartition des bénéfices. Outre la Caisse nationale des calamités et le Fonds de la coopération au développement, on ne définit pas clairement de quelle façon les bénéfices seront affectés; on précise seulement qu'il s'agit de fins d'utilité publique. Chaque année, le Roi peut donc déterminer de quelle façon les bénéfices seront répartis. La seule obligation est de faire un plan qui indique à quelles catégories les bénéfices sont affectés.

Plusieurs membres souhaitent qu'en plus des affectations déjà citées, on en mentionne également un certain nombre d'autres concrètes, telles que le sport.

Reste aussi à régler le problème de savoir qui fixe l'affectation finale et le montant de celle-ci. Cette question est très délicate dans le cas d'activités relevant de la compétence des Communautés. Il est même possible que l'on décide de ne plus accorder de moyens dans ces domaines.

Selon le Secrétaire d'Etat, il est théoriquement possible que l'on décide de verser tous les bénéfices au Fonds des calamités et à la Coopération au développement, mais la décision doit être prise par arrêté délibéré en Conseil des Ministres. Il existe au Conseil des Ministres un souci marqué de perpétuer la tradition et de ne pas toucher aux acquis. Chaque année, la Loterie nationale libère des moyens pour soutenir des projets importants.

Rappelons qu'il y a quelques années, des ressources de la Loterie nationale ont été affectées aux secteurs nationaux. Une certaine souplesse est donc souhaitable.

Un commissaire estime que cela est exact, mais que la souplesse comporte aussi un risque d'arbitraire. Et c'est ici qu'intervient la responsabilité politique, qui peut être corrigée chaque année parce qu'un plan de répartition annuel doit être établi.

Pour la répartition en faveur des activités relevant des compétences des Communautés et des Régions, le projet de loi prévoit qu'elle se fera après concertation avec l'autorité compétente. Cette concertation est-elle organisée?

C'est finalement le Conseil des Ministres qui est compétent pour décider de la répartition des bénéfices. Quelles sont les répercussions de cette donnée sur le fonctionnement de l'organisme?

— Van de kandidaat-uitbater wordt een goede reputatie, alsmede commerciële aanleg en dynamisme vereist.

*
* *

Een ander commissielid wenst nog enige verduidelijking over de winstverdeling. Naast de Nationale Kas voor Rampenschade en de Ontwikkelings-samenwerking, wordt er niet concreet omschreven welke bestemming wordt gegeven aan de winst behalve dat het om doelstellingen van openbaar nut moet gaan. De Koning kan dus jaarlijks bepalen hoe de winst wordt toebedeeld. De enige verplichting is een plan te maken waarin wordt vermeld voor welke categorieën de winst wordt besteed.

Meerdere leden wensen dat naast de twee geciteerde bestemmingen, er nog een aantal andere concrete bestemmingen, zoals de sport, worden opgenomen.

Daarnaast blijft nog het probleem wie de uiteindelijke toewijzing en het bedrag ervan bepaalt. Dit is zeer delicaat in het geval van activiteiten die onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen vallen. Het is zelfs mogelijk dat er wordt beslist om voor die domeinen geen middelen meer uit te keren.

Volgens de Staatssecretaris is het in theorie mogelijk dat er wordt beslist om al de winst uit te keren aan het Rampenfonds en de Ontwikkelingssamenwerking, doch de beslissing moet genomen worden bij een in Ministerraad overlegd besluit. In de Ministerraad leeft een sterke bekommernis om de traditie te laten voortbestaan en niet aan de verworvenheden te raken. Elk jaar stelt de Nationale Loterij sommen ter beschikking om belangrijke projecten te ondersteunen.

Er weze aan herinnerd dat, enkele jaren geleden, middelen van de Nationale Loterij aan de nationale sectoren werden toebedeeld. Enige soepelheid is dan ook wenselijk.

Volgens een commissielid is dit juist, doch soepelheid houdt ook de mogelijkheid van willekeur in. Hier speelt dan de politieke verantwoordelijkheid die ieder jaar kan worden gecorrigeerd omdat ieder jaar opnieuw een verdeelplan moet worden gemaakt.

Voor de verdeling naar de activiteiten die onder de bevoegdheid van de Gewesten en Gemeenschappen ressorteren, voorziet dit wetsontwerp de verdeling na overleg met de bevoegde overheid. Wordt dit overleg georganiseerd?

De Ministerraad is uiteindelijk bevoegd voor de toewijzing van de winstverdeling. Wat is hiervan het gevolg op de werking van de instelling?

Une entreprise peut difficilement optimaliser ses bénéfices si le pouvoir de décider de l'affectation de ceux-ci lui échappe totalement.

La structure de l'entreprise est l'un des facteurs les plus importants qui puissent contribuer à améliorer le dynamisme et les résultats. Il n'est donc pas impensable, dans ce contexte économique, de poser la question de la communautarisation de Loterie nationale.

Le Secrétaire d'Etat estime que le projet à l'examen offre les meilleures garanties pour préserver l'équilibre et répondre à certaines initiatives parlementaires. Le Fonds de survie, qui était une initiative parlementaire, n'aurait jamais été possible sans la Loterie nationale.

Cette dernière a besoin d'une autonomie plus grande pour affronter la concurrence. Une structure rigide ne s'y prêterait pas.

Se référant au problème de l'affectation des bénéfices, un membre estime que l'on doit accorder plus d'attention à l'autonomie culturelle. Le sport est une matière relevant de celle-ci.

Le Secrétaire d'Etat pourrait-il indiquer la provenance des moyens de la Loterie nationale ?

En réponse à la question concernant la provenance territoriale du chiffre d'affaires des différents produits de la Loterie nationale, le Secrétaire d'Etat communique un tableau (voir l'annexe 3).

Ce tableau donne un aperçu du chiffre d'affaires, par produit, réalisé en 1990.

Ce tableau est axé sur une répartition par région linguistique, ce qui permet de distinguer la région de langue allemande.

Y figure également le chiffre d'affaires provenant des bureaux de poste des forces belges en Allemagne.

Les chiffres de ce tableau sont à interpréter avec toute la circonspection voulue. Il s'agit, en effet, d'un relevé qui globalise les recettes provenant de la vente de billets de loterie et les mises au Lotto/Joker qui sont réalisées par les points de vente de billets et les centres de validation. Ce relevé ne tient donc nullement compte de l'appartenance communautaire ou régionale des participants. Or, dans un pays à communications faciles comme la Belgique, où les « navetteurs » sont par ailleurs nombreux, il arrive fréquemment que l'on se procure des produits de la Loterie nationale en dehors de son lieu de résidence. A cet égard, l'exemple de Bruxelles est symptomatique.

Een bedrijf kan moeilijk zijn winsten optimaliseren indien de bevoegdheid over de besteding van die winst in haar geheel wordt ontnomen.

Eén van de belangrijkste factoren die kunnen bijdragen tot dynamiek en betere resultaten is de structuur van de onderneming. Het is dus niet ondenkbaar — in die bedrijfsmatige context — dat de vraag naar de communautarisering van de Nationale Loterij wordt gesteld.

De Staatssecretaris meent dat het voorliggende ontwerp de meeste garanties biedt om het evenwicht te behouden en om in te gaan op parlementaire initiatieven. Het Overlevingsfonds, dat een parlementair initiatief was, zou nooit mogelijk geweest zijn zonder de Nationale Loterij.

De Nationale Loterij moet een grotere autonomie krijgen om de concurrentie aan te kunnen. Een stroevere structuur leent zich daar niet toe.

Refererende naar het probleem van de winstbesteding, meent een lid dat de culturele autonomie meer aandacht verdient. Sport is een materie die geregeld is door de bepalingen inzake culturele autonomie.

Kan de Staatssecretaris mededelen welke de herkomst is van de middelen van de Nationale Loterij ?

In antwoord op de vraag hoe het omzetcijfer van de verschillende produkten van de Nationale Loterij territoriaal samengesteld is, deelt de Staatssecretaris een tabel mee (zie bijlage 3).

De bijgevoegde tabel geeft, per produkt, een overzicht van het in 1990 gerealiseerde omzetcijfer.

Deze tabel is gebaseerd op een verdeling per taalgebied om het Duitstalige gebied te kunnen onderscheiden.

Het omzetcijfer uit de postkantoren van de Belgische strijdmachten in Duitsland is eveneens vermeld.

De cijfers in deze tabel moeten met de nodige omzichtigheid worden geïnterpreteerd. Het betreft immers een staat die de ontvangsten globaliseert die voortvloeien uit de verkoop van loterijbiljetten en uit de Lotto/Joker-inzetten die werden gerealiseerd door de verkooppunten van biljetten en de valideringscentra. Deze lijst houdt dus helemaal geen rekening met de communautaire of regionale herkomst van de deelnemers. Welnu, in een land met gemakkelijke communicatiemiddelen zoals België, waar de pendelaars overigens talrijk zijn, gebeurt het vaak dat men zich produkten van de Nationale Loterij aanschafft buiten zijn verblijfplaats. Het voorbeeld van Brussel is in dit verband kenmerkend.

L'évolution de l'affectation des moyens suit des règles pratiques. Ainsi, une partie est réservée aux institutions biculturelles, le restant étant réparti selon la clé de 45-55. Ces pourcentages ne sont pas fixés de manière définitive, mais répondent à une tradition.

L'intervenant suivant estime que parmi les destinations obligatoires des bénéfices de la Loterie nationale devrait figurer le Fonds national des sports.

L'argent destiné aux sports provient de deux sources : les recettes d'épreuves sportives et les paris sur les résultats de ces épreuves sportives. Or, le plus grand concurrent en ce qui concerne les recettes provenant de ces paris, est la Loterie nationale.

Il n'y a aucune différence entre le F.N.S. et les autres fonds (Fonds de la coopération au développement et Caisse nationale des calamités). Tous ont été créés par voie légale et sont alimentés par le Ministre des Finances, leurs moyens étant toutefois utilisés par d'autres Ministres.

Il est vrai que pour ce qui est du comité de gestion de la Loterie nationale, il faut tenir compte de nombreux équilibres. Cependant, l'intervenant ne peut marquer son accord sur le maintien de la tradition dans le secteur des sports, celui-ci ne connaissant pas de pluralisme politique.

Il faut également réaliser un équilibre interne ! Le poste budgétaire « sports » comprend la dotation au Fonds national des sports ainsi que les dotations à des institutions qui organisent des manifestations sportives. L'intervenant souligne qu'il n'est pas raisonnable de réserver des moyens pour un groupe très limité d'institutions qui organisent des manifestations sportives.

Le commissaire n'est pas d'accord sur l'affirmation du Secrétaire d'Etat selon laquelle il n'y a pas lieu de discuter ici de l'impôt régionalisé sur les jeux de hasard. En fin de compte, la Loterie nationale est, elle aussi, un « organisme percepteur ».

Les recettes effectuées sont ristournées aux communes, aux provinces et à certains organismes culturels et sociaux qui relèvent de la compétence des Communautés.

Le commissaire n'est pas d'accord sur l'affirmation selon laquelle le législateur ne doit pas intervenir dans le détail de l'affectation des bénéfices. Dans ce cas, l'autorité nationale pourrait, en effet, faire obstacle à la politique des sports menée, par exemple, par la Communauté flamande. Une approche plus nuancée est souhaitable.

Le Secrétaire d'Etat rejette l'affirmation selon laquelle la Loterie nationale est un « organisme percepteur ». Elle organise toute une série de loteries fort diversifiées, mais l'on ne peut pas la considérer comme un « organisme percepteur ». Elle ne figure pas parmi les organismes qui doivent être régionalisés

De evolutie in het toekennen van de middelen volgt feitelijke regels. Bijvoorbeeld, een aandeel is voorzien voor bi-culturele instellingen en het overige wordt verdeeld volgens de sleutel 45-55. Deze percentages liggen niet definitief vast, maar beantwoorden aan de traditie.

Een volgende speaker herhaalt dat het belangrijk is dat ook het Nationaal Sportfonds wordt opgenomen in de verplicht te stijven instellingen.

De middelen voor de sport spruiten voort uit twee bronnen : de inkomsten uit de sportwedstrijden en de weddenschappen op de resultaten van die wedstrijden. De Nationale Loterij is echter de grootste concurrent voor de inkomsten van de sport via deze weddenschappen.

Er is geen verschil met de andere fondsen (Ontwikkelingssamenwerking of Rampenfonds). Ze zijn ook bij wet opgericht en worden gefinancierd door de Minister van Financiën doch besteed door een andere Minister.

Het is waar, dat binnen het beheerscomité van de Nationale Loterij, men rekening moet houden met zeer veel evenwichten. Spreker kan echter niet akkoord gaan met het handhaven van de traditie in de sector van de sport omdat er geen politiek pluralisme is in deze sector.

Evenwicht moet ook intern gerealiseerd worden ! In het budget « sport » zit de dotatie aan het Nationaal Sportfonds vervat en de dotaties aan instellingen die sport organiseren. Spreker wijst op de onredelijkheid van het reserveren van middelen voor een zeer beperkte groep van instellingen die sport organiseren.

Het lid is het niet eens met de bewering van de Staatssecretaris in verband met het feit dat de discussie over de geregionaliseerde belasting op de kansspelen hier niet speelt. De Nationale Loterij is tenslotte ook een « inningsinstelling ».

De geïnde middelen worden geristourneerd naar de gemeenten, de provincies en naar een aantal culturele en sociale instellingen waarover de Gemeenschappen bevoegd zijn.

Spreker kan niet akkoord gaan met de stelling dat de wetgever niet moet tussenkomen bij de detailbesteding van de winsten. De nationale overheid kan dan immers het sportbeleid, dat bijvoorbeeld in de Vlaamse Gemeenschap wordt gevoerd, doorkruisen. Een meer genuanceerde benadering is wenselijk.

De Staatssecretaris is het niet eens met de bewering dat de Nationale Loterij een « inningsinstelling » is. De Nationale Loterij organiseert een aantal loterijen met een zeer grote verscheidenheid, doch is geen « inningsinstelling ». De Nationale Loterij is niet opgenomen onder de instellingen die moeten geregio-

ou communautarisés. Elle est toujours organisée au niveau national et c'est au législateur national qu'il appartient de définir ses activités et de fixer la répartition de ses bénéfices.

Un membre souligne que la sécurité juridique existante en ce qui concerne le financement de la politique sportive des Communautés doit être sauvegardée. Cela peut se faire en mentionnant le Fonds national des sports dans le projet en tant qu'organisme devant bénéficier obligatoirement d'une partie des ressources de la Loterie nationale. Le secteur sportif ne bénéficie que d'un faible intérêt politique, tandis que le secteur des handicapés et de la famille est soutenu par un groupe de pression politique puissant. L'arrêté royal de 1982 fixe le pourcentage des bénéfices de la Loterie nationale qui constitue la dotation du Fonds des sports. Le Fonds des sports répartit ensuite ses moyens entre les Communautés. L'intervenant plaide pour le maintien des garanties légales existantes.

Le Secrétaire d'Etat déclare que, comme la dotation des fonds des sports est constituée par un pourcentage déterminé des bénéfices de la Loterie nationale, il est d'autant plus nécessaire de donner à cet organisme la possibilité de se défendre sur le marché. Il faut, par exemple, que la Loterie nationale lance continuellement de nouveaux produits sur le marché. Il faut veiller, bien sûr, à un certain équilibre entre l'esprit commercial et la protection du consommateur, mais, si, à un moment donné, il n'y a plus de bénéfices, il n'y aura plus rien non plus à répartir.

Un membre aimerait savoir quelle est la part du bénéfice net attribuée à des organismes nationaux pour des matières régionalisées ou communautarisées, qui n'a pas été versée aux Communautés et aux Régions.

En ce qui concerne le blocage des recrutements et des promotions, le membre se demande sur quelle période il s'étend. Il aimerait également en savoir plus sur l'opportunité de certains recrutements pendant la période transitoire. Si, pour des cas qui lui ont été soumis il y a neuf ans, le Conseil d'Etat n'a toujours pas pris de décision, cela ne peut être imputable qu'à une mauvaise administration. La fonctionnalité et le professionnalisme de l'établissement sont une garantie, y compris pour la protection du consommateur. L'intervenant pose la question concrète suivante: quel est le nombre des collaborateurs de la Loterie nationale qui courent un risque en raison de leur situation, au moment de l'entrée en vigueur du projet? L'intervenant souligne qu'il n'admettra jamais le procédé des nominations « du Vendredi saint ».

En réponse à la question concrète du préopinant, le Secrétaire d'Etat déclare que le nombre des membres du personnel dont la situation présente un risque est très limité.

naliseerd of gecommunautariseerd worden. De Nationale Loterij is nog steeds een nationaal georganiseerde instelling en de nationale wetgever bepaalt haar activiteiten en de wijze waarop zij de winsten zal verdelen.

Een lid beklemtoont dat de bestaande rechtszekerheid ten aanzien van de financiering van het sportbeleid van de Gemeenschappen moet worden gehandhaafd. Dit kan door in het voorliggende ontwerp het Nationaal Sportfonds op te nemen als een organisme dat verplicht een deel van de middelen van de Nationale Loterij moet ontvangen. De sport staat politiek zwak, terwijl de gehandicapten- en gezinssector op een sterke politieke lobby kunnen bogen. Het koninklijk besluit van 1982 bepaalt het percentage van de winst van de Nationale Loterij als dotatie voor het Sportfonds. Het Sportfonds verdeelt daarna de middelen onder de Gemeenschappen. Spreker pleit voor het behoud van de bestaande wettelijke garanties.

De Staatssecretaris stipt aan dat, aangezien de dotatie aan de sportfondsen een welbepaald percentage van de winst van de Nationale Loterij bedraagt, het des te noodzakelijker is dat aan de instelling de kans wordt gegeven om stand te houden op de markt. De Nationale Loterij moet, bijvoorbeeld, voortdurend met nieuwe produkten op de markt komen. De commerciële geest moet zeker in evenwicht gebracht worden met de noden van bescherming van de consument. Als er echter op een bepaald ogenblik geen winst meer is, dan is er ook niets te verdelen!

Een lid van de Commissie wenst te vernemen welk deel van de netto-winst dat aan nationale instellingen wordt toebedeeld voor materies die geregionaliseerd of gecommunautariseerd zijn, niet verder wordt doorgesluisd naar de Gewesten en Gemeenschappen.

Wat betreft de blokkering van aanstellingen en bevorderingen, vraagt dit lid zich af over welke termijn dit is gebeurd. Hij wenst ook meer te vernemen over de opportuniteit van bepaalde aanwervingen tijdens de overgangperiode. Indien de Raad van State voor de gevallen die aanhangig zijn gemaakt sinds negen jaar, nog geen beslissing heeft genomen, kan dit alleen als onbehoorlijk bestuur gezien worden. De functionaliteit en de professionaliteit van de instelling zijn een waarborg, ook voor de bescherming van de consument. Spreker stelt de volgende concrete vraag: Op hoeveel medewerkers van de Nationale Loterij weegt er op het ogenblik van het in werking treden van dit ontwerp, een bedreiging uit hoofde van hun situatie? Hij beklemtoont dat hij nooit het procédé van de benoemingen van « Goede Vrijdag » zal aanvaarden.

In antwoord op de concrete vraag van voorgaande spreker, stipt de Staatssecretaris aan dat er slechts een zeer beperkt aantal personeelsleden is aan wier situatie een risico verbonden is.

Le membre repose la question de savoir si le système de gestion élaboré dans le cadre du projet à l'examen est conforme à celui des quatre entreprises économiques publiques.

Un commissaire demande quels autres paris et jeux de hasard sont actuellement autorisés par la loi.

D'après le Secrétaire d'Etat, il est difficile de répondre à la question de savoir quels sont les jeux de hasard types que la Loterie nationale prévoit pour l'avenir. Les paris encore autorisés par la loi sont le tiercé, les paris de Ladbroke, les pronostics de football. L'objectif de l'extension éventuelle des compétences de la Loterie nationale est d'éviter que l'on doive recourir au législateur chaque fois que s'ouvre une possibilité. Du reste, tout dépend des circonstances. En tout cas, cette extension ne serait réalisée que si les pouvoirs publics estimaient qu'il faut un service public qui s'occupe des jeux de hasard ou des paris. Cette éventualité sera fonction de l'évolution du marché. Or, les innovations sont constantes sur le marché en question. Nous pensons par exemple à Ladbroke, qui exerçait initialement ses activités dans le domaine des courses de chevaux et qui s'est tourné récemment vers divers paris sur des sujets actuels.

Hormis les concours et les paris, aucun jeu de hasard n'est autorisé. Les casinos sont certes tolérés. Toutefois, l'évolution de l'informatique engendrera de nouveaux jeux de hasard, mais aucune prévision ne peut être faite à ce sujet. C'est la loi de 1902 qui réglemente les jeux de hasard.

Répondant à une question posée par un membre, le Secrétaire d'Etat confirme que les ressources de la Loterie nationale figurent actuellement au budget administratif du Ministère des Finances sous la rubrique 7002 C de la section particulière, section II, Services de l'Etat à gestion séparée.

Un commissaire propose d'examiner la concordance entre la loi de 1976 et la loi en projet. Il rappelle la loi du 6 juillet 1964, qui avait puisé 280 millions de francs dans la réserve ou dans les bénéfices de la Loterie, afin d'alimenter d'urgence le budget des Voies et Moyens. Le Conseil des Ministres pourrait-il à l'avenir répéter une telle opération ?

Ne serait-il pas opportun de prévoir dans la loi en projet une disposition à ce sujet ?

Le Secrétaire d'Etat reconnaît qu'un tel financement du budget s'est déjà produit une fois et qu'il n'est pas exclu pour l'avenir. Il faudrait dans ce cas le situer dans le cadre du « plan » visé par le projet de loi.

Aux termes de ce projet, il n'est plus aussi évident que les ressources sont inscrites au budget des Voies et Moyens.

Het commissielid herhaalt de vraag of er conformiteit is tussen het beheerssysteem dat in het voorliggende wetsontwerp wordt uitgewerkt en het beheerssysteem van de vier economische overheidsbedrijven.

Een lid vraagt welke andere weddenschappen en kansspelen er nu door de wet worden toegestaan.

De vraag welke type-kansspelen de Nationale Loterij voor de toekomst voorziet, is volgens de Staatssecretaris moeilijk te beantwoorden. De weddenschappen die nu nog zijn toegestaan door de wet zijn de tiercé, de weddenschappen van Ladbroke, de voetbalpronostiek. De bedoeling van de gebeurlijke uitbreiding van de bevoegdheden van de Nationale Loterij is te vermijden dat men steeds terug voor de wetgever zou moeten verschijnen telkens als er zich een gelegenheid voordoet. Alles hangt trouwens af van de omstandigheden. Die uitbreiding zou er in elk geval slechts komen als de overheid van mening is dat een overheidsdienst zich met kansspelen of weddenschappen moet inlaten. Die eventualiteit staat in functie van de evolutie van de markt. Welnu, het gaat om een markt die bestendig aan innovatie toe is. Denken wij bijvoorbeeld aan Ladbroke dat oorspronkelijk actief was in het domein van de paardenrennen en dat recent ook overschakelde op allerlei weddenschappen op actuele onderwerpen.

Buiten de wedstrijden en de weddenschappen zijn er geen andere kansspelen toegelaten. De casino's worden wel geduld. De evolutie van de informatica zal evenwel aanleiding geven tot nieuwe kansspelen, doch er kunnen daaromtrent geen voorspellingen gemaakt worden. De wet die de kansspelen regelt, dateert van 1902.

Op vraag van een lid bevestigt de Staatssecretaris dat de inkomsten van de Nationale Loterij thans op de administratieve begroting van het Ministerie van Financiën worden vermeld onder de rubriek 7002 C van de afzonderlijk sectie, sectie II, Staatsdiensten met afzonderlijk beheer.

Een lid stelt voor om de concordantie tussen de wet van 1976 en dit ontwerp te onderzoeken. Hij herinnert aan de wet van 6 juli 1964, die 280 miljoen Belgische frank uit de reserve of uit de winsten van de Loterij haalde om dringend de Rijksmiddelenbegroting te helpen. Zou de Ministerraad in de toekomst zulke operatie kunnen herhalen ?

Ware het niet opportuun, hierover in deze wet iets op te nemen ?

De Staatssecretaris geeft toe dat zulke begrotingshulp eenmaal gebeurd is en dat het niet uitgesloten is voor de toekomst. Dit zou dan wel in het kader van het door het wetsontwerp bedoelde « plan » moeten gebeuren.

Door dit ontwerp is het niet meer zo vanzelfsprekend dat inkomsten op de Rijksmiddelenbegroting worden ingeschreven.

Un commissaire relève que la Loterie nationale distribue également de menus montants. Ceux-ci proviennent de ses ressources propres, et non des bénéfices proprement dits. L'intervenant demande si l'administration de la Loterie décide de manière autonome de leur affectation et, dans l'affirmative, comment ces montants sont répartis, par exemple entre les Communautés et les Régions.

Le Secrétaire d'Etat rectifie l'opinion suivant laquelle les intérêts sur l'encours seraient alloués séparément. Au contraire, ils sont ajoutés aux bénéfices proprement dits.

Peut-être l'intervenant pense-t-il à l'affectation du franc dit « supplémentaire ». Il s'agit initialement du franc qui représentait la différence entre le prix d'un dixième de billet et le dixième du prix d'un billet entier. Au fil du temps, cette différence est passée à plusieurs francs, mais la dénomination est restée.

L'intervenant en conclut que toutes les affectations de fonds sont décidées ou, du moins, approuvées par le Ministre responsable, fût-ce sur la proposition du Conseil qui administre la Loterie. Aucune affectation ne se fait donc par décision du Conseil.

Un autre membre objecte que le Conseil émettra des propositions conformes aux décisions que le Ministre désire prendre.

Le Secrétaire d'Etat reconnaît qu'il y aura bien entendu interaction entre ces deux instances.

L'intervenant suivant désire savoir si plus aucune répartition de bénéfices ne se fera par arrêté royal.

Le Secrétaire d'Etat renvoie aux articles 15 et 16 du projet. L'article 15 dispose qu'une part des bénéfices est affectée à des fins d'utilité publique déterminées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. Le plan de répartition dont il est question à l'article 16 est également délibéré en Conseil des Ministres. En vertu de l'article 17, le Ministre des Finances procède ultérieurement à la répartition des fonds conformément au plan établi et après avoir recueilli l'avis du conseil d'administration.

Aux yeux de l'intervenant, des problèmes subsistent. Il lui semble qu'on ne peut pas établir clairement qui est compétent pour quoi. Cette imprécision explique les réticences de la Cour des comptes.

La Loterie nationale deviendra-t-elle un parastatal tenu de se conformer aux critères et aux règles de la réforme de l'Etat? Dans la négative, que deviendra-t-elle?

Enfin, le Ministre peut-il, indépendamment de la réforme de l'Etat, répartir les bénéfices suivant sa propre vision des choses, pourvu que ce soit dans le cadre du plan de répartition?

Een lid stipt aan dat de Nationale Loterij ook kleine bedragen uitdeelt. Die komen voort uit eigen inkomsten, niet uit de winsten zelf. Zijn vragen luiden of het bestuur van de Loterij autonoom over de toekenning ervan beslist en, zo ja, hoe deze bedragen gespreid zijn, bijvoorbeeld over Gemeenschappen en Gewesten.

De Staatssecretaris zet de mening recht, volgens welke de intresten op uitstaande bedragen afzonderlijk zouden toegekend worden. Ze worden integendeel bij de eigenlijke winsten gevoegd.

Misschien denkt het lid aan de toewijzing van de zogenaamde « bijkomende frank ». Dit is oorspronkelijk de ene frank die een tiende van een biljet meer kost dan het tiende gedeelte van de prijs voor een volledig biljet. Mettertijd zijn daar méér franken bijgekomen maar de benaming is blijven bestaan.

Het lid besluit hieruit dat alle geldtoewijzingen beslist of althans goedgekeurd worden door de verantwoordelijke Minister, zij het op voorstel van de Raad, die de Loterij bestuurt. Geen enkele toekenning gebeurt dus bij beslissing van de Raad.

Een ander lid werpt op dat de Raad zal voorstellen wat de Minister wenst te beslissen.

De Staatssecretaris geeft toe dat er vanzelfsprekend wisselwerking zal zijn tussen beiden.

Een volgende spreker wil weten of er dan geen winstverdeling bij koninklijk besluit meer zal gebeuren.

De Staatssecretaris verwijst naar de artikelen 15 en 16 van het ontwerp. Artikel 15 stipuleert dat een gedeelte van de winsten bestemd wordt voor doelstellingen van openbaar nut bepaald bij een in Minister-raad overlegd koninklijk besluit. Het verdeelplan waarvan sprake in artikel 16 wordt eveneens in Ministerraad overlegd koninklijk besluit vastgelegd. Overeenkomstig artikel 17 zorgt de Minister van Financiën nadien voor de verdeling van de gelden binnen het gestelde plan en op advies van de raad van bestuur.

Spreker blijft problemen zien. Het komt hem voor dat het niet duidelijk is wie bevoegd is voor wat. Deze onduidelijkheid legt de terughoudendheid van het Rekenhof uit.

Wordt de Nationale Loterij een parastatale die zich te houden heeft aan de criteria en regels van de staats-hervorming? Zoniet, wat is zij dan wel?

Kan de Minister tenslotte, los van de staats-hervorming, de winsten verdelen naar eigen inzicht, zij het binnen het raam van het verdeelplan?

Le Secrétaire d'Etat est conscient de l'observation de la Cour des comptes relative à l'article 18.

Il estime que la pratique actuelle constitue une bonne base de départ. Le Ministre des Finances décide, en accord avec les Ministres de la Culture concernés, d'accorder des subsides à des projets des secteurs néerlandais, français et biculturel. Enfin, il y a encore un accord entre le Ministre (francophone) des Finances et son Secrétaire d'Etat (néerlandophone), ou inversement.

L'intervenant voit encore une autre difficulté. Les dépenses doivent reposer sur une loi ou, éventuellement, sur un décret. Cependant, les accords entre les exécutifs excluent le contrôle parlementaire.

Le Secrétaire d'Etat estime que le contrôle ordinaire du Parlement sur le fonctionnement du gouvernement n'est pas mis en cause. Les mécanismes sont clairs. Par les articles 15 et 16, le législateur énonce le principe général de l'affectation des bénéfices. Conformément à l'article 17, le Ministre des Finances applique le plan de répartition. L'article 18 règle le cas particulier de l'affectation des bénéfices dans les matières relevant de la compétence d'autres autorités que le pouvoir national. En fait, les arrêtés royaux qui seront pris à l'avenir en matière d'octroi de subventions poursuivront la politique qui est actuellement menée dans le secteur culturel.

Au sujet de l'article 18, le Secrétaire d'Etat précise que l'argent ne va pas à la Région ou à la Communauté comme telles, mais à des projets localisés dans une Région ou une Communauté.

L'intervenant revient sur le problème qu'il a soulevé: quel contrôle le Parlement peut-il exercer sur un organisme national qui agit dans des domaines relevant de la compétence des Communautés?

Le Ministre des Finances renverra au plan de répartition. Si l'on insiste, l'auteur de la question sera renvoyé aux exécutifs des Communautés. Or, ceux-ci ne peuvent être appelés à se justifier sur ce point ni par les membres du Parlement ni par les membres des Conseils.

L'intervenant souligne qu'il n'est pas partisan de fédéraliser la Loterie nationale. Il ne conteste pas non plus la répartition des bénéfices qui est proposée, mais c'est l'impossibilité de la contrôler qui le gêne.

En conclusion, il voit deux possibilités de solution:

- exclure les domaines de compétence des Communautés et des Régions;
- prévoir explicitement dans la loi les organismes auxquels les bénéfices doivent aller.

Le Secrétaire d'Etat met en parallèle la confiance que le Parlement a accordée au F.N.R.S.

De Staatssecretaris is zich bewust van de bemerking van het Rekenhof m.b.t. artikel 18.

Zij meent dat de huidige praktijk een goede uitgangsbasis vormt. De Minister van Financiën beslist thans, in samenspraak met de betrokken Ministers van Cultuur, om subsidies te verlenen aan projecten in de Nederlandse, de Franse en de biculturele sector. Er is dan uiteindelijk ook nog een akkoord tussen de (Franstalige) Minister van Financiën en zijn (Nederlandstalige) Staatssecretaris, eventueel vice versa.

Het lid ziet nog een andere moeilijkheid. Uitgaven moeten steunen op een wet of gebeurlijk een decreet. De afspraken tussen uitvoerende machten echter schakelen de controle van het Parlement uit.

De Staatssecretaris meent dat de gewone controle van het Parlement op de werking van de Regering niet in het gedrang komt. De mechanismen zijn zuiver. Met de artikelen 15 en 16 legt de wetgever het algemeen concept van de winstbestemming vast. Overeenkomstig artikel 17 voert de Minister van Financiën het verdeelplan uit. Artikel 18 regelt het bijzonder geval van de bestemming van winsten in materies die onder de bevoegdheid vallen van andere overheden dan de nationale overheid. In feite zullen de koninklijke besluiten, die in de toekomst genomen worden op het vlak van de subsidiering, het beleid dat thans in de culturele sector gevoerd wordt, voortzetten.

Aangaande artikel 18 verduidelijkt de Staatssecretaris dat het geld niet naar het Gewest of de Gemeenschap als zodanig gaat, doch naar projecten in een Gewest of Gemeenschap.

Het lid komt terug op de door hem opgeworpen kwestie: welke controle kan het Parlement uitoefenen op een nationale instelling die bedrijvig is op gebieden die tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen behoren?

De Minister van Financiën zal verwijzen naar het verdelingsplan. Graaft men dieper, dan zal de vrager verwezen worden naar de Executieven der Gemeenschappen. Die kunnen op dit punt noch door leden van het Parlement noch door leden van de Raden ter verantwoording geroepen worden.

Hij onderstreept dat hij geen voorstander is van federalisering der Nationale Loterij. Hij heeft evenmin problemen met de voorgestelde winstverdeling maar de oncontroleerbaarheid ervan hindert hem.

Tenslotte oppert hij twee mogelijke oplossingen:

- de bevoegdheidsgebieden van de Gemeenschappen en Gewesten uitsluiten;
- in de wet duidelijk bepalen naar welke instellingen de winst moet gaan.

De Staatssecretaris trekt een parallel met het vertrouwen dat door het Parlement aan het N.F.W.O. wordt geschonken.

Un autre commissaire trouve la comparaison boiteuse: un plan de répartition est établi au niveau national. Le Ministre qui dépense les fonds doit pouvoir être contrôlé par le Parlement.

Un intervenant fait remarquer qu'un des amendements gouvernementaux prévoit l'exonération légale de tout impôt. Il admet, le cas échéant, que le Roi ait la possibilité d'accorder l'exonération dans certaines conditions, mais pas qu'une loi organique, relative à la Loterie nationale, établisse des exceptions générales au Code des impôts sur les revenus.

Le Secrétaire d'Etat marque son accord. Elle fera adapter le texte du Gouvernement dans ce sens.

En conclusion de la discussion générale, un membre se réfère au préambule du projet qui dit: « Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat aux Finances sont chargés ... ». La Chambre des Représentants a adopté une résolution visant à limiter le nombre des Ministres et Secrétaires d'Etat respectivement à 13 et 6. L'intervenant se demande dès lors s'il y aura encore un Secrétaire d'Etat aux Finances dans le prochain Gouvernement. Ne vaudrait-il pas mieux ne mentionner que « le Ministre des Finances » dans le préambule ?

Un autre commissaire fait observer que le préambule d'un projet ne fait pas partie du corps de ce projet et ne donne pas lieu à un vote.

III. DISCUSSION DES ARTICLES

CHAPITRE I^{er}

Des missions, de l'organisation et du fonctionnement de la Loterie nationale

Article 1^{er}

Plusieurs membres aimeraient connaître la différence entre un parastatal de catégorie B et un parastatal de catégorie C. Il est observé que les institutions financières font toutes partie du groupe C. La Loterie nationale n'est toutefois pas une institution financière. Elle sera donc la seule institution non financière à avoir un statut de parastatal C.

Cet argument est réfuté. Dans le groupe C se trouvent déjà l'Office de contrôle des assurances et l'Office national du Ducroire qui ne sont pas non plus des institutions financières.

Un membre ajoute que les parastataux de type C laissent un plus grand pouvoir au Ministre des Finances et excluent toute intervention du Ministre de la Fonction publique. Cette considération l'amène à penser que la Loterie nationale serait mieux à sa place dans la catégorie B, où le Ministre de la Fonction publique a une influence.

Een ander commissielid vindt dit een manke vergelijking: hier wordt op nationaal vlak een verdeelplan opgesteld. De Minister die het geld uitgeeft, moet kunnen gecontroleerd worden door het Parlement.

Een spreker wijst erop dat een van de regeringsamendementen voorziet in een wettelijke vrijstelling van allerhande belasting. Hij aanvaardt desnoods de mogelijkheid voor de Koning om vrijstelling te verlenen in bepaalde gevallen, niet echter dat een organieke wet, tot regeling van de Nationale Loterij, algemene uitzonderingen op het Wetboek op de inkomstenbelastingen in het leven roept.

De Staatssecretaris stemt hiermede in. Zij zal de regeringstekst in die zin aanpassen.

Tot slot van de algemene bespreking wijst een lid op de aanhef van het ontwerp waarin wordt vermeld « Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Financiën zijn gelast ». Het is een feit dat de Kamer van Volksvertegenwoordigers een resolutie heeft aangenomen waarin het aantal Ministers en Staatssecretarissen tot respectievelijk 13 en 6 wordt beperkt. Hij stelt zich dan ook de vraag of er bij de volgende regering nog wel een Staatssecretaris voor Financiën zal zijn. Ware het niet beter om in de aanhef alleen te spreken over « De Minister van Financiën » ?

Een ander commissielid merkt op dat de aanhef van een ontwerp geen deel uitmaakt van de wet zelf en dat er niet wordt over gestemd.

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

HOOFDSTUK I

Opdrachten, organisatie en werking van de Nationale Loterij

Artikel 1

Meerdere leden peilen naar het verschil tussen een parastatale van de categorie B en een parastatale van de categorie C. Er wordt opgeworpen dat de financiële instellingen zich allen in de groep C bevinden. De Nationale Loterij is echter geen financiële instelling. Zij zal dus de enige niet-financiële instelling zijn met een statuut van parastatale C.

Die bemerking wordt tegengesproken. In de groep C bevinden zich reeds de Controledienst der Verzekeringen en de Nationale Delcreditedienst die evenmin financiële instellingen zijn.

Een lid voegt er aan toe dat parastatalen van het C-type een ruimere bevoegdheid laten aan de Minister van Financiën en de Minister van Openbaar Ambt uitsluiten. Dat doet hem denken dat de Nationale Loterij beter in categorie B terecht zou komen, waar laatstgenoemde Minister wel invloed heeft.

Un commissaire demande si la différence entre les catégories B et C réside en ce que les parastataux C sont des établissements publics non financiers qui relèvent exclusivement de la compétence du Ministre des Finances.

Un autre membre voit deux différences :

1° les comptes des parastataux C doivent seulement être soumis au Ministre des Finances, qui ne doit pas les approuver;

2° le statut du personnel relève de la compétence du Roi (art. 11).

Un commissaire met en garde contre l'usage impropre qu'on fait constamment de la notion d'« établissement d'utilité publique », définie au sens strict par la loi du 27 juin 1921.

L'intervenant suivant attire l'attention sur le fait que, dans le projet de loi, la Loterie nationale est qualifiée d'« établissement public », sans qu'il soit précisé « d'utilité publique ». Il souligne qu'en l'occurrence, une plus grande autonomie ainsi qu'un statut spécifique du personnel sont souhaitables, afin de pouvoir déployer une plus grande dynamique.

L'article 1^{er} est adopté par 11 voix et 1 abstention.

Article 2

Plusieurs membres demandent si l'ouverture du grand marché européen de 1993 aura des effets réels sur la position des loteries d'Etat. Les produits des loteries étrangères pourront-ils être vendus sur le marché belge ?

Le Secrétaire d'Etat répond ce qui suit :

L'exposé des motifs réfère déjà aux conséquences éventuelles de l'achèvement du grand marché européen. Ces aspects ont également été soulignés dans l'introduction.

La Commission trouvera ci-après des développements plus étendus sur cette problématique.

1. Problématique

L'ouverture du marché intérieur européen après le 31 décembre 1992 constituera un élément économique capital en raison de l'élimination de certaines frontières entre les Douze.

Cette perspective amène toute loterie d'Etat à s'interroger sur le sort des législations nationales face au droit communautaire après 1992.

On ne doit en effet pas se cacher que des groupes privés qui sont déjà actifs dans le domaine des paris, auraient intérêt de voir abolir, dans la foulée de la ten-

Een commissielid vraagt of het verschil tussen de categorieën B en C dan hierin bestaat, dat de parastatalen C niet-financiële openbare instellingen zijn die uitsluitend onder de bevoegdheid van de Minister van Financiën vallen.

Een ander lid ziet twee verschillen :

1° de rekeningen van parastatalen C worden aan de Minister van Financiën alleen overgemaakt, zonder dat hij ze dient goed te keuren;

2° het personeelsstatuut valt onder de bevoegdheid van de Koning (art. 11).

Een commissielid waarschuwt voor een aanhoudend oneigenlijk gebruik van het begrip « instelling van openbaar nut » in de strikte zin geregeld door de wet van 27 juni 1921.

Een volgende spreker vestigt er de aandacht op dat het ontwerp zelf de Nationale Loterij een « openbare instelling » noemt, zonder de bijvoeging « van openbaar nut ». Hij wijst er op dat hier een grotere autonomie en een specifiek personeelsstatuut gewenst is teneinde meer dynamiek te kunnen ontwikkelen.

Artikel 1 wordt aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 2

Meerdere leden vragen of de opening van de Europese eenheidsmarkt (1993) reële gevolgen zou hebben voor de positie van de staatsloterijen. Zullen producten van buitenlandse loterijen verkocht mogen worden op de Belgische markt ?

De Staatssecretaris antwoordt het volgende :

De memorie van toelichting verwijst reeds naar de eventuele gevolgen van de voltooiing van de grote Europese markt. Deze aspecten worden beklemtoond in de inleiding.

Ter intentie van de Commissie wordt meer uitgebreid op deze problematiek ingegaan.

1. Problematiek

De opening van de Europese interne markt na 31 december 1992 zal een uiterst belangrijk economisch gegeven vormen door de opheffing van bepaalde grenzen tussen de twaalf lidstaten.

Dit vooruitzicht brengt iedere staatsloterij ertoe zich vragen te stellen omtrent het lot van de nationale wetgevingen ten overstaan van het gemeenschapsrecht van na 1992.

Men moet immers niet verhelen dat bepaalde particuliere groepen die reeds actief zijn op het vlak van de weddenschappen, voordeel kunnen halen uit de toe-

dance accrue de libéralisation, les monopoles réels ou de fait des loteries d'Etat et de pouvoir étendre leur activité vers le secteur des loteries.

Les loteries d'Etat allemandes contestent déjà la compatibilité des législations nationales dans le domaine des loteries avec le droit européen, justifiant par là la politique expansionniste qu'elles mènent depuis des années sous forme d'actions publicitaires en faveur de leurs loteries sur le territoire d'autres pays, dont la Belgique.

Dans son état actuel, le droit communautaire (Traité de Rome) contient des dispositions qui édictent des restrictions de la libre concurrence pour des matières répondant entre autres à des critères de moralité publique. Ces dispositions prêtent cependant à interprétation et les spécialistes consultés n'osent pas se prononcer de façon ferme sur l'avenir desdits monopoles après 1992.

Jusqu'à présent, la Commission des Communautés européennes s'est montrée favorable à la conception que chaque Etat membre est compétent pour régler sur son territoire, notamment pour des raisons de moralité publique et de protection des consommateurs, l'accès aux jeux de hasard et aux loteries, à la condition que les normes nationales ne donnent pas lieu à discrimination. La Commission s'étant engagée récemment dans une étude approfondie de cette problématique, on ne peut pas préjuger de la position qu'elle prendra à l'issue de cette étude (cf. 2. *infra*).

D'autre part, l'Association européenne des Loteries et Lottos d'Etat (A.E.L.L.E.), n'a pas manqué de s'inquiéter de la situation. A cet égard, elle a créé une commission juridique chargée d'examiner les mesures et initiatives susceptibles de préserver les intérêts de ses membres.

Tel est le contexte général du problème qui est posé. Une ouverture illimitée du marché des loteries, jeux et paris risquerait en tout cas d'aboutir à une situation anarchique qui pourrait non seulement ouvrir la voie à des abus, voire à des aventures, mais qui pourrait en outre compromettre très sérieusement la position des loteries d'Etat, même de celles qui, comme les loteries allemandes, défendent aujourd'hui la thèse de la libre concurrence.

2. Position de la Commission des Communautés européennes

La Commission a, entre autres, été confrontée aux questions suivantes :

1° Par sa question écrite n° 1015/79 (9 novembre 1979), M. Remilly a demandé à la Commission de lui indiquer s'il existe une libre concurrence sur les jeux, loteries, concours et pronostics au niveau européen.

nemende liberaliseringstendens: de afschaffing van de reële of feitelijke monopolies van de staatsloterijen zou die groepen in staat stellen hun activiteiten uit te breiden naar de sector der loterijen.

De Duitse staatsloterijen betwisten zelfs nu reeds de verenigbaarheid van de nationale wetgevingen op het vlak van de loterijen met het Europees recht. Hiermee rechtvaardigen zij de expansionistische politiek die zij al vele jaren voeren in de vorm van reclameacties ten voordele van hun loterijen op het grondgebied van andere landen waaronder België.

Het huidige gemeenschapsrecht (Verdrag van Rome) bevat bepalingen die beperkingen op de vrije mededinging inhouden voor materies die onder meer verband houden met criteria van openbare moraliteit. Deze bepalingen zijn echter voor interpretatie vatbaar en de geraadpleegde specialisten durven zich niet ongenueanceerd uitspreken over het lot van de genoemde monopolies na 1992.

Tot op heden staat de Commissie der Europese Gemeenschappen gunstig ten opzichte van de opvatting volgens dewelke elke lidstaat, om redenen van openbare moraliteit en bescherming van de verbruikers, bevoegd is om op eigen grondgebied de beschikbaarheid van kansspelen en loterijen te regelen op voorwaarde dat de nationale normen geen aanleiding geven tot discriminatie. Daar de Commissie onlangs een grondige studie van deze problematiek heeft opgezet, kan er niet vooruit gelopen worden op de positie die zij na de voltooiing van deze studie zal innemen (cf. 2. *infra*).

De Europese Vereniging van Staatsloterijen en -Lotto's (A.E.L.L.E.) is eveneens bezorgd over de situatie. In het kader van deze bekommernis heeft zij een juridische commissie opgericht die ermee belast is de maatregelen en initiatieven te bestuderen die van aard kunnen zijn de belangen van haar leden te vrijwaren.

Ziedaar de algemene context van het probleem. Een ongebreidelde vrijmaking van de markt der loterijen, kansspelen en weddenschappen dreigt in elk geval een anarchistische situatie te doen ontstaan die niet alleen aanleiding kan geven tot misbruiken, of zelfs tot avonturen, maar die bovendien de positie van de Staatsloterijen ernstig in het gedrang kan brengen, zelfs de positie van die loterijen die, zoals de Duitse, vandaag de thes van de vrije mededinging bepleiten.

2. Standpunt van de Commissie der Europese Gemeenschappen

De Commissie werd onder andere geconfronteerd met volgende vraagstellingen :

1° In zijn schriftelijke vraag nr. 1015/79 (9 november 1979) vroeg de heer Remilly aan de Commissie of er op Europees vlak vrije mededinging bestaat voor de kansspelen, de loterijen, de wedstrijden en de pronostieken.

En date du 31 janvier 1980, la Commission a répondu que chaque Etat membre est compétent pour régler sur son territoire, pour des motifs notamment d'ordre public, l'accès aux activités de jeux et de loteries et l'exercice de celles-ci, à conditions que les normes nationales ne soient discriminatoires ni en raison de la nationalité, ni en raison de la résidence.

2° Par sa question n° 1250/87 (11 septembre 1987), M. Patterson a demandé à la Commission quels sont, dans les législations nationales des Etats membres, les obstacles qui pourraient empêcher une société établie dans un Etat membre d'organiser des jeux de hasard populaires tels que le Bingo ou le Lotto, et si de tels obstacles devaient exister, si la Commission considère qu'il conviendrait de les lever, conformément aux articles 59 et 66 du traité C.E.E.

En date du 9 novembre 1987, la Commission a répondu qu'elle estime que les réglementations nationales en la matière sont justifiées, dans la mesure où elles sont basées sur des considérations de moralité publique et tendent à protéger le consommateur. De telle réglementation limitent bien évidemment la vente relative à un jeu de hasard organisé dans un Etat membre; une telle vente ne peut se faire que conformément à la réglementation de cet Etat membre.

3° Après avoir été condamné par la Justice belge pour exploitation illégale du Lotto allemand sur le territoire belge, M. Buchin, ressortissant belge, a présenté, en date du 20 mai 1980, une plainte auprès de la Commission sur la base des articles 86 et 90 du Traité C.E.E. (abus d'une position dominante sur le marché belge du Lotto belge).

En date du 12 novembre 1981, la Commission a notifié à l'intéressé qu'elle rejetait la plainte, estimant que le comportement mis en cause constitue un acte d'une autorité publique auquel les articles 86 et 90 du Traité C.E.E. ne sont pas applicables.

Ces prises de position de la Commission sont certes encourageantes mais ne veulent pas dire que l'on se trouve en face d'une situation immuable. Il est en effet significatif que la Commission désire se livrer en la matière à une étude approfondie et qu'elle a chargé la Direction générale III de lancer un appel d'offres portant sur une étude des législations nationales et des marchés des Etats membres de la Communauté dans le domaine des jeux, loteries et activités similaires.

Interrogé à ce propos par l'Association européenne des Loteries et Lottos d'Etat, M. Delors, Président de la Commission, a répondu le 6 juin 1990 que cette étude fait suite aux nombreuses demandes adressées récemment à la Commission concernant ce secteur d'activités, en raison d'un intérêt croissant pour une

Op 31 januari 1980 antwoordde de Commissie dat elke lidstaat, met name om redenen van openbare orde, bevoegd is om op eigen grondgebied de beschikbaarheid van kansspel- en loterijactiviteiten en de uitoefening van de laatste te regelen, op voorwaarde dat de nationale normen niet discriminerend werken, noch op basis van nationaliteit, noch op basis van verblijfplaats.

2° In zijn vraag nr. 1250/87 (11 september 1987), vroeg de heer Patterson aan de Commissie welke hinderpalen in de nationale wetgevingen van de lidstaten vervat zitten die een in een lidstaat gevestigd bedrijf zouden kunnen beletten populaire kansspelen zoals de Bingo of de Lotto te organiseren. Tevens vroeg hij, indien dergelijke hinderpalen bestaan, of de Commissie van mening is dat die moeten worden opgeheven overeenkomstig de artikelen 59 en 66 van het E.E.G.-verdrag.

Op 9 november 1987 antwoordde de Commissie dat zij meent dat de nationale reglementeringen ter zake verantwoord zijn als zij gebaseerd zijn op moraliteitsbeginselen en ertoe strekken de gebruiker te beschermen. Dergelijke reglementeringen beperken natuurlijk de verkoop waarmee een in een lidstaat georganiseerd kansspel gepaard gaat; een dergelijke verkoop mag slechts gebeuren in overeenstemming met de in deze lidstaat van kracht zijnde reglementering.

3° Na een veroordeling door het Belgisch Gerecht voor de illegale uitbating van de Duitse Lotto op Belgisch grondgebied, maakte de heer Buchin, Belgisch onderhorige, op 20 mei 1980 een klacht aanhangig bij de Commissie en wel op basis van de artikelen 86 en 90 van het E.E.G.-verdrag (misbruik door de Belgische Lotto van een machtspositie op de Belgische markt).

Op 12 november 1981 stelde de Commissie betrokkene ervan in kennis dat zij de klacht verwierp daar zij meende dat het aangeklaagde gedrag een handeling was van een openbare macht waarop de artikelen 86 en 90 van het E.E.G.-verdrag niet van toepassing zijn.

Deze standpunten van de Commissie zijn weliswaar bemoedigend maar betekenen nog niet dat we ons bevinden voor een onveranderlijke toestand. Het is inderdaad betekenisvol dat de Commissie een grondige studie wil maken van dit probleem en dat zij de Algemene Directie III ermee belast heeft een aanbesteding te doen voor een studie van de nationale wetgevingen en van de in de lidstaten bestaande markten op het vlak van de kansspelen, weddenschappen, loterijen en gelijkaardige activiteiten.

Hierover op 6 juni 1990 ondervraagd door de Europese Vereniging van Staatsloterijen en -Lotto's, antwoordde de heer Delors, Voorzitter van de Commissie, dat deze studie er gekomen is ten gevolge van de talrijke aanvragen die onlangs aan de Commissie werden gericht aangaande deze activiteitensector en

extension de ces activités dans la Communauté, et qu'un maximum d'informations est donc requis à la fois sur les cadres réglementaires nationaux et sur la dimension économique de ce secteur.

Cette réponse pourrait indiquer que des pressions se font jour pour arriver à une libéralisation dans le secteur des loteries, jeux et paris.

Ladite étude a été adjugée à une firme spécialisée.

Un membre se demande si l'on pourrait envisager de privatiser la Loterie nationale. Le texte actuel n'autorise aucune privatisation, ni même une participation minoritaire du secteur privé. Cela est regrettable.

Selon un autre membre l'expression « selon des méthodes commerciales » figurant au premier alinéa de l'article 2 est superflue. Il est logique que les loteries soient organisées selon des méthodes commerciales. En revanche, le mentionner dans un texte de loi, c'est imposer une limitation inutile à la Loterie nationale. Celle-ci ne pourrait-elle donc utiliser d'autres méthodes que des méthodes commerciales ?

Un sénateur se demande si l'on n'a pas utilisé l'expression « méthodes commerciales » pour dire que la Loterie nationale peut poser des actes commerciaux (voir l'article 4).

Selon le Secrétaire d'Etat, l'intention est clairement indiquée dans l'exposé des motifs : exploitation commerciale et réalisation de bénéfices. Le but n'est donc pas de limiter les activités. La Loterie nationale poursuit un but lucratif et peut par conséquent utiliser des méthodes commerciales pour lui permettre de réaliser ces bénéfices.

Un membre estime que la réponse fournie n'est pas satisfaisante. L'expression « but lucratif » est tout autre chose que des « méthodes commerciales ». Des loteries étrangères peuvent peut-être utiliser d'autres méthodes, ce qui peut avoir une influence sur leur position concurrentielle.

Un autre membre estime que la Loterie nationale doit effectivement organiser les loteries publiques selon des méthodes commerciales. La notion de « méthodes commerciales » renvoie aux bénéfices qui doivent être réalisés. L'intérêt public de la Loterie nationale résulte en effet du fait qu'elle réalise des bénéfices.

Un commissaire ne voit pas comment la Loterie nationale pourrait organiser des loteries publiques autrement que selon des méthodes commerciales. En introduisant cette notion dans le texte de la loi, on veut indiquer qu'il n'y a pas lieu de recourir aux règles des marchés publics.

die wijzen op een toenemende belangstelling voor een uitbreiding van deze activiteiten binnen de Gemeenschap. Hij voegde daaraan toe dat derhalve een maximum informatie vereist was, zowel over de nationale reglementeringen als over de economische dimensie van deze sector.

Dit antwoord zou kunnen betekenen dat er druk wordt uitgeoefend om te komen tot een liberalisering in de sector van de loterijen, kansspelen en weddenschappen.

De bedoelde studie werd toegewezen aan een gespecialiseerde firma.

Een lid stelt zich de vraag of de privatisering van de Nationale Loterij niet kan worden overwogen. De huidige tekst laat geen privatisering toe, zelfs geen minderheidsdeelneming van de particuliere sector. Dit is te betreuren.

Volgens een ander lid is de vermelding « volgens handelsmethodes » in het eerste lid van artikel 2 overbodig. Het is immers logisch dat de loterijen worden georganiseerd volgens handelsmethoden. De vermelding ervan in een wettekst is echter een onnodige beperking die wordt opgelegd aan de Nationale Loterij. Mogen er dan geen andere methodes dan handelsmethodes worden gebruikt ?

Een senator vraagt zich af of de term « handelsmethoden » niet werd vermeld om te zeggen dat de Nationale Loterij handelsdaden mag stellen (zie artikel 4).

Volgens de Staatssecretaris is de bedoeling duidelijk weergegeven in de memorie van toelichting : commerciële uitbating en winst maken. Het is dus niet de bedoeling om de activiteiten te beperken. De Nationale Loterij heeft een winstdoelstelling en mag bijgevolg handelsmethoden gebruiken om haar toe te laten deze winsten te realiseren.

Een lid meent dat het gegeven antwoord niet volstaat. De term « winstdoeleinden » is heel wat anders dan « handelsmethoden ». Buitenlandse loterijen mogen misschien wel andere methoden gebruiken, hetgeen de concurrentiepositie beïnvloedt.

Een ander lid is van oordeel dat de Nationale Loterij de openbare loterijen inderdaad volgens handelsmethodes moet organiseren en beheren. Het begrip « handelsmethodes » verwijst naar winst die moet gemaakt worden. Het openbaar nut van de Nationale Loterij vloeit immers voort uit het feit dat ze winst maakt.

Een commissielid ziet niet in hoe de Nationale Loterij anders dan volgens handelsmethoden openbare loterijen kan organiseren. Door dit begrip in te voeren in de wettekst, wil men verduidelijken dat men geen beroep doet op de regels van de openbare markten.

Ce point de vue est confirmé par un autre membre. Comme il est également question dans la loi de « l'intérêt général » et vu que la Loterie nationale est un parastatal C, il y a effectivement lieu d'indiquer que l'établissement utilise des méthodes commerciales.

Selon un membre, il serait plus simple de supprimer le terme « méthodes commerciales ». Qu'il s'agisse d'un parastatal A, B ou C, il n'est pas interdit d'utiliser des méthodes commerciales. Toutefois, la finalité de la Loterie nationale n'est pas de faire des bénéfices.

Un commissaire se demande s'il n'y a pas lieu de lire conjointement le premier et le deuxième alinéa de cet article. L'expression « selon les méthodes commerciales » a vraisemblablement été insérée en fonction du deuxième alinéa, qui permet à la Loterie nationale d'élargir son champ d'action.

Le Secrétaire d'Etat réfute cette affirmation. Ces deux alinéas doivent se lire séparément.

Selon un membre, le texte de l'article 2 est exact. La finalité de la Loterie nationale est de servir l'intérêt général. Elle le fait en réalisant des bénéfices, c'est-à-dire notamment par des méthodes commerciales.

Un membre se demande si le Gouvernement peut, par exemple, payer partiellement les fonctionnaires en lots de la Loterie nationale. S'agit-il là de méthodes commerciales ?

Le Secrétaire d'Etat donne quelques précisions :

Sont des personnes de droit public celles qui sont créées en vue de l'intérêt général et qui disposent à cette fin de prérogatives spéciales (cf. Mast, *Overzicht van het Belgisch Administratief Recht*).

La création de la Loterie nationale en tant qu'établissement public doté de la personnalité juridique implique par définition que l'on vise l'intérêt général.

L'emploi du terme « dans l'intérêt général » n'est donc pas strictement nécessaire. Il a cependant semblé opportun de voir le législateur consacrer explicitement cette notion à l'égard de la Loterie nationale. Quant à lui, le terme « selon des méthodes commerciales » a été emprunté à la législation relative à la Régie des postes, la Régie des télégraphes et téléphones, la Régie des voies aériennes, la Régie des transports maritimes, e.a.

L'objectif poursuivi est tout simplement de souligner les activités commerciales de la Loterie nationale. Pour réaliser ses objectifs, cet organisme doit pouvoir fonctionner comme une entreprise et pouvoir faire appel à toutes les méthodes qu'utilisent les entreprises commerciales pour vendre leurs produits.

Deze stelling wordt beaamd door een ander lid. Aangezien in de wet ook wordt gezegd « in het algemeen belang » en gelet op het feit dat de Nationale Loterij een parastatale C is, moet er inderdaad worden vermeld dat de instelling handelsmethoden gebruikt.

Voor een lid is het eenvoudiger om de term « handelsmethoden » te schrappen. Noch voor een parastatale A, B noch C is het verboden om handelsmethoden te gebruiken. De finaliteit van de Nationale Loterij is echter niet het maken van winst.

Een commissielid vraagt zich af of het eerste en het tweede lid van dit artikel niet samen moeten gelezen worden. De uitdrukking « volgens handelsmethoden » werd er waarschijnlijk ingevoegd met het oog op het tweede lid dat aan de Nationale Loterij de kans biedt haar actieterrein te verruimen.

De Staatssecretaris weerlegt deze bewering. Beide leden moeten afzonderlijk gelezen worden.

Volgens een lid is de tekst van artikel 2 juist. De finaliteit van de Nationale Loterij is het algemeen belang dienen. Dit gebeurt door winst te maken o.a. door handelsmethoden.

Een lid vraagt zich af of de Regering bijvoorbeeld de ambtenaren deels kan betalen met loten van de Nationale Loterij. Zijn dit handelsmethoden ?

De Staatssecretaris geeft een aantal verduidelijkingen :

Publiekrechtelijke rechtspersonen zijn die welke zijn ingesteld met het oog op het algemeen belang en die met dat doel over bijzondere prerogatieven beschikken (Mast, *Overzicht van het Belgisch Administratief Recht*).

De oprichting van de Nationale Loterij als openbare instelling met rechtspersoonlijkheid betekent per definitie dat het algemeen belang wordt beoogd.

Het gebruik van de term « in het algemeen belang » is strikt genomen dus niet noodzakelijk. Het lijkt evenwel zinvol dat de wetgever dat begrip expliciet bevestigt in verband met de Nationale Loterij. De term « volgens handelsmethoden » is ontleend aan de wetgeving betreffende de Regie der Posterijen, de Regie van Telegrafie en Telefonie, de Regie der Luchtwezen, de Regie voor Maritiem Transport, enz.

Het nagestreefde doel is gewoon de commerciële activiteiten van de Nationale Loterij te onderstrepen. Om haar doelstellingen te verwezenlijken moet die instelling kunnen functioneren als een bedrijf en dezelfde methodes kunnen gebruiken als de commerciële ondernemingen om produkten aan de man te brengen.

Néanmoins, il y a lieu de préciser que l'article 2 établit une distinction entre, d'une part, l'exploitation de loteries (attribuée à la Loterie nationale) et, d'autre part, la forme de ces loteries, qui est fixée par le Roi. La Loterie nationale, en tant qu'organisme d'intérêt public, n'a donc pas compétence pour déterminer elle-même quels types de loteries elle désire commercialiser.

Le Secrétaire d'Etat souligne que l'expression « selon des méthodes commerciales » implique également que la Loterie nationale est soumise à la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce.

A la question de savoir si seule la Loterie nationale pourra organiser les loteries publiques, le Secrétaire d'Etat répond par l'affirmative. De cette manière, l'on pourra plus facilement fixer des limites en fonction des principes d'éthique et de moralité.

Un membre dit qu'il est interdit d'organiser des loteries dont les prix consistent en de l'argent. L'intention du Gouvernement est de donner à la Loterie nationale l'exclusivité quant à l'organisation des loteries publiques. Il estime que cette intention doit être clairement exprimée dans le texte de la loi et dépose, à cet effet, l'amendement suivant :

« Au premier alinéa de cet article, remplacer les mots « des loteries publiques » par les mots « les loteries publiques. »

Justification

L'exposé des motifs et l'intention du Gouvernement est bien que la Loterie nationale peut seule organiser les loteries publiques. Le texte actuel pourrait permettre une interprétation différente, ce qu'il faut éviter.

Un membre considère que c'est là une modification fondamentale au projet. Si l'on adopte cet amendement, différentes associations (lutte contre le cancer, etc.) ne pourront plus organiser de loteries faisant appel au public.

Un autre membre se penche sur l'avenir de telles activités commerciales. Si, après le 1^{er} janvier 1993, il devait s'avérer que le monopole de la Loterie nationale est illégal, ces dispositions devront être revues.

L'intervenant estime qu'il ne convient pas de supprimer dès à présent le monopole prévu à l'article 2, mais qu'il ne faut pas non plus le renforcer, puisque notre pays pourrait alors — de nouveau — perdre la face vis-à-vis de l'étranger.

Aussi plaide-t-il pour que l'article 2 ne soit pas amendé.

Toch dient te worden verduidelijkt dat artikel 2 een onderscheid maakt tussen enerzijds het organiseren van loterijen (opdracht van de Nationale Loterij) en anderzijds de vorm van die loterijen, die door de Koning wordt vastgesteld. De Nationale Loterij als instelling van openbaar nut, heeft dus geen bevoegdheid om vast te stellen welke soorten loterijen zij wil commercialiseren.

De Staatssecretaris legt er de nadruk op dat de betekenis « volgens handelsmethoden » ook inhoudt dat de Nationale Loterij onderworpen is aan de wet van 14 juli 1971 op de handelspraktijken.

Op een vraag of het de bedoeling is dat alleen de Nationale Loterij openbare loterijen mag organiseren, antwoordt de Staatssecretaris bevestigend. De reden hiervan is dat zodoende gemakkelijker limieten kunnen worden bepaald in functie van ethische en moraliteitsprincipes.

Een lid stelt dat het verboden is om loterijen met geld te organiseren. Het is de intentie van de Regering dat de openbare loterijen altijd door de Nationale Loterij zullen worden georganiseerd. Hij meent dat deze intentie klaar en duidelijk in de wettekst tot uiting moet komen en dient bijgevolg het volgende amendement in :

« In het eerste lid van dit artikel de woorden « openbare loterijen » te vervangen door de woorden « de openbare loterijen. »

Verantwoording

Het is de bedoeling van de Regering — en dat staat ook te lezen in de memorie van toelichting — dat alleen de Nationale Loterij openbare loterijen kan organiseren. Op basis van de huidige tekst zou dat anders geïnterpreteerd kunnen worden, wat zeker voorkomen moet worden.

Een lid meent dat dit een fundamentele wijziging aan het ontwerp is. Diverse verenigingen (bijvoorbeeld: kankerbestrijding e.d.) kunnen dan geen loterijen, waarbij een beroep op het publiek wordt gedaan, meer organiseren.

Een ander lid wijst op de toekomst van dergelijke commerciële activiteiten. Indien, na 1 januari 1993, zou blijken dat het monopolie van de Nationale Loterij onwettelijk is, dan zullen deze bepalingen moeten worden herzien.

Spreker meent dat het monopolie in artikel 2 nu niet afgeschaft moet worden, doch het mag ook niet worden versterkt, aangezien ons land — weerom — gezichtsverlies tegenover het buitenland zou lijden.

Hij pleit er dan ook voor om artikel 2 niet te amenderen.

Le projet à l'examen crée un parastatal C qui devra assurer des tâches dont le caractère technique augmente sans cesse. Il faut faire des efforts plus importants que cela n'était le cas il y a vingt ans. De nouveaux produits doivent continuellement être mis sur le marché. Dès lors, la Loterie nationale sera confrontée à une concurrence de plus en plus vive. Elle doit recevoir une liberté plus grande que celle dont elle disposait dans le passé. Maintenir un monopole dans ce domaine deviendra impossible si le droit à ce monopole est supprimé au niveau européen.

La modification proposée par l'amendement ne nous protégerait pas mieux si, en 1993, la Communauté européenne décidait que la Loterie nationale n'a pas le droit d'imposer son monopole en Belgique.

En ce qui concerne l'amendement, l'intervenant suivant estime que le mot « publique » signifie « organisée par un établissement public ». Une loterie publique est donc une loterie organisée par un établissement public. En ce sens, aucun monopole n'est instauré par l'Etat. La ville d'Anvers par exemple, pourrait, elle aussi, organiser une loterie publique. Aucun monopole non plus n'est instauré à l'égard des Etats étrangers.

La Loterie nationale est censée organiser une loterie publique en tant qu'administration publique.

L'intervenant aimerait que le Secrétaire d'Etat confirme cette interprétation.

Un sénateur conçoit différemment la notion de « public ». Une loterie publique est une loterie à laquelle tout le monde peut participer, contrairement à une loterie non publique, qui n'est accessible qu'à un cercle limité de personnes.

Le Secrétaire d'Etat déclare qu'une loterie publique est une loterie organisée et autorisée par un organisme public.

Le terme « public » vise l'autorisation donnée par les pouvoirs publics et l'organisation par une institution publique.

Un commissaire souligne que la Loterie nationale tire son autorisation de la loi, tandis que les autres organisations doivent obtenir une autorisation du Gouvernement, et que celle-ci doit en outre être publiée au *Moniteur belge*.

L'intervenant demande si les emprunts à lots sont également des loteries publiques.

Un membre se réfère à l'amendement. Si le but est de conférer un monopole en la matière, il faut ajouter le mot « les ».

Le Secrétaire d'Etat confirme que le but est bien de conserver un monopole.

Door dit ontwerp wordt een parastatale C gecreëerd die taken op zich moet nemen waarvan het technisch karakter steeds toeneemt. Bijgevolg moeten er meer inspanningen worden geleverd dan 20 jaar geleden. Er moeten steeds nieuwe produkten op de markt gebracht worden. Bijgevolg zal de Nationale Loterij met steeds meer concurrentie geconfronteerd worden. De Nationale Loterij moet over meer vrijheid dan in het verleden beschikken. Een monopolie in dit domein zal niet kunnen behouden blijven indien we op Europees vlak geen recht meer hebben om dit monopolie in stand te houden.

Door de wijziging vermeld in het amendement, zullen wij in 1993 niet beter worden verdedigd indien de Europese Gemeenschap oordeelt dat de Nationale Loterij geen recht heeft haar monopoliepositie in België op te leggen.

Wat het amendement betreft, meent een volgende spreker dat het woord « openbaar » verwijst naar « georganiseerd door een openbare instelling ». Een openbare loterij is dan een loterij met organisatie door een openbare instelling. In die zin wordt hier geen monopolie voor de Staat ingesteld. De stad Antwerpen zou bijvoorbeeld ook een openbare loterij kunnen inrichten. Er wordt ook geen monopolie ingesteld t.a.v. buitenlandse Staten.

De Nationale Loterij wordt geacht een openbare loterij te organiseren als openbaar bestuur.

Spreker vraagt bevestiging van de Staatssecretaris.

Een senator heeft een andere visie over het begrip « openbaar ». Een openbare loterij is een loterij waaraan iedereen kan deelnemen in tegenstelling tot een niet-openbare loterij die voor een beperkte kring van personen toegankelijk is.

De Staatssecretaris legt uit dat een openbare loterij, een loterij is georganiseerd en toegelaten door een openbare instelling.

Het woord « openbaar » slaat op de toelating door de overheid en georganiseerd door een openbare instelling.

Een commissielid onderlijnt dat de Nationale Loterij haar toelating uit de wet put, terwijl de andere organisatoren een toelating vanuit de Regering moeten krijgen, die ook in het *Belgisch Staatsblad* moet verschijnen.

Spreker vraagt zich af of de lotenleningen ook openbare loterijen zijn.

Een lid verwijst naar het amendement. Indien het de bedoeling is, ter zake een monopolie toe te kennen, moet het woord « de » toegevoegd worden.

De Staatssecretaris bevestigt dat het wel degelijk de bedoeling is, een monopolie te behouden.

L'intervenant estime qu'un tel monopole implique l'obligation de maintenir la publicité de la loterie dans certaines normes éthiques. Dans le passé, on est parfois allé trop loin. Il estime que le ministre de tutelle doit exiger un code éthique.

Un autre membre appuie l'exigence morale formulée par le préopinant.

Un membre fait remarquer qu'avant de pouvoir organiser une loterie, il faut en obtenir l'autorisation. L'octroi de celle-ci est subordonnée à un certain nombre de dispositions réglementaires destinées à protéger le consommateur.

Une loterie publique est une loterie autorisée.

Or, l'article 2 dispose que la Loterie nationale est chargée d'organiser des loteries publiques.

Dans l'amendement, cette expression devient « les » loteries publiques, c'est-à-dire toutes les loteries publiques. L'intervenant en déduit que le ministre ne peut plus autoriser que la seule Loterie nationale à organiser des loteries. Il en résulte donc un monopole pour la Loterie nationale.

On en arrive ainsi à une contradiction : d'une part, on crée une institution dynamique, chargée d'organiser des loteries et, d'autre part, cette institution se voit accorder un monopole. Or, si l'on veut développer une institution dynamique, la concurrence est une condition *sine qua non*.

Le Secrétaire d'Etat fait remarquer que l'article 2 ne dit pas que les loteries organisées par d'autres établissements publics ne pourront plus l'être.

Tout organisme privé qui organise une loterie doit, pour ce faire, obtenir une autorisation, mais une telle autorisation n'en fait pas une loterie publique.

L'on accorde non pas un monopole pour l'organisation des loteries, mais un monopole pour l'organisation de loteries par les pouvoirs publics.

Le Secrétaire d'Etat souligne que les loteries publiques sont des loteries organisées par un organisme public ou les pouvoirs publics. Selon cette définition, tout organisme public peut en principe organiser des loteries publiques, à condition d'en avoir obtenu l'autorisation. Afin de préserver la position monopolistique de la Loterie nationale, il faut suivre l'amendement à l'article 2, qui dispose que la Loterie nationale est chargée d'organiser « les loteries nationales » (en d'autres termes, on confère un droit exclusif à la Loterie nationale). Parallèlement aux loteries publiques, des loteries peuvent également être organisées par les particuliers au sens large du terme, bien entendu aussi moyennant autorisation.

Het lid vindt dat zulk monopolie de verplichting meebrengt om de desbetreffende publiciteit binnen ethische normen te houden. In het verleden is deze soms te ver gegaan. Hij meent dat de toeziende minister een ethische code moet eisen.

Een ander lid steunt het morele standpunt van voorgaande spreker.

Een lid stipt aan dat alvorens men een loterij mag inrichten, eerst de toelating moet worden bekomen. Voor het verstrekken van die toelating is men gebonden aan een aantal reglementaire bepalingen die de bescherming van de consument beogen.

Een openbare loterij is een vergunde loterij.

In artikel 2 wordt nu bepaald dat de Nationale Loterij belast wordt met de organisatie van openbare loterijen.

Door het amendement wordt dit « de » openbare loterijen, dit betekent dus alle openbare loterijen. Het lid leidt hieruit af dat de Minister nog alleen aan de Nationale Loterij toelating kan verlenen om loterijen in te richten. Aldus ontstaat er een monopolie in hoofde van de Nationale Loterij.

Dit leidt tot een contradictie: enerzijds wordt een krachtig instituut gecreëerd om loterijen te organiseren en, anderzijds, krijgt dit instituut een monopolie. Om een krachtig instituut uit te bouwen, is de mogelijkheid van concurrentie een noodzakelijke voorwaarde.

De Staatssecretaris merkt op dat artikel 2 niet bepaalt dat loterijen, ingericht door andere dan openbare instellingen, niet meer mogen worden georganiseerd.

Elke particuliere instelling, die een loterij organiseert, moet hiervoor een toelating krijgen, doch met een dergelijke vergunning wordt een zulkdanige loterij geen openbare loterij.

Er wordt geen monopolie toegekend voor het organiseren van de loterijen, maar wel een monopolie voor het organiseren van loterijen door een overheid.

De Staatssecretaris beklemtoont dat openbare loterijen loterijen zijn met organisatie door een openbare instelling of overheid. Volgt men deze definitie, dan kan elke openbare instelling in principe openbare loterijen organiseren, mits daartoe de toestemming gekregen wordt. Om de monopoliepositie van de Nationale Loterij veilig te stellen, moet het amendement bij artikel 2 gevolgd worden waarin staat dat « de openbare loterijen » door de Nationale Loterij worden georganiseerd (m.a.w. een exclusief recht voor de Nationale Loterij). Naast de openbare loterijen kunnen er ook loterijen door privé-personen in de ruime zin van het woord georganiseerd worden, uiteraard ook onder de voorwaarde van toestemming.

En résumé, la Commission estime que cette disposition accorde à la Loterie nationale une autorisation permanente d'organiser des loteries publiques, mais pas un monopole.

Un membre considère que le second alinéa de l'article 2 va à l'encontre de la protection du consommateur.

Un autre membre estime que les choses ne se dégraderont pas. Il ne peut imaginer que le Conseil des ministres autorisera tout, et il est indispensable d'obtenir cette autorisation.

Un commissaire émet encore une autre objection. Le produit de la taxe sur les jeux et les paris mutuels a été attribué aux Régions. L'article en discussion n'empiète-t-il pas sur les compétences de celles-ci ?

Un membre soutient ce point de vue. Il craint même que l'on n'attribue systématiquement le pouvoir normatif au niveau national et que l'on ne confie les modalités d'exécution à un niveau inférieur (Communauté ou Région). Comme exemples récents d'une telle érosion de la réforme de l'Etat, il cite la législation sur l'interruption de grossesse et la sécurité sociale.

Le Secrétaire d'Etat souligne qu'il s'agit uniquement d'une possibilité (« peut être étendue »). Il va de soi que l'extension vaut uniquement pour les jeux de hasard autorisés par la loi. Il voit plutôt dans cette disposition un moyen de donner à ces jeux certaines orientations.

Le Secrétaire d'Etat répond à une question relative à la perception de taxes sur les autres formes de paris, concours et jeux de hasard qui seraient organisés (article 2, second alinéa) que les Régions sont compétentes en la matière.

Même si la Loterie nationale organisait ces jeux de hasard, la taxe resterait régionale.

Un commissaire relève que la Loterie nationale pourrait organiser des paris sur les courses de chevaux, par exemple, par arrêté royal. Cependant, la Région wallonne a déjà voté un décret relatif aux paris sur les courses de chevaux et aux taxes y afférentes. Il est donc exclu que le second alinéa de cet article confère au Roi certains pouvoirs qui, en fait, appartiennent aux Régions.

Le Secrétaire d'Etat précise que si la Loterie nationale organisait des paris sur les courses de chevaux, elle devrait naturellement le faire dans les limites prévues par les décrets régionaux.

L'organisation peut donc être différente en Flandre et en Wallonie, selon le décret de la Région concernée.

Samengevat is de Commissie van mening dat door deze bepaling aan de Nationale Loterij een permanente toelating wordt gegeven om openbare loterijen te organiseren, doch geen monopolie.

Een lid acht het tweede lid van artikel 2 tegenstrijdig met de bescherming van de gebruiker.

Een ander lid meent dat de zaken niet uit de hand zullen lopen. Hij kan zich niet indenken dat de Ministerraad alles zal toelaten en zonder diens toelating kan het niet.

Een commissielid heeft nog een ander bezwaar. De opbrengst van de belasting op spelen en weddenschappen werd aan de Gewesten toegewezen. Komt dit artikel dan niet op hun terrein ?

Een lid steunt deze zienswijze. Hij vreest zelfs dat er een systeem zit in het toewijzen van de regeling aan het nationale niveau en de toepassing aan een lager (Gemeenschap of Gewest). Als recente voorbeelden van zulke uitholling der staatsvorming citeert hij de wetgeving op de zwangerschapsafbreking en de sociale zekerheid.

De Staatssecretaris onderstreept dat het slechts om een mogelijkheid gaat (« kan worden uitgebreid »). Uiteraard geldt uitbreiding alleen voor kansspelen die bij wet toegelaten zijn. Zij ziet in deze bepaling eerder een middel om die spelen binnen bepaalde banen te leiden.

Op een vraag m.b.t. de heffing van belastingen op de andere vormen van weddenschappen, wedstrijden en kansspelen die zouden worden georganiseerd (artikel 2, tweede lid), antwoordt de Staatssecretaris nogmaals dat de Gewesten hiervoor bevoegd zijn.

Zelfs als de Nationale Loterij deze kansspelen zou organiseren, zou het een gewestelijke belasting blijven.

Een lid stipt aan dat bijvoorbeeld bij koninklijk besluit, de Nationale Loterij weddenschappen op paardenrennen zou kunnen organiseren. Doch het Waalse Gewest heeft al een decreet op de weddenschappen op paardenrennen en de bijhorende belastingen, gestemd. Het kan dus niet zo zijn dat door het tweede lid van dit artikel aan de Koning bepaalde bevoegdheden worden gegeven die eigenlijk toebehooren aan de Gewesten.

De Staatssecretaris verduidelijkt dat indien de Nationale Loterij weddenschappen op paardenrennen zou organiseren, dit natuurlijk binnen de limieten, voorzien in de decreten van de Gewesten, zou moeten gebeuren.

De organisatie kan dus verschillend zijn in Vlaanderen en in Wallonië, naargelang van het decreet van het betreffende Gewest.

Selon l'intervenant, les jeux de hasard de ce genre ne sont pas des loteries, mais des tombolas. Dans une loterie, l'argent est versé, contrairement à une tombola, qui prévoit d'autres prix que des prix en argent. Des tombolas pourront encore être organisées par d'autres, à condition d'obtenir l'autorisation de l'autorité compétente.

En ce qui concerne la différence entre la loterie et la tombola, le Secrétaire d'Etat donne les explications suivantes :

Le terme « tombola » provient, selon « Le Robert », du verbe italien « tombolare » (faire la culbute) et signifie : « Loterie de société où chaque gagnant reçoit un lot en nature ». Le Petit Larousse illustré donne la même définition. Le dictionnaire Van Dale cite : « Jeu de loterie octroyant comme lots des objets d'art ou des objets de consommation, principalement pour des buts charitables » (traduction).

Le terme « tombola » ne figure pas dans la législation. La loi du 31 décembre 1851 sur les loteries, ainsi que le Code pénal n'utilisent en effet que le terme « loterie » au sujet de toutes opérations offertes au public et destinées à procurer un gain par la voie du sort. Ce terme vise tant les loteries prohibées que celles autorisées en application de l'article 7 de la loi du 31 décembre 1851 (loteries destinées exclusivement à des actes de piété ou de bienfaisance, à l'encouragement de l'industrie ou des arts, ou à tout autre but d'utilité publique, lorsqu'elles sont autorisées par l'échelon compétent en fonction de la localisation de la loterie (commune, province, gouvernement).

Or, ces dernières loteries sont communément appelées « tombolas ». Ce terme, existant déjà avant la loi du 31 décembre 1851, a donc conservé la faveur du public, bien qu'il n'ait pas été repris dans la loi.

Il est d'ailleurs à signaler que le département de l'Intérieur fait également usage du terme « tombola » dans les arrêtés autorisant des loteries.

Un membre souligne qu'en vertu du deuxième alinéa de cet article, la Loterie nationale n'organise pas seulement les loteries, mais aussi des concours sur les résultats de compétitions sportives, c'est-à-dire qu'elle organise des pronostics et reprend le marché du tiercé. C'est une extension.

Le Secrétaire d'Etat répète que la Loterie nationale peut effectivement étendre ses activités en vertu d'un arrêté délibéré en Conseil des ministres.

A la demande d'un membre, le Secrétaire d'Etat fournit un aperçu des jeux de hasard (cf. annexe 4).

Volgens het lid zijn dergelijke kansspelen geen loterijen doch wel tombola's. Bij een loterij wordt geld uitgekeerd in tegenstelling tot een tombola die andere dan geldprijzen voorziet. Tombola's mogen nog altijd door anderen worden georganiseerd op voorwaarde dat een toelating van de bevoegde overheden werd bekomen.

Wat het verschil tussen « loterij » en « tombola » betreft, verklaart de Staatssecretaris het volgende :

De term tombola komt volgens de « Robert » van het Italiaanse woord « tombolare » (een buiteling maken) en betekent : « Loterie de société ou chaque gagnant reçoit un lot en nature ». Le Petit Larousse illustré geeft dezelfde definitie. Van Dale geeft als definitie : « Loterijspel met kunst- of gebruiksvoorwerpen als prijzen, vooral voor liefdadige doeleinden. »

De term tombola komt niet voor in de wetgeving. De wet van 31 december 1851 op de loterijen alsmede het Strafwetboek gebruiken immers de term « loterij » in verband met alle verrichtingen die het publiek aangeboden worden en die bestemd zijn om winst te verschaffen door middel van het lot. Die term heeft zowel de verboden loterijen op het oog als die toegestaan met toepassing van artikel 7 van de wet van 31 december 1851 (loterijen uitsluitend bestemd tot godvruchtige of liefdadige werken, tot bevordering van nijverheid of kunst of tot elk ander doel van algemeen nut, wanneer ze toegelaten zijn door de overheid bevoegd naar gelang van de plaats(en) waar de uitgifte der loten gedaan en aangekondigd wordt (gemeente, provincie, Regering).

Deze laatste loterijen echter worden gemeenlijk « tombola's » genoemd. Die term, die reeds bestond vóór de wet van 31 december 1851, staat nog steeds in de gunst van het publiek hoewel hij niet voorkwam in die wet.

Het dient trouwens vermeld te worden dat het Ministerie van Binnenlandse Zaken eveneens de term tombola gebruikt in de besluiten waarbij loterijen worden toegestaan.

Een lid stipt aan dat door het tweede lid van dit artikel de Nationale Loterij niet alleen de loterijen organiseert, maar ook wedstrijden op de resultaten van sportwedstrijden, m.a.w. pronostieken inricht en ook de markt van de tiercé overneemt. Dit is een uitbreiding.

De Staatssecretaris herhaalt dat bij een in Ministeraad overlegd besluit de Nationale Loterij inderdaad haar activiteiten kan uitbreiden.

Op vraag van een lid, geeft de Staatssecretaris een overzicht van de kansspelen (zie bijlage 4).

Un membre attire l'attention sur le deuxième alinéa de l'article 2. Le texte français dit « toutes autres formes ». Cela veut-il dire « à d'autres formes » ou « aux autres » ?

Le mot « toutes » est un peu ambigu en l'occurrence. Il vaudrait mieux dire « à toutes les autres formes ... ».

Le texte néerlandais ne pose pas de problème.

Selon le Secrétaire d'Etat, le terme « andere » n'est pas nécessaire non plus dans le texte néerlandais. Dans le texte français, on aurait donc « à toutes les formes » et, dans le texte néerlandais, « alle vormen ».

La Commission adopte cette correction de texte.

Un membre propose de remplacer, dans le texte néerlandais, les mots « wordt ermee belast » par les mots « wordt gelast ».

La Commission accepte cette modification de texte.

L'amendement est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

L'article 2 amendé est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

Article 3

Un membre dépose un amendement, rédigé comme suit :

« Supprimer le § 3 de cet article. »

Justification

La Loterie nationale n'est ni l'Etat, ni un organisme à caractère social ou culturel. Il n'y a aucune raison d'autoriser la Loterie nationale à recevoir des dons et legs.

A un membre qui demande si la Loterie nationale reçoit beaucoup de dons et de legs, le Secrétaire d'Etat répond négativement. D'ailleurs, la Loterie nationale peut toujours recevoir des dons et des legs, même si cette disposition légale n'existait pas, à condition que le ministre de la Justice l'y autorise. Il n'y a aucune objection à ce que cette disposition soit supprimée.

Un commissaire attire l'attention sur le texte de l'article 3, § 1^{er}, 2^o. Quelle est la portée des mots « avec toutes autres personnes » que des sociétés commerciales ou des loteries de pouvoirs publics étrangers ?

Selon le Secrétaire d'Etat, il peut s'agir, par exemple, de firmes étrangères s'occupant d'une manière ou d'une autre de loteries, de jeux de hasard ou de paris, comme d'associations de loteries d'Etat.

Een lid wijst op het tweede lid van artikel 2. In de Franse tekst wordt verwezen naar « toutes autres formes ». Wil dit zeggen « à d'autres formes » of « aux autres » ?

Het woord « toutes » is hier enigszins dubbelzinnig. Beter ware het te zeggen : « à toutes les autres formes ... ».

De Nederlandse tekst geeft geen probleem.

Volgens de Staatssecretaris is het woord « andere » in de Nederlandse tekst ook niet nodig. In het Frans wordt dit dan « à toutes les formes » en in het Nederlands « alle vormen ».

De Commissie aanvaardt deze tekstverbetering.

Een lid stelt voor om de woorden « wordt ermee belast » in de Nederlandse tekst te vervangen door « wordt gelast ».

De Commissie aanvaardt deze tekstwijziging.

Het amendement wordt aangenomen met 12 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 2, geamendeerd, wordt aangenomen met 12 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 3

Een lid dient een amendement in dat luidt als volgt :

« Paragraaf 3 van dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

De Nationale Loterij is noch de Staat, noch een sociale of culturele instelling. Er is geen enkele reden om de Nationale Loterij te machtigen giften en legaten te ontvangen.

Op een vraag van een lid of de Nationale Loterij veel giften of legaten ontvangt, antwoordt de Staatssecretaris ontkennend. Trouwens, de Nationale Loterij kan altijd giften en legaten ontvangen, ook zonder deze wetsbepaling, op voorwaarde dat de Minister van Justitie toelating verleent. Er is geen bezwaar om deze bepaling te schrappen.

Een commissielid wijst op de tekst van artikel 3, § 1, 2^o. Wat is de draagwijdte van de woorden « met enige andere persoon » die geen handelsvennootschap is en ook geen loterij van buitenlandse overheden ?

Volgens de Staatssecretaris kunnen dit bijvoorbeeld buitenlandse firma's zijn die op enige wijze bij de loterijen, kansspelen of weddenschappen betrokken zijn of ook verenigingen van Staatsloterijen.

La question est posée de savoir quel est l'objet exact de cette disposition. La personne en question est-elle une personne physique ou une personne morale? S'agit-il de personnes nationales ou de personnes étrangères?

La Loterie nationale peut-elle également conclure des accords avec des personnes nationales?

Un membre estime qu'il serait préférable de dire que « la Loterie nationale peut passer des accords », sans indiquer aucune restriction.

Le Secrétaire d'Etat précise que des accords peuvent également être conclus avec des firmes belges. Mais la condition est toujours qu'il ne s'agisse pas d'une participation dans une société commerciale. D'ailleurs, le mot « personnes » vise tant les personnes physiques que les personnes morales.

Le Secrétaire d'Etat rappelle l'objet du projet : donner à la Loterie nationale une autonomie suffisante pour qu'elle puisse déployer une activité dynamique et fonctionner selon de bons critères de compétitivité. L'organisation de la Loterie nationale évolue fortement. Nous pensons, par exemple, à cet égard, au système « en ligne ». Il n'est toutefois pas facile de prévoir l'avenir ni les possibilités précises de coopération avec des loteries étrangères. C'est la raison de l'ajout de la disposition du dernier alinéa de l'article 3, § 1^{er}; il paraît sage de laisser aux pouvoirs publics le pouvoir de décider au sujet des opérations visées à l'article 3, § 1^{er}, premier alinéa.

Le Secrétaire d'Etat souligne, à l'adresse d'un membre qui insiste sur ce point, qu'il faut aussi que l'on puisse conclure des accords avec des personnes nationales, comme les P.M.U. Les mots « avec toutes autres personnes » concernent donc également les personnes nationales.

La Commission entend ouvrir, sous certaines conditions, le champ d'action le plus large à la Loterie nationale.

En ce qui concerne l'article 3, § 1^{er}, 2^o, un membre propose d'insérer, dans le texte néerlandais, les mots « met uitsluiting van overeenkomsten om te participeren in handelsvennootschappen » après les mots « op de markt te brengen ».

La Commission accepte cette amélioration rédactionnelle.

Un membre attire l'attention sur le terme *know-how* qui figure dans le texte néerlandais du § 1^{er}, 1^o. Ne serait-il pas préférable d'utiliser le mot « kennis »?

Le Secrétaire d'Etat déclare que le terme *know-how* figure dans le dictionnaire « Van Dale ».

L'amendement est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

L'article 3 amendé est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

De vraag naar de juiste bedoeling van deze bepaling wordt gesteld. Is de persoon een fysieke dan wel rechtspersoon? Slaat het op personen in binnen- of buitenland?

Kan de Nationale Loterij ook met binnenlandse personen overeenkomsten sluiten?

Een lid meent dat het beter is om te vermelden dat « de Nationale Loterij overeenkomsten kan afsluiten », zonder enige verdere beperking te vermelden.

De Staatssecretaris verduidelijkt dat ook met Belgische firma's kan gecontracteerd worden. De voorwaarde is echter steeds dat het niet gaat om de participatie in een handelsvennootschap. Overigens worden met de term « personen » zowel natuurlijke als rechtspersonen bedoeld.

De Staatssecretaris herhaalt de bedoeling van het ontwerp: namelijk voldoende autonomie verschaffen aan de Nationale Loterij om ze dynamisch en goed concurrentieel te laten functioneren. De wijze van organisatie van de Nationale Loterij evolueert sterk. Denken wij bijvoorbeeld aan een *on line*-systeem. Het is echter niet gemakkelijk om nu de verdere toekomst te voorzien, noch de precieze mogelijkheden van samenwerking met buitenlandse loterijen. Vandaar de toevoeging van de bepaling van het laatste lid van artikel 3, § 1; het lijkt wijs de overheid te laten beslissen over de verrichtingen bedoeld in artikel 3, § 1, eerste lid.

Op aandringen van een lid, legt de Staatssecretaris er de nadruk op dat ook overeenkomsten met personen in België moeten mogelijk zijn, bijvoorbeeld met de P.M.U. De term « enige andere persoon » slaat dus ook op het binnenland.

De Commissie wil, onder bepaalde voorwaarden, aan de Nationale Loterij het breedst mogelijke actieterrein bieden.

Wat betreft artikel 3, § 1, 2^o, stelt een lid voor om in de Nederlandse tekst de woorden « met uitsluiting van overeenkomsten om te participeren in handelsvennootschappen » na de woorden « ... op de markt te brengen » in te voegen.

De Commissie aanvaardt deze tekstverbetering.

Een lid wijst op het woord « know-how » in § 1, 1^o. Ware het niet beter het woord « kennis » te gebruiken?

Volgens de Staatssecretaris is het woord « know-how » opgenomen in het woordenboek « Van Dale ».

Het amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 3, geamendeerd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Article 4

Un membre demande quelle est la portée de cet article. En application de cette disposition, le tribunal de commerce est automatiquement compétent. Le Code judiciaire est adapté (art. 25).

L'article 4 est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 5

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 6

Un membre propose de remplacer, dans le texte néerlandais, les mots «dagelijks bestuur» par les mots «dagelijks beheer».

La Commission accepte cette amélioration rédactionnelle.

L'article 6 est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 7

Un commissaire se demande s'il est d'usage que le Ministre nomme les membres du conseil d'administration et les révoque et si cela est d'usage pour les autres parastataux de la catégorie C.

L'intervenant souligne qu'un nouveau Ministre des Finances peut très bien annuler une nomination de son prédécesseur. Le Ministre peut donc intervenir de manière fort arbitraire, alors que le projet visait à garantir une plus grande indépendance à l'institution en question.

Le Secrétaire d'Etat attire l'attention sur le fait que les autres parastataux de cette catégorie sont souvent des institutions financières. Il n'y a pas de comparaison possible à cet égard. Le projet à l'examen attribue à la Loterie nationale un statut spécifique.

L'objectif est, en tout cas, d'éviter qu'il ne soit mis fin anticipativement, sans raison valable, au mandat de l'administrateur, qui est un mandat de six ans.

Il ne faut pas que les nominations et les révocations puissent se faire arbitrairement. Elles doivent se faire en fonction du service, par exemple compte tenu du rôle linguistique.

Un autre membre souligne qu'une grande partie des membres du futur conseil d'administration sont des fonctionnaires du Ministère des Finances. L'on peut considérer que le Ministre des Finances est responsable et qu'il doit donc pouvoir intervenir si la

Artikel 4

Een lid vraagt naar de draagwijdte van dit artikel. Door deze bepaling is automatisch de rechtbank van koophandel bevoegd. Het Gerechtelijk Wetboek wordt aangepast (art. 25).

Artikel 4 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 5

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 6

Een lid stelt voor om in de Nederlandse tekst het woord «dagelijks bestuur» te vervangen door «dagelijks beheer».

De Commissie aanvaardt deze tekstverbetering.

Artikel 6 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 7

Een commissielid vraagt zich af of het gebruikelijk is dat de Minister de leden van de raad van bestuur benoemt en uit het ambt ontheft? Geldt dit ook voor de andere parastatalen van de categorie C?

Spreeker beklemtoont dat een nieuwe Minister van Financiën de benoeming van zijn voorganger dan gewoon ongedaan kan maken! De Minister kan dus zeer arbitrair optreden, terwijl dit ontwerp toch een grotere onafhankelijkheid wou bieden aan de instelling.

De Staatssecretaris wijst op het feit dat de andere parastatalen van deze categorie veelal financiële instellingen zijn. Op dat vlak zijn geen vergelijkingen te maken. Door dit ontwerp krijgt de Nationale Loterij een specifiek statuut.

De bedoeling is in ieder geval om het mandaat van bestuurder, dat 6 jaar duurt, niet vervroegd te laten beëindigen zonder een geldige reden.

De benoemingen en ontheffingen mogen niet arbitrair geschieden, doch wel in functie van de dienst, bijvoorbeeld omwille van de taalrol.

Een ander lid legt er de nadruk op dat een groot deel van de leden van de toekomstige raad van bestuur ambtenaren van het Ministerie van Financiën zijn. Men kan er van uitgaan dat de Minister van Financiën verantwoordelijk is en dus moet kunnen ingrijpen

nécessité se faisait sentir de procéder à des mutations dans le cadre du personnel du département des Finances.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'à l'exception du président du conseil d'administration, les membres de celui-ci ne devront pas nécessairement être des fonctionnaires du Ministère des Finances.

A la demande d'un commissaire, le Secrétaire d'Etat précise qu'un membre de la Région bruxelloise ne peut exercer un mandat d'administrateur de la Loterie nationale. Ce cas est prévu à l'article 7, § 2, 4^o, du projet.

Un membre dépose un amendement tendant à modifier le § 3 comme suit :

« Remplacer le § 3 de cet article par les dispositions suivantes :

« Le président du conseil d'administration appartient à un rôle linguistique différent de celui auquel il succède dans cette fonction. Le directeur général appartient à un rôle linguistique différent de celui auquel il succède dans cette fonction. »

Justification

La Loterie nationale est administrée par un conseil d'administration composé de dix membres (art. 7), nommés par le Roi sur la proposition du Ministre des Finances.

Leur mandat a une durée de six ans, mais il est renouvelable. Il prend fin de plein droit lorsque l'administrateur atteint l'âge de 65 ans.

La gestion journalière est confiée à un directeur général (art. 6), qui, bien entendu, poursuit en principe sa carrière jusqu'à l'âge de la mise à la retraite.

La liaison, en ce qui concerne le rôle linguistique, entre le président du conseil d'administration et le directeur général a ainsi pour effet que, normalement, ce dernier appartiendra toujours au rôle linguistique français et le président du conseil d'administration au rôle linguistique néerlandais.

Le présent amendement tend à faire alterner le rôle linguistique, tant du président du conseil d'administration que du directeur général, lorsqu'il est pourvu à leur succession à la fin de leur mandat ou de leur carrière administrative, d'autant plus que le projet de loi en discussion ne prévoit aucune concordance entre ces deux fonctions en matière de compétences.

Un autre commissaire fait remarquer que par suite de cet amendement, le président du conseil d'administration et le directeur-général pourraient être du même rôle linguistique.

indien er in het kader van het personeelsbestand van het departement van Financiën mutaties noodzakelijk zijn.

De Staatssecretaris antwoordt dat de leden van de raad van bestuur, met uitzondering van de voorzitter, niet noodzakelijkerwijze ambtenaren van het Ministerie van Financiën zullen moeten zijn.

Op vraag van een lid verduidelijkt de Staatssecretaris dat een lid van het Brussels Gewest geen mandaat van bestuurder van de Nationale Loterij kan uitoefenen. Dit is vervat in artikel 7, § 2, 4^o van het ontwerp.

Een lid dient een amendement in ten einde de derde paragraaf als volgt te vervangen :

« Paragraaf 3 van dit artikel te vervangen als volgt :

« De voorzitter van de raad van bestuur behoort tot een andere taalrol dan diegene die hij opvolgt in die functie. De directeur-generaal behoort tot een andere taalrol dan diegene die hij opvolgt in die functie. »

Verantwoording

De Nationale Loterij wordt beheerd door een raad van bestuur van 10 leden (artikel 7), door de Koning benoemd op voordracht van de Minister van Financiën.

Hun mandaat duurt 6 jaar, maar kan worden vernieuwd. Het eindigt van rechtswege op de leeftijd van 65 jaar.

Het dagelijks bestuur wordt waargenomen door een directeur-generaal (artikel 6) die uiteraard en in principe een loopbaan heeft tot de pensioengerechtigde leeftijd.

De verbinding voor wat betreft de taalrol tussen de voorzitter van de raad van bestuur en de directeur-generaal heeft aldus tot gevolg dat normaliter de directeur-generaal altijd tot de Franse taalrol zal behoren en de voorzitter van de raad van bestuur tot de Nederlandse taalrol.

Huidig amendement strekt ertoe om alternerend een taalrol toe te kennen zowel aan de voorzitter van de raad van bestuur als aan de directeur-generaal wanneer zij na het verstrijken van hun mandaat of administratieve loopbaan worden opgevolgd. Temeer dat tussen beide functies in dit wetsontwerp geen overeenkomst bestaat qua bevoegdheid.

Een ander commissielid onderlijnt dat door dit amendement het mogelijk zou zijn dat de voorzitter van de raad van bestuur en de directeur-generaal van dezelfde taalrol zouden zijn.

Le Secrétaire d'Etat demande le rejet de l'amendement. La pratique a montré que le meilleur système consistait à remplacer le président du conseil d'administration chaque fois que le directeur-général était remplacé.

C'est également la raison pour laquelle le Ministre des Finances doit pouvoir révoquer par arrêté royal un membre du conseil d'administration, en l'occurrence le président, pour pouvoir nommer quelqu'un de l'autre rôle linguistique.

Il est donc possible que le nouveau président soit désigné parmi les membres du conseil et que le président sortant en devienne un simple membre.

A la question de savoir si le président du conseil d'administration a davantage de pouvoirs, le Secrétaire d'Etat précise que celui-ci a quelques attributions spécifiques.

Le président fixe l'ordre du jour. Le secrétariat du conseil d'administration est assumé par les services de la Loterie nationale sous l'autorité du président. Le président a donc une autorité plus grande.

La Commission demande si les membres du conseil d'administration bénéficieront d'une indemnité. Le Secrétaire d'Etat répond par l'affirmative.

Un membre souligne qu'il est illogique de vouloir accorder davantage d'autonomie à la Loterie nationale, d'une part, et de permettre au Ministre d'intervenir à tout moment pour ce qui est du personnel, d'autre part. L'intervenant insiste sur le risque d'abus.

L'intervenant suivant déclare que la Loterie nationale est l'unique organisme d'intérêt public qui réalise des bénéfices.

Un autre membre fait remarquer qu'un organisme public ne peut être soustrait à la tutelle du Ministre.

Ici, toutefois, on lui confère un pouvoir de décision.

L'amendement est rejeté par 12 voix et 1 abstention.

Un commissaire propose de corriger le § 2 comme suit :

« Le mandat d'administrateur est incompatible avec l'un des mandats ou fonctions ci-après. »

La Commission approuve cette correction de texte.

L'article 7 est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

De Staatssecretaris vraagt de verwerping van het amendement. De praktijk heeft uitgewezen dat het beste systeem erin bestaat dat de voorzitter van de raad van bestuur wordt vervangen telkens wanneer de directeur-generaal wordt vervangen.

Dit legt eveneens uit waarom de Minister van Financiën via een koninklijk besluit de bevoegdheid moet hebben om een lid van de raad van bestuur, *in casu* de voorzitter, uit zijn ambt te ontheffen om iemand van een andere taalrol te benoemen.

Het kan dus zijn dat de nieuwe voorzitter uit de leden van de raad wordt gekozen en dat de afgetreden voorzitter een gewoon lid wordt.

Op de vraag of de voorzitter van de raad van bestuur meer macht heeft, verduidelijkt de Staatssecretaris dat hij een paar specifieke bevoegdheden heeft.

De voorzitter bepaalt de agenda. Het secretariaat van de raad van bestuur wordt onder het gezag van de voorzitter waargenomen door de diensten van de Nationale Loterij. De voorzitter heeft aldus ook een groter gezag.

De Commissie stelt terloops de vraag of de leden van de raad van bestuur een vergoeding zullen bekommen. De Staatssecretaris antwoordt bevestigend.

Een lid benadrukt het feit dat het onlogisch is om, enerzijds, meer autonomie voor de Nationale Loterij te willen en, anderzijds, de Minister de mogelijkheid te geven om op elk moment in te grijpen via het personeel. Spreker wijst op mogelijke misbruiken.

Een volgend spreker verklaart dat de Nationale Loterij de enige instelling van openbaar nut is die winst maakt.

Een ander lid beklemtoont dat een openbare instelling niet aan het toezicht van de Minister kan worden onttrokken.

Hier wordt echter beslissingsbevoegdheid toegekend.

Het amendement wordt verworpen met 12 stemmen bij 1 onthouding.

Een commissielid stelt voor om in de tweede paragraaf te verbeteren als volgt :

« Het mandaat van bestuurder is onverenigbaar met één van de hierna volgende mandaten of ambten. »

De Commissie aanvaardt deze tekstverbetering.

Artikel 7 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Article 8

Un commissaire dépose l'amendement suivant :

« Supprimer le 9^o du § 1^{er} de cet article. »

Justification

La Loterie nationale n'est ni l'Etat, ni un organisme à caractère social ou culturel. Il n'y a aucune raison d'autoriser la Loterie nationale à recevoir des dons et legs.

Le Secrétaire d'Etat déclare qu'il ne s'oppose pas à cet amendement, qui s'inscrit du reste dans la même ligne que l'amendement à l'article 3.

Un deuxième amendement est libellé comme suit :

« Au § 2 de cet article, supprimer les mots « Sans s'immiscer dans la gestion journalière. »

Justification

Ces mots sont inutiles car les compétences respectives sont définies à l'article 6.

Un commissaire relève que l'on ne définit d'ailleurs pas les mots « gestion journalière » dans le projet.

Le Secrétaire d'Etat plaide pour le maintien du texte.

Il est essentiel que le conseil d'administration détermine la politique générale de la Loterie nationale, mais la gestion journalière comporte tant d'aspects que l'adoption de l'amendement pourrait entraîner l'obligation de régler chaque détail.

Lors de ses réunions bimensuelles, le conseil d'administration est déjà confronté à de très nombreuses tâches.

Il est souhaitable de séparer nettement la sphère d'attributions du conseil d'administration de celle de la gestion journalière.

Un membre dépose un troisième amendement :

« Supprimer la dernière phrase du dernier alinéa du § 1^{er} de cet article. »

Justification

L'autorité responsable est le conseil d'administration; il lui appartient de fixer ses relations avec le directeur général et le comité de direction dans un règlement d'ordre intérieur qu'il fixera.

Il convient de laisser à chacune des deux autorités les pouvoirs qui leur sont habituellement dévolus tant dans les sociétés privées que dans les établissements

Artikel 8

Een lid dient het volgende amendement in :

« In dit artikel het 9^o van § 1 te doen vervallen. »

Verantwoording

De Nationale Loterij is noch de Staat, noch een sociale of culturele instelling. Er is geen enkele reden om de Nationale Loterij te machtigen giften en legaten te ontvangen.

De Staatssecretaris verklaart geen bezwaar te hebben tegen dit amendement dat trouwens aansluit op het amendement bij artikel 3.

Een tweede amendement luidt als volgt :

« In § 2 van dit artikel, de woorden « Zonder zich te mengen in het dagelijks beheer houdt de raad van bestuur toezicht op » te vervangen door de woorden « De raad van bestuur houdt toezicht op. »

Verantwoording

De eerste woorden van deze paragraaf zijn overbodig aangezien de respectieve bevoegdheden in artikel 6 omschreven zijn.

Een lid stipt aan dat men de woorden « dagelijks beheer » trouwens niet definieert in het ontwerp.

De Staatssecretaris pleit voor het behoud van de tekst.

Het is belangrijk dat de raad van bestuur het algemeen beleid van de Nationale Loterij vaststelt, doch er zijn zo veel aspecten aan het dagelijks beheer dat het amendement ertoe zou kunnen leiden dat op elk detail moet worden ingespeeld.

In de veertiendaagse vergadering van de raad van bestuur is er al heel wat werk te verrichten.

Het is wel wenselijk het bevoegdheidssterrein van de raad van bestuur en van het dagelijks beheer goed te scheiden.

Een lid dient een derde amendement in :

« In dit artikel, de laatste zin van het laatste lid van § 1 te doen vervallen. »

Verantwoording

De raad van bestuur treedt op als bevoegd orgaan en moet via een door hem op te stellen huishoudelijk reglement bepalen hoe de betrekkingen met de directeur-generaal en het directiecomité zullen verlopen.

Aan deze twee organen behoort men de gebruikelijke bevoegdheden te verlenen waarover hun tegenhangers in zowel particuliere vennootschappen als

publics. En particulier, il paraît anormal de donner au directeur général une sorte de droit de suspendre des délibérations et donc des décisions du conseil d'administration pendant une période pouvant aller jusqu'à deux mois.

Le Secrétaire d'Etat demande le maintien du texte. Le conseil d'administration délibère sur la proposition du directeur général, mais pour éviter un blocage des activités du conseil d'administration, celui-ci peut délibérer valablement après deux mois si le directeur général reste en défaut, après y avoir été invité de faire des propositions relatives aux matières évoquées par le conseil.

Un commissaire trouve le délai de deux mois trop long. Si le directeur général ne formule aucune proposition, il est logique que le conseil d'administration puisse prendre lui-même l'initiative. Il faut à tout le moins raccourcir le délai.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'une période de deux mois constitue un délai raisonnable pour préparer des propositions. Le directeur général n'a pas intérêt à laisser traîner les choses. Il faut certes considérer que certains problèmes nécessitent une étude préliminaire approfondie, qu'elle soit juridique ou technique.

Selon un commissaire, il faut effectivement fixer un délai, mais cela relève de la compétence du conseil d'administration, qui appréciera chaque cas séparément. Pour certaines questions, une période préliminaire de six mois peut être nécessaire; pour d'autres, une semaine suffit sans doute.

Le Secrétaire d'Etat souligne qu'il est souhaitable de ne pas compliquer inutilement les structures administratives de l'organisme à créer.

Le premier amendement est adopté par 12 voix et 1 abstention.

Le deuxième et le troisième amendement sont retirés par leur auteur.

L'article 8 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 9

Un commissaire demande des précisions au sujet du dernier alinéa de cet article.

Le Secrétaire d'Etat déclare que le ministre des Finances fixe un montant jusqu'à concurrence duquel le directeur général peut conclure des marchés publics sans consulter le conseil d'administration. Pour la conclusion de marchés publics dépassant ce montant, l'approbation du conseil d'administration est requise.

Le Secrétaire d'Etat cite l'exemple du parrainage financier, dans le cadre duquel le directeur général ne peut prendre de décisions que tant que les montants en jeu ne dépassent pas 50 000 francs.

overheidsinstellingen beschikken. Meer bepaald komt het niet zeer logisch over dat de directeur-generaal de beraadslagingen en dus de besluiten van de raad van bestuur in zekere mate kan schorsen gedurende een periode die twee maanden kan duren.

De Staatssecretaris vraagt het behoud van de tekst. De raad van bestuur beraadslaagt op voorstel van de directeur-generaal, maar ten einde het werk van de raad van bestuur niet te blokkeren kan de raad, na twee maanden, rechtsgeldig beslissen als de directeur-generaal nalaat, na daartoe te zijn aangezocht, voorstellen te doen nopens door de raad opgeworpen aangelegenheden.

Een commissielid meent dat de termijn van twee maanden te lang is. Als de directeur-generaal geen voorstellen formuleert, dan is het toch logisch dat de raad van bestuur zelf het initiatief kan nemen. Op z'n minst moet de termijn verkort worden.

De Staatssecretaris antwoordt dat twee maanden een redelijke termijn is om voorstellen voor te bereiden. De directeur-generaal heeft er geen belang bij de zaken te laten aanslepen. Wel moet men bedenken dat bepaalde problemen een grondige juridische of technische voorstudie vergen.

Volgens een commissielid moet er inderdaad een termijn bepaald worden, doch dit behoort tot de bevoegdheid van de raad van bestuur die elk geval afzonderlijk zal beoordelen. Voor sommige kwesties kan een voorbereidingsstijd van zes maanden nodig zijn; voor andere volstaat wellicht één week.

De Staatssecretaris drukt erop dat het wenselijk is de bestuursstructuren van de op te richten instelling niet nodeloos ingewikkeld te maken.

Het eerste amendement wordt aangenomen met 12 stemmen, bij één onthouding.

Het tweede en het derde amendement worden door de auteur ingetrokken.

Artikel 8 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 9

Een commissielid vraagt meer uitleg bij het laatste lid van dit artikel.

De Staatssecretaris legt uit dat de Minister van Financiën een bedrag bepaalt waaronder de directeur-generaal overheidsopdrachten kan gunnen, zonder dat hij de raad van bestuur moet raadplegen. Boven dit bedrag moet de raad van bestuur zijn goedkeuring verlenen alvorens de overheidsopdracht mag worden gegund.

De Staatssecretaris geeft het voorbeeld van de sponsoring, waarbij de directeur-generaal alleen mag beslissen tot hoogstens 50 000 frank.

Le ministre des Finances n'intervient donc pas, si ce n'est pour fixer le montant. Il donne donc au directeur général une délégation permanente, dont il peut toutefois toujours limiter l'étendue.

L'adjudication relative au système « on line », dans laquelle des montants très élevés entrent en jeu, est un autre exemple. C'est au conseil d'administration à prendre cette décision.

Un membre fait observer que le ministre des Finances peut ainsi prévoir que le directeur général pourra par exemple prendre seul des décisions mettant en jeu des sommes allant jusqu'à 10 milliards de francs. De cette manière, le conseil d'administration est mis hors jeu! Pourquoi est-ce précisément le ministre des Finances qui fixe les montants? Pourquoi le conseil d'administration ne le fait-il pas?

Le Secrétaire d'Etat note que, dans le système actuel, le directeur général peut prendre des décisions mettant en jeu des montants pouvant atteindre 50 000 francs, et ce, dans le cadre d'une délégation générale qui lui est donnée par le ministre des Finances. Il y a toutefois un contrôle à posteriori et le conseil d'administration peut toujours appeler le directeur général à rendre des comptes. Ce système favorise la souplesse du travail.

Le Secrétaire d'Etat se demande d'ailleurs pourquoi le conseil d'administration devrait être mis hors jeu. La structure proposée est suffisamment équilibrée en ce qui concerne les compétences pour permettre une coopération harmonieuse entre le conseil d'administration et la gestion journalière.

Un commissaire estime que cette structure se retrouve dans d'autres lois. Il fait référence à cet égard à la législation sur les marchés publics concernant les communes.

L'objectif poursuivi par l'attribution d'une délégation permanente limitée au directeur général est de prévenir le risque de dépendre de l'arbitraire du conseil d'administration.

Une délégation plus importante pourrait être accordée, au cas où le conseil d'administration estimerait que cela est indiqué.

L'article 9 est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 10

Un amendement est déposé, qui est rédigé comme suit:

« Remplacer le quatrième alinéa par le texte suivant :

« En application de l'article 8, § 1^{er}, il établit les propositions à soumettre aux délibérations relevant de la compétence du conseil d'administration. »

De Minister van Financiën komt dus niet tussen, behalve om het bedrag vast te stellen. Hij geeft aldus een permanente delegatie aan de directeur-generaal waarvan hij evenwel steeds de grenzen kan beperken.

Een ander voorbeeld is de aanbesteding voor het on-line systeem dat over zéér grote bedragen gaat. De raad van bestuur moet deze beslissing nemen.

Een lid merkt op dat de Minister van Financiën op die wijze kan bepalen dat de directeur-generaal, bijvoorbeeld, over 10 miljard frank alleen mag beslissen. Zodoende wordt de raad van bestuur buiten spel gezet! Waarom is het precies de Minister van Financiën die de bedragen vaststelt? Waarom wordt dit niet door de raad van bestuur gedaan?

De Staatssecretaris stipt aan dat de directeur-generaal in het thans bestaande stelsel mag beslissen over uitgaven tot een bedrag van 50 000 frank ingevolge een algemene delegatie hem gegeven door de Minister van Financiën. Achteraf is er evenwel controle en de raad van bestuur kan steeds verantwoording vragen aan de directeur-generaal. Het is een kwestie van soepelheid van werken.

De Staatssecretaris vraagt zich trouwens af waarom de raad van bestuur buiten spel zou moeten gezet worden. De vooropgestelde structuur is evenwichtig genoeg op het vlak van de bevoegdheden om een harmonisch samenspel tussen de raad van bestuur en het dagelijks beheer mogelijk te maken.

Een commissielid meent dat deze structuur nog in andere wetten terug te vinden is. Hij verwijst hierbij naar de wetgeving op de overheidsopdrachten t.a.v. de gemeenten.

De bedoeling van de permanente beperkte delegatie aan de directeur-generaal is om niet afhankelijk te zijn van de willekeur van de raad van bestuur.

Indien de raad van bestuur meent dat een belangrijke delegatie aangewezen is, dan is dat mogelijk.

Artikel 9 wordt aangenomen met eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 10

Het volgende amendement wordt ingediend:

« Het vierde lid van dit artikel te vervangen als volgt:

« Het directiecomité formuleert de voorstellen die aan de raad van bestuur worden voorgelegd in zaken waarvoor deze bevoegd is, bij toepassing van artikel 8, § 1. »

Justification

L'autorité responsable est le conseil d'administration; il lui appartient de fixer ses relations avec le directeur général et le comité de direction dans un règlement d'ordre intérieur qu'il fixera.

Il convient de laisser à chacune des deux autorités les pouvoirs qui leur sont habituellement dévolus tant dans les sociétés privées que dans les organismes publics. En particulier, il paraît anormal de donner au directeur général une sorte de droit de suspendre des délibérations et donc des décisions du conseil d'administration pendant une période pouvant aller jusqu'à deux mois.

Il est à noter que cette justification est commune au présent amendement et à l'amendement à l'article 8, retiré ultérieurement et tendant à supprimer la dernière phrase du § 1^{er}, deuxième alinéa, dudit article. La présente justification doit donc se lire en corrélation avec l'amendement à l'article 10 et à l'amendement, retiré, à l'article 8.

Un membre fait remarquer que l'on va très loin dans la délimitation des compétences. Il n'est pas tellement évident que ce soit là le rôle du législateur.

Le Secrétaire d'Etat souligne qu'il s'agit quand même de la gestion de moyens importants. D'une part, il est donc logique qu'il subsiste une certaine influence des pouvoirs publics et un contrôle effectif. D'autre part, on veut permettre à l'établissement de fonctionner de manière autonome et lui donner plus de responsabilités. C'est pourquoi il importe de rechercher un équilibre judicieux et précis.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

L'article 10, amendé, est adopté par le même nombre de voix.

Article 11

Au cours de la discussion générale, on a posé la question de l'opportunité, de la dénomination et des activités de l'inspection interne.

Le Secrétaire d'Etat fait remarquer à ce propos que la Loterie nationale est une entreprise ayant un chiffre d'affaires de 28 milliards de francs. Un contrôle permanent est dès lors nécessaire, en particulier sous la forme d'une inspection interne qui puisse également intervenir d'initiative à l'égard du fonctionnement de la Loterie nationale et de la gestion des moyens. L'inspection fait rapport au comité de direction.

Un commissaire se demande si l'indépendance de l'inspection interne est garantie, puisqu'il s'agit de membres du personnel de l'établissement qui sont placés sous l'autorité directe du comité de direction, et donc du directeur général.

Verantwoording

De raad van bestuur treedt op als verantwoordelijk orgaan en moet via een door hem op te stellen huis-houdelijk reglement bepalen hoe de betrekkingen met de directeur-generaal en het directiecomité zullen verlopen.

Aan deze twee organen behoort men de gebruikelijke bevoegdheden te verlenen waarover hun tegenhangers in zowel particuliere vennootschappen als overheidsinstellingen beschikken. Meer bepaald komt het niet zeer logisch over dat de directeur-generaal de beraadslagingen en dus de besluiten van de raad van bestuur in zekere mate kan schorsen gedurende een periode die twee maanden kan duren.

Er valt aan te stippen dat deze verantwoording gemeenschappelijk is voor het voorliggend amendement en voor het achteraf ingetrokken amendement bij artikel 8, ertoe strekkende de laatste zin van het tweede lid van § 1 van dat artikel te schrappen. Deze verantwoording moet dus gelezen worden in samenhang met het amendement bij artikel 10 en het ingetrokken amendement bij artikel 8.

Een lid merkt op dat men zeer ver gaat in het afbaken van de bevoegdheden. Het is niet zo vanzelfsprekend dat dit de rol is van de wetgever.

De Staatssecretaris stipt aan dat het hier toch gaat om het beheer van zeer belangrijke middelen. Enerzijds is het dus logisch dat er een sterke invloed van de overheid en een effectieve controle blijven. Anderzijds wil men de instelling autonoom laten functioneren en meer verantwoordelijkheid geven. Daarom moet een goed en duidelijk evenwicht gezocht worden.

Het amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 10, geamendeerd, wordt bij dezelfde eenparigheid aangenomen.

Artikel 11

Tijdens de algemene bespreking werd de vraag gesteld naar de opportuniteit, de benaming en de activiteiten van de interne inspectie.

De Staatssecretaris merkt in dit verband op dat de Nationale Loterij een onderneming is met een omzet van 28 miljard frank. Een bestendige controle is bijgevolg noodzakelijk, speciaal in de vorm van een interne inspectie die ook, op eigen initiatief, kan optreden inzake de werking van de Nationale Loterij en het beheer van de middelen. De inspectie rapporteert aan het directiecomité.

Een commissielid vraagt zich af of de onafhankelijkheid van de interne inspectie wordt gewaarborgd aangezien het toch gaat om personeelsleden van de instelling die onder het directe gezag van het directiecomité, en dus de directeur-generaal staan.

Un autre intervenant s'interroge sur l'opportunité de l'inspection interne. Selon lui, on devrait donner la préférence à un système dans lequel la hiérarchie puisse fonctionner pleinement et aussi prendre ses responsabilités. Il y a naturellement toujours place pour des collaborateurs et des analystes de management.

Un commissaire se réfère aux dispositions de l'article 12, qui prévoit encore la désignation de trois contrôleurs aux comptes. Comme ils ne sont pas membres du personnel de la Loterie nationale, ils peuvent aussi agir de manière plus autonome. N'y a-t-il pas double emploi avec l'inspection interne? Quel est encore le sens de cette dernière?

Le Secrétaire d'Etat fait remarquer que lorsque l'on procède à un audit externe dans une entreprise, la conclusion est le plus souvent qu'une cellule interne permanente serait souhaitable. Ce contrôle interne vise le bon fonctionnement général et non, dès lors, le contrôle des comptes.

Dans les services actuels de la Loterie nationale, il existe déjà un audit interne de deux personnes qui font rapport au directeur général. Dans l'établissement à créer, l'audit fera rapport au comité de direction, dont la composition sera pluraliste.

Un membre conteste énergiquement l'opportunité de ce critère pour la composition du comité de direction qui, selon des normes professionnelles, doit assurer l'effectivité et l'efficacité de la gestion et apporter un bon soutien à l'administration.

Nulle part dans le projet à l'examen, il n'est d'ailleurs question de pluralisme. Aussi un membre aimerait-il que le Secrétaire d'Etat explique le sens et la portée de ce pluralisme.

Un autre membre estime qu'une inspection interne ne doit pas être instituée par le biais d'une loi. Il appartient au comité de direction de veiller au bon fonctionnement général de l'institution et de prendre, à cet effet, toutes les mesures relatives à l'organisation.

L'intervenant suivant estime que la création d'un organe propre pour l'inspection interne, jouissant d'une grande indépendance, est une bonne chose, tant du point de vue de la politique que de la gestion, pour une institution qui acquiert et gère d'importants moyens financiers.

L'audit interne est placé sous l'autorité du comité de direction, autrement dit de six fonctionnaires dirigeants. Dans le secteur privé, l'inspection fait généralement rapport à l'autorité supérieure, à savoir le président du conseil d'administration, et à l'administrateur délégué.

Een volgend spreker peilt naar de opportuniteit van de interne inspectie. Naar zijn mening moet de voorkeur worden gegeven aan een systeem waarin de hiërarchie ten volle kan functioneren en ook haar verantwoordelijkheid opneemt. Er is natuurlijk steeds plaats voor beleidsmedewerkers en beleidsanalisten.

Een commissielid wijst op de bepalingen van artikel 12 waarin nog drie controleurs van de rekeningen worden aangesteld. Aangezien zij geen personeelsleden van de Nationale Loterij zijn, kunnen zij ook meer autonoom optreden. Is hier geen dubbel gebruik met de interne inspectie? Wat is de zin nog van de interne inspectie?

De Staatssecretaris merkt op dat wanneer in het bedrijfsleven een externe audit plaatsgrijpt, de conclusie meestal is dat een vorm van bestendige interne staf wenselijk is. Deze interne controle beoogt de algemene goede werking en dus niet de controle van de rekeningen.

In de huidige dienst van de Nationale Loterij bestaat reeds een interne audit met twee personen, die rapporteren aan de directeur-generaal. In de op te richten instelling zal de audit rapporteren aan het directiecomité dat pluralistisch zal worden samengesteld.

Een lid betwist ten eerste de opportuniteit van dergelijke samenstelling in hoofde van het directiecomité, dat naar professionele normen moet instaan voor effectiviteit en efficiëntie in het beheer, benevens goede ondersteuning van het bestuur.

In het voorliggende ontwerp is het pluralisme overigens nergens opgenomen. Een lid vraagt dan ook of de Staatssecretaris de betekenis en de draagwijdte van dit pluralisme kan uitleggen?

Een ander lid meent dat de oprichting van een interne inspectie niet in een wet moet worden opgenomen. Het is in feite toch de taak van het directiecomité om te zorgen voor de algemene goede werking van de instelling, de organisatie daartoe inbegrepen.

Een volgend spreker is van oordeel dat een eigen orgaan voor interne inspectie, met een grote onafhankelijkheid, naar beleid en beheer een positieve zaak is, vooral voor een instelling die belangrijke financiële middelen verwerft en beheert.

De interne audit staat onder het gezag van het directiecomité, hetgeen betekent zes leidinggevende ambtenaren. In de privé-sector rapporteert de inspectie doorgaans aan het hoogste gezag, met name aan de voorzitter van de raad van bestuur en aan de gedelegeerde bestuurder.

Le texte du projet prévoit que les rapports sont communiqués au président du conseil d'administration, au commissaire du gouvernement et aux contrôleurs aux comptes. Ne sont-ils donc pas communiqués au directeur général?

Le Secrétaire d'Etat renvoie à la première phrase du quatrième alinéa du § 2: il s'agit de rapports adressés au comité de direction, qui sont également communiqués au conseil d'administration, au commissaire du gouvernement et aux contrôleurs aux comptes.

Le Secrétaire d'Etat ainsi que plusieurs membres proposent de remplacer, dans le texte néerlandais, le mot « direct » par le mot « rechtstreeks », ce qui dissiperait toute équivoque.

La commission accepte cette amélioration rédactionnelle.

Le texte français ne soulève aucun problème.

Selon un membre, cet article est l'un des articles clés du projet à l'examen. En effet, il dépasse le cadre de l'inspection interne. Ce qui est en jeu, c'est le bon fonctionnement d'un organisme comptant plus que 400 membres du personnel. Celui qui doit juger du travail de ces 400 personnes, des prestations, des moyens disponibles et des résultats doit pouvoir le faire d'une manière professionnelle. L'intervenant doute que le texte du projet le permette.

Si le législateur veut que la hiérarchie fonctionne, il devra trouver un autre nom pour l'inspection interne, ce qui n'enlève toutefois rien au fait que celle-ci contrôle d'initiative le fonctionnement des services, la gestion du personnel, la gestion des marchés publics et la gestion des contrats passés par la Loterie nationale. Dans ce contexte, la dénomination utilisée est dépassée.

Ce qui est positif, c'est que le comité de direction ne peut s'opposer à la transmission des rapports.

Il convient que la loi règle clairement leur ordre de transmission. Les rapports ne doivent pas être transmis par la voie hiérarchique mais directement et simultanément.

Pour le reste, les larges compétences de l'inspection interne peuvent créer des tensions dans le bon fonctionnement de la hiérarchie, laquelle est trop souvent vidée de son sens.

Une telle inspection devrait faire rapport à un niveau plus élevé. La communication des rapports à un public aussi large que possible est néfaste pour l'organisme, puisque l'on en retiendra toujours principalement les points négatifs.

Le Secrétaire d'Etat note que les dispositions de cet article tiennent compte de la situation actuelle et du mode de fonctionnement des grandes entreprises. Dans le cadre défini dans le projet, l'inspection

Volgens dit ontwerp wordt het verslag bezorgd aan de voorzitter van de raad van bestuur, aan de Regeringscommissaris en aan de controleurs van de rekeningen. Wordt het dan niet aan de directeur-generaal bezorgd?

De Staatssecretaris wijst op de eerste zin van het vierde lid van de tweede paragraaf: het is een verslag aan het directiecomité dat ook wordt bezorgd aan de raad van bestuur, de Regeringscommissaris en de controleurs van de rekeningen.

De Staatssecretaris en verschillende leden stellen voor om het woord « direct » in het vierde lid van de tweede paragraaf te vervangen door « rechtstreeks » zodat er geen twijfel meer mogelijk is.

De commissie aanvaardt deze tekstverbetering.

De Franse tekst geeft geen aanleiding tot problemen.

Volgens een lid is dit artikel één van de kernartikels van het voorliggend ontwerp. Het artikel gaat immers over meer dan de interne inspectie. Het gaat over het ongehinderd functioneren van een organisatie met meer dan 400 personeelsleden. Wie moet oordelen over het werk van deze 400 personeelsleden, de prestaties, de middelen en de resultaten moet dat professioneel kunnen doen. Het lid betwijfelt of dat met het voorliggende ontwerp het geval zal zijn.

Indien de wetgever de hiërarchie wil doen functioneren dan moet een andere benaming gegeven worden aan de interne inspectie die, dan nog op eigen initiatief, de werking van de diensten, het personeelsbeheer, het beheer van de overheidsopdrachten en het beheer van de overeenkomsten controleert. Deze term is in dat verband voorbijgestreefd.

Positief is dat het directiecomité zich niet kan verzetten tegen het doorgeven van de verslagen.

De wet moet de orde van het doorgeven van de verslagen in alle duidelijkheid regelen. De rapportering moet niet langs de hiërarchische overheid gebeuren, doch wel rechtstreeks en terzelfdertijd.

Voor het overige kan de ruime bevoegdheid van de interne inspectie zorgen voor spanningen op het vlak van de goede werking van de hiërarchie, die al te vaak uitgehold wordt.

Een dergelijke inspectie zou op een hoger niveau moeten rapporteren. Het feit dat verslagen aan een zo breed mogelijk publiek worden medegedeeld is nefast voor de organisatie, aangezien steeds vooral de negatieve punten eruit zullen gelicht worden.

De Staatssecretaris stipt aan dat de bepalingen van dit artikel geïnspireerd zijn op de bestaande toestand en op de wijze waarop grote bedrijven functioneren. Door de omschrijving, vervat in het ontwerp, heeft de

interne se voit assigner une mission très large et peut répondre aux besoins existant au niveau des entreprises.

L'inspection interne fonctionne depuis un an et demi et elle a été organisée par l'actuel directeur général. Son personnel compte deux membres, dont un qui travaille à temps plein et qui a une formation générale, l'autre travaillant à temps partiel et ayant une formation en informatique.

Le Secrétaire d'Etat souligne que l'inspection peut également contrôler d'initiative le fonctionnement général des services.

Plusieurs membres soulignent que l'inspection interne doit pouvoir fonctionner dans un contexte de large indépendance. Or, comme elle est organisée par le comité de direction, elle est tributaire des six personnes en question et de leurs susceptibilités. Il conviendrait que l'audit interne fonctionne sous la tutelle de l'autorité supérieure, moyennant la communication immédiate des informations nécessaires à d'autres niveaux.

Plusieurs membres expriment le souhait que le Parlement reçoive également communication des rapports de l'inspection interne.

Un autre commissaire ajoute que c'est effectivement l'audit externe qui fait mention des aspects négatifs que l'audit interne est souvent incapable de prendre en considération.

Le Secrétaire d'Etat estime que l'on ne peut pas attribuer tout le pouvoir à l'audit interne. Il y a lieu de faire preuve d'une certaine prudence. L'inscription, dans la loi, du principe de l'inspection interne est, toutefois, un élément positif.

L'article 11 est adopté par 12 voix contre 1.

Article 12

Un membre dépose les amendements ci-après :

« Apporter les modifications suivantes :

« A) au premier alinéa, remplacer le mot « trois » par le mot « deux »;

B) au deuxième alinéa, supprimer les mots « un sur présentation de la Cour des comptes. »

Justification

Le contrôle exercé par la Cour des comptes est spécifique et sa compétence en matière de contrôle externe est réglée de manière suffisante.

Le Secrétaire d'Etat explique que cet article reflète la situation actuelle : un des contrôleurs de la Loterie nationale est en fait un fonctionnaire de la Cour des comptes.

interne inspectie een zeer ruime taak gekregen en beantwoordt ze aan wat bedrijfsmatig noodzakelijk is.

De interne inspectie functioneert nu anderhalf jaar en werd georganiseerd door de huidige directeur-generaal. Er zijn twee personeelsleden, namelijk één voltijds en één deeltijds, met een algemene, respectievelijk informatica-vorming.

De Staatssecretaris onderlijnt dat de inspectie ook op eigen initiatief de algemene werking van de diensten controleert.

Meerdere leden benadrukken dat de interne inspectie met een grote onafhankelijkheid moet kunnen werken. Welnu, de interne inspectie wordt georganiseerd door het directiecomité en is afhankelijk van deze zes personen en hun eventuele gevoeligheden. De interne audit zou best onder het gezag van de hoogste gezagdrager functioneren, mits de nodige onmiddellijke informatie aan anderen.

Meerdere leden uiten de wens dat ook het Parlement inzage zou hebben van de verslagen van de interne inspectie.

Een ander commissielid voegt hieraan toe dat het inderdaad de externe audit is die de negatieve aspecten citeert die door de interne audit vaak niet kunnen worden behandeld.

De Staatssecretaris is van oordeel dat niet alle macht aan een interne audit kan gegeven worden. Er moet een zekere voorzichtigheid in acht worden genomen. Het is echter positief om het principe van de interne inspectie in de wet te vermelden.

Artikel 11 wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 12

Een lid dient het volgende amendement in :

« In dit artikel de volgende wijzigingen aan te brengen :

« A) In het eerste lid, het woord « drie » te vervangen door het woord « twee »;

B) In het tweede lid, de woorden « één op voordracht van het Rekenhof » te doen vervallen. »

Verantwoording

De controle door het Rekenhof is specifiek en zijn externe controlebevoegdheid is afdoend geregeld.

De Staatssecretaris legt uit dat dit artikel in feite een weergave is van de bestaande toestand : één van de controleurs, werkzaam bij de Nationale Loterij, is in dienst van het Rekenhof.

Un commissaire trouve l'amendement très logique: en effet, la Cour des comptes contrôle l'ensemble du pouvoir exécutif. Il n'est donc pas nécessaire de le préciser dans le texte du projet. Un seul contrôleur, choisi parmi les membres de l'Institut des réviseurs d'entreprise, est d'ailleurs suffisant. L'intervenant doute que le deuxième contrôleur, un fonctionnaire du Ministère des Finances, puisse faire du travail utile puisqu'il contrôle en fait ses propres collègues.

Le Secrétaire d'Etat plaide pour le maintien des trois contrôleurs. Il faut faire une distinction entre le nombre des contrôleurs et leur provenance. L'on peut éventuellement envisager de laisser libre le choix du troisième contrôleur. Le Secrétaire d'Etat souligne néanmoins qu'un contrôleur, ayant des liens avec la Cour des comptes, peut être utile du fait de sa compétence en matière budgétaire. Le Secrétaire d'Etat s'en remet au Parlement pour trancher cette question.

Un membre dépose un deuxième amendement, libellé comme suit:

« Au cinquième alinéa de cet article, ajouter les mots « au commissaire du gouvernement. »

Justification

La loi de 1954 prévoit au moins un commissaire du gouvernement. L'article 11 prévoit que les rapports de l'inspection interne lui soient transmis. Il convient que les rapports des contrôleurs aux comptes soient également transmis au commissaire du gouvernement.

Le Secrétaire d'Etat marque son accord sur cet amendement.

Il souligne que le commissaire du gouvernement est le représentant du Ministre des Finances.

Un membre propose de remplacer, dans le texte néerlandais, les mots « worden ermee belast » par les mots « worden gelast » et le terme « processen-verbaal » par le terme « notulen ».

La Commission adopte ces corrections de texte.

Le premier amendement est rejeté par 6 voix contre 5 et 1 abstention.

Le deuxième amendement est adopté par 11 voix et 1 abstention.

L'article 12 ainsi amendé est adopté par 11 voix et 1 abstention.

Article 13

Un membre demande si la rétribution du contrôleur aux comptes désigné par la Cour des comptes est à la charge de la Loterie nationale.

Volgens een commissielid is dit amendement zeer logisch: het Rekenhof controleert immers heel de uitvoerende macht. Het is dus niet nodig dat nog expliciet in dit ontwerp te vermelden. Trouwens één enkele controleur, gekozen uit de leden van het Instituut der Bedrijfsrevisoren, is voldoende. Dit lid betwijfelt of de tweede controleur die een ambtenaar van het Ministerie van Financiën is, wel nuttig werk kan verrichten aangezien hij in feite zijn eigen collega's moet controleren.

De Staatssecretaris pleit voor het behoud van de drie controleurs. Er is een verschil tussen het aantal controleurs en hun herkomst. Eventueel kan overwogen worden om de derde controleur vrij te kiezen. De Staatssecretaris stipt echter aan dat een controleur die verbonden is aan het Rekenhof nuttig kan zijn uit hoofde van zijn competentie op het vlak van de begroting. De Staatssecretaris laat de beslissing over aan de wijsheid van het Parlement.

Een lid dient een tweede amendement in:

« In het vijfde lid van dit artikel tussen de woorden « raad van bestuur » en het woord « verslag » in te voegen de woorden « evenals aan de Regeringscommissaris. »

Verantwoording

De wet van 1954 voorziet in ten minste één Regeringscommissaris. Artikel 11 bepaalt dat de verslagen van de interne inspectie bezorgd worden aan de Regeringscommissaris. Het is wenselijk dat de verslagen van de controleurs van de rekeningen eveneens aan de Regeringscommissaris bezorgd worden.

De Staatssecretaris stemt in met dit amendement.

Zij merkt op dat de Regeringscommissaris de vertegenwoordiger van de Minister van Financiën is.

Een lid stelt voor om in de Nederlandse tekst de woorden « worden ermee belast » te vervangen door « worden gelast » en het woord « processen-verbaal » door « notulen ».

De Commissie aanvaardt deze tekstverbeteringen.

Het eerste amendement wordt verworpen met 6 stemmen tegen 5, bij 1 onthouding.

Het tweede amendement wordt aangenomen met 11 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 12, geamendeerd, wordt aangenomen met 11 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 13

Een lid vraagt of de bezoldiging van de controleur van de rekeningen die door het Rekenhof wordt aangeduid, ten laste valt van de Nationale Loterij.

Le Secrétaire d'Etat confirme que cette personne, en sa qualité de contrôleur aux comptes, est rétribuée par la Loterie nationale.

L'article 13 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 14

Le Gouvernement dépose l'amendement suivant :

« A l'article 14, § 1^{er}, in fine, ajouter un alinéa libellé comme suit :

« Par dérogation à l'article 9, alinéa 1^{er}, le contrat de travail du directeur général est signé par le président du conseil d'administration. »

Justification

En vue d'éviter une vacance de fonction dans certaines circonstances (décès, condamnation, incapacité, etc.), il convient de prévoir que le contrat du directeur général soit signé par le président du conseil d'administration.

Un membre demande combien de cadres comptera la Loterie nationale.

Le Secrétaire d'Etat répond que, conformément à l'article 10, le comité de direction comprendra six membres.

Un membre dépose un deuxième amendement, libellé comme suit :

« Rédiger le § 2 de cet article de la manière suivante :

« § 2. Sur la proposition du directeur général, le conseil d'administration détermine :

1. le cadre du personnel;

2. les règles relatives au recrutement, à l'avancement, au régime pécuniaire, au régime disciplinaire et au régime des pensions complémentaires, qui doivent être appliquées aux contrats de travail conclus avec les membres de son personnel.

Ces dispositions doivent être approuvées par le ministre des Finances. »

Justification

Il ne faut pas inverser l'ordre des responsabilités. Le ministre ne doit pas donner son accord sur les propositions du directeur général mais sur les décisions du conseil d'administration.

De Staatssecretaris bevestigt dat deze persoon in zijn functie als controleur van de rekeningen, door de Nationale Loterij wordt bezoldigd.

Artikel 13 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 14

Het volgende regeringsamendement wordt ingediend.

« Aan artikel 14, § 1, in fine, een lid toevoegen geformuleerd als volgt :

« In afwijking van artikel 9, eerste lid, wordt de arbeidsovereenkomst van de directeur-generaal ondertekend door de voorzitter van de raad van bestuur. »

Verantwoording

Om te vermijden dat er in bepaalde omstandigheden (overlijden, veroordeling, onbekwaamheid, enz.) een functieverhinderend zou ontstaan, betaamt het te bepalen dat de arbeidsovereenkomst van de directeur-generaal ondertekend wordt door de voorzitter van de raad van bestuur.

Een lid vraagt hoeveel kaderleden de Nationale Loterij zal tellen.

De Staatssecretaris antwoordt dat het directiecomité, overeenkomstig artikel 10, zes leden zal tellen.

Een lid dient een tweede amendement in :

« Paragraaf 2 van dit artikel te doen luiden als volgt :

« § 2. Op voorstel van de directeur-generaal bepaalt de raad van bestuur :

1. de personeelsformatie;

2. de voorschriften betreffende de indienstneming, de bevordering, de bezoldigingsregeling, de tuchtregeling en de regeling van de aanvullende pensioenen die gelden voor de arbeidsovereenkomsten gesloten met de personeelsleden.

Deze bepalingen moeten door de Minister van Financiën worden goedgekeurd. »

Verantwoording

De volgorde van de verantwoordelijkheden mag niet worden omgekeerd. De Minister moet zijn goedkeuring hechten niet aan de voorstellen van de directeur-generaal, maar wel aan de besluiten van de raad van bestuur.

Le Secrétaire dit n'avoir aucune objection contre cet amendement qui ne modifie pas la disposition quant au fond.

En ce qui concerne la première phrase du § 1^{er} de cet article, un membre se demande ce que devient la période d'essai qui est normalement prévue dans un contrat de travail. Cette disposition pourrait faire croire que le personnel est immédiatement engagé, sans période d'essai. Est-ce là l'intention du Gouvernement ?

Un membre propose de remplacer les mots « par contrat de travail à durée indéterminée » par les mots « dans les liens d'un contrat d'emploi ». De cette manière, la période d'essai ainsi que les autres dispositions réglant le statut d'employé sont automatiquement applicables.

Un autre membre pense qu'il est toujours possible de prévoir une période d'essai dans un contrat de travail à durée indéterminée. La seule chose que la Loterie nationale ne puisse faire sur la base du texte à l'examen, c'est conclure un contrat à durée déterminée. Le principe est celui du contrat de travail à durée indéterminée, mais une période d'essai est prévue en vertu de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Un commissaire conteste ce qui vient d'être dit : l'article 14 crée une législation spécifique. Les dispositions de la loi de 1978 n'y sont pas applicables.

Puisque l'article 14 ne prévoit pas de période d'essai, l'on ne peut en prévoir une dans les contrats de travail du personnel de la Loterie nationale.

L'intervenant suivant renvoie au deuxième alinéa du § 1^{er} qui se réfère à la loi du 3 juillet 1978.

Celui-ci dispose que l'article 35 (la condition de délai en cas de congé pour motif grave) n'est pas applicable. A contrario, les autres articles de cette loi sont bel et bien applicables.

Le Secrétaire d'Etat explique que le § 1^{er} de l'article 14 fixe en fait les modalités générales du régime du personnel. Compte tenu de l'article 31, il est évident que les dispositions de l'article 14, § 1^{er}, sont surtout importantes pour les nouveaux membres du personnel.

L'article 14, § 1^{er}, pose le principe du contrat de travail à durée indéterminée.

Le paragraphe premier de cet article reproduit cette disposition générale. Le paragraphe 2 dispose que le conseil d'administration déterminera un certain nombre de règles dans le cadre de cette disposition générale. L'une des conditions d'entrée en service peut être par exemple la réussite de certains examens, la possibilité d'un contrat à l'essai, ...

De Staatssecretaris verklaart geen bezwaar te hebben tegen dit amendement dat in feite niets wijzigt aan de inhoud van de bepaling.

Bij de eerste zin van de eerste paragraaf van dit artikel vraagt een lid zich af of door deze bepaling niet voorbij gegaan wordt aan de proefperiode die normalerwijze voorzien is in een arbeidscontract. Het lijkt alsof het personeel onmiddellijk in dienst genomen wordt, zonder proefperiode. Is dit de bedoeling van de Regering of niet ?

Een lid stelt voor om de woorden « bij een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde duur » te vervangen door « volgens het bediendencontract ». Hierdoor zijn de proefperiode en de andere bepalingen van het bediendenstatuut automatisch van toepassing.

Een ander lid meent dat in een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd altijd een proefperiode kan worden voorzien. Het enige dat de Nationale Loterij op grond van de voorliggende tekst niet mag doen, is een arbeidsovereenkomst voor bepaalde duur afsluiten. Het principe is een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde duur. Doch, de proefperiode is voorzien, gelet op de bepalingen van de wet van 3 juli 1978 op de arbeidsovereenkomsten.

Een commissielid betwist deze stelling: de bepaling van artikel 14 creëert een eigen specifieke wet. De bepalingen van de wet van 1978 zijn hier niet van toepassing.

Aangezien artikel 14 geen proefperiode instelt, kan er geen worden voorzien in de arbeidscontracten van het personeel van de Nationale Loterij.

Een volgend spreker wijst op het tweede lid van de eerste paragraaf dat naar de wet van 3 juli 1978 verwijst.

Er wordt gezegd dat artikel 35 (de voorwaarde van de termijn in geval van ontslag om dringende reden) niet van toepassing is. A contrario zijn de overige artikelen wel van toepassing.

De Staatssecretaris verklaart dat dit artikel 14, § 1 in feite de algemene modaliteiten bepaalt van de personeelsregeling. Gelet op artikel 31 is het duidelijk dat de bepalingen van artikel 14, § 1, vooral voor de nieuwe personeelsleden van belang zijn.

Artikel 14, § 1, stelt als beginsel de arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur.

De eerste paragraaf van dit artikel geeft deze algemene bepaling weer. De tweede paragraaf stelt dat binnen deze algemene bepaling, de raad van bestuur een aantal regels zal bepalen. Een van de voorwaarden van indienstneming kan bijvoorbeeld zijn dat er bepaalde examens moeten afgelegd worden, dat een proefcontract mogelijk is, ...

Il faut partir du principe que la Loterie nationale aura un cadre du personnel normal. Si toutefois un besoin spécifique se fait sentir au sein de l'organisme, par exemple la nécessité de recruter un informaticien pour une dizaine de mois, il faut que cela puisse se faire! Le conseil d'administration peut alors décider de recruter cette personne pour dix mois, hors cadre.

L'objectif est de pouvoir développer une politique souple du personnel.

Un membre dépose l'amendement suivant:

« A cet article, supprimer les mots « à durée indéterminée. »

Justification

Cette correction rend mieux l'intention qu'a le Gouvernement d'engager le personnel selon les dispositions de la législation sur le travail.

La Commission propose de modifier cet amendement comme suit: *remplacer les mots « à durée indéterminée » par les mots « suivant les dispositions du § 2 ».*

Le Secrétaire d'Etat accepte cet amendement de la Commission.

Abordant un autre problème, un commissaire met l'accent sur les dispositions de l'article 11 de la loi de 1954, qui règlent l'intervention du ministre de la Fonction publique. Cet article reste-t-il applicable ou l'article 14 de la loi en projet remplacera-t-il ledit article 11?

Le Secrétaire d'Etat renvoie à l'article 26, qui est lié à l'article 14. L'article 26 prévoit explicitement que la Loterie nationale est un parastatal C. L'article 14, § 2, tend à assimiler la Loterie nationale aux organismes de la catégorie C qui exercent une activité financière et qui relèvent de la réglementation prévue à l'article 11, § 4, de la loi du 16 mars 1954. Le cadre et le statut du personnel seraient alors uniquement soumis au contrôle du ministre des Finances. Peut-être le texte de l'article 14, § 2, est-il insuffisant pour atteindre l'objectif préconisé. L'amendement déposé par le commissaire à l'article 26 est de nature à faire toute la clarté.

Un membre dépose un (quatrième) amendement rédigé comme suit:

Faire débiter le § 2 de cet article comme suit:

« § 2. Sur la proposition du directeur général, moyennant l'information préalable et directe du ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions et moyennant l'approbation du ministre des Finances, ... »

Men moet uitgaan van de idee dat de Nationale Loterij een normale personeelsformatie zal hebben. Indien er echter in de instelling een specifieke nood ontstaat om, bijvoorbeeld, voor een tiental maanden een informaticus aan te werven, dan moet dit kunnen! De raad van bestuur kan dan beslissen om deze persoon voor 10 maanden, buiten personeelsformatie, aan te werven.

De bedoeling is een soepel personeelsbeleid te kunnen ontwikkelen.

Een lid dient het volgende (derde) amendement in:

« In paragraaf 1 van dit artikel, de woorden « voor onbepaalde tijd » te doen vervallen.

Verantwoording

Deze verbetering vertaalt beter de bedoeling van de regering, namelijk het personeel aan te werven volgens de bepalingen van de arbeidswetgeving.

De Commissie stelt voor om dit amendement als volgt te wijzigen: *de woorden « voor onbepaalde tijd » vervangen door « volgens de bepalingen van § 2 ».*

De Staatssecretaris aanvaardt dit amendement van de Commissie.

Een ander probleem wordt aangesneden door een lid dat wijst op de bepalingen van artikel 11 van de wet van 1954 waarin de tussenkomst van de Minister van Openbaar Ambt wordt geregeld. Blijft dit artikel van toepassing of vervangt artikel 14 van dit ontwerp bedoeld artikel 11?

De Staatssecretaris verwijst naar artikel 26 dat samenhangt met artikel 14. Er wordt in artikel 26 uitdrukkelijk bepaald dat de Nationale Loterij een parastatale C is. Artikel 14, § 2, beoogt de Nationale Loterij gelijk te schakelen met de instellingen van categorie C die een financiële activiteit uitoefenen en die vallen onder de regeling van artikel 11, § 4, van de wet van 16 maart 1954. De personeelsformatie en het personeelsstatuut zou alsdan slechts onder het toezicht vallen van de Minister van Financiën. De tekst van artikel 14, § 2, is wellicht onvoldoende om het vooropgezette doel te bereiken. Het door een commissielid neergelegd amendement op artikel 26 is van aard om volle klaarheid te scheppen.

Een lid dient het volgende (vierde) amendement in:

De aanhef van § 2, eerste lid, van dit artikel te vervangen als volgt:

« § 2. Op voorstel van de directeur-generaal en mits voorafgaande en rechtstreekse informatie ter zake aan de Minister die het Openbaar Ambt in zijn bevoegdheid heeft, en mits de Minister van Financiën zijn goedkeuring verleent, bepaalt de raad van bestuur: »

Justification

Cette disposition sui generis cadre bien avec le caractère d'une institution qui n'exerce pas d'activités financières et elle est compatible avec la nécessité d'une gestion souple et fonctionnelle de la gestion des moyens d'action de la Loterie nationale en tant qu'organisme. Elle s'inspire des dispositions générales de l'article 11, § 3, de la loi du 16 mars 1954, en ce qui concerne l'information tant active que passive.

Cet ajout peut aider les pouvoirs publics à mener une politique du personnel intégrée et il permettra au ministre compétent d'exercer un contrôle quant au respect des principes généraux régissant la gestion du personnel dans le secteur public, tel celui de la publicité des vacances d'emploi.

Le Secrétaire d'Etat ne voit pas quelle peut être l'utilité de cette disposition.

Un autre membre se déclare favorable à l'amendement. A supposer que l'article 26 soit amendé, il faut que le ministre de la Fonction publique soit tenu au courant, étant donné que le ministre des Finances ne possède pas la même expérience en matière de politique de personnel.

Un membre se demande quelle est la portée de la dernière phrase du § 1^{er}, qui est libellée comme suit : « La condition de délai en cas de congé pour motif grave, prévu par l'article 35 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, n'est pas applicable au licenciement prévu au présent alinéa. »

Le Secrétaire d'Etat explique que cette disposition a été insérée à la suite de l'avis du Conseil d'Etat. Celui-ci a attiré l'attention sur la difficulté pratique de concilier l'approbation d'une mesure de licenciement par le ministre des Finances avec le délai très bref dans lequel un renvoi pour motif grave doit, suivant la loi relative aux contrats de travail, être notifié à l'intéressé (voir Doc. Sénat, n° 1296-1, p. 42, note en bas de page).

Cette exception concerne uniquement les six membres du cadre dirigeant.

Un commissaire souligne que la loi du 3 juillet 1978 est d'ordre public. Par conséquent, est-il possible d'y déroger ?

Le Secrétaire d'Etat déclare que cette disposition complète la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail pour les six membres du comité de direction.

Le premier amendement est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Le deuxième amendement est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Verantwoording

Deze bepaling sui generis is in overeenstemming met het karakter van de instelling die geen financiële activiteiten verricht, en is verenigbaar met de eisen inzake flexibiliteit en functionaliteit bij het beheer van de actiemiddelen van de Nationale Loterij als organisatie. Deze bepaling verwijst naar de algemene bepalingen van de wet van 16 maart 1954, artikel 11, § 3, inzake actieve en passieve informatie.

Deze aanvulling kan bijdragen tot het voeren van een geïntegreerd personeelsbeleid door de overheid en zal de bevoegde Minister toelaten toezicht uit te oefenen op het naleven van algemene principes van personeelsbeheer in de overheidssector, zoals bijvoorbeeld inzake de openbaarheid van vacatures.

De Staatssecretaris ziet het nut van deze bepaling niet in.

Een ander lid verklaart akkoord te gaan met het amendement. In de veronderstelling dat het artikel 26 wordt geamendeerd, is het noodzakelijk dat de Minister van Openbaar Ambt op de hoogte wordt gehouden aangezien de Minister van Financiën toch niet dezelfde ervaring heeft op het vlak van het personeelsbeleid.

Een lid vraagt zich af welke de draagwijdte is van de laatste zin van de eerste paragraaf die zegt : « De voorwaarde van de termijn in geval van ontslag om dringende reden, bepaald in artikel 35 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, is niet van toepassing op het ontslag dat bepaald is in dit lid ».

De Staatssecretaris legt uit dat deze bepaling opgenomen werd ingevolge het advies van de Raad van State. De Raad van State vestigde de aandacht op de praktische moeilijkheid om de goedkeuring van de Minister van Financiën te bekomen van een maatregel tot ontslag in een tijdspanne die te combineren valt met de zeer korte termijn waarin volgens de wet betreffende de arbeidsovereenkomsten van een ontslag om een dringende reden kennis moet worden gegeven aan de belanghebbende (zie Doc. Senaat, nr. 1296-1, blz. 42 voetnoot).

Deze uitzondering geldt alleen voor de 6 leden van het leidinggevend kader.

Een commissielid vestigt de aandacht op het feit dat de wet van 3 juli 1978 van openbare orde is. Is het bijgevolg mogelijk hiervan af te wijken ?

De Staatssecretaris verklaart dat deze bepaling een aanvulling is van de wet van 3 juli 1978 op de arbeidsovereenkomsten voor de zes leden van het directiecomité.

Het eerste amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Het tweede amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Le troisième amendement est retiré par son auteur. L'amendement de la Commission qui modifie cet amendement est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Le quatrième amendement est rejeté par 8 voix contre 4.

L'article 14 amendé est adopté par 8 voix et 4 abstentions.

CHAPITRE II

De l'affectation des bénéfices de la Loterie nationale

Article 15

Un premier amendement à cet article est rédigé comme suit :

« A cet article, insérer, entre les mots « programmes d'aide aux pays en développement » et les mots « et à des fins d'utilité publique », les mots « , à la politique des sports menée par les pouvoirs publics. »

Justification

Par le biais du Fonds national des sports, la Loterie nationale a mis à la disposition des pouvoirs publics les moyens indispensables à la politique des sports.

Tout comme le Fonds national de la coopération au développement et la Caisse nationale des calamités, le Fonds national des sports (F.N.S.) a été créé par voie légale, à savoir par la loi du 26 juin 1963 relative à l'encouragement de l'éducation physique, de la pratique des sports et de la vie en plein air ainsi qu'au contrôle des entreprises qui organisent des concours de paris sur les résultats d'épreuves sportives. Comme les deux autres fonds, le F.N.S. — un fonds budgétaire — était alimenté par le Ministre des Finances et ses moyens étaient utilisés par d'autres instances, en l'occurrence par les Ministres communautaires chargés de la politique des sports.

La loi prévoyait que le F.N.S. serait principalement alimenté par les recettes d'épreuves sportives et par le produit des paris sur les résultats d'épreuves sportives. Aucune société existante s'occupant de pronostics n'a pu résister à la concurrence active de la Loterie nationale, laquelle empêche également la survie de toute nouvelle initiative en matière de paris sur les résultats sportifs.

C'est pourquoi une dotation annuelle de la Loterie nationale au F.N.S. a été prévue en dehors du cadre légal, dont le montant est calculé sur la base des dispositions de l'arrêté royal du 24 avril 1984.

L'article 73 de la loi de financement du 16 janvier 1989 a vidé le F.N.S. sans le supprimer. A l'heure actuelle, la Loterie nationale verse directement aux

Het derde amendement wordt ingetrokken door de auteur. Het amendement van de Commissie dat dit amendement wijzigt, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Het vierde amendement wordt verworpen met 8 stemmen tegen 4.

Artikel 14, geamendeerd, wordt aangenomen met 8 stemmen, bij 4 onthoudingen.

HOOFDSTUK II

Bestemming van de winst van de Nationale Loterij

Artikel 15

Een eerste amendement bij dit artikel luidt als volgt.

« In dit artikel, tussen de woorden « ontwikkelingslanden » en « en » toe te voegen de woorden « het overheidssportbeleid. »

Verantwoording

Via het Nationaal Sportfonds werden door de Nationale Loterij onmisbare middelen verschaft voor het overheidssportbeleid.

Zoals het Nationaal Fonds voor Ontwikkelings-samenwerking en de Nationale Kas voor Rampen-schade, werd het Nationaal Sportfonds (N.S.F.) opgericht bij wet, nl. de wet van 26 juni 1963 tot aanmoediging van de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtlevens, en het toezicht op de ondernemingen die wedstrijden van weddenschappen op sportuitslagen inrichten. Zoals deze twee andere fondsen werd het N.S.F. — een begrotingsfonds — gestijfd door de Minister van Financiën en werden zijn middelen besteed door andere overheden, in casu door de Gemeenschapsministers belast met het sportbeleid.

Ter stijving van het N.S.F. werden bij wet vooral de inkomsten voorzien uit wedstrijden van weddenschappen op sportuitslagen. Door de actieve concurrentie van de Nationale Loterij, konden de bestaande maatschappijen voor onder meer voetbalpronostieken niet blijven bestaan en kunnen geen nieuwe initiatieven van weddenschappen op sportuitslagen overleven.

Daarom werd, buiten de wet, een jaarlijkse dotatie van de Nationale Loterij aan het N.S.F. voorzien, waarvan het bedrag berekend wordt volgens de bepalingen van het koninklijk besluit van 24 april 1984.

Het artikel 73 van de « financieringswet » van 16 januari 1989, heeft het N.S.F. geledigd, zonder het af te schaffen. Door de Nationale Loterij, wordt

« Fonds des sports » propres des Communautés, selon la clé de répartition en vigueur, la part qui leur revient du montant destiné au F.N.S.

Il convient de garantir que la Loterie nationale continuera de financer la politique des sports menée par les pouvoirs publics, et ce d'autant plus que cette institution se voit accorder une plus grande liberté d'action, ce qui ne peut que renforcer sa position sur le marché intérieur des jeux de hasard et des paris.

Il faut garantir le financement de la politique des sports menée par nos Communautés, autrement dit préserver le caractère d'encouragement et l'orientation sociale de cette politique.

La publicité faite par la Loterie nationale et le parrainage qui l'accompagne s'adressent principalement au grand public, dont les sportifs constituent une partie essentielle. Il faut donc veiller — pour des raisons éthiques évidentes — à ce qu'une part équitable des bénéfices de la Loterie nationale retourne à cette importante catégorie de la population, à laquelle s'adressent sa publicité et ses activités. Un juste retour.

Afin d'éviter que l'arrêté royal du 24 avril 1984 ne se perde — parallèlement à la dégradation du financement de la politique des sports suivie par les pouvoirs publics — dans l'ensemble de l'arrêté royal annuel qui règle, sur la base des dispositions de l'article 16 du projet de loi, l'affectation des bénéfices de la Loterie nationale, il est proposé, par analogie avec la coopération au développement et la réparation des calamités, de mentionner nommément la « politique des sports menée par les pouvoirs publics » à l'article 15 du projet de loi.

Le législateur indiquera ainsi clairement que son intention de 1963, qui reste digne d'intérêt, ne peut être compromise par son comportement actuel.

Un deuxième amendement est déposé, qui est rédigé comme suit :

« Dans l'article 15, deuxième paragraphe, remplacer les mots « la Caisse nationale des calamités » par les mots « la Caisse nationale des calamités et la Fondation Roi Baudouin. »

Justification

La Fondation Roi Baudouin, établissement d'utilité publique, remplit sa mission dans de multiples domaines : l'amélioration de l'environnement, la protection du patrimoine architectural, la lutte contre la pauvreté, l'intégration sociale, la formation de la jeunesse. Elle examine également des solutions à

thans, op basis van de verdeelsleutel die geldt, hun deel uit het bedrag bestemd voor het N.S.F., rechtstreeks overgemaakt aan de Gemeenschappen via hun eigen « Sportfonds ».

De zekerheid ten aanzien van de verdere financiering van het overheidssportbeleid door de Nationale Loterij, dient gewaarborgd, zeker op een ogenblik dat aan deze laatste instelling een grotere slagkracht verleend wordt, wat haar positie op de binnenlandse markt van kansspelen en weddenschappen alleen maar kan versterken.

Zekerheid dient geschapen ten aanzien van de financiering van het sportbeleid gevoerd door onze Gemeenschappen, met andere woorden bescherming voor hun promotioneel en sociaal gericht sportbeleid.

De publiciteit en de daarmee gepaard gaande sponsoring van de Nationale Loterij richt zich vooral op het groot publiek, waarvan het sportpubliek een zeer belangrijk onderdeel vormt. Er moet dan ook over gewaakt worden — om evidente ethische redenen — dat een billijk deel van de winst van de Nationale Loterij terugvloeit naar deze brede bevolkingsgroep die door haar publiciteit en activiteiten wordt aangesproken.

Ten einde te voorkomen dat het koninklijk besluit van 24 april 1984 zomaar opgaat — en de financiering van het overheidssportbeleid ten onder gaat — in de algemeenheid van het jaarlijks koninklijk besluit, dat op basis van de bepalingen van artikel 16 van het wetsontwerp de bestemming van de winst van de Nationale Loterij regelt, wordt voorgesteld, naar analogie met de ontwikkelingssamenwerking en de rampenschade, het « overheidssportbeleid » nominatief te vermelden onder artikel 15 van het wetsontwerp.

Aldus maakt de wetgever duidelijk dat door zijn optreden van vandaag, zijn nog steeds beharrenswaardig opzet van 1963, niet mag in het gedrang komen.

Een tweede amendement bepaalt :

« In artikel 15, tweede lid, de woorden « Aan de Nationale Kas voor Rampenschade » vervangen door de woorden « Aan de Nationale Kas voor Rampenschade en de Koning Boudewijnstichting. »

Verantwoording

De Koning Boudewijnstichting, instelling van openbaar nut, vervult haar opdracht op vele terreinen : de verbetering van de leefomgeving, de bescherming van het bouwkundig erfgoed, de strijd tegen de armoede, de sociale integratie, de vorming van de jeugd. Ze onderzoekt eveneens oplossingen op lange

long terme pour les problèmes de notre société, le futur économique de la Belgique, la recherche scientifique, la démographie, ...

A titre de soutien pour ses activités, il lui a été accordé par arrêté royal du 8 juin 1989, délibéré en Conseil des ministres, pour la durée de cinq années consécutives, une subvention, à charge des bénéfices nets de la Loterie nationale, de 350 millions de francs, à adapter à l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

Compte tenu de l'importance des buts poursuivis par la Fondation Roi Baudouin, il est opportun de fixer par une disposition légale expresse le principe d'une dotation annuelle permanente pour cet établissement à charge des bénéfices nets de la Loterie nationale.

Un membre dépose un troisième amendement, qui est rédigé comme suit :

« Au deuxième alinéa de cet article, entre le mot « calamités » et les mots « dont le montant », insérer les mots « à la fondation Roi Baudouin, au Comité olympique et interfédéral belge, ainsi qu'à la Fondation Europalia international. »

Justification

L'article 15 ne prévoit l'octroi d'une dotation annuelle automatique qu'à la Caisse nationale des calamités alors que d'autres institutions d'intérêt national telles que la Fondation Roi Baudouin, le Comité national olympique et la Fondation Europalia international dont le rayonnement n'est plus à souligner et qui poursuivent chacune pour le moins des programmes à des « fins d'utilité publique » ne sont pas visées par cet article. Or, ces trois institutions ont toujours reçu automatiquement une aide essentielle de la Loterie nationale. La Fondation Roi Baudouin bénéficie par exemple sur base d'un arrêté royal du 8 juin 1989 d'une dotation forfaitaire annuelle indexée de 350 millions de francs pour une durée de 5 ans.

Si les fondations précitées ne sont pas visées par l'article 15 du projet, elles rentreront donc dans le champ d'application de l'article 18.

Aux termes de cet article, le concept de « réalisation » de « fins d'utilité publique » à laquelle d'autres pouvoirs publics « contribuent » pourra donner lieu à des divergences d'interprétation lorsqu'il s'agira de le définir concrètement... Par ailleurs, la procédure de « proposition » de ces pouvoirs publics selon « des modalités fixées de commun accord », peut aussi donner lieu à des divergences, à des délais voire à des blocages.

termijn, voor de problemen van onze samenleving, de economische toekomst van België, het wetenschappelijk onderzoek, de demografie.

Als steun voor het ontplooiën van haar activiteiten werd aan deze instelling, bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit van 8 juni 1989, voor de duur van vijf opeenvolgende jaren een jaarlijkse subsidie van 350 miljoen frank, aan te passen aan de evolutie van de index der consumptieprijzen, ten laste van de netto-winsten van de Nationale Loterij toegekend.

Rekening houdend met het belang van de door de Koning Boudewijnstichting nagestreefde doelstellingen, is het gewenst het principe van een permanente jaarlijkse dotatie voor deze instelling lastens de netto-winsten van de Nationale Loterij, vast te leggen in een uitdrukkelijke wettelijke beschikking.

Een lid dient een derde amendement in :

In het tweede lid van dit artikel, tussen het woord « Rampenschade » en het woord « wordt » in te voegen de woorden « de Koning Boudewijnstichting, het Belgisch Olympisch en Interfederaal Comité en de Stichting Europalia International ».

Verantwoording

In artikel 15 wordt enkel aan de Nationale Kas voor Rampenschade een automatische jaarlijkse dotatie toegekend. Dit artikel is dus niet van toepassing op andere instellingen van nationaal belang zoals de Koning Boudewijnstichting, het Nationaal Olympisch Comité en de Stichting Europalia International waarvan de uitstraling buiten kijf staat en die elk op zich programma's ontwikkeld hebben waarin « doeleinden van openbaar nut » zijn opgenomen. Die drie instellingen werden evenwel steeds in belangrijke mate gesteund door de Nationale Loterij. Zo krijgt bijvoorbeeld de Koning Boudewijn Stichting op grond van een koninklijk besluit van 8 juni 1989 een geïndexeerde jaarlijkse forfaitaire dotatie van 350 miljoen frank gedurende vijf jaar.

Ook al worden die stichtingen niet genoemd in artikel 15 van het ontwerp, toch vallen zij onder de toepassing van artikel 18.

Het in dit artikel gehanteerde begrip « verwezenlijking » van « doeleinden van openbaar nut » waartoe andere overheden « bijdragen », kan aanleiding geven tot interpretatieverschillen bij de bepaling van wat concreet wordt bedoeld... Bovendien kan de gevolgde werkwijze, waarbij deze overheden « volgens modaliteiten die in gezamenlijk akkoord bepaald worden », « voorstellen » doen, eveneens aanleiding geven tot meningsverschillen, vertraging of zelfs patstellingen.

Les budgets des institutions seraient donc dépendants, dans une large mesure, d'autorités diverses, probablement sur une base annuelle, selon des « modalités » inconnues à ce jour.

Cela aurait trois conséquences :

— *perte possible de budget (et par conséquence du volume d'activités et du personnel);*

— *quasi-impossibilité de planifier des programmes à long terme (alors que la durée de conception et d'exécution des programmes des institutions leur impose un planning pluriannuel);*

— *risque de voir des programmes devenir de plus en plus différents dans les différentes parties du pays.*

Il ne nous semble pas justifié de compliquer, retarder voire diminuer l'aide de la loterie à des institutions qui ont toujours à leur égard rendu de grands services à la Nation.

Aussi, optons-nous pour le maintien du principe d'une dotation annuelle automatique fixée par arrêté royal.

Un quatrième amendement à cet article est libellé comme suit :

« Remplacer l'article 15, deuxième alinéa, par l'alinéa suivant :

« Une dotation annuelle, dont le montant est fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, est octroyée à la Caisse nationale des calamités et, sans préjudice de l'article 18, à la Fondation Roi Baudouin. »

Justification

Le présent amendement vise à la reconnaissance de l'intérêt de la Fondation Roi Baudouin, établissement d'utilité publique.

Cette fondation joue dans divers domaines un rôle important, qui bénéficie de la considération générale et qui mérite en tant que tel une reconnaissance explicite.

A titre de soutien pour ses activités, il lui a d'ailleurs été accordé, par arrêté royal du 8 juin 1989 délibéré en Conseil des Ministres, pour la durée de cinq années consécutives, une subvention, à charge des bénéfices nets de la Loterie nationale, de 350 millions de francs, à adapter à l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

Un commissaire émet des objections fondamentales contre l'insertion de la Fondation Roi Baudouin et des autres fonds dans la liste des destinations obliga-

Verschillende overheden zouden dus in ruime mate bevoegd zijn door de begrotingen van die instellingen, die naar alle waarschijnlijkheid jaarlijks zouden worden opgesteld volgens « modaliteiten » die vandaag nog niet zijn bekend.

Dat zou drie gevolgen kunnen hebben :

— *de mogelijke inkrimping van de begroting (en bijgevolg van de werkzaamheden en van het personeel);*

— *de onmogelijkheid om programma's op lange termijn vast te leggen (hoewel de tijd nodig om programma's te ontwerpen en uit te voeren van de instellingen een meerjarenplanning vergt);*

— *het risico dat de programma's in de verschillende delen van het land steeds meer van elkaar zullen verschillen.*

Het lijkt ons niet verantwoord de steun die de Loterij verleent aan instellingen die aan de Natie steeds grote diensten bewezen hebben te bemoeilijken, te vertragen of te beperken.

Wij kiezen dus voor het behoud van het principe van een automatische jaarlijkse dotatie die wordt vastgesteld bij koninklijk besluit.

Een vierde amendement bij dit artikel heeft als doel :

« Artikel 15, tweede lid, te vervangen door het volgende lid :

« Een jaarlijkse dotatie, waarvan het bedrag wordt bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, wordt toegekend aan de Nationale Kas voor rampenschade en, onverminderd artikel 18, aan de Koning Boudewijnstichting. »

Verantwoording

Dit amendement beoogt de erkenning van het belang van de Koning Boudewijnstichting, instelling van openbaar nut.

De bedoelde stichting speelt op meerdere vlakken een voorname rol die de algemene waardering wegdraagt en die als dusdanig een uitdrukkelijke erkenning verdient.

Als steun voor het ontplooiën van haar activiteiten werd trouwens aan deze instelling, bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit van 8 juni 1989, voor de duur van 5 opeenvolgende jaren een jaarlijkse subsidie van 350 miljoen frank, aan te passen aan de evolutie van de index der consumptieprijzen, ten laste van de netto-winsten van de Nationale Loterij toegekend.

Een commissielid uit fundamentele bezwaren tegen de invoeging van de Koning Boudewijnstichting en de andere fondsen in de lijst van de verplicht te

toires des bénéfices de la Loterie nationale. Ses objections ne visent pas les institutions en tant que telles, qui accomplissent chacune un travail tout à fait digne d'éloge.

Ses objections sont de deux ordres :

D'une part, dans un projet de loi ne peuvent figurer côte à côte la Caisse nationale des calamités et un organisme privé tel que la Fondation Roi Baudouin, puisque les organismes de droit privé ne sont pas soumis au même contrôle démocratique que les établissements publics.

D'autre part, l'intervenant attire l'attention sur le principe d'exclusivité de compétence. La Fondation Roi Baudouin, le Fonds national des sports et Europalia s'occupent de matières qui relèvent de la compétence des Régions et/ou des Communautés. Le législateur national ne peut prendre de décision à cet égard.

Il est sans doute préférable que la Loterie nationale continue à financer ces institutions, mais elle doit le faire dans le cadre de l'article 18 du projet à l'examen, autrement dit en accord avec les exécutifs et conformément à la loi de financement. Inscrire ces institutions dans la loi, c'est inviter d'autres organismes privés à introduire un recours devant la Cour d'arbitrage.

Cela amène l'intervenant à déposer l'amendement suivant (cinquième amendement) :

« A cet article, insérer un troisième et un quatrième alinéas rédigés comme suit :

« Une dotation annuelle est octroyée aux fins d'utilité publique reprises dans une liste établie par arrêté royal délibéré au Conseil des Ministres.

Sans préjudice de l'application de l'article 18, le montant de la dotation de chaque fin d'utilité publique visée à l'alinéa précédent est déterminé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. »

Justification

Cet amendement vise à reconnaître l'intérêt de diverses fondations, fonds, associations, etc. qui jouent manifestement un rôle important d'utilité publique, bénéficiant de la considération générale et méritant une reconnaissance explicite.

Il va de soi que cette reconnaissance ne peut contrevenir aux lois spéciales d'attributions de compétences aux Communautés ou aux Régions, raison pour laquelle l'article 18 reste d'application.

L'article 18 lui-même peut couvrir des dotations à d'autres organismes développant une activité plus limitée ou plus spécialisée.

financieren instellingen. Het bezwaar is niet gericht tegen de instellingen als zodanig, die elk op zich, zeer lovenswaardig werk verrichten.

De bezwaren zijn tweeledig :

Eenzijds kan in een ontwerp van wet geen particuliere instelling, die de Koning Boudewijnstichting is, worden opgenomen naast het Rampenfonds aangezien privaatrechtelijke instellingen niet aan dezelfde democratische controle onderworpen zijn.

Anderzijds wijst spreker op het principe van de exclusieve bevoegdheden. De Koning Boudewijnstichting, het Sportfonds en Europalia beogen materies die tot de bevoegdheden van de Gewesten en/of de Gemeenschappen behoren. De nationale wetgever kan hierover geen beslissingen nemen.

Het is weliswaar verkieslijk dat de Nationale Loterij deze instellingen verder blijft financieren, doch dan wel in het kader van het artikel 18 van het voorliggende ontwerp, met andere woorden in akkoord met de Executieven en overeenkomstig de financieringswet. Als nu in deze wet deze instellingen worden opgenomen, dan gaat de deur wagenwijd open voor verhaal bij het Arbitragehof door andere particuliere instellingen.

Spreker dient dan ook het volgende (vijfde) amendement in :

« Aan dit artikel een derde en vierde lid toe te voegen, luidende :

« Een jaarlijkse dotatie wordt toegekend voor doeleinden van openbaar nut vermeld in een lijst opgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Onverminderd de toepassing van artikel 18, wordt het bedrag van de dotatie voor elk doeleinde van openbaar nut bedoeld in het vorige lid vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. »

Verantwoording

Dit amendement beoogt het belang te erkennen van diverse stichtingen, fondsen, verenigingen, enz. die kennelijk een belangrijke rol van openbaar nut vervullen, de algemene achting genieten en een expliciete erkenning verdienen.

Het spreek vanzelf dat die erkenning niet in strijd mag zijn met de bijzondere wetten inzake de toewijzing van bevoegdheden aan de Gemeenschappen of de Gewesten, en om die reden blijft artikel 18 van toepassing.

Artikel 18 zelf kan betrekking hebben op dotaties aan andere instellingen die een meer beperkte of meer gespecialiseerde activiteit aan de dag leggen.

La décision est laissée au Conseil des Ministres.

Un autre membre se range au raisonnement suivi. La loi de financement — qui a été adoptée à une majorité spéciale — est prioritaire.

L'intervenant suivant estime que la Fondation Roi Baudouin est un organisme très valable pour mettre en œuvre des projets et servir d'intermédiaire. Ce n'est pas un organisme d'exécution.

Un commissaire relève que les Communautés et les Régions sont effectivement compétentes pour les matières citées dans l'amendement. Certaines de ces matières sont communautarisées depuis plus de 20 ans et les organismes ont poursuivi leur existence, sans problèmes communautaires. En effet, il peut subsister, dans un Etat fédéral, une dimension nationale pour de telles activités. Europalia, la Fondation Roi Baudouin et le Comité olympique et interfédéral belge peuvent donc sans problème être ajoutés au deuxième alinéa de l'article 15.

Par respect pour les arguments avancés par d'autres membres qui ont émis des objections fondamentales à l'encontre de l'insertion de ces trois organismes dans le texte, l'intervenant dépose au troisième amendement un amendement subsidiaire, libellé comme suit:

« Au deuxième alinéa de cet article, entre le mot « calamités » et les mots « dont le montant », insérer les mots « et aux institutions chargées de programmes visés à l'alinéa 1^{er} qui sont déterminées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. »

Justification

Voir la justification du troisième amendement.

Un commissaire remarque que la Loterie nationale n'a pas été communautarisée. La Fondation Roi Baudouin doit, pour sa part, être considérée suivant une logique unitariste. L'intervenant ne voit pas où se situe le problème, d'autant plus que l'équilibre financier est toujours préservé.

Comme on situe, d'autre part, le financement de la Fondation Roi Baudouin dans le cadre de l'article 18, il n'est pas impossible qu'à un moment donné, un blocage se produise.

Il propose d'adopter le troisième amendement.

Un autre membre estime que l'insertion de ces trois organismes dans le texte comporte un risque. D'autres organismes tout aussi méritants peuvent alors être oubliés.

Il plaide pour l'insertion d'un seul organisme, la Fondation Roi Baudouin, en raison de sa signification symbolique pour la Nation.

De beslissing wordt overgelaten aan de Minister-raad.

Een ander lid sluit zich bij de gevolgde redenering aan. De financieringswet — die toch met een bijzondere meerderheid is aanvaard — heeft voorrang.

Een volgend spreker is van oordeel dat de Koning Boudewijnstichting een zeer waardevolle instelling is om projecten te kunnen doen opstarten en om te bemiddelen. Zij is geen uitvoeringsorganisatie.

Een lid stipt aan dat de Gemeenschappen en Gewesten inderdaad bevoegd zijn over de materies die in het amendement worden vermeld. Sommige van deze materies zijn al sinds meer dan 20 jaar gecommunautariseerd en de instellingen zijn nochtans verder blijven bestaan, zonder communautaire problemen. In een federale Staat kan immers nog een nationale dimensie bestaan voor dergelijke activiteiten. Europalia, de Koning Boudewijnstichting en het Belgisch Olympisch en Interfederaal Comité kunnen dan ook zonder problemen worden toegevoegd in het tweede lid van artikel 15.

In een geest van respect voor de argumenten van andere leden die fundamentele bezwaren hebben geuit tegen de opneming van deze drie instellingen, dient spreker een amendement in ondergeschikte orde in op het derde amendement dat luidt als volgt:

« In het tweede lid van dit artikel tussen het woord « Rampenschade » en het woord « wordt » in te voegen de woorden « en aan de instellingen belast met de in het eerste lid bedoelde programma's, die bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit worden aangewezen. »

Verantwoording

Zie de verantwoording bij het derde amendement.

Een commissielid stipt aan dat de Nationale Loterij niet gecommunautariseerd is. De Koning Boudewijnstichting van haar kant moet ook in een unitaristische logica gezien worden. Spreker ziet niet in waar het probleem zich dan situeert, te meer daar er steeds zorg gedragen wordt voor het financieel evenwicht.

Door anderzijds de financiering van de Koning Boudewijnstichting te situeren in het kader van artikel 18, is het niet onmogelijk dat op een bepaald moment zich een blokkering voordoet.

Hij stelt voor om het derde amendement aan te nemen.

Een ander lid meent dat er een risico bestaat indien deze drie instellingen worden opgenomen. Andere, even verdienstelijke, instellingen kunnen dan vergeten worden.

Hij pleit voor de opname van één enkele instelling, met name de Koning Boudewijnstichting, omwille van de symbolische betekenis ervan voor de Natie.

D'après un autre membre, l'insertion de la Fondation Roi Baudouin, du Comité olympique, d'Europa-lia et d'autres fonds peut engendrer des mécontentements.

Il propose de ne mentionner que la Coopération au développement et de rayer le Fonds des calamités. Par conséquent, le Conseil des Ministres décidera des autres financements.

Il dépose l'amendement suivant (septième amendement) :

« A cet article, supprimer le second alinéa. »

Justification

Il y aurait d'autres candidats à mentionner nommément.

Toutes les initiatives sont particulièrement dignes d'intérêt. Pour ne pas faire de mécontents, il vaudrait mieux ne pas mentionner non plus la Caisse nationale des calamités. Il serait préférable de laisser le Gouvernement faire des propositions par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

Le Secrétaire d'Etat explique que jusqu'à présent, la Loterie nationale a réservé annuellement une tranche spéciale au Fonds des calamités. Par ailleurs, il faut préciser que celui-ci est un fonds budgétaire, et non un organisme. Jusqu'aux tempêtes exceptionnelles de 1990, la réserve a toujours été suffisante. Le Conseil des Ministres a alors décidé de mettre des moyens supplémentaires de la Loterie nationale à la disposition de la Caisse nationale des calamités (80 millions de francs). La loi en projet supprimerait cette tranche spéciale et la remplacerait par une dotation annuelle au Fonds des calamités.

Le Secrétaire d'Etat plaide pour le maintien des bénéficiaires prévus actuellement. Si la Commission décidait de rayer la Coopération au développement ou la Caisse nationale des calamités, d'autres modifications s'imposeraient dans la législation nationale à propos de ces deux bénéficiaires chaque fois qu'il est prévu que la Loterie nationale contribue à leur financement.

Par la nouvelle loi sur la Loterie nationale, le Gouvernement n'a pas l'intention de modifier la politique de financement de la Loterie nationale menée jusqu'ici.

Diverses initiatives dans différents domaines sociaux continueront de bénéficier de l'appui financier de la Loterie nationale. Seule la procédure à suivre change. En vertu de l'article 16 du projet en discussion, le Conseil des ministres détermine un plan de répartition des bénéfices, qui reprend tous les bénéficiaires. Le Ministre des Finances exécute ce plan conformément à l'article 17.

Volgens een ander lid kan de invoeging van de Koning Boudewijnstichting, het Olympisch Comité, Europa-lia en andere fondsen, misnoegden creëren.

Hij stelt voor om alleen de Ontwikkelings-samenwerking op te nemen en het Rampenfonds te schrappen. De Ministerraad beslist bijgevolg over de andere financieringen.

Hij dient het volgende (zevende) amendement in :

« In dit artikel het tweede lid te doen vervallen. »

Verantwoording

Er zijn meerdere gegadigden om nominatief opgenomen te worden.

Alle initiatieven zijn bijzonder waardevol. Om geen misnoegden te maken ware het best de « Nationale Kas voor Rampenschade » ook niet te vermelden. Het ware best de Regering voorstellen te laten doen bij koninklijk besluit in Ministerraad overlegd.

De Staatssecretaris legt uit dat tot op heden de Nationale Loterij jaarlijks een speciale tranche reserveerde voor het Rampenfonds. Overigens valt te verduidelijken dat het Rampenfonds een budgettair fonds is en geen instelling. Er was steeds een voldoende reserve tot de uitzonderlijke stormen van 1990. Toen heeft de Ministerraad beslist om extra middelen uit de Nationale Loterij ter beschikking te stellen van de Nationale Kas voor Rampenschade (80 miljoen frank). Dit ontwerp zou deze speciale tranche afschaffen en vervangen door een jaarlijkse dotatie aan het Rampenfonds.

De Staatssecretaris pleit voor het behoud van de begunstigden die nu zijn opgenomen. Indien de Commissie zou beslissen om de Ontwikkelings-samenwerking of de Nationale Kas voor Rampenschade te schrappen, dan worden ook andere wijzigingen in de nationale wetgeving noodzakelijk voor deze twee begunstigden waar bepaald is geworden dat de Nationale Loterij bijdraagt tot hun financiering.

De Regering heeft met de nieuwe wet op de Nationale Loterij, niet de bedoeling een wijziging aan te brengen aan het tot nu toe gevoerde financierings-beleid vanwege de Nationale Loterij.

Diverse initiatieven in allerlei maatschappelijke domeinen zullen blijven genieten van de financiële steun van de Nationale Loterij. Enkel de te volgen procedure wordt gewijzigd. Conform artikel 16 van het voorliggend ontwerp stelt de Ministerraad een winstverdeelplan op, waarin alle begunstigden opgenomen worden. De Minister van Financiën voert dit plan uit conform artikel 17.

Chacun est convaincu de la nécessité d'apporter, grâce à une part des bénéfices de la Loterie nationale, une contribution substantielle, notamment, à la promotion et à la poursuite du développement des sports dans notre pays, aux initiatives d'Europalia International, ... Afin de garantir ces ressources pour l'avenir également, le Ministre des Finances incorporera certainement les fonds des sports dans ce plan de répartition, conformément aux articles 16 et 17.

La mention expresse à l'article 15 ne me semble dès lors ni nécessaire ni souhaitable. En outre, une liste nominative des bénéficiaires risque d'être incomplète. Enfin, une telle liste entraverait la mise en œuvre de nouvelles initiatives par l'intermédiaire de la Loterie nationale.

Pour le Secrétaire d'Etat, la mention nominative de la Fondation Roi Baudouin à l'article 15 est l'expression explicite de l'attachement à la maison royale. Cette appréciation s'inscrit dans le cadre de la célébration « 60-40 » de Sa Majesté le Roi. Par cette mention, le Gouvernement tient également à reconnaître l'œuvre de la Fondation Roi Baudouin. Cet établissement d'utilité publique accomplit sa mission dans de nombreux domaines: l'amélioration de l'environnement, la protection du patrimoine architectural, la lutte contre la pauvreté, l'intégration sociale, la formation de la jeunesse. Elle étudie également des solutions à long terme aux problèmes de notre collectivité, de l'avenir économique de la Belgique, de la recherche scientifique et de la démographie.

Le grand intérêt et la valeur de ces initiatives sont reconnus par tous.

Cette mention ne dit rien de l'ampleur de l'aide de la Loterie nationale et elle n'a pas non plus l'intention d'exclure d'autres initiatives.

L'aide apportée par la Loterie nationale au Fonds de la coopération au développement et à la Caisse nationale des Calamités est déjà réglée par la loi (article 1^{er} de la loi de 1964 sur la Loterie nationale); cette disposition est reprise dans le projet à l'examen.

Le Secrétaire d'Etat souligne que l'inscription de la Fondation Roi Baudouin dans la loi ne constitue pas encore une garantie quant au montant du financement. Entre-temps, le Gouvernement a pris un engagement pour cinq ans, pour un montant de 350 millions de francs par an (1989-1993). Ce montant est indexé à partir de 1990. Cet engagement pris restera en vigueur après le vote de la nouvelle loi.

En ce qui concerne le cinquième amendement, le Secrétaire d'Etat estime que la première partie dit la même chose que l'article 16. Il n'est donc pas utile d'établir d'abord une liste, puis encore un plan de répartition.

L'intervenant ne trouve pas, quant à lui, que l'amendement dise la même chose que l'article 16, puisque les institutions figurant sur la liste proposée

Iedereen is overtuigd van de noodzaak om via een deel van de winst van de Nationale Loterij, een substantiële bijdrage te leveren aan onder meer de bevordering en de verdere ontplooiing van de sport in ons land, initiatieven van Europalia Internationaal, ... Om deze middelen ook voor de toekomst te garanderen zal de Minister van Financiën de sportfondsen zeker opnemen in dit winstverdeelplan conform de artikels 16 en 17.

De uitdrukkelijke vermelding in artikel 15 lijkt daarom noch noodzakelijk noch wenselijk. Daarenboven ontstaat het risico dat een nominatieve lijst van de begunstigten onvolledig is. Ten slotte bemoeilijkt zo'n lijst het inspelen op nieuwe maatschappelijke initiatieven via de Nationale Loterij.

De nominatieve vermelding van de Koning Boudewijnstichting in artikel 15 is, volgens de Staatssecretaris, de expliciete uiting van de gehechtheid aan het Koningshuis. Deze waardering past in het kader van de « 60-40 »-viering van Zijne Majesteit de Koning. De Regering wil via deze vermelding ook het werk van de Koning Boudewijnstichting erkennen. Deze instelling van openbaar nut vervult haar opdracht op vele terreinen: de verbetering van leefomgeving, de bescherming van het bouwkundig erfgoed, de strijd tegen de armoede, de sociale integratie, de vorming van de jeugd. Ze onderzoekt eveneens oplossingen op lange termijn, voor de problemen van onze samenleving, de economische toekomst van België, het wetenschappelijk onderzoek, de demografie.

Het grote belang en de waarde van deze initiatieven worden door iedereen erkend.

Deze vermelding bepaalt niets omtrent de omvang van de steun van de Nationale Loterij, noch heeft ze de bedoeling andere initiatieven uit te sluiten.

De steun van de Nationale Loterij aan de Ontwikkelingshulp en aan de Nationale Kas voor Rampenschade is nu reeds bij wet geregeld (artikel 1 van de wet van 1964 m.b.t. de Nationale Loterij) en deze bepaling wordt nu opnieuw opgenomen.

De Staatssecretaris beklemtoont dat de opname van de Koning Boudewijnstichting in de wet nog geen garantie voor het bedrag van de financiering inhoudt. De Regering heeft ondertussen een engagement voor 5 jaar genomen ten bedrage van 350 miljoen frank per jaar (1989-1993). Dat bedrag is vanaf 1990 geïndexeerd. Dit genomen engagement blijft van kracht na goedkeuring van deze wet.

Wat het vijfde amendement betreft, meent de Staatssecretaris dat het eerste deel ervan eigenlijk hetzelfde bepaalt als artikel 16. Het is dus niet nuttig om eerst een lijst op te maken en nadien nog eens een verdelplan.

Het lid is het er niet mee eens dat het amendement in feite hetzelfde bepaalt als het artikel 16, aangezien door het amendement de begunstigten vermeld op de

par l'amendement ont automatiquement droit à une dotation annuelle. Aux termes de l'article 16, une décision doit être prise chaque année.

En outre, le texte proposé par l'amendement permet de fixer un montant pour plusieurs années.

Un membre souligne que, pour ce qui est des fonds des sports, le législateur national avait décidé de réserver une partie des recettes des épreuves sportives et du produit des paris sur les résultats sportifs à la politique nationale en matière de sport.

Il est vrai que cette matière a été transférée aux Communautés, mais le cofinancement continue à dépendre de la volonté nationale.

L'amendement ne vise en fait qu'à assurer la continuité de cette volonté nationale.

Il n'y a aucun problème provenant du fait que cette matière a été transférée aux Communautés.

La répartition des moyens fournis par la Loterie nationale s'effectue selon la clé prévue par la loi de financement. Chaque Communauté affecte ces fonds de manière totalement autonome.

A la question d'un membre, le Secrétaire d'Etat répond qu'il existe une répartition équilibrée des bénéfices de la Loterie nationale.

Un membre aimerait avoir des précisions quant à la répartition entre les Communautés et les Régions. Il n'est pas convaincu que la répartition équilibrée vaille également pour la Région bruxelloise.

Le Secrétaire d'Etat souligne que dans la répartition des fonds, l'on recherche un certain équilibre, en appliquant les principes d'égalité et d'équité. L'on respecte également le principe de la protection des minorités, notamment en ce qui concerne Bruxelles.

Il est vrai que Bruxelles est source de recettes importantes pour la Loterie nationale. Il ne faut pas oublier que de nombreux navetteurs travaillent à Bruxelles et y achètent des produits de la Loterie nationale.

Le premier amendement est rejeté par 11 voix contre 7.

L'article 15, premier alinéa, est adopté par 16 voix et 2 abstentions.

Le deuxième amendement à l'article 15 est retiré par ses auteurs.

Le troisième amendement est rejeté par 12 voix contre 7.

Le quatrième amendement est adopté par 8 voix contre 6 et 5 abstentions.

A l'issue de ce vote, les cinq membres qui se sont abstenus déclarent s'être trompés et avoir en fait voulu voter pour.

lijst, automatisch jaarlijks recht hebben op een dotatie. Bij artikel 16 wordt er elk jaar opnieuw een beslissing genomen.

Daarenboven kan door het amendement een bedrag voor meerdere jaren worden vastgesteld.

Een lid stipt aan dat, wat de sportfondsen betreft, de nationale werkgever had beslist om een bijdrage uit de spelen en weddenschappen te bestemmen voor het nationaal sportbeleid.

Deze materie is nu weliswaar overgedragen naar de Gemeenschappen, doch de medefinanciering bleef een nationale wil.

Het amendement beoogt alleen de continuïteit van deze nationale wil.

Het feit dat deze materie is overgedragen naar de Gemeenschappen, stelt geen moeilijkheden.

De verdeling van de middelen die door de Nationale Loterij ter beschikking worden gesteld, gebeurt volgens de sleutel van de financieringswet. Elke Gemeenschap besteedt dan de middelen volledig autonoom.

Op vraag van een lid wijst de Staatssecretaris erop dat er een evenwichtige verdeling bestaat van de winsten van de Nationale Loterij.

Een lid peilt naar de verdeling onder de Gemeenschappen en Gewesten. Hij is er niet van overtuigd dat de evenwichtige verdeling ook voor het Brusselse Gewest geldt.

De Staatssecretaris beklemtoont dat er bij de verdeling van de middelen uitdrukkelijk naar een zeker evenwicht gestreefd wordt, naar principes van gelijkheid en rechtvaardigheid. Ook het principe van de bescherming van de minderheden, bijvoorbeeld inzake Brussel, wordt gerespecteerd.

Het is waar dat de Nationale Loterij belangrijke ontvangsten put uit Brussel. Men moet er echter rekening mee houden dat er bijvoorbeeld ook veel pendelaars in Brussel werkzaam zijn en daar de produkten van de Nationale Loterij aankopen.

Het eerste amendement wordt verworpen met 11 stemmen tegen 7.

Artikel 15, eerste lid, wordt aangenomen met 16 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Het tweede amendement bij artikel 15 wordt teruggetrokken door de auteurs.

Het derde amendement wordt verworpen met 12 stemmen tegen 7.

Het vierde amendement wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 6, bij 5 onthoudingen.

Na deze stemming verklaren de vijf leden die zich hebben onthouden, dat ze zich hebben vergist en in feite het amendement wilden steunen.

Un membre dépose l'amendement suivant au texte amendé :

« Entre le mot « calamités » et la conjonction « et », insérer les mots « pour le financement de la politique des sports menée par les pouvoirs publics. »

Justification

Compte tenu des autres amendements, de l'article 18 et de toutes les dispositions particulières en la matière, cet ajout permet de garantir pour l'avenir les engagements légaux en matière de financement, au moyen des bénéfices de la Loterie nationale, de la politique des sports menée par les pouvoirs publics.

Un membre note que cet amendement prévoit quelque chose de fort différent de l'insertion d'une institution dans le texte. Il s'inscrit parfaitement dans la logique fédérale, alors que, par l'insertion d'une institution, l'on sort de cette logique fédérale.

Le Secrétaire d'Etat déclare que cet amendement est inacceptable, parce qu'une matière communautaire est reprise dans le domaine de la politique de la Loterie nationale.

En l'espèce, la politique des pouvoirs publics en matière de sports ressortit aux Communautés. Il y a lieu, d'ailleurs, de rappeler que les pouvoirs publics continueront à fournir une contribution substantielle à la politique des sports.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 1 et 5 abstentions.

Le cinquième amendement est devenu sans objet.

Les sixième et septième amendements sont retirés par leurs auteurs.

L'article 15 amendé est adopté par 13 voix et 6 abstentions.

Article 16

Cet article est adopté sans observations, à l'unanimité des 17 membres présents.

Article 17

A la demande d'un membre, le Secrétaire d'Etat précise qu'il n'existe toujours pas de plan de répartition. Le projet de loi contient donc une innovation. Le conseil d'administration n'a aucune compétence en ce qui concerne le plan de répartition, mais il donne des avis au ministre des Finances sur l'affectation des bénéfices.

Un membre demande si les bénéfices transitent par la Trésorerie.

Een lid dient een amendement in op de tekst zoals gewijzigd door dit amendement :

« Tussen de woorden « Rampenschade » en « en » de woorden « voor de financiering van het overheids-sportbeleid » toevoegen. »

Verantwoording

Rekening houdend met de andere amendementen, met artikel 18 en met alle bijzondere regelingen ter zake, kan deze toevoeging de wettelijke engagementen ook voor de toekomst veilig stellen inzake financiering van het overheids-sportbeleid uit de winst van de Nationale Loterij.

Een lid stipt aan dat dit amendement zeer verschillend is met het inschrijven van een instelling. Dit amendement past perfect in de federale logica, terwijl men door de opname van een instelling uit deze federale logica treedt.

De Staatssecretaris verklaart dat dit amendement niet aanvaardbaar is omdat een materie die een gemeenschapsmaterie is, wordt opgenomen in het domein van het beleid van de Nationale Loterij.

Het « overheids-sportbeleid » behoort in dit geval tot de Gemeenschap. Het weze trouwens herhaald dat de overheid een substantiële bijdrage tot het sportbeleid zal blijven leveren.

Dit amendement wordt verworpen met 14 stemmen tegen 1, bij 5 onthoudingen.

Het vijfde amendement is zonder voorwerp geworden.

Het zesde en het zevende amendement worden ingetrokken door de auteurs.

Artikel 15, geamendeerd, wordt aangenomen met 13 stemmen, bij 6 onthoudingen.

Artikel 16

Dit artikel wordt zonder opmerkingen aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

Artikel 17

Op vraag van een lid verduidelijkt de Staatssecretaris dat er op dit ogenblik nog geen verdeelplan bestaat. Het ontwerp van wet bevat dus een nieuwheid. De raad van bestuur heeft geen bevoegdheid voor het verdeelplan, maar adviseert wel de Minister van Financiën over de winstbestemming. De uiteindelijke verantwoordelijkheid voor de bestemming van de winst ligt bij de Minister van Financiën.

Een lid vraagt of de winst transiteert via de Thesaurie.

Le Secrétaire d'Etat répond négativement, sauf pour la partie destinée à la Trésorerie. Les bénéfices affectés aux institutions culturelles et autres sont directement versés à celles-ci. Le conseil d'administration doit, toutefois, veiller à ce qu'entre-temps, les fonds soient bien gérés.

L'article 17 est adopté à l'unanimité des 17 membres présents.

Article 18

Le Gouvernement dépose l'amendement suivant :

« Remplacer l'article 18 par la disposition suivante :

« Article 18. — Lorsque d'autres pouvoirs publics contribuent à la réalisation de fins d'utilité publique auxquelles sont affectés des bénéfices de la Loterie nationale, le Ministre des Finances décide de cette affectation et ceci sur la proposition, selon des modalités fixées de commun accord, des autres pouvoirs visés. »

Justification

Le présent amendement vise la correction du texte aux fins d'éviter des difficultés d'interprétation.

Le Secrétaire d'Etat ajoute que cette modification de texte est proposée afin de tenir compte des observations de la Cour des comptes.

Selon un membre, la Cour des comptes a formulé l'observation suivante :

« Afin de respecter les prérogatives des Communes et des Régions, le texte dudit article devrait être complété par les mots « sans préjudice de l'application de l'article 92bis, § 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980. »

L'amendement du Gouvernement n'en tient pas compte. Il n'a donc à cet égard aucune utilité.

Le Secrétaire d'Etat retire l'amendement.

Un membre observe que l'article 18 doit en tout cas être lu en corrélation avec l'article 16.

L'article 18 est adopté à l'unanimité des 18 membres présents.

De Staatssecretaris antwoordt ontkennend, behalve voor wat betreft het gedeelte dat bestemd is voor de thesaurie. De winsten die aan de culturele en andere instellingen worden toegekend, gaan onmiddellijk naar deze organisaties. De raad van bestuur moet er wel zorg voor dragen dat ondertussen de gelden goed worden beheerd.

Artikel 17 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

Artikel 18

De Regering dient het volgende amendement in :

« Artikel 18 vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 18. — Als andere overheden bijdragen tot de verwezenlijking van doeleinden van openbaar nut waarvoor winsten van de Nationale Loterij bestemd worden, beslist de Minister van Financiën over die bestemming en dit op voorstel, volgens in gezamenlijk akkoord bepaalde modaliteiten, van de bedoelde andere overheden. »

Verantwoording

Dit amendement beoogt een tekstverbetering om interpretatiemoeilijkheden uit te sluiten.

De Staatssecretaris voegt hieraan toe dat deze tekstwijziging wordt voorgesteld ten einde tegemoet te komen aan de opmerkingen van het Rekenhof.

Volgens een lid heeft het Rekenhof het volgende gesteld :

« Om de soevereine gezagsuitoefening door de gemeenschaps- en gewestraden te eerbiedigen, zou de tekst van dat artikel dienen te worden aangevuld met de woorden « onverminderd de toepassing van artikel 92bis, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980. »

Door het regeringsamendement wordt hieraan niet tegemoet gekomen. Het regeringsamendement heeft dus in dit opzicht geen nut.

De Staatssecretaris trekt het amendement in.

Een lid stipt aan dat artikel 18 in ieder geval samen met artikel 16 moet gelezen worden.

Artikel 18 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 18 aanwezige leden.

CHAPITRE III

Dispositions diverses

Article 19

Cet article ne donne lieu à aucune remarque et est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 20

Un membre se demande s'il est nécessaire d'inscrire dans une loi organique que des microphotos et des microfilms font foi au même titre que les originaux. Cette disposition ne serait-elle pas mieux à sa place dans le Code civil ?

Un autre membre fait remarquer que la disposition ne vise que les produits de la Loterie nationale. Il n'est pas inhabituel de mentionner cela dans une loi organique.

Le Secrétaire d'Etat rappelle les dispositions légales en matière de sécurité sociale où il est question de photocopies.

Une autre question concerne le deuxième alinéa de l'article. Pourquoi précise-t-il « dans les formes prévues à l'article 2 » ?

Le Secrétaire d'Etat déclare que les « formes prévues à l'article 2 » visent en fait les formes des loteries publiques que la Loterie nationale pourra organiser conformément à l'article 2 du projet.

Le Secrétaire d'Etat donne l'exemple suivant: il n'est pas impensable que les billets gagnants du Subito, du Presto et d'autres produits soient contrôlés à l'avenir par un système en ligne. Pour le Lotto, l'exploitation par cette méthode est imminente. Dans ce cas, la Loterie nationale ne recevra pas de bulletins de participation. La participation sera enregistrée à distance.

L'article 20 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 21

Cet article fixe les sanctions pénales.

Un membre aimerait savoir quelle innovation ces dispositions pénales contiennent.

Le Secrétaire d'Etat répond que les sanctions contenues au premier alinéa sont déjà applicables actuellement.

Le deuxième alinéa renferme une disposition nouvelle.

HOOFDSTUK III

Diverse bepalingen

Artikel 19

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 20

Een lid vraagt zich af of het noodzakelijk is dat in een organieke wet wordt bepaald dat microfoto's en microfilm dezelfde bewijskracht als de originelen hebben? Hoort dit niet in het Burgerlijk Wetboek?

Een ander lid stipt aan dat dit toch alleen betrekking heeft op de produkten van de Nationale Loterij. Het is niet ongebruikelijk dat dit dan in de organieke wet wordt vermeld.

De Staatssecretaris wijst op de wetsbepalingen inzake de sociale zekerheid waarin sprake is van fotocopieën.

Een andere vraag betreft het tweede lid van dit artikel. Waarom wordt er gezegd: « in de vormen bepaald in artikel 2 » ?

De Staatssecretaris verklaart dat de « vormen bepaald in artikel 2 » in feite slaan op de vormen van openbare loterijen, die de Nationale Loterij zal mogen organiseren overeenkomstig artikel 2 van het ontwerp.

De Staatssecretaris geeft het volgende voorbeeld: het is niet denkbeeldig dat de winnende biljetten van de Subito, Presto en andere produkten in de toekomst gecontroleerd worden door een *on-line* systeem. Wat de Lotto betreft, is de exploitatie via de *on-line* methode zeer nabij. Op dat ogenblik ontvangt de Nationale Loterij geen deelnemingsbulletins meer. De deelneming wordt immers op afstand geregistreerd.

Artikel 20 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 21

Dit artikel bepaalt de strafmaatregelen.

Een lid wenst te weten welke vernieuwing deze strafbepalingen inhouden.

De Staatssecretaris verklaart dat de bepalingen vervat in het eerste lid nu al van toepassing zijn.

Het tweede lid bevat een nieuwe bepaling.

Selon un membre, des lots gagnants (de 1 million de francs, par exemple), sont parfois revendus actuellement pour plus de leur valeur (pour 1,2 million de francs, par exemple) dans le but de blanchir de l'argent noir.

Le Secrétaire d'Etat indique que cette pratique est d'ores et déjà interdite. La Loterie nationale n'a aucune preuve qu'elle soit effectivement utilisée.

Un autre commissaire se réfère au deuxième alinéa de cet article. Plusieurs personnes peuvent-elles acheter des produits de la Loterie nationale ?

Le Secrétaire d'Etat répond que c'est possible. Il n'est toutefois pas permis d'en retirer un avantage autre que celui résultant directement de la participation à la loterie. On ne peut réclamer, par exemple, ni pourcentage ni commission. On ne peut organiser des filiales. Il serait malsain que des particuliers tirent un profit d'organisations annexes.

L'article 21 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 22

Répondant à la question d'un membre, le Secrétaire d'Etat déclare que jusqu'ici, la Loterie nationale n'a jamais contracté d'emprunt.

Il pourrait toutefois arriver, par exemple à l'occasion d'un investissement important, que la Loterie nationale veuille contracter un emprunt. Un exemple possible est l'investissement de 1 à 1,5 milliard de francs que nécessite l'installation du système en ligne.

L'article 22 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 23

Un membre relève que les fonctionnaires de l'Administration de l'enregistrement et des domaines ont qualité pour passer les actes d'acquisition de la Loterie nationale. Cela signifie-t-il que celle-ci soit également exemptée des droits d'enregistrement ?

Un autre membre estime qu'il en est ainsi, puisque la Loterie nationale est un organisme public.

D'après un commissaire, la Loterie nationale ne peut pas miser sur deux chevaux à la fois : d'une part, les actes de l'organisme sont des actes commerciaux et, d'autre part, il s'agirait d'opérations d'intérêt public.

L'intervenant suivant estime que toutes les acquisitions de biens immeubles ne sont pas d'intérêt public. Du reste, l'exemption des droits d'enregistrement doit-elle être réglée par la loi en projet ?

Volgens een lid worden er nu soms winnende loten (van bijvoorbeeld 1 miljoen frank) voor meer dan de winst (bijvoorbeeld voor 1,2 miljoen frank) verkocht om het « zwart geld » wit te wassen.

De Staatssecretaris stipt aan dat deze praktijk nu ook al verboden is. De Nationale Loterij heeft geen bewijzen dat het effectief zou gebeuren.

Een ander commissielid wijst op het tweede lid van dit artikel. Kunnen meerdere personen producten van de Nationale Loterij aankopen ?

De Staatssecretaris antwoordt dat dit mogelijk is. Het is echter niet toegelaten om er een voordeel, anders dan het rechtstreeks voordeel van deelneming aan de loterij, mee te verwerven. Er mag, bijvoorbeeld, geen percentage of commissieloon gevraagd worden. Er mogen geen filialen worden georganiseerd. Het is ongezonder dat particulieren winst zouden halen uit nevenorganisaties.

Artikel 21 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 22

Op een vraag van een lid verklaart de Staatssecretaris dat de Nationale Loterij tot nu toe nog nooit een lening heeft afgesloten.

Er zou echter een omstandigheid, met name een grote investering, kunnen voorkomen waarbij de Nationale Loterij wel een lening wil afsluiten. Een mogelijk voorbeeld is de investering van 1 tot 1,5 miljard frank die het opzetten van het *on-line* systeem vraagt.

Artikel 22 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 23

Een lid stipt aan dat de ambtenaren van het Bestuur der Registratie en Domeinen bevoegd zijn om de aankoopakten van de Nationale Loterij te verlijden. Betekent dit dat de Nationale Loterij ook vrijgesteld is van registratierechten ?

Een ander lid meent dat dit het geval is aangezien de Nationale Loterij toch een openbare instelling is.

Volgens een commissielid mag de Nationale Loterij niet op twee paarden wedden : enerzijds zijn de handelingen van de instelling daden van koophandel en anderzijds zou het om operaties van openbaar nut gaan.

Een volgend commissielid meent dat niet alle aankopen van onroerende goederen van openbaar nut zijn. Trouwens, moet de vrijstelling van registratierechten in deze wet worden geregeld ?

Le Secrétaire d'Etat renvoie à l'article 161, 1^o, du Code des droits d'enregistrement et à l'article 55 du Code des droits de succession, qui règlent l'exemption des droits d'enregistrement pour les organismes d'intérêt public.

Les conditions pour pouvoir bénéficier de l'exemption sont les suivantes:

1. L'organisme doit avoir été créé par loi ou par décret.
2. Il doit avoir la personnalité juridique.
3. Il doit s'agir d'un service public.
4. L'organisme doit se trouver sous la tutelle et le contrôle des pouvoirs publics.
5. L'organisme ne peut être dissous que par la loi ou par décret.

La conclusion est que la Loterie nationale est exemptée des droits d'enregistrement et de succession.

Il s'ensuit qu'elle est également exemptée de la T.V.A.

Le recouvrement des créances de la Loterie nationale constitue un autre sujet de discussion.

Plusieurs commissaires se demandent s'il est logique que les fonctionnaires de l'Administration de l'enregistrement et des domaines procèdent au recouvrement des créances. Quelle est la procédure à suivre en la matière?

Un commissaire estime que l'article 4 porte uniquement sur la compétence du tribunal. L'article 23 répond à la question de savoir qui est en justice. Il s'agit donc là d'une limitation de la compétence de la Loterie nationale, parce que cet organisme ne peut pas ester lui-même en justice.

Un autre commissaire estime qu'il faut faire une distinction entre ester en justice et exécuter le jugement.

L'intervenant suivant évoque les dispositions de l'article 9, en vertu desquelles le directeur général représente la Loterie nationale dans tous les actes judiciaires et extrajudiciaires. Par conséquent, l'article 23 ne vise que l'exécution du jugement.

D'après un membre, le percepteur des contributions bénéficie alors d'une position très privilégiée, puisqu'il peut savoir si un individu est propriétaire de biens immeubles ou possède une créance vis-à-vis de l'Etat. Même un huissier de justice l'ignore! A-t-on l'intention d'octroyer une position privilégiée?

Le Secrétaire d'Etat fournit l'explication suivante: il faut souligner en premier lieu que sur la base du projet de loi en discussion, la Loterie nationale peut bel et bien ester en justice. En effet, elle acquiert la person-

De Staatssecretaris verwijst naar het artikel 161, 1^o, van het Wetboek van Registratierecht en artikel 55 van het Wetboek van Successierecht die de vrijstelling van registratierecht voor instellingen van openbaar nut regelen.

De voorwaarden om van de vrijstelling te kunnen genieten, zijn:

1. De instelling moet opgericht zijn bij wet of decreet.
2. De instelling heeft rechtspersoonlijkheid.
3. Het moet een openbare dienst zijn.
4. De instelling moet onder de voogdij en controle van de overheid staan.
5. De instelling kan slechts bij wet of decreet ontbonden worden.

De conclusie is dat de Nationale Loterij vrijgesteld is van registratie- en successierecht.

Hieruit volgt dan ook dat de Nationale Loterij tevens vrijgesteld is van B.T.W.

Een ander discussiepunt betreft het innen van de schuldvorderingen van de Nationale Loterij.

Meerdere leden vragen zich af of het logisch is dat de ambtenaren van het Bestuur van Registratie en Domeinen de schuldvorderingen innen. Volgens welke procedure moet dit geschieden?

Een lid meent dat artikel 4 alleen verband houdt met de bevoegdheid van de rechtbank. Artikel 23 is het antwoord op de vraag wie in rechte voor de rechtbank optreedt. Dit is dus een beperking van de bevoegdheid van de Nationale Loterij omdat de instelling zelf niet voor de rechtbank kan optreden.

Een ander commissielid is van oordeel dat een onderscheid gemaakt moet worden tussen het in rechte optreden voor de rechtbank en het uitvoeren van het vonnis.

Een volgend spreker wijst op de bepalingen van artikel 9 die stellen dat de directeur-generaal de Nationale Loterij vertegenwoordigt in alle gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen. Bijgevolg is in artikel 23 alleen de uitvoering van het vonnis geïmprimeerd.

Volgens een lid heeft de ontvanger van belastingen dan een zeer bevoorrechte positie aangezien hij kan weten of iemand eigenaar is van onroerende goederen of gelden tegoed heeft van de Staat. Dit weet een gerechtsdeurwaarder niet! Is het de bedoeling om een bevoorrechte positie toe te kennen?

De Staatssecretaris verklaart het volgende: in de eerste plaats zij er op gewezen dat de Nationale Loterij, aan de hand van het wetsontwerp dat voorligt, wel degelijk in rechte kan optreden. De Nationale Loterij

nalité juridique. Conformément à l'article 9 du projet, le directeur général représente la Loterie nationale dans tous les actes judiciaires. En ce qui concerne l'Administration de l'enregistrement et des domaines, il faut préciser que les fonctionnaires de celle-ci commencent par requérir, sur la base d'un dossier de recouvrement, le recouvrement à l'amiable, pour ensuite procéder, s'il y a lieu, à l'établissement et à la signification d'une contrainte, qui constitue le titre de recouvrement proprement dit. Si le débiteur n'est pas d'accord et désire s'opposer au recouvrement, il doit faire opposition devant le tribunal de première instance.

Le projet de loi en discussion prévoit explicitement que les actes de la Loterie nationale sont réputés commerciaux (art. 4). Les contestations relatives à ces actes relèvent donc de la compétence du tribunal de commerce (art. 25).

La Loterie nationale est donc tenue d'obtenir d'abord un titre (un jugement coulé en force de chose jugée) devant le tribunal de commerce ou le tribunal du travail, pour ensuite permettre aux fonctionnaires de l'Administration de l'enregistrement et des domaines de recouvrer les montants dus.

A l'heure actuelle, cette procédure est déjà appliquée par l'Administration de l'enregistrement et des domaines pour la Régie des postes et elle offre comme avantage que l'on peut clôturer les comptes dans les services de la Loterie nationale et que l'Administration de l'enregistrement et des domaines veille au recouvrement et à la prescription.

L'article 23 porte donc exclusivement sur la procédure d'exécution. La notification de la citation et, ultérieurement, du jugement doit donc être faite par huissier de justice.

Un commissaire se demande ce qu'il arrive en cas de vente par la Loterie nationale.

Le Secrétaire d'Etat fait remarquer que l'article 23 vise uniquement l'acquisition d'un bien par la Loterie nationale. Pour la vente, ce sont les règles normales qui s'appliquent.

L'article 23 est adopté par 11 voix et 4 abstentions.

Article 24

A la demande de plusieurs membres, le Secrétaire d'Etat communique une liste de biens immobiliers dont la Loterie nationale est propriétaire (cf. l'annexe 5). Le bien immobilier du 6 de la rue Cardinal Mercier, à 1000 Bruxelles, que la Loterie nationale occupe, n'est pas sa propriété, mais lui est donné en location par la S.A. Egimo (précédemment S.A. Consortium Immobilier).

verwerft immers rechtspersoonlijkheid. Overeenkomstig artikel 9 van het ontwerp vertegenwoordigt de directeur-generaal de Nationale Loterij in alle gerechtelijke handelingen. Wat de Registratie en Domeinen betreft, moet vermeld worden dat de ambtenaren van dat Bestuur eerst, op basis van een invorderingsdossier, de invordering in der minne betrachten om zonodig over te gaan tot het opstellen en betekenen van een dwangbevel dat de eigenlijke titel van invordering uitmaakt. Indien de schuldenaar niet akkoord gaat en zich wenst te verzetten tegen de invordering dient hij verzet aan te tekenen voor de rechtbank van eerste aanleg.

In het voorliggend ontwerp van wet wordt uitdrukkelijk bepaald dat de handelingen van de Nationale Loterij geacht worden daden van koophandel te zijn (art. 4). De geschillen betreffende deze handelingen vallen aldus onder de bevoegdheid van de rechtbank van koophandel (art. 25).

De Nationale Loterij is er aldus toe gehouden eerst zelf een titel te verwerven (een vonnis met kracht van gewijsde te verkrijgen) voor de rechtbank van koophandel of arbeidsrechtbank, om nadien de ambtenaren der Registratie en Domeinen toe te laten de verschuldigde bedragen in te vorderen.

Deze procedure wordt thans reeds door het Bestuur der Registratie en Domeinen toegepast voor de Regie der Posterijen en heeft als voordeel dat men de rekeningen kan sluiten op de diensten van de Nationale Loterij en dat de invordering en verjaring bewaakt worden door het Bestuur der Registratie en Domeinen.

Artikel 23 betreft dus uitsluitend de uitvoeringsprocedure. De betekening van de dagvaarding en nadien van het vonnis moet gebeuren door een gerechtsdeurwaarder.

Een lid vraagt zich af wat er gebeurt ingeval van verkoop door de Nationale Loterij.

De Staatssecretaris stipt aan dat artikel 23 alleen de verwerving van een goed door de Nationale Loterij viseert. Voor de verkoop gelden de normale regels.

Artikel 23 wordt aangenomen met 11 stemmen bij 4 onthoudingen.

Artikel 24

Op vraag van meerdere leden, deelt de Staatssecretaris een lijst mee van de onroerende goederen die eigendom zijn van de Nationale Loterij (zie bijlage 5). Het goed betrokken door de instelling, gelegen aan de Kardinaal Mercierlaan 6 te 1000 Brussel is geen eigendom van de Nationale Loterij, doch wordt gehuurd van de N.V. Egimo (voorheen: N.V. Consortium Immobilier).

Un membre demande quel est le nombre d'immeubles que la Loterie nationale occupe par l'intermédiaire de la Régie des bâtiments et si une indemnité d'occupation est payée pour ce faire. Qu'advient-il de ces bâtiments ?

Un autre membre propose de remplacer, au § 1^{er}, les mots « étaient à la disposition » par les mots « sont à la disposition ». Le Secrétaire d'Etat souscrit à cette proposition : il s'agit exclusivement, en l'espèce, des immeubles qui se trouvent actuellement à la disposition de la Loterie nationale.

Une autre question est posée que voici : qu'arrive-t-il lorsqu'un seul étage d'un gratte-ciel est disponible ?

Une deuxième modification de texte proposée consiste à remplacer les mots « avant l'entrée en vigueur » par les mots « au moment de l'entrée en vigueur ».

Pour prévenir toute contestation, un membre propose de remplacer les mots « tous les biens » par les mots « tous ses biens ».

La première phrase du § 1^{er} est, dès lors, rédigée comme suit :

« L'Etat cède à la Loterie nationale tous ses biens, meubles et immeubles, qui, à l'entrée en vigueur de la présente loi, sont à la disposition du service chargé de l'exécution des opérations relatives au fonctionnement de la Loterie nationale conformément à la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale. »

La Commission accepte ces trois modifications de texte.

L'article 24 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

CHAPITRE IV

Dispositions finales

Article 25

L'article 25 est étroitement lié à l'article 4, selon lequel les actes de la Loterie nationale sont réputés commerciaux. Les litiges en la matière relèvent, dès lors, de la compétence du tribunal de commerce. Il convient, par conséquent, d'adapter l'article 574 du Code judiciaire. Cet article contient la liste des litiges et des actions dont a à connaître le tribunal de commerce, même lorsque les parties ne sont pas des commerçants.

Les contestations relatives au personnel relèvent évidemment de la compétence du tribunal du travail.

Een lid wenst te weten hoeveel gebouwen de Nationale Loterij betreft door bemiddeling van de Regie der Gebouwen en of daar een bezettingsvergoeding wordt voor betaald. Wat gebeurt er met deze gebouwen ?

Een ander lid stelt voor om het woord « stonden » in de eerste paragraaf te vervangen door « staan ». De Staatssecretaris sluit zich hierbij aan : het gaat uitsluitend om de gebouwen die heden ter beschikking staan van de Nationale Loterij.

Een andere vraag luidt : Als er maar één verdieping van een building ter beschikking staat, wat gebeurt er dan ?

Een tweede voorgestelde tekstwijziging bestaat erin om de woorden « vóór de inwerkingtreding » te vervangen door « bij de inwerkingtreding ».

Ten einde alle betwistingen te vermijden stelt een lid voor om het woord « alle » te vervangen door « zijn ».

De eerste zin van de eerste paragraaf luidt dan als volgt :

« De Staat draagt aan de Nationale Loterij al zijn roerende en onroerende goederen over die bij de inwerkingtreding van deze wet ter beschikking staan van de dienst die overeenkomstig de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij belast was met de uitvoering van de verrichtingen in verband met de werking van de Nationale Loterij. »

De Commissie aanvaardt deze drie tekstwijzigingen.

Artikel 24 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

HOOFDSTUK IV

Slotbepalingen

Artikel 25

Artikel 25 hangt nauw samen met artikel 4 dat bepaalt : « De handelingen van de Nationale Loterij worden geacht daden van koophandel te zijn. » Geschillen daaromtrent vallen dus onder de bevoegdheid van de rechtbank van koophandel. Het past dan ook artikel 574 van het Gerechtelijk Wetboek aan te passen. Dit artikel geeft de lijst van de geschillen en vorderingen waarvan de rechtbank van koophandel kennis neemt, zelfs als de partijen geen handelaar zijn.

Voor de betwistingen over het personeel, is natuurlijk de arbeidsrechtbank bevoegd.

Un membre propose de remplacer, dans le texte français, les mots « que la loi répute commerciaux » par les mots « réputés commerciaux par la loi ».

La Commission accepte cette correction de texte.

L'article 25 est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 26

Un membre dépose l'amendement suivant :

« A l'article 26, le texte actuel devient le § 1^{er}. Il est ajouté un § 2 rédigé comme suit :

« § 2. L'article 11, § 4, alinéa 1^{er}, de la même loi est complété comme suit : « et à la Loterie nationale. »

Justification

Pour assurer le fonctionnement optimal de l'organisme en voie de création, il est indispensable pour celui-ci, eu égard aux mutations permanentes caractérisant les matières qui le concernent, de pouvoir disposer à l'instar des organismes financiers de la catégorie C d'un maximum d'autonomie au niveau de la gestion du personnel.

Le Secrétaire d'Etat déclare que le Gouvernement accepte cet amendement.

Un membre estime celui-ci en contradiction avec un article précédent. L'article 14 est clair et précis en ce qui concerne le cadre du personnel. Le § 3 de l'article prévoit que les droits pécuniaires et sociaux sont au moins équivalents à ceux des fonctionnaires. On ne peut avoir des règles du secteur privé en même temps que les avantages de la fonction publique.

L'intervenant ne voit pas pourquoi l'intervention du Ministre de la Fonction publique aboutirait à ce que la Loterie nationale ne puisse recruter le personnel nécessaire et le rémunérer comme elle l'entend.

Du reste, le Ministre des Finances n'est pas l'expert en matière de politique de personnel.

Le Secrétaire d'Etat fait remarquer que cette règle s'applique déjà aux organismes de la catégorie C (Office de contrôle des assurances, C.G.E.R., O.C.C.H., ...). Et ces organismes n'ont aucun problème sur ce point.

Un autre membre n'est pas d'accord non plus. Dans les intercommunales également, on connaît, d'une part, la sécurité d'emploi et, d'autre part, les salaires du secteur privé.

Un commissaire insiste sur le fait qu'il faut donner à la Loterie nationale la possibilité de recruter, par exemple, un spécialiste en techniques marchandes. C'est impossible actuellement.

Een lid stelt voor om de woorden « que la loi répute commerciaux » in de Franse tekst te vervangen door « réputés commerciaux par la loi ».

De Commissie aanvaardt die tekstverbetering.

Artikel 25 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 26

Een lid dient het volgende amendement in :

« In artikel 26 wordt de huidige tekst § 1. Er wordt een § 2 toegevoegd die als volgt luidt :

« § 2. Artikel 11, § 4, eerste lid, van dezelfde wet, wordt als volgt aangevuld : « en op de Nationale Loterij. »

Verantwoording

Om optimaal te kunnen werken moet de op te richten instelling, gelet op de bestendige veranderingen die de materies kenmerken waarmede zij belast is, naar het voorbeeld van de financiële instellingen van categorie C, over een maximale zelfstandigheid op het vlak van het personeelsbeleid kunnen beschikken.

De Staatssecretaris verklaart dat de Regering dit amendement aanvaardt.

Een lid meent dat dit amendement in tegenspraak is met een voorgaand artikel. Artikel 14 is klaar en duidelijk wat het personeelskader betreft. De derde paragraaf van het artikel stelt dat de geldelijke en sociale rechten ten minste gelijkwaardig zijn aan die van de ambtenaren. Men kan niet enerzijds privé-regels hebben en ook de voordelen van het openbaar ambt.

Spreker ziet niet in waarom de tussenkomst van de Minister van Openbaar Ambt ertoe zou leiden dat de Nationale Loterij niet de nodige personeelsleden kan aanwerven en betalen zoals de Nationale Loterij wil.

Trouwens de Minister van Financiën is niet de deskundige inzake personeelsbeleid.

De Staatssecretaris wijst erop dat dit nu al geldt voor de andere instellingen van de categorie C (Controledienst voor de Verzekeringen, A.S.L.K., C.B.H.K., ...). Dit geeft hier toch ook geen problemen.

Een ander lid is het evenmin eens. Ook in de intercommunales kent men enerzijds de vastheid van betrekking en anderzijds de lonen van de particuliere sector.

Een commissielid wijst erop dat aan de Nationale Loterij de mogelijkheid moet gegeven worden om bijvoorbeeld een marketing-specialist aan te werven. Dit kan nu niet.

Selon le Secrétaire d'Etat, seul le Ministre des Finances est compétent pour la gestion du personnel des établissements financiers.

L'article 11, § 4, de la loi du 16 mars 1954 prévoit que les dispositions des §§ 1^{er} à 3 ne sont pas applicables aux organismes de la catégorie C, qui exercent une activité financière. Les §§ 1^{er} à 3 disposent que le Ministre des Finances doit donner son accord mais aussi que le Ministre du Budget et le Ministre de la Fonction publique ont des compétences: avis conforme ou accord préalable et droit à l'information.

La Loterie nationale n'est peut-être pas un établissement financier, mais si l'exception prévue dans l'amendement n'est pas faite en sa faveur, les objectifs fixés (adaptabilité, dynamisme dans la gestion du personnel) ne pourront être réalisés.

Un commissaire souligne l'énorme rigidité de la fonction publique.

Le commissaire constate que, dans le projet à l'examen, le Gouvernement a malgré tout décidé que le Ministre de la Fonction publique resterait compétent.

Le Secrétaire d'Etat réfute cette affirmation. Le Gouvernement a voulu créer un organisme qui puisse être géré avec plus de souplesse que les services publics classiques.

Si le projet n'est pas adapté et qu'en conséquence le Ministre de la Fonction publique continue d'exercer sa tutelle, toutes les règles de la fonction publique s'appliqueront au personnel de la Loterie nationale.

Le but du Gouvernement est d'instituer un statut *sui generis* pour le personnel de la Loterie nationale. Le Secrétaire d'Etat renvoie à cet égard aux dispositions de l'article 14.

Plusieurs membres insistent sur la mauvaise expérience que l'on a du fonctionnement et de la rigidité de la Fonction publique.

La Fonction publique ne parvient même pas à organiser la mobilité nécessaire parmi les fonctionnaires. Nous manquerons les objectifs du projet si l'amendement n'est pas adopté.

Un membre rappelle les observations de la Cour des comptes.

Si nous n'adoptons pas l'amendement, le Ministre de la Fonction publique et le Ministre du Budget doivent intervenir. Théoriquement, cela n'implique aucun retard, mais la pratique est différente.

Volgens de Staatssecretaris is uitsluitend de Minister van Financiën bevoegd voor het personeelsbeheer van de financiële instellingen.

Artikel 11, § 4, van de wet van 16 maart 1954 stelt dat de bepalingen van de paragrafen 1 tot 3 niet van toepassing zijn op instellingen van categorie C die een financiële activiteit uitoefenen. De paragrafen 1 tot 3 bepalen dat niet alleen de Minister van Financiën zijn instemming moet verlenen, maar dat ook de Minister van Begroting en de Minister van Openbaar Ambt bevoegdheden hebben, hetzij eensluitend advies, hetzij voorafgaand akkoord en recht op informatie.

De Nationale Loterij is weliswaar geen financiële instelling maar als de uitzondering voor de Nationale Loterij, voorzien in het amendement, niet wordt gemaakt, dan kunnen de vooropgezette doelstellingen zoals flexibiliteit en dynamiek in het personeelsbeleid moeilijker te bereiken.

Een lid van de Commissie wijst op de stroefheid van Openbaar Ambt die onnoemelijk groot is.

Het commissielid wijst erop dat de Regering met het voorliggende ontwerp toch heeft beslist dat de Minister van Openbaar Ambt bevoegd zou blijven.

De Staatssecretaris weerlegt deze bewering. De Regering heeft een instelling willen creëren die met meer flexibiliteit dan de klassieke overheidsdiensten kan beheerd worden.

Indien het ontwerp niet wordt aangepast en bijgevolg de Minister van Openbaar Ambt zijn voegdij blijft uitoefenen, dan gelden alle regels van het openbaar ambt voor het personeel van de Nationale Loterij.

Het is de bedoeling van de Regering om een statuut *sui generis* voor het personeel van de Nationale Loterij vast te stellen. De Staatssecretaris verwijst in dit verband naar de bepalingen van artikel 14.

Meerdere leden wijzen op de bijzondere slechte ervaringen met de werking en de stroefheid van het Openbaar Ambt.

Het Openbaar Ambt slaagt er zelfs niet in om de noodzakelijke mobiliteit onder de ambtenaren te organiseren. We gaan aan de doelstellingen van het ontwerp voorbij indien het amendement niet wordt aanvaard.

Een lid verwijst naar de opmerkingen die het Rekenhof gemaakt heeft.

Als we het amendement niet aanvaarden, dan moeten de Minister van Openbaar Ambt en de Minister van Begroting tussenkomen. Theoretisch mag dit geen vertraging betekenen, doch de praktijk is anders.

Un autre membre fait une nouvelle fois référence à l'amendement à l'article 14, qui prévoit que le Ministre de la Fonction publique est informé de la gestion du personnel de la Loterie nationale.

L'amendement est adopté par 10 voix contre 2 et 1 abstention.

L'article 26 amendé est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Article 27

Le Gouvernement dépose un amendement rédigé comme suit :

« Compléter l'article 27 d'un alinéa, libellé comme suit :

« Le Roi peut exempter les prix et les opérations relatives à la Loterie nationale de tous impôts au profit de l'Etat, des Communautés, des Régions, des provinces, des agglomérations ou fédérations de communes et communes. »

Justification

Actuellement, l'article 3 de la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale stipule que le Roi peut exempter les lots et les opérations relatives à la Loterie nationale de tous impôts au profit de l'Etat, des provinces et des communes.

L'article 29 de l'arrêté royal du 3 février 1965 portant organisation de la Loterie nationale a concrétisé cette faculté de la manière suivante :

« Article 29. Les lots de la loterie à billets et de la loterie à numéros sont exempts de tous impôts présents et futurs au profit de l'Etat, des provinces et des communes. »

Le but est de maintenir dans le projet les dispositions consacrées par l'article 3 de la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale.

Un membre estime que l'article 2 doit être lu conjointement avec cet amendement. L'article 2 dispose, en effet, que la mission de la Loterie nationale peut être étendue à toutes autres formes de paris, concours et jeux de hasard. Or, les taxes relatives à ces paris et à ces jeux de hasard constituent une matière régionale.

Le législateur national ne peut ordonner, en l'espèce, aucune exonération de taxe au profit des Communautés et Régions, ni au profit des provinces ou des communes, puisque celles-ci se trouvent sous la tutelle des Régions.

Le Secrétaire d'Etat estime que cette observation est fondée et retire l'amendement.

Een ander lid verwijst nog eens naar het amendement bij artikel 14 dat bepaalt dat de Minister van Openbaar Ambt wordt geïnformeerd over het personeelsbeleid van de Nationale Loterij.

Het amendement wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 2 bij 1 onthouding.

Artikel 26, geamendeerd, wordt aangenomen met 10 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 27

De Regering dient het volgende amendement in :

« Artikel 27 van het ontwerp aanvullen met een lid, dat als volgt luidt :

« De Koning mag de prijzen en de verrichtingen betreffende de Nationale Loterij vrijstellen van alle belastingen ten bate van de Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten, de provinciën, de agglomeraties en federaties van gemeenten en de gemeenten. »

Verantwoording

Thans bepaalt artikel 3 van de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij dat de Koning de loten en de verrichtingen betreffende de Nationale Loterij mag vrijstellen van alle belastingen ten bate van de Staat, de provinciën en de gemeenten.

Artikel 29 van het koninklijk besluit van 3 februari 1965 houdende organisatie van de Nationale Loterij heeft deze mogelijkheid als volgt geconcretiseerd :

« Artikel 29. De loten van de loterij met biljetten en van de loterij met nummers zijn vrijgesteld van alle huidige en toekomstige belastingen ten bate van de Staat, de provinciën en de gemeenten. »

Het is de bedoeling dat de bepalingen vastgelegd in artikel 3 van de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij in het ontwerp overgenomen worden.

Een lid is van oordeel dat artikel 2 samen met dit amendement moet gelezen worden. Artikel 2 bepaalt immers dat de opdracht van de Nationale Loterij kan uitgebreid worden tot alle andere vormen van weddenschappen, wedstrijden en kansspelen. Welnu, de belastingen over deze weddenschappen en kansspelen zijn een regionale materie.

De nationale wetgever kan hier geen vrijstelling van belastingen ten bate van de Gemeenschappen en Gewesten bevelen, noch ten bate van de provinciën of gemeenten aangezien deze onder de voogdij van de gewesten vallen.

De Staatssecretaris aanvaardt de gegrondheid van deze opmerking en trekt het amendement in.

Le Gouvernement dépose un amendement corrigé, qui est rédigé comme suit :

« Compléter l'article 27 d'un alinéa, libellé comme suit :

« Le Roi peut exempter les prix et les opérations relatives à la Loterie nationale de tous impôts au profit de l'Etat. »

Justification

Actuellement, l'article 3 de la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale stipule que le Roi peut exempter les lots et les opérations relatives à la Loterie nationale de tous impôts au profit de l'Etat, des provinces et des communes.

L'article 29 de l'arrêté royal du 3 février 1965 portant organisation de la Loterie nationale a concrétisé cette faculté de la manière suivante :

« Article 29. Les lots de la loterie à billets et de la loterie à numéros sont exempts de tous impôts présents et futurs au profit de l'Etat, des provinces et des communes.

Le but est de maintenir dans le projet les dispositions consacrées par l'article 3 de la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale, tout en respectant la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

L'article 27 amendé est adopté par 14 voix et 1 abstention.

Article 28

Cet article doit être lu en corrélation avec l'article 15.

Cet article est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 29

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Article 30

Aucune question n'est posée au sujet de cet article. L'article 30 est adopté par 16 voix et 1 abstention.

Het volgende — gecorrigeerde — amendement wordt ingediend door de Regering :

« Artikel 27 van het ontwerp aanvullen met een lid, dat als volgt luidt :

« De Koning mag de prijzen en de verrichtingen betreffende de Nationale Loterij vrijstellen van alle belastingen ten bate van de Staat. »

Verantwoording

Thans bepaalt artikel 3 van de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij dat de Koning de loten en de verrichtingen betreffende de Nationale Loterij mag vrijstellen van alle belastingen ten bate van de Staat, de provinciën en de gemeenten.

Artikel 29 van het koninklijk besluit van 3 februari 1965 houdende organisatie van de Nationale Loterij heeft deze mogelijkheid als volgt geconcretiseerd :

« Artikel 29. De loten van de loterij met biljetten en van de loterij met nummers zijn vrijgesteld van alle huidige en toekomstige belastingen ten bate van de Staat, de provinciën en de gemeenten. »

Het is de bedoeling dat de bepalingen vastgelegd in artikel 3 van de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij in het ontwerp overgenomen worden, met inachtneming van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten.

Het amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Artikel 27, geamendeerd, wordt aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 28

Dit artikel moet in samenhang met artikel 15 worden gelezen.

Dit artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 29

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Artikel 30

Er worden geen vragen gesteld bij dit artikel. Artikel 30 wordt aangenomen met 16 stemmen bij 1 onthouding.

Article 31

En réponse à la question d'un membre, le Secrétaire d'Etat confirme que la période de six ans au cours de laquelle les membres du cadre dirigeant et le reste du personnel peuvent réintégrer leur administration d'origine prend cours à la date d'entrée en vigueur de la loi.

Un membre se demande pour quelle raison l'on a fixé à six ans la période pendant laquelle les membres du cadre dirigeant et le reste du personnel de la Loterie nationale pourraient réintégrer leur administration d'origine. Une durée de six ans n'est-elle pas trop longue? Un membre estime qu'une personne qui a quitté un service depuis six ans éprouvera de sérieuses difficultés d'adaptation en cas de retour.

Un autre membre estime que l'on peut envisager d'écourter la période.

Le Secrétaire d'Etat déclare qu'il était nécessaire de prévoir une disposition transitoire. C'est important surtout pour les jeunes qui sont détachés du Ministère des Finances. La possibilité leur est offerte de réintégrer le service d'où ils viennent et de choisir le statut de fonctionnaire nommé à titre définitif.

La décision en question est effectivement importante pour le personnel. Le choix d'une période de six ans constitue un compromis logique. Par ailleurs, seuls sont concernés, en fait, six membres du cadre du personnel dirigeant et quinze membres du personnel d'exécution du Ministère des Finances.

Un membre émet des objections contre la disposition selon laquelle ces personnes bloqueraient dans le cadre l'emploi qu'elles auraient occupé.

Selon le Secrétaire d'Etat, il n'y a là aucun problème.

Un amendement est déposé, qui est rédigé comme suit :

« 1. Insérer, à l'article 31, un § 1^{er} (nouveau) libellé comme suit :

« § 1^{er}. Les actes antérieurs à la date d'entrée en vigueur de la présente loi qui ont donné naissance à une quelconque situation administrative ou pécuniaire concernant les membres du cadre dirigeant et le personnel du service chargé des opérations visées par la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale, sont confirmés. »

2. Les §§ 1^{er} à 3 deviennent les §§ 2 à 4.

3. Remplacer la première phrase du § 2 (nouveau), par le texte suivant :

« § 2. La Loterie nationale reprend, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sous le régime du contrat de travail à durée indéterminée, les mem-

Artikel 31

Op vraag van een lid, bevestigt de Staatssecretaris dat de periode van zes jaar waarin de leden van het leidinggevend kader en het overige personeel kunnen terugkeren naar hun bestuur van herkomst, een aanvang neemt op de datum van inwerkingtreding van deze wet.

Een lid vraagt zich af op welke basis men gekozen heeft voor een periode van zes jaar waarin het leidinggevend kader en het overige personeel van de Nationale Loterij kan terugkeren naar zijn bestuur van herkomst. Is zes jaar trouwens niet te lang? Een lid meent dat iemand die zes jaar uit een dienst is verwijderd, toch heel wat aanpassingsmoeilijkheden zal ondervinden bij een eventuele terugkeer.

Een ander lid meent dat kan overwogen worden om de periode te verkorten.

De Staatssecretaris verklaart dat een overgangsbepaling noodzakelijk was. Het is vooral belangrijk voor jonge mensen die gedetacheerd zijn van het Ministerie van Financiën. Zij krijgen de kans om terug te keren en te kiezen voor het vaste ambtenarenstatuut.

Het is inderdaad een belangrijke beslissing voor het personeel. De periode van zes jaar is een logisch compromis. Trouwens, het gaat in feite om slechts zes leden van het leidinggevend kader en vijftien bedienden van het uitvoerend personeel, allen van het Ministerie van Financiën.

Een lid uit bezwaren tegen de bepaling dat deze personen in de formatie de betrekking die zij zouden hebben vervuld, blokkeren.

Volgens de Staatssecretaris is dit geen probleem.

Het volgende amendement wordt ingediend :

« 1. In artikel 31 een § 1 (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« § 1. De handelingen voorafgaand aan de datum van inwerkingtreding van deze wet die, met betrekking tot de leden van het leidinggevend kader en het personeel van de dienst belast met de verrichtingen bedoeld in de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij, enige administratieve of geldelijke toestand hebben doen ontstaan, worden bevestigd. »

2. De §§ 1 tot 3 worden de §§ 2 tot 4.

3. De eerste zin van § 2 (nieuw) vervangen door de volgende tekst :

« § 2. De Nationale Loterij neemt op de datum van de inwerkingtreding van deze wet, onder het stelsel van een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd,

bres du cadre dirigeant du service chargé des opérations visées par la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale. »

4. Remplacer le § 4 (nouveau) par la disposition suivante :

« § 4. La situation juridique et pécuniaire du personnel repris par la Loterie nationale en application des §§ 2 et 3, ne sera en aucun cas moins avantageuse que celle appliquée à ce personnel avant l'entrée en vigueur de la présente loi. »

Justification

1. Il est opportun de décharger l'organisme en voie de création de toutes contestations pouvant résulter des actes antérieurs à l'entrée en vigueur de la loi en projet et relatifs à la situation administrative et pécuniaire du personnel dirigeant et autre du service chargé des opérations de la Loterie nationale sous le régime de la loi du 6 juillet 1964.

Le § 1^{er} (nouveau) répond à ce dessein. En outre, il ouvre la voie à la reprise du personnel du service actuellement chargé des opérations de la Loterie nationale [cf. §§ 2 et 3 (nouveaux)].

2. Il s'agit de modifications techniques.

3 et 4. La formulation nouvelle vise à couvrir également la situation des membres du personnel dirigeant ou autre qui ne seraient pas en service actif au moment de l'entrée en vigueur de la loi en projet, par exemple en raison de leur mise en disponibilité ou de leur détachement dans un cabinet ministériel.

Un membre demande quelle est la procédure suivie pour les nominations ayant lieu entre le moment du dépôt du projet et le moment de l'entrée en vigueur de la future loi. Tient-on déjà compte dans une certaine mesure du texte à l'examen lors de ces nominations ?

Le Secrétaire d'Etat confirme que l'esprit du projet est déjà déterminant pour ce qui est des nominations et des recrutements auxquels procède l'actuel comité de gestion de la Loterie nationale avec l'approbation du Ministre des Finances.

En réponse à la question d'un commissaire, le Secrétaire d'Etat déclare que les garanties que fournissent l'article 31 et l'amendement, valent tant pour les membres du cadre dirigeant que pour les autres membres du personnel.

Cela vaut tant pour la régularisation de la situation administrative et pécuniaire (amendement) que pour la possibilité de réintégration durant une période de six ans (article 31).

de leden van het leidinggevend kader over van de dienst belast met de verrichtingen bedoeld in de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij. »

4. Paragraaf 4 (nieuw) vervangen door de volgende bepaling :

« § 4. De juridische en geldelijke toestand van het personeel dat de Nationale Loterij met toepassing van de §§ 2 en 3 overneemt, mag in geen geval minder voordelig zijn dan deze welke op dit personeel van toepassing was vóór de inwerkingtreding van deze wet. »

Verantwoording

1. Het is gepast de op te richten instelling te ontlasten van alle betwistingen die kunnen voortvloeien uit de handelingen dewelke de wet in ontwerp voorafgaan en die slaan op de administratieve en geldelijke toestand van het leidend en ander personeel van de dienst belast met de verrichtingen van de Nationale Loterij in het stelsel van de wet van 6 juli 1964.

De § 1 (nieuw) beantwoordt aan dat doel en effent bovendien de weg voor de overname van het personeel van de dienst die thans met de verrichtingen van de Nationale Loterij belast is [cf. §§ 2 en 3 (nieuw)].

2. Het gaat om technische wijzigingen.

3 en 4. De nieuwe formulering beoogt eveneens de toestand van de leden van het leidend en ander personeel die niet in actieve dienst zouden zijn bij de inwerkingtreding van de wet in ontwerp, bijvoorbeeld wegens hun in disponibiliteitsstelling of hun detachering bij een ministerieel kabinet.

Een lid stelt de vraag naar de procedure voor de benoemingen die gebeuren tussen de indiening van het ontwerp en de inwerkingtreding van de wet. Wordt met de voorliggende tekst al enigszins rekening gehouden bij deze benoemingen ?

De Staatssecretaris bevestigt dat de geest van het ontwerp nu al bepalend is voor de benoemingen en aanwervingen die geschieden met de goedkeuring van de Minister van Financiën door het huidige beheerscomité van de Nationale Loterij.

Op vraag van een commissielid bevestigt de Staatssecretaris dat de garanties die artikel 31 en het amendement bieden zowel voor het leidinggevend kader als voor het personeel gelden.

Dit geldt zowel voor de regularisatie voor de administratieve als geldelijke toestand (amendement) als voor de terugkeerbaarheid gedurende zes jaar (artikel 31).

Un membre n'approuve absolument pas le principe de la régularisation, sans condition objective de professionnalisme, de la situation de certains membres du personnel — ils seraient au nombre de vingt — engagés de facto et souvent sans conditions.

En ce qui concerne les cadres, la situation est différente puisqu'ils ont tous été détachés du Ministère des Finances et qu'ils ont donc été engagés régulièrement.

Un membre estime que, si de telles situations peuvent être régularisées pour les membres du cadre dirigeant, cela doit également pouvoir se faire pour les autres membres du personnel. En outre, il ne faut pas oublier que ces derniers perdent le statut de fonctionnaire et la stabilité d'emploi qui se rattache à celui-ci. Leur situation est régularisée pour ce qui est du passé, mais, pour l'avenir, ils ne reçoivent qu'un contrat de travail à durée indéterminée. Si la situation n'est pas régularisée aujourd'hui, la Loterie nationale pourra, dès l'entrée en vigueur de la loi, les engager et les licencier.

C'est évidemment exact, mais il y a lieu, dans ce cas, d'appliquer l'article 14.

Le Secrétaire d'Etat confirme ce qui vient d'être dit. Seules sont régularisées une série de contestations du passé. Concrètement, il ne s'agit que de trois contestations devant le Conseil d'Etat.

Un membre continue à protester violemment contre cette manière de procéder. Il s'agit de membres du personnel qui n'ont pas été engagés selon les règles normales. Dans d'autres cas des plaintes ont d'ailleurs été déposées au Conseil d'Etat. Alors que ces différends n'ont pas été tranchés, le législateur règle la situation d'un seul trait de plume, ce qui est fort contestable.

Un autre commissaire déclare que, si ces membres du personnel n'ont pas été engagés selon les règles formelles, ils correspondent néanmoins sans doute au profil recherché par la Loterie nationale dans la perspective de la flexibilité et du dynamisme voulus de l'institution.

Un autre membre encore souligne que ceux qui avaient déposé plainte subiront quand même un préjudice si la situation des personnes engagées sans conditions est régularisée. En effet, une fois que le Conseil d'Etat a été saisi, il n'appartient plus sans plus au législateur de décider ou de prendre des dispositions.

Un membre estime qu'il y a contradiction entre les paragraphes 2 et 3 (nouveaux) et le paragraphe 4 (nouveau). La situation juridique du personnel est modifiée puisque la stabilité d'emploi n'existe plus, tandis que l'on précise également que leur nouveau statut ne peut pas être moins favorable.

Comment résoudre cela ?

Een lid kan hoegenaamd niet akkoord gaan met het principe dat de toestand van een aantal — naar verluidt een twintigtal — personeelsleden, die op zeer feitelijke basis en vaak zonder enige voorwaarde in dienst zijn genomen, geregulariseerd zou worden zonder enige objectieve voorwaarde van professionaliteit te stellen.

Wat het kader betreft, ziet dat er anders uit aangezien allen gedetacheerd zijn van het Ministerie van Financiën en bijgevolg voordien toch op een gebruikelijke manier in dienst zijn genomen.

Een lid is van oordeel dat indien dergelijke situaties voor het leidinggevend kader kunnen geregulariseerd worden, het ook moet kunnen voor het andere personeel. Daarenboven mag men niet uit het oog verliezen dat ze het statuut van ambtenaar met de vastheid van betrekking verliezen. De regularisatie slaat op het verleden en voor de toekomst is er alleen een arbeidscontract voor onbepaalde duur. Indien de toestand nu niet wordt geregulariseerd, dan kan de Nationale Loterij ze onmiddellijk na de inwerkingtreding van de wet toch in dienst nemen en ontslaan.

Dit is juist, doch dan speelt artikel 14 natuurlijk.

De Staatssecretaris bevestigt deze stelling. Er worden slechts een aantal betwistingen uit het verleden geregulariseerd. Het gaat in feite over slechts drie betwistingen voor de Raad van State.

Een lid blijft heftig protesteren tegen deze handelwijze. Het gaat om personeelsleden die niet volgens de gangbare regels in dienst zijn genomen. In andere gevallen zijn er klachten ingediend bij de Raad van State. Deze geschillen zijn niet opgelost en nu regelt de wetgever met één pennetrek de situatie. Dit is zeer aanvechtbaar.

Volgens een ander lid zijn deze personeelsleden wellicht niet op de formele manier aangeworven, doch zij beantwoorden waarschijnlijk aan het profiel dat de Nationale Loterij zoekt in het kader van de gewenste flexibiliteit en het dynamisme van de instelling.

Nog een ander lid wijst erop dat degenen die klacht ingediend hebben dan toch worden benadeeld indien de toestand van de onregelmatig in dienst genomen personen, wordt geregulariseerd. Vanaf het moment dat er klacht bij de Raad van State is ingediend, is het niet zonder meer aan de wetgever om te oordelen of te regelen.

Een lid meent dat er een contradictie is tussen de (nieuwe) paragrafen 2 en 3 en de (nieuwe) paragraaf 4. De juridische situatie van het personeel wordt gewijzigd aangezien de vastheid van betrekking niet langer geldt, terwijl er ook wordt gezegd dat hun nieuwe statuut niet minder voordelig mag zijn.

Hoe wordt dit opgelost ?

Pour les membres du personnel qui sont d'ores et déjà recrutés sous contrat de travail, il n'y a pas de problème. Par contre, les fonctionnaires bénéficiaient de la stabilité d'emploi et leur statut était, à cet égard, plus avantageux que le nouveau.

Le contrat de ces fonctionnaires (selon le Secrétaire d'Etat, il s'agirait de 21 personnes) comportera-t-il une clause spéciale prévoyant qu'ils ne peuvent être licenciés ?

Le Secrétaire d'Etat souligne tout d'abord que la situation financière du personnel est en tout cas meilleure que celle des fonctionnaires.

En ce qui concerne la situation juridique, cet article doit être lu en corrélation avec l'article 14, § 2, 2°. Pour les 21 personnes en question, on établira donc un contrat de travail spécial selon les modalités fixées par le conseil d'administration.

Un commissaire fait remarquer qu'il est impossible de réaliser complètement le dernier paragraphe de cet article. En ce qui concerne la stabilité d'emploi dont les membres du personnel de la Loterie nationale bénéficient actuellement, le nouveau régime ne comportera plus, en principe, la même garantie.

Ce texte doit par conséquent signifier autre chose. L'intervenant estime que le texte concerne les fonctionnaires qui retournent à leur administration d'origine. Ils retournent au Ministère des Finances comme s'ils ne l'avaient jamais quitté.

Selon le Secrétaire d'Etat, cela n'est pas possible en ce qui concerne les possibilités de promotion, car le Ministère des Finances suit une politique très stricte en ce domaine. Cela s'applique par contre pour les droits à la pension.

L'amendement est adopté par 10 voix contre 2.

L'article 31, amendé, est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Article 32

Un membre dépose l'amendement suivant.

« A cet article, supprimer les mots », à l'exception de l'article 7, § 3, qui entre en vigueur le 1^{er} juin 1992. Le Roi peut toutefois fixer l'entrée en vigueur de cet article 7, § 3, à une date antérieure. »

Justification

Compte tenu de la modification apportée à l'article 7, § 3, la dernière phrase n'a plus de raison d'être.

Comme la modification proposée à l'article 7, § 3, n'a pas été adoptée, le présent amendement devient sans objet.

Voor de personeelsleden die nu al aangeworven zijn met een arbeidsovereenkomst, is er geen probleem. Doch sommige ambtenaren genoten van de vastheid van betrekking en hun statuut was op dat vlak dus voordeliger dan het nieuwe statuut.

Wordt voor deze ambtenaren (volgens de Staatssecretaris zou het om 21 personen gaan) een speciale vermelding opgenomen in hun contract stellende dat ze geen opzegging kunnen krijgen ?

De Staatssecretaris stipt vooreerst aan dat de geldelijke toestand van het personeel in ieder geval beter is dan de geldelijke toestand van de ambtenaren.

Wat betreft de juridische toestand, moet dit artikel in samenhang met het artikel 14, § 2, 2°, gelezen worden. Voor de 21 personen in kwestie wordt dus een bijzonder arbeidscontract opgesteld, volgens de modaliteiten door de raad van bestuur, vastgelegd.

Een commissielid merkt op dat de laatste paragraaf van dit artikel onmogelijk volledig kan worden waargemaakt. Wat betreft de vastheid van betrekking die de personeelsleden van de Nationale Loterij thans genieten zal er in het nieuwe stelsel in beginsel niet meer dezelfde waarborg bestaan.

Deze tekst moet bijgevolg iets anders betekenen. Hij is van oordeel dat de tekst betrekking heeft op de ambtenaren die terugkeren naar hun bestuur van herkomst. Zij keren terug naar het Ministerie van Financiën alsof zij niet weg zouden zijn geweest.

Volgens de Staatssecretaris is dit niet mogelijk wat de promotiekansen betreft aangezien het Ministerie van Financiën daar een zeer strikt beleid in volgt. Het is wel van toepassing op de pensioenrechten.

Het amendement wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 2.

Artikel 31, geamendeerd, wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 32

Een lid dient het volgende amendement in.

« In dit artikel de woorden », met uitzondering van artikel 7, § 3, dat in werking treedt op 1 januari 1992. De Koning kan evenwel bepalen dat dit artikel 7, § 3, vroeger in werking treedt » te doen vervallen. »

Verantwoording

Gelet op de wijziging aangebracht aan artikel 7, § 3, is de laatste zin zonder voorwerp.

Aangezien de voorgestelde wijziging van artikel 7, § 3, niet werd aangenomen, is dit amendement zonder voorwerp geworden.

L'article 32 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

*
* *

L'ensemble du projet de loi, amendé, a été adopté par 17 voix et 1 abstention.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

Le Rapporteur,
R. VAN HOOLAND.

Le Président,
E. COOREMAN.

Artikel 32 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

*
* *

Het geamendeerde ontwerp van wet in zijn geheel is aangenomen met 17 stemmen, bij 1 onthouding.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

De Rapporteur,
R. VAN HOOLAND.

De Voorzitter,
E. COOREMAN.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

CHAPITRE I^{er}Des missions, de l'organisation et du fonctionnement
de la Loterie nationaleArticle 1^{er}

Il est créé, sous la dénomination « Loterie nationale », un établissement public, doté de la personnalité juridique et classé dans la catégorie C visée à l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

La Loterie nationale est placée sous le contrôle du Ministre des Finances.

Art. 2

La Loterie nationale est chargée d'organiser, dans l'intérêt général et selon des méthodes commerciales, les loteries publiques dans les formes fixées par le Roi sur la proposition du Ministre des Finances.

Cette mission peut être étendue, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, à toutes les formes de paris, concours et jeux de hasard autorisés par la loi.

Art. 3

§ 1^{er}. La Loterie nationale peut :

1^o en vue de rentabiliser ses équipements, ses installations et son savoir-faire, accomplir pour des tiers, contre rémunération, des travaux ou des services;

2^o conclure des accords, à l'exclusion de ceux tendant à la participation dans des sociétés commerciales, avec des loteries de pouvoirs publics étrangers ou avec toutes autres personnes, soit en vue d'organiser des opérations en commun, soit en vue de commercialiser leurs produits respectifs.

Les opérations visées à l'alinéa 1^{er} sont autorisées par le Ministre des Finances lorsqu'elles sont menées à l'intérieur des Etats membres des Communautés européennes et par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, lorsqu'elles le sont à l'extérieur de ceux-ci.

§ 2. La Loterie nationale peut transiger et compromettre.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

HOOFDSTUK I

Opdrachten, organisatie en werking
van de Nationale Loterij

Artikel 1

Onder de benaming « Nationale Loterij » wordt een openbare instelling opgericht met rechtspersoonlijkheid en ingedeeld bij de categorie C als bedoeld in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

De Nationale Loterij wordt onder het toezicht van de Minister van Financiën geplaatst.

Art. 2

De Nationale Loterij wordt gelast, in het algemeen belang en volgens handelsmethodes, de openbare loterijen te organiseren in de vormen bepaald door de Koning op voordracht van de Minister van Financiën.

Die opdracht kan bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit worden uitgebreid tot alle vormen van weddenschappen, wedstrijden en kansspelen die bij de wet zijn toegestaan.

Art. 3

§ 1. De Nationale Loterij kan :

1^o haar apparatuur, installaties en know-how rendabel maken door tegen vergoeding werkzaamheden of diensten te verrichten voor derden;

2^o overeenkomsten sluiten met loterijen van buitenlandse overheden of met enige andere persoon, hetzij om gezamenlijke verrichtingen te doen, hetzij om hun onderscheiden produkten op de markt te brengen, met uitsluiting van overeenkomsten om te participeren in handelsvennootschappen.

De in het eerste lid bedoelde verrichtingen worden toegestaan door de Minister van Financiën, wanneer ze worden gedaan binnen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen, en door de Koning, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, wanneer ze daarbuiten worden gedaan.

§ 2. De Nationale Loterij kan dadingen en compromissen aangaan.

Art. 4

Les actes de la Loterie nationale sont réputés commerciaux.

Art. 5

La Loterie nationale établit un plan pluriannuel d'entreprise qui fixe ses objectifs et sa stratégie à moyen terme.

Art. 6

La Loterie nationale est administrée par un conseil d'administration. Sa gestion journalière est confiée à un membre du cadre dirigeant qui porte le titre de directeur général.

Art. 7

§ 1^{er}. Le conseil d'administration est composé de dix membres, dont un président et deux vice-présidents. Ils sont nommés et révoqués par le Roi, sur la proposition du Ministre des Finances.

Le président est choisi parmi les fonctionnaires généraux du Ministère des Finances.

Les autres membres du conseil d'administration sont choisis parmi les fonctionnaires appartenant aux services d'administration générale de l'Etat ou aux organismes d'intérêt public placés sous le contrôle de l'Etat.

Le mandat d'administrateur a une durée de six ans. Il est renouvelable. Il prend fin de plein droit lorsque l'administrateur atteint l'âge de 65 ans.

§ 2. Le mandat d'administrateur est incompatible avec l'un des mandats ou fonctions ci-après :

1^o membre du Parlement européen;

2^o membre des Chambres législatives;

3^o Ministre ou Secrétaire d'Etat;

4^o membre du Conseil ou de l'Exécutif d'une Communauté ou d'une Région;

5^o gouverneur d'une province ou membre de la députation permanente d'un conseil provincial;

6^o membre du personnel de la Loterie nationale.

Le conseil d'administration compte autant de membres du rôle linguistique français que du rôle linguistique néerlandais.

Les deux vice-présidents appartiennent respectivement au rôle linguistique français et au rôle linguistique néerlandais.

Art. 4

De handelingen van de Nationale Loterij worden geacht daden van koophandel te zijn.

Art. 5

De Nationale Loterij stelt een bedrijfsplan voor verscheidene jaren op waarin haar doelstellingen en haar strategie op middellange termijn worden bepaald.

Art. 6

De Nationale Loterij wordt bestuurd door een raad van bestuur. Haar dagelijks beheer wordt opgedragen aan een lid van het leidinggevend kader dat de titel van directeur-generaal voert.

Art. 7

§ 1. De raad van bestuur bestaat uit tien leden, onder wie een voorzitter en twee ondervoorzitters. Ze worden op voordracht van de Minister van Financiën door de Koning benoemd en van hun ambt ontheven.

De voorzitter wordt gekozen uit de ambtenaren-generaal van het Ministerie van Financiën.

De overige leden van de raad van bestuur worden gekozen uit de ambtenaren die behoren tot de diensten van algemeen bestuur van het Rijk of tot de onder het toezicht van de Staat geplaatste instellingen van openbaar nut.

Het mandaat van bestuurder duurt zes jaar. Het kan worden vernieuwd. Het eindigt van rechtswege wanneer de bestuurder de leeftijd van 65 jaar bereikt.

§ 2. Het mandaat van bestuurder is onverenigbaar met een van de hierna volgende mandaten of ambten :

1^o lid van het Europees Parlement;

2^o lid van de Wetgevende kamers;

3^o Minister of Staatssecretaris;

4^o lid van de Raad of de Executieve van een Gemeenschap of een Gewest;

5^o gouverneur van een provincie of lid van de bestendige deputatie van een Provincieraad;

6^o personeelslid van de Nationale Loterij.

In de raad van bestuur hebben evenveel leden van de Nederlandse taalrol als leden van de Franse taalrol zitting.

De twee ondervoorzitters behoren respectievelijk tot de Nederlandse en tot de Franse taalrol.

§ 3. Le président du conseil d'administration appartient à un rôle linguistique différent de celui du directeur général.

Art. 8

§ 1^{er}. Relèvent de la compétence du conseil d'administration :

- 1^o la politique générale de la Loterie nationale;
- 2^o le plan pluriannuel d'entreprise;
- 3^o le budget et ses ajustements;
- 4^o le retrait de produits existants ou le lancement de produits nouveaux;
- 5^o le programme d'organisation du réseau de distribution des produits;
- 6^o le programme de parrainage;
- 7^o le plan de recrutement du personnel;
- 8^o l'acquisition et l'aliénation de biens immeubles;
- 9^o les accords visés à l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o;
- 10^o les emprunts et les règles relatives au placement des disponibilités;
- 11^o le bilan et les comptes de résultat.

Le conseil d'administration délibère, à propos de toutes questions relevant de sa compétence, sur la proposition du directeur général. Il peut, à défaut de pareille proposition, inviter le directeur général à lui adresser des propositions dans des matières déterminées. Si le directeur général reste en défaut de transmettre ces propositions dans les deux mois de la demande, le conseil d'administration délibère valablement.

§ 2. Sans s'immiscer dans la gestion journalière, le conseil d'administration surveille les activités et l'exécution du budget de la Loterie nationale.

A cet effet, le directeur général fait périodiquement rapport au conseil d'administration sur les activités de la Loterie nationale et lui fournit toutes les informations utiles à l'exercice de sa mission.

Le conseil d'administration veille à la régularité des opérations déterminant le résultat des loteries, paris, concours et jeux de hasard visés à l'article 2. Les modalités de cette surveillance sont déterminées par le Roi sur la proposition du Ministre des Finances et après avoir recueilli l'avis du conseil d'administration.

§ 3. De voorzitter van de raad van bestuur behoort tot een andere taalrol dan die van de directeur-generaal.

Art. 8

§ 1. Tot de bevoegdheid van de raad van bestuur behoren :

- 1^o het algemeen beleid van de Nationale Loterij;
- 2^o het bedrijfsplan voor verscheidene jaren;
- 3^o de begroting en de aanpassingen ervan;
- 4^o de intrekking van bestaande produkten of de lancering van nieuwe produkten;
- 5^o het programma voor de organisatie van het net voor de distributie van de produkten;
- 6^o het programma voor het beschermheerschap;
- 7^o het plan voor de indienstneming van het personeel;
- 8^o de verwerving en de vervreemding van onroerende goederen;
- 9^o de overeenkomsten bedoeld in artikel 3, § 1, eerste lid, 2^o;
- 10^o de leningen en de voorschriften betreffende de belegging van de beschikbare middelen;
- 11^o de balans en de resultatenrekeningen.

De raad van bestuur beraadslaagt over alle kwesties die tot zijn bevoegdheid behoren, op voorstel van de directeur-generaal. Bij gebrek aan zo'n voorstel kan de raad de directeur-generaal verzoeken voorstellen te doen omtrent bepaalde aangelegenheden. Indien de directeur-generaal binnen twee maanden vanaf dat verzoek geen voorstellen bezorgt, beslist de raad van bestuur op geldige wijze.

§ 2. Zonder zich te mengen in het dagelijks beheer, houdt de raad van bestuur toezicht op de activiteiten en op de uitvoering van de begroting van de Nationale Loterij.

Daartoe brengt de directeur-generaal bij de raad van bestuur periodiek verslag uit over de activiteiten van de Nationale Loterij en verstrekt hij aan de raad alle voor de uitvoering van zijn taak nuttige inlichtingen.

De raad van bestuur ziet toe op de regelmatigheid van de verrichtingen die het resultaat bepalen van de loterijen, weddenschappen, wedstrijden en kansspelen bedoeld in artikel 2. De wijze waarop dat toezicht geschiedt, wordt door de Koning bepaald op voorstel van de Minister van Financiën en nadat het advies van de raad van bestuur is ingewonnen.

§ 3. Le conseil d'administration fixe son règlement d'ordre intérieur.

Le président détermine l'ordre du jour.

Le secrétariat du conseil d'administration est assuré, sous l'autorité du président, par les services de la Loterie nationale.

Art. 9

Le directeur général est chargé de l'exécution des décisions du conseil d'administration.

Il assiste, avec voix consultative, aux réunions de celui-ci.

Il représente la Loterie nationale dans tous les actes judiciaires et extrajudiciaires.

Il peut, moyennant l'approbation du conseil d'administration, déléguer certaines de ses attributions à des membres du cadre dirigeant.

Il peut conclure, au nom de la Loterie nationale, des marchés publics à concurrence des montants fixés par le Ministre des Finances. Il conclut les autres marchés publics au nom de la Loterie nationale, moyennant l'approbation du conseil d'administration.

Art. 10

Il est créé, au sein de la Loterie nationale, un comité de direction constituant son cadre dirigeant et comprenant six membres. Il est présidé par le directeur général et, pendant les absences ou les indisponibilités de celui-ci, par le membre du comité qu'il désigne et qui appartient à un rôle linguistique différent.

Le comité de direction fixe son règlement d'ordre intérieur.

Il établit, annuellement, le projet du plan pluriannuel d'entreprise et le projet de budget.

En application de l'article 8, § 1^{er}, il établit les propositions à soumettre aux délibérations relevant de la compétence du conseil d'administration.

Le comité de direction délibère sur les modalités d'exécution des décisions du conseil d'administration.

Le comité de direction statue sur toutes les questions qui ne sont pas expressément réservées par la loi au conseil d'administration et au directeur général.

§ 3. De raad van bestuur legt zijn huishoudelijk reglement vast.

De voorzitter bepaalt de agenda.

Het secretariaat van de raad van bestuur wordt, onder het gezag van de voorzitter, waargenomen door de diensten van Nationale Loterij.

Art. 9

De directeur-generaal wordt belast met de uitvoering van de beslissingen van de raad van bestuur.

Hij woont met raadgevende stem de vergaderingen van de raad van bestuur bij.

Hij vertegenwoordigt de Nationale Loterij in alle gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen.

Mits de raad van bestuur zijn goedkeuring verleent, kan de directeur-generaal sommige van zijn bevoegdheden overdragen aan leden van het leidinggevend kader.

Hij kan in naam van de Nationale Loterij overheidsopdrachten gunnen ten belope van door de Minister van Financiën vastgestelde bedragen. De andere overheidsopdrachten gunt hij in naam van de Nationale Loterij, mits de raad van bestuur zijn goedkeuring verleent.

Art. 10

Binnen de Nationale Loterij wordt een directiecomité opgericht dat het leidinggevend kader vormt en uit zes leden bestaat. Het directiecomité wordt voorgezeten door de directeur-generaal of, wanneer deze afwezig of niet beschikbaar is, door het lid van het comité dat hij aanwijst en dat tot een andere taalrol behoort.

Het directiecomité legt zijn huishoudelijk reglement vast.

Het directiecomité stelt elk jaar het ontwerp van bedrijfsplan voor verscheidene jaren en de ontwerp-begroting op.

Het directiecomité formuleert de voorstellen die aan de raad van bestuur worden voorgelegd in zaken waarvoor deze bevoegd is, met toepassing van artikel 8, § 1.

Het directiecomité beraadslaagt over de wijze van uitvoering van de beslissingen van de raad van bestuur.

Het directiecomité beslist over alle kwesties die door de wet niet uitdrukkelijk voor de raad van bestuur of voor de directeur-generaal zijn bestemd.

Art. 11

§ 1^{er}. Il est institué au sein de la Loterie nationale une inspection interne placée sous l'autorité du comité de direction.

§ 2. L'inspection interne accomplit sa mission sur pièces et sur place sans pouvoir s'immiscer dans la gestion de la Loterie nationale. Elle accède à tous les dossiers et à toutes les archives de la Loterie nationale et elle reçoit des services de celle-ci tous les renseignements qu'elle demande.

Elle contrôle d'initiative le fonctionnement des services, la gestion du personnel, la gestion des marchés publics et la gestion des contrats passés par la Loterie nationale.

A la demande du conseil d'administration ou d'initiative, le directeur général fait rapport sur les activités de l'inspection interne.

Les rapports adressés par l'inspection interne au comité de direction sont directement communiqués au président du conseil d'administration, au commissaire du gouvernement et aux contrôleurs aux comptes.

Les dépenses de l'inspection interne sont supportées par la Loterie nationale.

Art. 12

Le Ministre des Finances désigne, pour un terme renouvelable de six ans, trois contrôleurs aux comptes.

Un des contrôleurs aux comptes est désigné parmi les membres de l'Institut des réviseurs d'entreprises, un sur présentation de la Cour des comptes et un parmi les fonctionnaires du Ministère des Finances.

Ils sont chargés de contrôler les écritures et d'en certifier l'exactitude et la sincérité.

Ils peuvent prendre connaissance, sans déplacement, des livres et documents comptables, de la correspondance, des procès-verbaux, des situations périodiques et généralement de toutes les écritures. Ils vérifient la consistance des biens et des valeurs qui appartiennent à la Loterie nationale ou dont celle-ci a l'usage, la propriété ou la gestion.

Ils adressent au Ministre des Finances, au directeur général, au conseil d'administration, de même qu'au commissaire du gouvernement, un rapport sur la situation active et passive ainsi que sur les résultats de l'exploitation au moins une fois l'an, à l'occasion de l'élaboration du bilan et du compte de profits et pertes ou du compte annuel. Ils leur signalent, sans délai, toute négligence, toute irrégularité et, en général,

Art. 11

§ 1. Binnen de Nationale Loterij wordt een interne inspectie opgericht die onder het gezag van het directiecomité staat.

§ 2. De interne inspectie voert haar taak uit op basis van stukken en ter plaatse, zonder dat ze zich mag mengen in het beheer van de Nationale Loterij. Ze heeft toegang tot alle dossiers en tot heel het archief van de Nationale Loterij en krijgt van de diensten van de Nationale Loterij alle inlichtingen die ze vraagt.

Op eigen initiatief controleert de inspectie de werking van de diensten, het personeelsbeheer, het beheer van de overheidsopdrachten en het beheer van de door de Nationale Loterij gesloten overeenkomsten.

Op verzoek van de raad van bestuur of op eigen initiatief brengt de directeur-generaal verslag uit over de activiteiten van de interne inspectie.

De verslagen van de interne inspectie aan het directiecomité worden rechtstreeks bezorgd aan de voorzitter van de raad van bestuur, aan de Regeringscommissaris en aan de controleurs van de rekeningen.

De uitgaven van de interne inspectie worden door de Nationale Loterij gedragen.

Art. 12

De Minister van Financiën stelt voor een vernieuwbare termijn van zes jaar drie controleurs van de rekeningen aan.

Een van die controleurs van de rekeningen wordt aangesteld onder de leden van het Instituut der Bedrijfsrevisoren, een op voordracht van het Rekenhof en een onder de ambtenaren van het Ministerie van Financiën.

Ze worden gelast de geschriften te controleren en ze echt en deugdelijk te verklaren.

Ze kunnen ter plaatse kennis nemen van de boeken en de rekeningstukken, de post, de notulen, de periodieke balansen en in het algemeen van alle geschriften. Ze gaan de omvang na van de goederen en de waarden die aan de Nationale Loterij toebehoren of die deze gebruikt, bezit of beheert.

Ze brengen aan de Minister van Financiën, aan de directeur-generaal, aan de raad van bestuur evenals aan de Regeringscommissaris verslag uit over de activa en de passiva alsook over de bedrijfsresultaten, ten minste eenmaal per jaar, naar aanleiding van het opmaken van de balans en van de winst- en verliesrekening of van de jaarrekening. Ze melden hun zonder verwijl elke nalatigheid, elke onregelmatigheid en in

toute situation susceptible de compromettre la rentabilité, la solvabilité et la liquidité de la Loterie nationale.

Ils ne peuvent s'immiscer dans la gestion de la Loterie nationale.

Art. 13

Le Ministre des Finances fixe les rétributions et indemnités allouées à charge de la Loterie nationale :

- 1° aux membres du conseil d'administration;
- 2° au commissaire du gouvernement;
- 3° aux contrôleurs aux comptes.

Art. 14

§ 1^{er}. Les membres du cadre dirigeant ainsi que les autres membres du personnel de la Loterie nationale sont engagés par contrat de travail selon les modalités du § 2.

L'engagement ou le licenciement des membres du cadre dirigeant est décidé par le conseil d'administration à la majorité des deux tiers de ses membres. Cette décision doit être approuvée par le Ministre des Finances. La condition de délai en cas de congé pour motif grave, prévu par l'article 35 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, n'est pas applicable au licenciement visé au présent alinéa.

Par dérogation à l'article 9, alinéa 1^{er}, le contrat de travail du directeur général est signé par le président du conseil d'administration.

§ 2. Sur la proposition du directeur général, le conseil d'administration détermine :

- 1° le cadre du personnel;
- 2° les règles relatives au recrutement, à l'avancement, au régime pécuniaire, au régime disciplinaire et au régime des pensions complémentaires, qui doivent être appliquées aux contrats de travail conclus avec les membres de son personnel.

Ces dispositions doivent être approuvées par le Ministre des Finances.

§ 3. Les droits pécuniaires et les droits sociaux des membres du personnel sont au moins équivalents à ceux prévus en vertu de l'article 8 de l'arrêté royal n° 56 du 16 juillet 1982 relatif au recrutement dans certains services publics, remplacé par l'article 4 de la loi du 20 février 1990 relative aux agents des administrations et de certains organismes d'intérêt public.

het algemeen elke toestand die de rendabiliteit, de solvabiliteit en de liquiditeit van de Nationale Loterij in gevaar kan brengen.

Ze mogen zich niet mengen in het beheer van de Nationale Loterij.

Art. 13

De Minister van Financiën stelt de bezoldigingen en de vergoedingen vast die ten laste van de Nationale Loterij worden toegekend aan :

- 1° de leden van de raad van bestuur;
- 2° de Regeringscommissaris;
- 3° de controleurs van de rekeningen.

Art. 14

§ 1. De leden van het leidinggevend kader en de overige personeelsleden van de Nationale Loterij worden in dienst genomen bij een arbeidsovereenkomst volgens de bepalingen van § 2.

Over de indienstneming of het ontslag van de leden van het leidinggevend kader beslist de raad van bestuur bij een meerderheid van twee derde van zijn leden. Die beslissing moet worden goedgekeurd door de Minister van Financiën. De voorwaarde van de termijn in geval van ontslag om dringende reden, bepaald in artikel 35 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, is niet van toepassing op het ontslag dat bedoeld is in dit lid.

In afwijking van artikel 9, eerste lid, wordt de arbeidsovereenkomst van de directeur-generaal ondertekend door de voorzitter van de raad van bestuur.

§ 2. Op voorstel van de directeur-generaal, bepaalt de raad van bestuur :

- 1° de personeelsformatie;
- 2° de voorschriften betreffende de indienstneming, de bevordering, de bezoldigingsregeling, de tuchtregeling en de regeling van de aanvullende pensioenen die gelden voor de arbeidsovereenkomsten gesloten met de personeelsleden.

Deze bepalingen moeten door de Minister van Financiën worden goedgekeurd.

§ 3. De geldelijke en de sociale rechten van de personeelsleden zijn ten minste gelijkwaardig aan die welke zijn vastgesteld krachtens artikel 8 van het koninklijk besluit nr. 56 van 16 juli 1982 betreffende de werving in sommige overheidsdiensten, vervangen bij artikel 4 van de wet van 20 februari 1990 betreffende het personeel van de overheidsbesturen en van sommige instellingen van openbaar nut.

§ 4. A l'exception du directeur général, les membres du cadre dirigeant portent le même grade et bénéficient du même régime pécuniaire.

CHAPITRE II

De l'affectation des bénéfices de la Loterie nationale

Art. 15

Les bénéfices de la Loterie nationale sont affectés au financement de programmes d'aide aux pays en développement et à des fins d'utilité publique déterminées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Un dotation annuelle, dont le montant est fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, est octroyée à la Caisse nationale des calamités et, sans préjudice de l'article 18, à la Fondation Roi Baudouin.

Art. 16

Conformément aux règles visées à l'article 15, le Roi détermine annuellement, sur la proposition du Ministre des Finances et par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le plan de répartition des bénéfices. Le plan de répartition distingue les différentes fins d'utilité publique concernées. Il précise, s'il échet, les modalités selon lesquelles les autres Ministres seront associés à sa mise en oeuvre.

Art. 17

Le Ministre des Finances procède, conformément au plan de répartition et après avoir recueilli l'avis du conseil d'administration, à l'affectation des bénéfices.

Art. 18

Dans la mesure où des bénéfices de la Loterie nationale sont répartis à des fins d'utilité publique à la réalisation desquelles d'autres pouvoirs publics contribuent, leur affectation est décidée par le Ministre des Finances sur la proposition de ces pouvoirs publics selon des modalités fixées d'un commun accord.

§ 4. Met uitzondering van de directeur-generaal hebben de leden van het leidinggevend kader dezelfde graad en dezelfde bezoldigingsregeling.

HOOFDSTUK II

Bestemming van de winst van de Nationale Loterij

Art. 15

De winst van de Nationale Loterij wordt bestemd voor de financiering van programma's voor hulpverlening aan de ontwikkelingslanden en voor doeleinden van openbaar nut die worden bepaald bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Een jaarlijkse dotatie, waarvan het bedrag wordt bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, wordt toegekend aan de Nationale kas voor Rampenschade en, onverminderd artikel 18, aan de Koning Boudewijnstichting.

Art. 16

Overeenkomstig de in artikel 15 bedoelde voorschriften stelt de Koning elk jaar, op voorstel van de Minister van Financiën en bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit, het plan vast voor de winstverdeling. In het verdeelplan wordt een onderscheid gemaakt tussen de verschillende doeleinden van openbaar nut in kwestie. In voorkomend geval kan in het plan de wijze worden bepaald waarop de andere Ministers bij de uitvoering ervan zullen worden betrokken.

Art. 17

De Minister van Financiën zorgt, overeenkomstig het verdeelplan en nadat hij het advies van de raad van bestuur heeft ingewonnen, voor de bestemming van de winst.

Art. 18

Voor zover winsten van de Nationale Loterij verdeeld worden voor doeleinden van openbaar nut aan de verwezenlijking waarvan andere overheden bijdragen, wordt over de bestemming ervan beslist door de Minister van Financiën op voorstel van deze overheden volgens modaliteiten die in gezamenlijk akkoord bepaald worden.

CHAPITRE III

Dispositions diverses

Art. 19

A la demande ou de l'avis du conseil d'administration, le Roi fixe, sur la proposition du Ministre des Finances, les règles relatives à l'organisation du réseau de distribution des produits de la Loterie nationale.

Art. 20

Les microphotos et microfilms des produits de la Loterie nationale émis conformément à l'article 2, font foi comme les originaux, sauf preuve contraire, pour autant que ces reproductions soient faites par la Loterie nationale ou sous son contrôle.

Fait également foi comme les originaux, sauf preuve contraire, tout support informatique sur lequel est conservée la participation dématérialisée à la Loterie nationale dans les formes prévues à l'article 2.

Art. 21

Quiconque cède, acquiert ou offre en vente, en infraction aux règlements pris en exécution de la présente loi, tout titre de participation aux opérations visées à l'article 2, ainsi que tout avantage relatif à ce titre, est puni d'une amende de 26 francs à 200 francs.

Est puni des mêmes peines quiconque organise, entre plusieurs personnes, une mise en commun en vue de participer à l'une des opérations visées à l'article 2, lorsque ces personnes ou des tiers en retirent un avantage autre que celui résultant de la participation à l'opération. Sont punies des mêmes peines les personnes qui ont sciemment participé à une telle mise en commun.

Les dispositions du livre 1^{er} du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par le présent article.

Art. 22

Le Ministre des Finances peut accorder la garantie de l'Etat aux emprunts contractés par la Loterie nationale.

HOOFDSTUK III

Diverse bepalingen

Art. 19

Op verzoek of op advies van de raad van bestuur bepaalt de Koning, op voorstel van de Minister van Financiën, de regels in verband met de organisatie van het net voor de distributie van de produkten van de Nationale Loterij.

Art. 20

De microfotografen en microfilms van de produkten van de Nationale Loterij die overeenkomstig artikel 2 zijn uitgebracht, hebben, behoudens tegenbewijs, dezelfde bewijskracht als de originelen, voor zover die reproducties door de Nationale Loterij of onder haar toezicht worden gemaakt.

Ook elke informatiedrager waarop de gedematerialiseerde deelneming aan de Nationale Loterij wordt bewaard in de vormen bepaald in artikel 2 heeft, behoudens tegenbewijs, dezelfde bewijskracht als de originelen.

Art. 21

Hij die, met schending van de ter uitvoering van deze wet vastgestelde regelingen, enige titel van deelneming aan de in artikel 2 bedoelde verrichtingen alsook enig voordeel dat aan die titel is verbonden, overdraagt, verwerft of te koop biedt, wordt gestraft met geldboete van zesentwintig frank tot tweehonderd frank.

Met dezelfde straffen wordt gestraft hij die, met verscheidene personen een gemeenschappelijke inzet organiseert om deel te nemen aan één van de in artikel 2 bedoelde verrichtingen, wanneer die personen of derden er een ander voordeel uithalen dan datgene dat verbonden is aan de deelneming aan de verrichting. Met dezelfde straffen worden gestraft de personen die bewust hebben deelgenomen aan een dergelijke gemeenschappelijke inzet.

De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, vinden toepassing op de in dit artikel genoemde strafbare feiten.

Art. 22

De Minister van Financiën kan Staatswaarborg verlenen aan de leningen die de Nationale Loterij afsluit.

Art. 23

Les fonctionnaires de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines ont qualité pour passer les actes par lesquels la Loterie nationale acquiert les immeubles nécessaires à ses services et pour les recouvrements de ses créances.

Art. 24

§ 1^{er}. L'Etat cède à la Loterie nationale tous ses biens, meubles et immeubles, qui, à l'entrée en vigueur de la présente loi, sont à la disposition du service chargé de l'exécution des opérations relatives au fonctionnement de la Loterie nationale conformément à la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale.

Cette cession fera l'objet d'un acte de transfert à passer devant un fonctionnaire de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines, à l'intervention du Ministre des Finances et du directeur général de la Loterie nationale.

§ 2. La Loterie nationale succède aux droits et obligations de l'Etat en rapport avec les activités du service chargé de l'exécution des opérations visées par la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale.

CHAPITRE IV

Dispositions finales

Art. 25

L'article 574 du Code judiciaire, modifié par les lois des 24 mars 1975 et 12 juillet 1989, est complété comme suit :

« 9^o des contestations relatives aux actes de la Loterie nationale, réputés commerciaux par la loi ».

Art. 26

§ 1^{er}. Dans l'article 1^{er}, C, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, remplacé par l'arrêté royal n^o 431 du 5 août 1986, et modifié par la loi du 6 août 1990, les mots « Loterie nationale » sont insérés entre les mots « Institut national de crédit agricole » et les mots « Office central de crédit hypothécaire ».

§ 2. L'article 11, § 4, alinéa 1^{er}, de la même loi est complété comme suit : « et à la Loterie nationale ».

Art. 23

De ambtenaren van het Bestuur van Registratie en Domeinen zijn bevoegd om de akten te verlijden waarbij de Nationale Loterij de nodige onroerende goederen voor haar diensten verkrijgt en zijn bevoegd om haar schuldvorderingen te innen.

Art. 24

§ 1. De Staat draagt aan de Nationale Loterij al zijn roerende en onroerende goederen over die bij de inwerkingtreding van deze wet ter beschikking staan van de dienst die overeenkomstig de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij belast was met de uitvoering van de verrichtingen in verband met de werking van de Nationale Loterij.

De overdracht wordt vastgelegd bij een akte van overdracht die voor een ambtenaar van het Bestuur van de Registratie en Domeinen moet worden verleend, door tussenkomst van de Minister van Financiën en van de directeur-generaal van de Nationale Loterij.

§ 2. De Nationale Loterij volgt de Staat op in alle rechten en plichten aangaande de activiteiten van de dienst belast met de uitvoering van de verrichtingen bedoeld in de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij.

HOOFDSTUK IV

Slotbepalingen

Art. 25

Artikel 574 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 24 maart 1975 en 12 juli 1989, wordt aangevuld als volgt :

« 9^o van geschillen inzake de handelingen van de Nationale Loterij die door de wet geacht worden daden van koophandel te zijn ».

Art. 26

§ 1. In artikel 1, C, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 431 van 5 augustus 1986, en gewijzigd bij de wet van 6 augustus 1990, worden de woorden « Nationale Loterij » toegevoegd aan de opsomming.

§ 2. Artikel 11, § 4, eerste lid, van dezelfde wet, wordt aangevuld als volgt : « en op de Nationale Loterij ».

Art. 27

Dans l'article 94, alinéa 2, d), du Code des impôts sur les revenus, modifié par la loi du 11 avril 1983, les mots « et la Compagnie belge pour le financement de l'industrie » sont remplacés par les mots « la Compagnie belge pour le financement de l'industrie, ainsi que la Loterie nationale ».

Le Roi peut exempter les prix et les opérations relatifs à la Loterie nationale de tous les impôts au profit de l'Etat.

Art. 28

L'article 37, § 2, 3°, de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles, est remplacé par la disposition suivante :

« 3° par une partie du bénéfice de la Loterie nationale déterminée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres ».

Art. 29

La loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale, modifiée par la loi du 12 juillet 1976, est abrogée.

Art. 30

Les président, vice-présidents et membres du comité de gestion du service chargé des opérations visées par la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale, en activité à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, deviennent, en leur qualité respective, membres du conseil d'administration visé à l'article 7.

Les contrôleurs aux comptes du service chargé des opérations visées par la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale, en activité à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sont les contrôleurs aux comptes de la Loterie nationale au sens de l'article 12 de la présente loi.

Art. 31

§ 1^{er}. Les actes antérieurs à la date d'entrée en vigueur de la présente loi qui ont donné naissance à une quelconque situation administrative ou pécuniaire concernant les membres du cadre dirigeant et le personnel du service chargé des opérations visées par la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale, sont confirmés.

Art. 27

In artikel 94, tweede lid, d), van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen, gewijzigd bij de wet van 11 april 1983, worden de woorden « en de Belgische Maatschappij voor de Financiering van de Nijverheid » vervangen door de woorden « de Belgische Maatschappij voor de Financiering van de Nijverheid alsmede de Nationale Loterij ».

De Koning kan de prijzen en de verrichtingen betreffende de Nationale Loterij vrijstellen van alle belastingen ten bate van de Staat.

Art. 28

Artikel 37, § 2, 3°, van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3° uit een gedeelte van de winst van de Nationale Loterij dat bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit wordt bepaald ».

Art. 29

De wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij, gewijzigd bij de wet van 12 juli 1976, wordt opgeheven.

Art. 30

De voorzitter, ondervoorzitters en leden van het beheerscomité van de dienst belast met de verrichtingen bedoeld in de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij, die op de datum van de inwerkingtreding van deze wet in dienst zijn, worden in hun respectieve hoedanigheid leden van de in artikel 7 bedoelde raad van bestuur.

De controleurs van de rekeningen van de dienst belast met de verrichtingen bedoeld in de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij, die in dienst zijn op de datum van de inwerkingtreding van deze wet, zijn de controleurs van de rekeningen van de Nationale Loterij in de zin van artikel 12 van deze wet.

Art. 31

§ 1. De handelingen voorafgaand aan de datum van inwerkingtreding van deze wet die, met betrekking tot de leden van het leidinggevend kader en het personeel van de dienst belast met de verrichtingen bedoeld in de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij, enige administratieve of geldelijke toestand hebben doen ontstaan, worden bevestigd.

§ 2. La Loterie nationale reprend, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sous le régime du contrat de travail à durée indéterminée, les membres du cadre dirigeant du service chargé des opérations visées par la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale. Toutefois, durant une période de six ans, ils peuvent réintégrer leur administration d'origine où ils maintiennent en surnombre le grade dont ils étaient titulaires à la Loterie nationale à la veille de l'entrée en vigueur de la présente loi, ainsi que le bénéfice de l'échelle barémique afférente à ce grade. Ils bloquent dans le cadre l'emploi qu'ils auraient occupé s'ils n'avaient pas été revêtus d'un grade supérieur. En ce qui concerne les promotions, les changements de grade ou les transferts dans le cadre organique, leur situation reste celle qui est normalement attachée au grade correspondant à l'emploi bloqué.

§ 3. La Loterie nationale reprend, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sous le régime du contrat de travail à durée indéterminée, le personnel du service chargé de l'exécution des opérations visées par la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale.

Toutefois, durant une période de six ans, les membres du personnel visés à l'alinéa 1^{er}, qui sont agents définitifs et qui ont obtenu un congé en vue de leur permettre d'assurer une mission à la Loterie nationale, peuvent réintégrer leur administration d'origine où ils maintiennent en surnombre le grade dont ils étaient titulaires à la Loterie nationale à la veille de l'entrée en vigueur de la présente loi, ainsi que le bénéfice de l'échelle barémique afférente à ce grade. Ils bloquent dans le cadre l'emploi qu'ils auraient occupé s'ils n'avaient pas été revêtus d'un grade supérieur. En ce qui concerne les promotions, les changements de grade ou les transferts dans le cadre organique, leur situation reste celle qui est normalement attachée au grade correspondant à l'emploi bloqué.

§ 4. La situation juridique et pécuniaire du personnel repris par la Loterie nationale en application des §§ 2 et 3 ne sera en aucun cas moins avantageuse que celle appliquée à ce personnel avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 32

La présente loi entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 7, § 3, qui entre en vigueur le 1^{er} juin 1992. Le Roi peut toutefois fixer l'entrée en vigueur de cet article 7, § 3, à une date antérieure.

§ 2. De nationale Loterij neemt op de datum van de inwerkingtreding van deze wet, onder het stelsel van een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd, de leden van het leidinggevend kader over van de dienst belast met de verrichtingen bedoeld in de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij. Zij kunnen gedurende een periode van zes jaar evenwel terugkeren naar hun bestuur van herkomst waar zij overtallig de graad behouden die zij bekleedden bij de Nationale Loterij de dag vóór de inwerkingtreding van deze wet, alsook het genot van de aan die graad verbonden weddeschaal. In de formatie blokkeren zij de betrekking die zij zouden hebben vervuld indien zij geen hogere graad hadden gekregen. Wat de bevorderingen, de veranderingen van graad of de overplaatsingen in de personeelsformatie betreft, blijft hun toestand zoals die welke normaal verbonden is aan de graad die overeenstemt met de geblokkeerde betrekking.

§ 3. De Nationale Loterij neemt op de datum van de inwerkingtreding van deze wet, onder het stelsel van een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd, het personeel over van de dienst belast met de uitvoering van de verrichtingen bedoeld in de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij.

Gedurende een periode van zes jaar evenwel kunnen de in het eerste lid bedoelde personeelsleden, die vastbenoemde ambtenaren zijn en verlof hebben gekregen om een taak te kunnen vervullen bij de Nationale Loterij, terugkeren naar hun bestuur van herkomst waar zij overtallig de graad behouden die zij bij de Nationale Loterij bekleedden de dag vóór de inwerkingtreding van deze wet, alsmede het genot van de aan die graad verbonden weddeschaal. Zij blokkeren in de formatie de betrekking die zij zouden hebben vervuld indien zij geen hogere graad hadden gekregen. Wat de bevorderingen, de veranderingen van graad of de overplaatsingen in de personeelsformatie betreft, blijft hun toestand die welke normaal verbonden is aan de graad die overeenstemt met de geblokkeerde betrekking.

§ 4. De juridische en geldelijke toestand van het personeel dat de Nationale Loterij met toepassing van de §§ 2 en 3 overneemt, mag in geen geval minder voordelig zijn dan die welke op dit personeel van toepassing was vóór de inwerkingtreding van deze wet.

Art. 32

Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin zij is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van artikel 7, § 3, dat in werking treedt op 1 juni 1992. De Koning kan evenwel bepalen dat dit artikel 7, § 3, vroeger in werking treedt.

ANNEXE 1

(En millions de francs)

BIJLAGE 1

(In miljoenen franken)

Affectation des bénéfices nets — <i>Bestemming van de netto-winsten</i>	1981	1982	1983	1984	1985
Recettes brutes (abstraction faite du produit de la division de billets en coupures) — <i>Bruto ontvangsten (buiten de opbrengst van de verdeling van biljetten in coupures)</i>	17 727	18 214	19 341	20 274	22 046
Bénéfices nets: — <i>Netto winsten</i> :	5 555	5 630	5 867	5 918	6 493
Affectation des bénéfices nets — <i>Bestemming van de netto-winsten</i>					
1. Coopération au développement (article 1 ^{er} , alinéa 2, loi du 6 juillet 1964) — <i>Ontwikkelingssamenwerking (artikel 1, lid 2, wet van 6 juli 1964)</i>	1 800	(1)	(1*)1 400	(1**)2 258,95	2 860,19
2. Caisse nationale des Calamités (article 1 ^{er} , alinéa 3, loi du 6 juillet 1964) — <i>Nationaal rampenfonds (artikel 1, lid 3, wet van 6 juli 1964)</i>	27,42	46,27	39,57	42,32	32,04
3. Fonds de Survie Tiers Monde (loi du 3 octobre 1983) — <i>Overlevingsfonds Derde Wereld (wet van 3 oktober 1983)</i>	—	—	—	—	400
4. Fins d'utilité publique délibérées en Conseil des Ministres (article 1 ^{er} , alinéa 2, lois du 6 juillet 1964) — <i>Doelstellingen van openbaar nut waartoe in de Ministerraad besloten werd (artikel 1, lid 2, wet van 6 juli 1964)</i>	—	—	—	—	—
* Arrêtés royaux désignant les matières: — <i>Koninklijke besluiten die materies aanduiden</i> :					
— Arrêté royal du 27 décembre 1979 (handicapés, personnes âgées et jeunesse) — <i>Koninklijk besluit van 27 december 1979 (Gehandicapten-, bejaarden- en jeugdzorg)</i>	173,76	174,26	200,00	267,74	438,00
— Arrêté royal du 23 août 1982 (culture, recherche scientifique, sites et monuments, etc.) — <i>Koninklijk besluit van 23 augustus 1982 (Cultuur, wetenschappelijk onderzoek, landschappen en monumenten, enz.)</i>	—	382,00	380,00	1 175,51 (2)	1 271,14 (2)
* Arrêtés royaux désignant nommément les bénéficiaires: — <i>Koninklijke besluiten die de begunstigden met name aanduiden</i> :					
— Fonds national des sports — <i>Nationaal Sportfonds</i>	520,00	452,00	453,34	—	—
— Fonds de Solidarité Belgique — <i>Solidariteitsfonds België</i>	12,00	12,00	12,00	12,00	12,00
— Comité olympique et interfédéral belge — <i>Belgisch Olympisch en Interfederaal Comité</i>	—	—	54,87	—	—
— Fonds des moins valides (Prévoyance sociale) — <i>Fonds voor mindervaliden (Sociale voorzorg)</i>	600,00	—	—	—	—
— Fonds de Solidarité Nationale (Affaires économiques) — <i>Nationaal Solidariteitsfonds (Economische Zaken)</i>	4 000,00	3 850,00	3 000,00	2 400,00	1 400,00
— Fonds des Hôpitaux (Santé publique) — <i>Ziekenhuisfonds (Volksgezondheid)</i>	2 800,00	—	—	—	—
— Palais des Beaux-Arts — <i>Paleis voor Schone Kunsten</i>	—	23,00	—	—	—
— Institutions bicommunautaires de Bruxelles (matières personnalisables) — <i>Bicommunautaire Instellingen van Brussel (persoonlijke materies)</i>	—	525,00	—	—	—
— Colloque économique — <i>Economisch colloquium</i>	—	12,00	—	—	—
— Croix-Rouge de Belgique — <i>Rode Kruis van België</i>	—	—	18,02	—	23,27
	9 933,18	5 476,53	5 557,80	6 156,52	6 436,64
* Affectation des bénéfices nets — <i>Bestemming van de netto-winsten</i>					
	1986	1987	1988	1989	1990

Recettes brutes (abstraction faite du produit de la division de billets en coupures) — <i>Bruto ontvangsten (buiten de opbrengst van de verdeling van biljetten in coupures)</i>	23 567	24 882	26 080	26 942	28 388
Bénéfices nets — <i>Netto-winsten</i>	6 861,68	7 430,39	7 572,57	8 042,08	(3) 7 796,91
Affectation des bénéfices nets: — <i>Bestemming van de netto-winsten</i> :					
1. Coopération au développement (article 1 ^{er} , alinéa 2, loi du 6 juillet 1964) — <i>Ontwikkelingssamenwerking (artikel 1, lid 2, wet van 6 juli 1964)</i>	2 989,36	3 188,14	2 650,40	2 814,73	(3) 2 888,91

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

Affectation des bénéfices nets — Bestemming van de netto-winsten	1986	1987	1988	1989	1990
2. Caisse nationale des Calamités (article 1 ^{er} , alinéa 3, loi du 6 juillet 1964) — <i>Nationaal rampenfonds (artikel 1, lid 3, wet van 6 juli 1964)</i>	32,36	39,35	31,42	32,57	80,00
3. Fonds de Survie Tiers Monde — <i>Overlevingsfonds Derde Wereld</i>	745,25	971,75	904,00	775,00	750,00
4. Transfert vers Trésor (loi du 16 juillet 1990) — <i>Overdracht naar Schatkist (wet van 16 juli 1990)</i>	—	—	—	—	2 300,00
5. Fins d'utilité publique délibérées en Conseil des Ministres (article 1 ^{er} , alinéa 2, loi du 6 juillet 1964) — <i>Doelstellingen van openbaar nut waartoe in de Ministerraad besloten werd (artikel 1, lid 2, wet van 6 juli 1964)</i>					
* Arrêtés royaux désignant les matières : — <i>Koninklijke besluiten die materies aanduiden :</i>					
— Arrêté royal 27 décembre 1979 (handicapés, personnes âgées et jeunesse) — <i>Koninklijk besluit 27 december 1979 (Gehandicapten-, bejaarden- en jeugdzorg)</i>	421,63	522,22	838,00	850,00	850,00
— Arrêté royal 23 août 1982 (culture, recherche scientifique, sites et monuments, etc.) — <i>Koninklijk besluit 23 augustus 1982 (Cultuur, wetenschappelijk onderzoek, landschappen en monumenten, enz.)</i>	(2) 1 508,92	(2) 1 932,67	(2) 2 358,30	(2) 2 536,97	(3) 2 644,17
* Arrêtés royaux désignant nommément les bénéficiaires : — <i>Koninklijke besluiten die de begunstigden met name aanduiden :</i>					
— Fonds de Solidarité Belgique — <i>Solidariteitsfonds België</i>	12,00	12,00	12,00	12,00	12,00
— Association internationale de développement I.D.A. — <i>Internationale Vereniging voor Ontwikkeling I.D.A.</i>			1 000,00		
— Centre d'animation en langues — <i>Animatiecentrum voor talen</i>			16,5		
— Association des Amis de la Fondation Carlos de Amberes — <i>V.Z.W. De Vrienden van de Stichting Carlos de Amberes</i>			30,0		
— Croix-Rouge de Belgique — <i>Rode Kruis van België</i>	—	—	40,00	60,00	50,00
— Fondation pour l'Organisation européenne de Recherche pour le Traitement du Cancer (E.O.R.T.C. - Conseil des Ministres du 11 juillet 1986) — <i>Stichting van de Europese Organisatie voor Onderzoek voor Kankerbehandeling (E.O.R.T.C. - Ministerraad van 11 juli 1986)</i>	70,00	—	—	—	—
— Théâtre Royal de la Monnaie — <i>Koninklijke Muntscouwburg</i>	—	60,00	—	—	—
— Fondation Roi Baudouin — <i>Koning Boudewijnstichting</i>	—	—	—	350,00	362,62
— Academia Belgica — <i>Academia Belgica</i>	—	—	—	14,00	—
— Célébration du 60 ^e anniversaire et des 40 ans de règne de S.M. le Roi Baudouin — <i>Viering van de 60ste verjaardag en het 40 jaar Koningschap van Z.M. Koning Boudewijn</i>	—	—	—	50,00	100,00
— Aide à la Roumanie — <i>Hulp aan Roemenië</i>	—	—	—	—	25,00
	5 779,52	6 726,13	7 880,62	7 495,27	10 062,7

N.B. Il n'est pas toujours possible d'affecter intégralement le bénéfice d'un exercice déterminé pendant ce même exercice. Il n'existe donc pas de corrélation entre le montant du bénéfice réalisé pendant un exercice et le montant des bénéfices affectés pendant ce même exercice.

(1) Pour 1982, cette part fut initialement fixée à 1,85 milliard. Le Gouvernement a décidé de transférer ce montant au Fonds de Solidarité Nationale (Affaires économiques) qui bénéficiait ainsi d'une dotation de 2 milliards + 1,85 milliard = 3,85 milliards.

(1*) Au lieu de 1,900 milliard.

— Par décision du Conseil des Ministres du 17 décembre 1982, la Coopération au développement conserve ses droits à cette dotation de 1,85 milliard et à celle de (1,900 - 1,400 milliard) = 0,5 milliard qui feront l'objet d'un rattrapage à partir de 1984 (échelonné sur quatre ans), soit quatre tranches de 587,5 millions.

(1**) — Y compris rattrapage de 1984 ramené à 587,5 millions à 187,5 millions (Conseil des Ministres du 31 juillet 1983).

(2) Ce montant englobe la dotation du Fonds national des Sports.

(3) Montant provisoire, l'exercice 1990 n'étant pas encore clôturé sur le plan comptable.

N.B. Het is niet altijd mogelijk de winst van een bepaald boekjaar tijdens ditzelfde boekjaar te bestemmen. Er is dus geen verband tussen het bedrag van de tot stand gebrachte winst tijdens een boekjaar en het bedrag van de bestemde winsten tijdens ditzelfde boekjaar.

(1) Dit aandeel werd voor 1982 aanvankelijk vastgesteld op 1,85 miljard. De Regering besloot dit bedrag over te maken aan het Nationaal Solidariteitsfonds (Economische Zaken) dat aldus een dotatie bekam van 2 miljard + 1,85 miljard = 3,85 miljard.

(1*) In plaats van 1,900 miljard.

— Krachtens een besluit van de Ministerraad van 17 december 1982, behoudt de Ontwikkelingssamenwerking haar recht op deze toewijzing van 1,85 miljard en die van (1,900 - 1,400 miljard) = 0,5 miljard welk bedrag het voorwerp van een aanpassing met ingang van 1984 zal vormen (verdeeld over vier jaar), ofwel vier schijven van 587,5 miljoen.

(1**) Met inbegrip van de aanpassing van 1984, teruggebracht van 587,5 miljoen op 187,5 miljoen (Ministerraad van 31 juli 1983).

(2) Dit bedrag omvat de dotatie aan het Nationaal Sportfonds.

(3) Voorlopig bedrag; het boekjaar 1990 werd op boekhoudkundig vlak nog niet afgerond.

ANNEXE 2

Par arrêtés royaux des 25 juin et 20 octobre 1982, les cadres linguistiques de la Loterie nationale sont fixés comme suit :

BIJLAGE 2

Bij koninklijke besluiten van 25 juni en 20 oktober 1982, werden de taalkaders van de Nationale Loterij vastgesteld als volgt :

Degré de la hiérarchie — <i>Trap van de hiërarchie</i>	Emplois prévus — <i>Voorziene betrekkingen</i>	Cadre néerlandais — <i>Nederlands kader</i>	Cadre français — <i>Frans kader</i>	Cadre bilingue — <i>Tweetalig kader</i>	
				Réservé au personnel du cadre néerlandais — <i>Bestemd voor het personeel van het Nederlands kader</i>	Réservé au personnel du cadre français — <i>Bestemd voor het personeel van het Frans kader</i>

1. Personnel dirigeant

Emplois réservés aux agents définitifs
du Ministère des Finances

1	4	2
2	2	1

2. Personnel exécutif

Emplois réservés au personnel
engagé sous contrat

2	6	2
3	20	11
4	25	13
5	45	24
6	55	29
7	113	59
8	4	2
10	116	61
12	40	21

1. Leidend personeel

Ambten bestemd voor vastbenoemde ambtenaren
van het Ministerie van Financiën

2
1

2. Uitvoerend personeel

Ambten bestemd voor personeel dat bij
arbeidsovereenkomst is aangeworven

2	1	1
9		
12		
21		
26		
54		
2		
55		
19		

ANNEXE 3

Chiffre d'affaires de la Loterie nationale en 1990, ventilé par produit et par région linguistique selon l'endroit où les recettes ont été enregistrées (en milliers de francs)

BIJLAGE 3

Omzetcijfer van de Nationale Loterij in 1990, verdeeld naar produkt en naar taalgebied volgens de plaats waar de ontvangsten geboekt werden (in duizenden frank)

Région linguistique Taalgebied	Duo	Baraka	Loterie europ. Europ. loterij	Presto	Subito	Lotto	Joker	Total Totaal
Région de langue française. — <i>Franstalig gebied</i>	142 429,9	1 138 781,2	14 293,0	1 268 219,3	1 399 747,6	3 905 047,3	459 014,4	8 327 532,9
Région de langue néerlandaise. — <i>Nederlandstalig gebied</i>	201 434,8	1 509 820,1	32 209,4	1 783 160,1	2 112 574,4	9 189 120,0	953 991,3	15 782 310,3
Région de langue allemande. — <i>Duitstalig gebied</i>	2 770,2	20 707,0	166,0	16 784,9	17 865,0	63 879,3	9 179,2	131 351,8
Bruxelles-Capitale. — <i>Brussel-Hoofdstad</i>	66 343,9	435 205,9	11 665,6	593 898,1	650 813,0	1 805 360,6	170 103,0	3 733 390,4
F.B.A./B.S.D.	531,9	5 053,4	95,6	9 345,0	9 980,0	23 265,4	3 364,7	51 636,1
Non répertoriés (1) — <i>Niet gerepertorieerd</i> (1).	—	323,1	12,1	170,0	620,0	1 956,2	37,1	3 118,6
Total — <i>Totaal</i>	413 511,0	3 109 890,7	58 441,8	3 671 577,5	4 191 600,1	14 988 629,3	1 595 690,0	28 029 340,3

(1) Cette rubrique englobe les éléments n'ayant pu être répertoriés en raison d'erreurs de code postal. Leur part est minime et n'a donc pas d'incidence marquante.

(1) Deze rubriek behelst de elementen die niet konden gerepertorieerd worden wegens foutieve postcodes. Hun aandeel is miniem en heeft dus geen noemenswaardige weerslag.

ANNEXE 4

L'organisation des concours, paris et jeux est régie par les dispositions légales suivantes :

1. *Loi du 24 octobre 1902 concernant le jeu*

L'article 1^{er} de cette loi interdit l'exploitation des jeux de hasard.

L'article 7 soustrait à l'interdiction de principe les jeux qui tiennent à l'exercice ou à l'adresse du corps ainsi que les paris qui sont engagés à l'occasion de ces jeux.

Les casinos tombent sous les mesures de prohibition. Toutefois, ils sont « tolérés » de fait et donnent comme tels lieu à taxation.

2. *Loi du 26 juin 1963 relative à l'encouragement de l'éducation physique, de la pratique des sports et de la vie en plein air ainsi qu'au contrôle des entreprises qui organisent des concours de paris sur les résultats d'épreuves sportives*

L'article 1^{er} de cette loi stipule que nul ne peut, sans l'autorisation des Ministres qui ont l'éducation physique et les sports dans leurs attributions, organiser un concours de paris sur des résultats d'épreuves sportives autres que les courses de chevaux si ce concours implique un versement de droits d'inscription ou d'enjeu par des tiers, ni diffuser ou faire colporter en Belgique des bulletins de participation à de tels concours organisés à l'étranger.

Par concours de paris, il faut entendre les concours dans lesquels les participants rivalisent entre eux. L'organisateur du concours sert uniquement de trait d'union entre ceux-ci; il ne prend personnellement aucun risque. Il fait une masse des enjeux recueillis dont il répartit ensuite le montant aux parieurs gagnants, après en avoir prélevé une certaine quotité pour couvrir ses divers frais (taxe sur les jeux et paris, redevance au profit du Fonds national des sports, versements aux organisations sportives sur le calendrier desquelles porte le concours, frais généraux, etc.) et se procurer un bénéfice.

Lorsqu'il s'agit de paris portant sur des événements sportifs autres que les courses de chevaux, une nette distinction doit donc être faite entre ceux où les parieurs rivalisent entre eux, au sens précisé ci-avant (par exemple concours de pronostics sur matches de football, paris acceptés selon le système du pari mutuel) et les paris entre personnes isolées, c'est-à-dire ceux où chaque parieur engage séparément sa mise contre l'organisateur même du pari (pari suivant une cote conventionnelle ou, plus généralement, pari dit « à risque »). Les premiers tombent, en effet, sous le coup de la loi du 26 juin 1963 et non les seconds.

Ne sont pas davantage visés par la loi 26 juin 1963, les concours de paris et à fortiori les paris portant sur des événements autres que sportifs mais compatibles avec la moralité publique.

3. *Dispositions légales spécifiques à l'organisation de paris sur les courses de chevaux*

Dans le domaine des courses de chevaux, c'est la loi fiscale ou les arrêtés pris pour son exécution qui réglementent l'acceptation des paris, l'ouverture des champs de course et l'organisation des courses.

La loi fiscale opère une distinction entre les paris organisés sur les courses de chevaux courues en Belgique et celles courues à l'étranger.

BIJLAGE 4

De organisatie van de wedstrijden, weddenschappen en spelen wordt beheerst door volgende wettelijke bepalingen :

1. *Wet van 24 oktober 1902 op het spel*

Artikel 1 van deze wet verbiedt voordeel te trekken uit kansspelen.

Artikel 7 onttrekt aan dit principieel verbod de spelen die lichaamsoefening of handigheid vereisen en de weddenschappen die naar aanleiding van deze spelen worden aangegaan.

De casino's vallen onder deze verbodsbepalingen. Zij worden echter feitelijk geduld en geven als dusdanig aanleiding tot taxatie.

2. *Wet van 26 juni 1963 betreffende de aanmoediging van de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtlevens en het toezicht op de ondernemingen die wedstrijden van weddenschappen op sportuitslagen inrichten*

Artikel 1 van deze wet bepaalt dat niemand, zonder de vergunning van de Ministers die de lichamelijke opvoeding en de sport in hun bevoegdheid hebben, een wedstrijd van weddenschappen op sportuitslagen, andere dan paardenwedrennen mag inrichten indien hierbij door derden een inschrijvingsgeld of inzetten worden gestort, noch deelnemingsbulletins voor in het buitenland georganiseerde wedstrijden in België mag verspreiden of doen uitdelen.

Onder wedstrijd van weddenschap moet worden verstaan de wedstrijd waarin de deelnemers onderling wedijveren. De organisator van de wedstrijd zorgt alleen voor het contact tussen de deelnemers; hij neemt persoonlijk geen enkel risico. Hij verenigt de ingezamelde inzetten waarvan hij vervolgens het bedrag onder de winnende wedders verdeelt, na voorafneming van een bepaalde quotiteit om zijn diverse kosten te dekken (belasting op spelen en weddenschappen, heffing ten behoeve van het Nationaal Sportfonds, storting aan de sportorganisaties die bij de wedstrijden betrokken zijn, algemene kosten enz.) en zich een winst toe te eigenen.

Voor weddenschappen op sportgebeurtenissen, paardenwedrennen uitgezonderd, moet dus een duidelijk onderscheid worden gemaakt tussen die waarbij de wedders onderling wedijveren in de hierboven vermelde zin (vb. weddenschap op de uitslag van voetbalwedstrijden, weddenschappen volgens het systeem van de onderlinge weddenschap) en weddenschappen tussen afzonderlijke personen, d.w.z. die waarbij iedere wedder zijn inzet afzonderlijk inzet tegen de organisator zelf van de weddenschap (weddenschap volgens een conventionele notering of meer algemeen « risico »-weddenschap genoemd).

De eerste soort valt inderdaad onder toepassing van de wet van 26 juni 1963, de tweede niet.

3. *Wettelijke bepalingen specifiek voor de organisatie van weddenschappen op paardenrennen*

Wat de paardenrennen betreft, is het de belastingwet of de besluiten genomen ter uitvoering van deze wet die de aanneming van weddenschappen, de opening van hippodromen en de organisatie van de rennen beheersen.

De belastingwet onderscheidt de weddenschappen op in België gelopen wedstrijden en op die welke in het buitenland gelopen worden.

Les paris engagés sur les courses belges (pari mutuel et pari à la cote) sont gérés par la « S.C. Auxiliaire P.M.U. belge ».

Les paris engagés sur les courses de chevaux courues à l'étranger sont gérés par des agences hippiques qui, depuis le 1^{er} décembre 1990, peuvent accepter des paris portant soit uniquement sur les courses de chevaux, soit conjointement sur lesdites courses, sur tous événements sportifs ou tous autres événements compatibles avec la moralité publique.

De weddenschappen op de Belgische rennen (onderlinge weddenschap en weddenschap bij notering) worden uitgebaat door de C.V. Nevenmaatschappij « Belgische P.M.U. ».

De weddenschappen op de paardenrennen die in het buitenland worden gelopen, worden uitgebaat door paardenwedrenagentschappen die sedert 1 december 1990 hetzij alleen weddenschappen op paardenwedrennen mogen aannemen, hetzij ook weddenschappen zowel op deze rennen als op alle andere sportgebeurtenissen en op andere gebeurtenissen die verenigbaar zijn met de openbare moraliteit.

ANNEXE 5**(Article 24)**

Les biens immobiliers en question sont 4 étages et 71 emplacements de parcage de l'immeuble appelé « Botanic Building », situé à l'avenue St-Lazare, 6 à 12, 1030 Bruxelles.

Ils ont été acquis respectivement en 1964 (1 étage et des emplacements de parcage) et en 1973 (3 étages et des emplacements de parcage) à l'aide de fonds provenant de la Loterie nationale, par le Ministère des Finances, en vue d'y installer des services du département et, en particulier, le service chargé des opérations de la Loterie nationale.

Les biens immobiliers en question sont donnés en location depuis 1981 (1 étage et des emplacements de parcage) et depuis 1983 (3 étages et des emplacements de parcage) à la Régie des bâtiments. Depuis 1973, 6 emplacements de parcage sont, en outre, donnés en location à la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité. Les loyers sont payés au service chargé des opérations de la Loterie nationale.

BIJLAGE 5**(Artikel 24)**

De bedoelde onroerende goederen gelden 4 verdiepingen en 71 parkeerplaatsen van het gebouw genaamd « Botanic Building » en gelegen St. Lazaruslaan 6 tot 12 te 1030 Brussel.

Deze eigendommen werden respectievelijk in 1964 (1 verdieping en parkeerplaatsen) en in 1973 (3 verdiepingen en parkeerplaatsen) met gelden afkomstig van de Nationale Loterij aangekocht door het Ministerie van Financiën met de bedoeling er diensten van het departement en inzonderheid de dienst belast met de verrichtingen van de Nationale Loterij, in onder te brengen.

De bedoelde onroerende goederen worden respectievelijk sedert 1981 (1 verdieping en parkeerplaatsen) en 1986 (3 verdiepingen en parkeerplaatsen) verhuurd aan de Regie der Gebouwen. Sedert 1973 worden tevens 6 parkeerplaatsen verhuurd aan de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. De huurgelden worden betaald aan de dienst belast met de verrichtingen van de Nationale Loterij.

ANNEXE 6

Bruxelles, le 30 avril 1991

Rue de la Régence, 2
1000 Bruxelles

Monsieur le Président,

Objet: Projet de loi relatif à la Loterie nationale. Document du Sénat belge n° 1296-1 (1990-1991) du 8 avril 1991.

La Cour a l'honneur de vous communiquer ci-après les constatations auxquelles l'examen du projet de loi susmentionné a donné lieu:

Article 14

En vertu du § 2, le conseil d'administration de la Loterie nationale détermine le cadre du personnel et les règles relatives au recrutement, à l'avancement, au régime pécuniaire, au régime disciplinaire et au régime des pensions complémentaires, qui doivent être appliqués aux contrats de travail conclus avec les membres de son personnel.

Dans la mesure où l'établissement, classé dans la catégorie visée à l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, ne peut être considéré comme exerçant des activités financières, la question se pose de savoir comment il convient de comprendre cette disposition à la lumière de l'article 11 de la loi précitée. Il n'est en effet pas clair si, en la matière, le conseil d'administration doit uniquement recevoir l'approbation du Ministre des Finances ou si l'accord du Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions et — en ce qui concerne la détermination du cadre du personnel et du statut pécuniaire — celui du Ministre ayant le Budget dans ses attributions sont également requis, ainsi que prescrit par l'article 11 susvisé.

La Cour fait observer que la compétence du conseil d'administration en matière de fixation de l'ampleur de la pension complémentaire n'est pas limitée.

Article 18

Afin de respecter les prérogatives des Communautés et des Régions, le texte dudit article devrait être complété par les mots « sans préjudice de l'application de l'article 92bis, § 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 ».

Article 31

A propos du règlement de la situation juridique des personnes engagées à la Loterie nationale au moment de l'entrée en vigueur de la loi, il convient de signaler préalablement qu'en vertu de l'article 31, § 2, du projet, le personnel d'exécution est repris par la Loterie nationale. Etant donné que la majorité de ces membres du personnel ont été recrutés en violation de l'article 8 de l'arrêté royal n° 56 du 16 juillet 1982 relatif au recrutement dans certains services publics, les actes de recrutement sont, conformément à l'article 9 dudit arrêté, nuls de plein droit, de sorte que les intérêts doivent être considérés comme n'ayant jamais été membres du personnel des services de la Loterie nationale.

BIJLAGE 6

Brussel, 30 april 1991

Regentschapsstraat 2
1000 Brussel

Mijnheer de Voorzitter,

Betreft: Ontwerp van wet betreffende de Nationale Loterij. Doc. Belgische Senaat nr. 1296-1 (1990-1991) van 8 april 1991.

Het Hof deelt u hieronder zijn bevindingen mede waartoe het onderzoek van bovenvermeld wetsontwerp aanleiding heeft gegeven:

Artikel 14

Luidens § 2 bepaalt de raad van bestuur van de Nationale Loterij de personeelsformatie en de voorschriften betreffende de indienstneming, de bevordering, de bezoldigingsregeling, de tuchtregeling en de regeling van de aanvullende pensioenen die gelden voor de arbeidsovereenkomsten gesloten met de personeelsleden.

Voor zover de instelling, ingedeeld in categorie C als bedoeld in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, niet kan geacht worden financiële activiteiten uit te oefenen, rijst de vraag hoe die bepaling moet worden begrepen in samenlezing met artikel 11 van laatstgenoemde wet. Het is namelijk niet duidelijk of de raad van bestuur daarbij uitsluitend de goedkeuring van de Minister van Financiën behoeft, dan wel of ook het akkoord van de Minister die het Openbaar Ambt in zijn bevoegdheid heeft en — wat de vaststelling van de personeelsformatie en het geldelijk statuut betreft — dat van de Minister die de Begroting in zijn bevoegdheid heeft, vereist zijn zoals voorgeschreven bij hogergenoemd artikel 11.

Het Hof vestigt de aandacht erop dat de bevoegdheid van de raad van bestuur bij het bepalen van de hoegrootheid van het aanvullend pensioen niet is begrensd.

Artikel 18

Om de soevereine gezagsuitoefening door de gemeenschaps- en gewestraden te eerbiedigen, zou de tekst van dat artikel dienen te worden aangevuld met de woorden « onverminderd de toepassing van artikel 92bis, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 ».

Artikel 31

Aangaande de regeling van de rechtstoestand van de op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet bij de dienst van de Nationale Loterij tewerkgestelde personen, moet er vooreerst op worden gewezen dat luidens artikel 31, § 2, van het ontwerp het uitvoerend personeel overgenomen wordt door de Nationale Loterij. Aangezien het merendeel van die personeelsleden in strijd met artikel 8 van het koninklijk besluit nr. 56 van 16 juli 1982 betreffende de werving in sommige overheidsdiensten werd aangeworven, zijn de akten van aanwerving overeenkomstig artikel 9 van dat besluit van rechtswege nietig. Daaruit volgt dat de betrokkenen moeten worden geacht nooit personeelslid van de diensten van de Nationale Loterij te zijn geweest.

Sauf régularisation expresse de cette situation irrégulière, l'article 31, § 2, ne peut dès lors leur être appliqué.

Un problème identique est susceptible de se poser à propos de l'application de l'article 31, § 3, qui fait état de la situation financière applicable aux membres du personnel en fonction. En la matière, la Cour a constaté que, par le passé, un certain nombre d'avantages pécuniaires ont été accordés aux membres du personnel concerné en l'absence de tout fondement réglementaire requis à cet effet. Il conviendra de vérifier si la clause de garantie vise également ces avantages.

Par ailleurs, la Cour attire votre attention sur le fait que certaines notions utilisées dans l'article 31 sont susceptibles d'interprétations divergentes.

C'est ainsi qu'il n'apparaît pas clairement ce qu'il convient d'entendre par « être en fonction » (par exemple, en cas de détachement dans un cabinet ministériel ou de disponibilité). De même, le contenu de la notion de « situation juridique et pécuniaire », qui figure au troisième alinéa de cet article, devrait être explicité.

Par ordonnance :

Le Greffier en chef,

L. RANDOUX.

La Cour des comptes :

Le Premier Président,

J. VAN de VELDE.

Behoudens uitdrukkelijke regularisatie van die onregelmatige toestand, kan artikel 31, § 2, derhalve op hen geen toepassing vinden.

Eenzelfde probleem kan zich stellen betreffende de toepassing van artikel 31, § 3, waarin sprake is van de financiële toestand die op de in dienst zijnde personeelsleden van toepassing is. Het Hof stelde ter zake vast dat in het verleden een aantal geldelijke voordelen aan de betreffende personeelsleden werden toegekend, zonder dat hiervoor een reglementaire grondslag was. Er zal dienen te worden bepaald of de garantieclausule ook die voordelen beoogt.

Tevens vestigt het Hof er de aandacht op dat sommige in artikel 31 gehanteerde begrippen voor uiteenlopende interpretatie vatbaar zijn.

Zo is niet duidelijk wat moet worden verstaan onder « in dienst zijn » (bijvoorbeeld in geval van een detachering naar een ministerieel kabinet of een beschikbaarheid). Ook de inhoud van het begrip « juridische en financiële toestand » in de derde paragraaf van dat artikel verdient nadere toelichting.

Op last :

De Hoofdgriffier,

L. RANDOUX.

Het Rekenhof :

De Eerste Voorzitter,

J. VAN DE VELDE.